

REGULAMENT

al serviciului public de alimentare cu apă potabilă și de canalizare în aria de competență teritorială a
Autorității delegante Asociația HARGITA VÍZ

A HARGITA VÍZ Társulás, területi hatáskörébe tartozó Önkormányzatok ivóvíz-szolgáltató és csatornázási közszolgáltatásnak SZABÁLYZATA

CAP. I Dispoziții generale

ART. 1

(1) Prevederile prezentului regulament se aplică serviciului public de alimentare cu apă potabilă și de canalizare din aria de delegare, denumit în continuare serviciul de alimentare cu apă și de canalizare. Operatorul serviciilor publice de alimentare cu apă potabilă și de canalizare este SC HARVIZ SA, cu sediul în Miercurea Ciuc, strada Salcâm nr. 1.

(2) Prezentul regulament stabilește cadrul juridic unitar privind funcționarea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, definind condițiile și modalitățile ce trebuie îndeplinite pentru asigurarea serviciului, precum și relațiile dintre operatorul SC HARVIZ SA și utilizatorii acestor servicii.

(3) Prevederile regulamentului se aplică, de asemenea, la proiectarea, executarea, recepționarea, exploatarea și întreținerea instalațiilor din sistemul public de alimentare cu apă și de canalizare.

ART. 2

În sensul prezentului regulament, noțiunile de mai jos se definesc după cum urmează:

2.1. **apă potabilă** - apa care îndeplinește indicatorii de potabilitate prevăzuți de legislația în vigoare;

2.2. **ape uzate menajere** - apele de canalizare rezultate din folosirea apei în gospodării, instituții publice și servicii, care rezultă mai ales din metabolismul uman și din activități menajere și igienico-sanitare;

2.3. **ape uzate industriale** - apele de canalizare rezultate din activități economico-industriale sau corespunzând unei alte utilizări a apei decât cea menajeră;

2.4. **ape uzate orășenești** - apele de canalizare rezultate din amestecul apelor uzate menajere cu apele uzate industriale sau agrozootehnice, preepurate sau nu, precum și apele care provin din stropirea și spălarea drumurilor publice sau private, a aleilor, a grădinilor și a curților imobilelor;

2.5. **ape pluviale** - apele de canalizare care provin din precipitații atmosferice;

I.FEJEZET Általános rendelkezések

1.CIKKELY

(1) Jelen Szabályzat előírásai a területi hatáskörbe tartozó, ivóvíz-szolgáltató és csatornázási közszolgáltatásra – a továbbiakban **közszolgáltatás** - vonatkoznak. A közszolgáltatásokat a HARVIZ Rt kereskedelmi társaság biztosítja – székhelye: Csíkszereda, Akác u.1 sz..

(2) Jelen Szabályzat meghatározza a közszolgáltatás jogi keretét, azon feltételeket és módozatokat, amelyeket a szolgáltatás biztosítása érdekében teljesíteni kell, valamint a HARVIZ Rt a továbbiakban **Szolgáltató** - és az ezen szolgáltatások felhasználói közötti viszonyt.

(3) A Szabályzat előírásait alkalmazni kell az ivóvíz- és csatornázási szolgáltatás közrendszeréhez tartozó berendezések tervezésénél, kivitelezésénél, átvételénél, üzemeltetésénél és karbantartásánál.

2.CIKKELY

A jelen Szabályzat értelmében az alábbi fogalmak meghatározása a következő:

2.1. **ivóvíz** – azon víz, amely eleget tesz az érvényben levő törvényes előírások szerinti fogyasztathatósági mutatóknak;

2.2. **háztartási szennyvíz** – azon csatornázott vizek, amelyek a háztartásokban, közintézményekben és közszolgáltatásoknál felhasznált vízből erednek, elsősorban az emberi anyagcsere- és háztartási, valamint higiéniai-szaniter tevékenységek származékai;

2.3. **ipari szennyvizek** – gazdasági-ipari tevékenységekből vagy a háztartási vízfelhasználástól eltérő felhasználásból eredő csatornázott vizek;

2.4. **városi szennyvizek** – a háztartási szennyvizeknek az ipari, illetve mezőgazdasági-állattenyésztési előtisztított vagy előtisztítatlan szennyvizekkel történő keveredéséből származó csatornázott vizek;

2.5. **esővizek** – légköri csapadékból, valamint köz-és magánutak, sétányok, kertek, udvarok locsolásából és mosásából származó csatornázott vizek;

2.6. autoritate de reglementare competentă - Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice - denumită în continuare A.N.R.S.C.;

2.7. acces la rețea - dreptul utilizatorului serviciilor de alimentare cu apă și/sau de canalizare de a se brânșa/racorda și de a folosi, în condițiile legii, rețelele de distribuție/colectare;

2.8. acord de furnizare (aviz de principiu) - documentul scris, emis de operator, care stabilește condițiile de furnizare pentru utilizator și definește parametrii cantitativi și calitativi ai serviciului la brânșamentul utilizatorului și prin care operatorul se angajează să furnizeze serviciul de alimentare cu apă;

2.9. aviz de brânșare/racordare - documentul scris, emis de operatorul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, prin care se stabilesc condițiile tehnice cu privire la proiectarea, amplasarea și execuția brânșamentelor de apă, respectiv a racordurilor de canalizare, și prin care se stabilește punctul de delimitare dintre rețelele publice și instalațiile de utilizatorului;

2.10. acord de preluare - documentul scris, emis de operatorul serviciului de canalizare pentru utilizator, prin care acesta se angajează să presteze serviciul de canalizare și care definește condițiile și parametrii cantitativi și calitativi ai apelor uzate menajere și/sau industriale preluate la canalizarea publică și/sau la stația de epurare;

2.11. brânșament de apă - partea din rețeaua de alimentare cu apă, care asigură legătura dintre rețeaua publică de distribuție și rețeaua interioară a unei incinte sau a unei clădiri. Brânșamentul deservește un singur utilizator.

2.12. caracteristici tehnice - totalitatea datelor și elementelor de natură tehnică, referitoare la o instalație;

2.13. cămin de brânșament - construcție componentă a sistemului de distribuție a apei, aparținând sistemului public de alimentare cu apă, care adăpostește contorul de brânșament, cu montajul aferent acestuia;

2.14. contor de brânșament - aparatul de măsurare a cantității de apă consumată de utilizator, care se montează pe brânșament între două vane-robinete, de regulă la limita proprietății utilizatorului; contorul este ultima componentă a rețelei publice de distribuție în sensul de curgere a apei, fiind utilizat la determinarea cantității de apă consumată, în vederea facturării.

2.15. contor de rețea - aparatul de măsurare a cantității de apă transportată dintr-o zonă în alta a rețelei publice. Contorul de rețea nu poate fi utilizat la determinarea și facturarea cantității de apă

2.6. illetékes szabályozó szakhatóság – Közműszolgáltatók Községi Szolgáltatásait Szabályozó Nemzeti Szakhatóság (A.N.R.S.C.);

2.7. hálózati hozzáférés – a felhasználó joga arra, hogy a törvényes előírásoknak megfelelően rácsatlakozzon az elosztó-/gyűjtőrendszerre;

2.8. szolgáltatási egyezmény (elvi egyezmény) – a Szolgáltató által írásban kiállított irat, amely a felhasználó számára pontosítja a szolgáltatás feltételeit, megszabja a szolgáltatás mennyiségi és minőségi mutatóit a felhasználó rácsatlakozását illetően, és amelyben a Szolgáltató vállalja a vízellátási szolgáltatás nyújtását;

2.9. bekötési/csatlakozási jóváhagyás – a Szolgáltató által kiállított irat, amely meghatározza a víz-illetve csatornabekötések tervezésének, elhelyezésének és kivitelezésének műszaki feltételeit és amely meghatározza a közhálózatok és a felhasználó tulajdonát képező belső vezetékek közötti elhatárolódási pontot;

2.10. átvételi egyezmény – a Szolgáltató által a felhasználó számára kiállított irat, amelyben a Szolgáltató vállalja a csatornázási szolgáltatás nyújtását és meghatározza a közcatornázás és/vagy tisztítóállomás által átvehető háztartási és/vagy ipari szennyvizek mennyiségi és minőségi mutatóit;

2.11. vízbekötés – a vízellátó rendszer azon része, amely biztosítja a kapcsolatot az elosztó közhálózat és valamely épület vagy zárt övezet belső hálózata között. A vízbekötés egyetlen felhasználót szolgál ki.

2.12. műszaki jellemzők – egy berendezésre vonatkozó, műszaki jellegű adatok és elemek összessége;

2.13. bekötőakna – a vízelosztó rendszer alkotó-eleme, a vízellátó közműszolgáltatási rendszer része. Itt található a vízóra, a szükséges szerelvényekkel együtt;

2.14. vízóra - a Felhasználó által elhasznált vízmennyiség mérésére szolgáló készülék, amelyet a csatlakozásra, két elzárócsap közé szerelnek, rendszerint a felhasználó birtokhatárán. A vízóra a vízelosztó közhálózat utolsó eleme a víz folyásának irányában. Az elfogyasztott víz mennyiségének a számlázás érdekében történő meghatározására szolgál;

2.15. hálózati vízóra – a közhálózat egyik részéből a másikba szállított víz mennyiségét mérő készülék. Nem használható az egy vagy több felhasználó által elfogyasztott, számlázandó vízmennyiség

consumată de unul sau mai mulți utilizatori;

2.16. **contract-cadru** - reglementare cu caracter normativ, care stabilește condițiile minimale pentru relațiile comerciale dintre operator și utilizator;

2.17. **domeniu public** - totalitatea bunurilor mobile și imobile dobândite potrivit legii, aflate în proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale, care, potrivit legii sau prin natura lor, sunt de folosință sau interes public local ori județean, declarate ca atare prin hotărâre a consiliilor locale sau a consiliilor județene și care nu au fost declarate prin lege bunuri de uz sau de interes public național;

2.18. **grad de asigurare în furnizare** - nivel procentual de asigurare a debitului și presiunii apei necesare utilizatorului într-un interval de timp, precizat în anexa la contractul de furnizare și utilizare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;

2.19. **imobil** - orice clădire sau teren, cu destinație social-culturală, administrativă, de producție industrială, comercială, de prestări servicii sau de locuință, inclusiv terenul aferent, cu regim juridic dovedit. În cazul blocurilor de locuințe, la care terenul aferent nu este delimitat, se consideră imobile toate acele blocuri care au adrese poștale distincte;

2.20. **indicatori de performanță generali** - parametri ai serviciului de furnizare/prestare pentru care se stabilesc niveluri minime de calitate, urmărite la nivelul operatorului;

2.21. **indicatori de performanță garanți** - parametri ai serviciului de furnizare a căror niveluri minime de calitate se stabilesc și pentru care sunt prevăzute penalizări în contractele de furnizare/prestare, în cazul nerealizării lor;

2.22. **infrastructura tehnico-edilitară** - ansamblul sistemelor de utilități publice destinate furnizării/prestării serviciilor de utilități publice; infrastructura tehnico-edilitară aparține domeniului public sau privat al unităților administrativ-teritoriale și este supusă regimului juridic al proprietății publice sau private, potrivit legii;

2.23. **instalații interioare de apă** - totalitatea instalațiilor aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului, amplasate după punctul de delimitare dintre rețeaua publică și instalația interioară de utilizare a apei, și care asigură transportul apei preluate din rețeaua publică la punctele de consum și/sau la instalațiile de utilizare;

2.24. **instalații interioare de canalizare** - totalitatea instalațiilor aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului, care asigură preluarea și transportul apei uzate de la instalațiile de utilizare a apei până la căminul de racord din rețeaua publică;

2.25. **licență** - actul tehnic și juridic emis de

meghatározására;

2.16. **keretszerződés** – szabályozó jellegű irat, amely megszabja a szolgáltató és a felhasználó közötti kereskedelmi viszony minimális feltételeit;

2.17. **közterület** – a területi közigazgatási egységek tulajdonában levő, törvényesen megszerzett ingó és ingatlantulajdonok összessége, amelyek, a törvény értelmében vagy természetük szerint helyi vagy megyei közhasználatúak vagy közérdekűek, a helyi vagy megyei tanácsok határozatai értelmében, és amelyeket törvény szerint nem nyilvánítottak nemzeti közhasználatú vagy közérdekű javaknak.;

2.18. **a szolgáltatás biztosításának foka** – a bizonyos időszakban a felhasználó számára szükséges vízhozam és nyomás biztosításának százalékos szintje, amit a víz- és csatornázási közszolgáltatási szerződés mellékletében határoznak meg;

2.19. **ingatlan** – bármely, társadalmi-kulturális, közigazgatási, ipari termelő, kereskedelmi, szolgáltatási vagy lakásrendeltetésű épület vagy terület, beleértve az épületekhez tartozó területet is, amely igazolt jogi státussal rendelkezik. A tömbházak esetében, amelyeknél a hozzájuk tartozó terület nincs behatárolva, ingatlannak számít minden tömbház, amely külön postai címmel rendelkezik;

2.20. **általános teljesítménymutatók** – a szolgáltatást nyújtó azon mutatói, amelyeket figyelembe véve állapítják meg a minimális minőségi szintet, amelynek tiszteletben tartását Szolgáltatói szinten követik;

2.21. **biztosított teljesítménymutatók** – a szolgáltatás azon mutatói, amelyekre megszabják a legkisebb minőségi szintet és amelyeket illetően a szolgáltatási szerződés nem teljesítésük esetére büntetéseket ír elő;

2.22. **műszaki – építési alépítmény** – közhasznosságok szolgáltatására rendeltetett közhasznossági rendszerek együttese, a műszaki-építési alépítmény a közigazgatási egységek köz-, vagy magánterületéhez tartozik és törvény szerint a köz-, vagy magántulajdonra vonatkozó jogi eljárásnak van alárendelve;

2.23. **belső vizes szerelvények** – a felhasználó tulajdonában vagy kezelésében található szerelvények összessége. A közhálózatot és a belső vízfelhasználó berendezést elhatároló pont után kezdődik, amely a közhálózatból átvett víz szállítását biztosítja a fogyasztási pontokra és/vagy felhasználó berendezésekhez;

2.24. **belső csatornázási berendezések** – a felhasználó tulajdonában vagy kezelésében található berendezések összessége, amelyek biztosítják a szennyvíz átvételét és szállítását a vízfelhasználó berendezésektől a közhálózati bekötőaknáig;

2.25. **szabadalom** – az illetékes szabályozó hatóság által

autoritatea de reglementare competentă prin care se recunoaște calitatea de operator de servicii de utilități publice într-un domeniu reglementat, precum și capacitatea și dreptul de a furniza/presta un serviciu de utilități publice;

2.26. lichidarea avariilor - activitate cu caracter ocazional și urgent prin care, în cazul apariției unor incidente care conduc sau pot conduce la pagube importante, se iau măsuri imediate pentru împiedicarea sau reducerea extinderii pagubelor, se determină, se înlătură cauzele care au condus la apariția incidentului sau se asigură o funcționare alternativă, se repară sau se înlocuiește instalația, echipamentul, aparatul etc. deteriorat, se restabilește funcționarea în condiții normale sau cu parametrii reduși, până la terminarea lucrărilor necesare asigurării unei funcționări normale;

2.27. operator regional – S.C. HARVIZ S.A., societate pe acțiuni înființată în baza Legii 31/1990 republicată cu modificări și completări ulterioare, având capital social public al autorităților administrației publice locale acționari, care are competența și capacitatea, recunoscute prin licență, de a furniza/presta, în condițiile reglementărilor în vigoare, servicii publice de alimentare cu apă și de canalizare, și care asigură nemijlocit administrarea și exploatarea sistemului aferent acestuia.

2.28. presiune de serviciu - presiunea ce trebuie asigurată de operator, în punctul de branșare, astfel încât să se asigure debitul normat de apă, la utilizatorul amplasat în poziția cea mai dezavantajoasă;

2.29. punct de delimitare - locul în care instalațiile aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului se branșează la instalațiile aflate în proprietatea sau în administrarea operatorului furnizor/prestator de servicii. De regulă punctul de delimitare asigură identificarea poziției de montare a dispozitivelor de măsurare-înregistrare a consumurilor, stabilirea apartenenței instalațiilor, ca și precizarea drepturilor, respectiv a obligațiilor ce revin părților cu privire la exploatarea, întreținerea și repararea acestora. Excepție fac cazurile în care nu există posibilitate de montare a contoarelor de apă la limita de proprietate. Delimitarea dintre instalațiile interioare de canalizare și rețeaua publică de canalizare de regulă se face prin căminul de racord, care este prima componentă a rețelei publice, în sensul de curgere a apei uzate;

2.30. racord de canalizare - partea din rețeaua publică de canalizare care asigură legătura dintre instalațiile interioare de canalizare ale utilizatorului și rețeaua publică de canalizare, inclusiv căminul de racord;

2.31. repartitor de costuri - aparat cu indicații

kiállított műszaki és jogi irat, amellyel elismerést nyer a közszolgáltatásokat végző minősége egy bizonyos, szabályozott területen, valamint a közhasznossági szolgáltatások nyújtásának képessége és joga;

2.26. aváriák felszámolása – alkalmi és sürgősségi jellegű tevékenység, amelyek jelentős károk okozásához vezetnek vagy vezethetnek. Azonnali intézkedések a károk megakadályozására, illetve kiterjedésük csökkentésére, amelyek keretén belül elhárítják az illető esemény megjelenéséhez vezető okokat vagy alternatív működést biztosítanak. Megjavítják vagy helyettesítik a sérült szerelvényt, berendezést, készüléket stb., helyreállítják a működést normál feltételek között vagy csökkentett mutatókkal, a normál működés biztosításához szükséges munkálatok elvégzéséig.;

2.27. területi szolgáltató – HARVIZ Rt, a 31/1990.számú, újraközlött, utólagos módosításokkal és kiegészítésekkel Törvény alapján, a helyi közigazgatási hatóságok, köztökejével, létrehozott részvénytársaság. A Szolgáltató szabadalom alapján elismert hatáskörrel és képességgel rendelkezik a víz-, és csatornázási közszolgáltatásban. Az érvényes rendelkezéseknek megfelelő szolgáltatást nyújt, amely közvetlenül biztosítja az ehhez tartozó rendszerek ügykezelését és üzemeltetését.;

2.28. üzemi nyomás – az a nyomás, amelyet a Szolgáltatónak a bekötési ponton biztosítania kell annak érdekében, hogy biztosítva legyen az előírás szerinti vízhozam a legelőnytelenebb helyzetben levő felhasználónál.;

2.29. elhatárolási pont – az a hely, ahol a felhasználó tulajdonában vagy kezelésében levő szerelvények a szolgáltatást nyújtó tulajdonában vagy kezelésében található szerelvényekhez csatlakoznak. Szabály szerint az elhatárolási pont biztosítja a fogyasztást mérő-jegyző készülékek felszerelési pozíciójának azonosítását, a szerelvények hovatartozásának meghatározását, valamint a felek jogainak és a rájuk háruló kötelezettségeknek meghatározását, ami ezek üzemeltetését, karbantartását és javítását illeti. Kivételt képeznek azok az esetek, amelyeknél nincs lehetőség víztóra szerelésére a birtokhatáron. A belső csatornázási szerelvények és a közhálózat csatornázási szerelvényeinek elhatárolása rendszerint a bekötőaknával történik, amely a közhálózat első alkotóeleme, a szennyvíz folyásának irányában.;

2.30. csatornázási csatlakozás – a csatornázási közhálózatnak azon része, amely biztosítja a felhasználó belső csatornázási szerelvényei és a csatornázási közhálózat közötti kapcsolatot, beleértve a bekötőaknát;

2.31. költségelosztó – dimenzió nélküli mutatókkal

adimensionale destinat măsurării, înregistrării și individualizării consumurilor de apă pentru fiecare proprietar al unui condominiu. Contoarele de apă montate în aval de contorul de branșament pot fi utilizate numai ca repartitoare de costuri;

2.32. rețea de transport a apei - parte a sistemului public de alimentare cu apă, alcătuită din rețeaua de conducte cuprinsă între captare și rețeaua de distribuție;

2.33. rețea de distribuție a apei - parte a sistemului public de alimentare cu apă, alcătuită din rețeaua de conducte, armături și construcții anexe, care asigură distribuția apei la doi ori la mai mulți utilizatori independenți;

2.34. rețea de canalizare - parte a sistemului public de canalizare, alcătuită din canale colectoare, canale de serviciu, cămine, guri de scurgere și construcții anexe care asigură preluarea, evacuarea și transportul apelor de canalizare de la doi ori de la mai mulți utilizatori independenți;

2.35. secțiune de control - locul de unde se prelevează probe de apă în vederea analizelor de laborator, acest loc fiind:

- pentru apa potabilă : căminul de branșament;
- pentru apa uzată: căminul de racord;

2.36. serviciu de alimentare cu apă și de canalizare - totalitatea activităților de utilitate publică și de interes economic și social general efectuate în scopul captării, tratării, transportului, înmagazinării și distribuirii apei potabile tuturor utilizatorilor de pe teritoriul unei localități, respectiv pentru colectarea, transportul, epurarea și evacuarea apelor uzate, a apelor meteorice și a apelor de suprafață provenite din intravilanul acesteia;

2.37. serviciu de alimentare cu apă - totalitatea activităților necesare pentru:

- captarea apei brute, din surse de suprafață sau subterane;
- tratarea apei brute;
- transportul apei potabile;
- înmagazinarea apei;
- distribuția apei potabile și/sau industriale;

2.38. serviciu de canalizare - totalitatea activităților necesare pentru:

- colectarea, transportul și evacuarea apelor uzate de la utilizatori la stațiile de epurare;
- epurarea apelor uzate și evacuarea apei epurate în emisar;
- colectarea, evacuarea și tratarea adecvată a deșeurilor din gurile de scurgere a apelor pluviale și asigurarea funcționalității acestora;
- evacuarea, tratarea și depozitarea nămolurilor și a altor deșeuri similare derivate din activitățile prevăzute mai sus;
- evacuarea apelor pluviale și de suprafață din

rendelkező készülék, amely egy közös birtokhoz tartozó minden egyes tulajdonos vízfogyasztását méri, jegyzi és egyénre szabja. A bekötési órától lefelé felszerelt vízórák csak költségelosztóként használhatóak;

2.32. vízz szállító hálózat – a vízellátó közrendszer része, amely a befogó és az elosztóhálózat közötti vezeték-hálózatból áll ;

2.33. vízelosztó hálózat – a vízellátó közrendszer része, amely azon vezetékhálózatból, szerelvényekből és melléképítményekből áll, amelyek biztosítják a víz elosztását két vagy több, független felhasználóhoz;

2.34. csatornahálózat – a csatornázási közhálózat része, amely gyűjtőcsatornákból, szolgálati csatornákból, aknákból, csepegőkből és melléképítményekből áll, amelyek a csatornavíz átvételét, elvezetését és szállítását biztosítják két vagy több, független felhasználotól;

2.35. ellenőrző szakasz – az a hely, ahol laboratóriumi elemzések végzése céljából próbát vesznek a vízből, azaz:

- ivóvíz esetén: a bekötőakna;
- szennyvíz esetén: a csatlakozóakna;

2.36. vízellátó és csatornázási szolgálat – egy helység területén élő minden felhasználó érdekében, az ivóvíz befogása, kezelése, szállítása, raktározása és elosztása, valamint annak belterületéről származó szennyvizek, eső-és felszíni vizek összegyűjtése, szállítása, tisztítása és elvezetése érdekében végzett közhasznú és gazdasági, valamint társadalmi érdekeltességű tevékenységek összessége;

2.37. vízellátó szolgálat – a következő szükséges tevékenységek összessége:

- nyers víz befogása felszíni vagy földalatti forrásokból;
- nyers víz kezelése;
- ivóvíz szállítása;
- víz raktározás;
- ivó-és/vagy ipari víz elosztása;

2.38. csatornázási szolgálat – a következő szükséges tevékenységek összessége:

- szennyvíz összegyűjtése, szállítása és elvezetése a felhasználotól a tisztítóállomásig;
- szennyvizek tisztítása és elvezetése a levezető csatornába;
- az esővíz csatornák csőszájainál összegyűlt hulladékok eltávolítása, megfelelő kezelése. Azok működőképességének biztosítása;
- a fenti tevékenységekből származó iszapok és hasonló hulladékok eltávolítása, kezelése és raktározása;

intravilanul localităților;

2.39. sistem de alimentare cu apă - ansamblul construcțiilor și terenurilor, instalațiilor tehnologice, echipamentelor funcționale și dotărilor specifice, prin care se realizează serviciul de alimentare cu apă. Sistemele de alimentare cu apă cuprind următoarele componente:

- captări;
- aducțiuni;
- stații de tratare;
- stații de pompare, cu sau fără hidrofor;
- rezervoare de înmagazinare;
- rețele de transport și distribuție;
- bransamente, până la punctul de delimitare;

2.40. sistem de canalizare - ansamblul construcțiilor și terenurilor aferente instalațiilor tehnologice, echipamentelor funcționale și dotărilor specifice, prin care se realizează serviciul de canalizare. Sistemele de canalizare cuprind, de regulă, următoarele componente:

- racorduri de canalizare, de la punctul de delimitare și preluare;
- rețele de canalizare;
- stații de pompare;
- stații de epurare;
- colectoare de evacuare spre emisar;
- guri de vărsare în emisar;
- depozite de nămol deshidratat;

2.41. utilaj de bază - totalitatea aparatelor și mașinilor necesare asigurării procesului tehnologic și a căror oprire sau scoatere din funcțiune afectează sau poate afecta esențial desfășurarea activității;

2.42. utilizatori - persoane fizice sau juridice care beneficiază, direct sau indirect, individual sau colectiv, de serviciile de utilități publice, în condițiile legii.

ART. 3

Regulamentul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare respectă următoarele principii:

- securitatea serviciului;
- tarificarea echitabilă;
- rentabilitatea, calitatea și eficiența serviciului;
- transparența și responsabilitatea publică, incluzând consultarea cu patronatele, sindicatele, utilizatorii și cu asociațiile reprezentative ale acestora;
- continuitatea din punct de vedere cantitativ și calitativ;
- adaptabilitatea la cerințele utilizatorilor;
- accesibilitatea egală a utilizatorilor la serviciul

- esővizek és felszíni vizek elvezetése helységek belterületéről;

2.39. vízellátó rendszer – azon jellegzetes építmények, területek, műszaki berendezések és felszerelések összessége, amelyeken keresztül megvalósul a vízellátás. A vízellátó rendszerek a következők:

- befogások;
- fővezetékek;
- kezelőállomások;
- szivattyúállomások, víznyomásemelővel vagy anélkül;
- víztárolók
- szállító-, és elosztóhálózatok;
- bekötések, az elhatárolási pontig;

2.40. csatornarendszer – a jellegzetes technológiai berendezésekhez és felszerelésekhez tartozó építmények együttese, amelyeken keresztül a csatornázási szolgáltatás megvalósul. A csatornarendszerek szabály szerint a következőkből állnak:

- csatornázási csatlakozások, az elhatárolási és átvételi ponttól számítva;
- csatornázási hálózatok;
- szivattyúállomások;
- tisztítóállomások;
- gyűjtőcsatornák a levezető csatorna felé;
- betorkollások a levezető csatornába;
- préselt iszap lerakók;

2.41. alap felszereltség – a technológiai folyamat biztosításához szükséges felszerelések és gépek összessége, amelyek leállítása vagy működésből való kivonása lényegesen befolyásolja vagy befolyásolhatja a tevékenység lebonyolítását;

2.42. felhasználók – természetes és jogi személyek, akik közvetlenül vagy közvetve, egyénileg vagy közösségben haszonélvezői a törvény értelmében vett közmű szolgáltatásoknak;

3.CIKKELY:

A víz-, és csatornázás **szolgáltatás szabályzata** a következő elvek alapján történik:

- a szolgáltatás biztonsága;
- méltányos díjszabás;
- a szolgáltatás jövedelmezősége, minősége és hatékonysága;
- átláthatóság és közösség iránti felelősség, amely magába foglalja a patronátusok, szakszervezetek, felhasználók és az őket képviselő társulatok véleményének kikérését;
- folytonosság mennyiségi és minőségi szempontból;
- a felhasználók igényeihez való

public, pe baze contractuale;

- respectarea reglementărilor specifice din domeniul gospodăririi apelor, protecției mediului și sănătății populației.

ART. 4

(1) Serviciile prestate prin sistemele de alimentare cu apă și de canalizare au drept scop asigurarea alimentării cu apă, canalizarea și epurarea apelor uzate pentru toți utilizatorii de pe teritoriul localităților și trebuie să îndeplinească la nivelul utilizatorilor, în punctele de delimitare/separare a instalațiilor, parametri tehnologici și programele de furnizare stabilite în contractele de furnizare și cerințele indicatorilor de performanță aprobate de autoritatea administrației publice locale.

(2) Propunerile de indicatori de performanță ai serviciului de alimentare cu apă și de canalizare la utilizatori, rezultate din studiul efectuat în acest scop, vor fi supuse dezbaterii publice înaintea aprobării, având în vedere necesitatea asigurării alimentării cu apă, canalizării și epurării apelor uzate pentru toți utilizatorii de pe teritoriul localității.

ART. 5

(1) Apa potabilă distribuită prin sistemele de alimentare cu apă este destinată satisfacerii cu prioritate a nevoilor gospodărești ale populației, ale instituțiilor publice, ale operatorilor economici și, după caz, pentru combaterea și stingerea incendiilor.

(2) Apa potabilă distribuită utilizatorilor trebuie să îndeplinească, la bransamentele acestora, condițiile de potabilitate și parametri de debit și presiune prevăzute în normele tehnice și reglementările legale în vigoare.

(3) Utilizarea apei potabile în alte scopuri decât cele menționate la alin. (1) este permisă numai în măsura în care există disponibilități față de necesarul de apă potabilă al localității, stabilit potrivit prescripțiilor tehnice în vigoare.

(4) În cazul în care cerințele de apă potabilă ale operatorilor economici nu pot fi acoperite integral, aceștia pot să își asigure alimentarea cu apă potabilă prin sisteme proprii, realizate și exploatate în condițiile legii;

(5) Pentru satisfacerea altor nevoi, cum ar fi: stropitul străzilor și al spațiilor verzi, spălatul piețelor și al străzilor, spălarea periodică a sistemului de canalizare, spălarea autovehiculelor și consumul tehnologic al unităților industriale, se va utiliza cu precădere apă industrială.

alkalmazhatóság;

- a felhasználók egyenlő hozzáférése a közszolgáltatáshoz, szerződéses alapon;
- a vízgazdálkodás, környezetvédelem és a lakosság egészségvédelmének területére jellemző szabályozások tiszteletben tartása;

4.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási rendszereken nyújtott szolgáltatások célja a vízellátás, a csatornázás és a szennyvíztisztítás biztosítása a helységek területén minden felhasználó számára. A szolgáltatásoknak a rendszerek elhatárolási/elválasztási pontjain eleget kell tenniük a szolgáltatási szerződésekben pontosított technológiai mutatóknak, és szolgáltatási programoknak, valamint a helyi közigazgatási hatóság által jóváhagyott teljesítménymutatóknak;

(2) A vízellátó-, és csatornázási szolgáltatás felhasználóknál mért teljesítménymutatóit, az e célból végzett tanulmány alapján javasolják. Jóváhagyásuk előtt nyilvános megbeszélés tárgyát képezik, figyelembe véve, hogy a vízellátást, a csatornázást és a szennyvíztisztítást a helység területén élő összes felhasználó számára biztosítani kell.

5.CIKKELY

(1) A vízellátó rendszerek által elosztott ivóvíz elsősorban a lakosság háztartási igényeit, a közintézmények, a gazdasági egységek szükségleteit elégíti ki és esetenként tűzveszék megakadályozására és eloltására szolgál;

(2) A fogyasztók részére elosztott ivóvíznek, a bekötési pontokon eleget kell tennie az ihatóság feltételeinek és a műszaki szabványok, valamint az érvényben levő törvényes előírások által szabályozott hozam-, és nyomás mutatóknak;

(3) Az (1) bekezdésben megszabott ivóvíz felhasználástól való eltérés csak olyan mértékben engedélyezett, amennyiben a helységnek az érvényes műszaki előírások szerint megszabott ivóvízszükségletén kívül még létezik rendelkezésre álló víz mennyiség.

(4) Amennyiben a gazdasági szereplők ivóvízigénye teljes egészében nem fedezhető, ezek saját, a törvényes feltételeknek megfelelően létrehozott és kitermelt rendszereikből elláthatják magukat ivóvízzel.

(5) Más szükségletek kielégítése céljából, mint például: utcák és zöldövezetek locsolása, terek és utak mosása, a csatornarendszer időszakos átmosása, járművek mosása és ipari egységek technológiai fogyasztása, első sorban ipari vizet kell felhasználni.

(6) Apa industrială sau apa cu caracter nepotabil se poate asigura prin sisteme publice de alimentare cu apă industrială sau prin sisteme individuale realizate și exploatate de agenții economici.

(7) Se interzice orice legătură sau interconectare între sistemele de alimentare cu apă potabilă și sistemele de alimentare cu apă industrială.

ART. 6

(1) Sistemul de canalizare trebuie să asigure, cu precădere, colectarea, transportul, epurarea și evacuarea în râul Olt a apelor uzate provenite de la utilizatorii serviciului de alimentare cu apă, precum și a apelor pluviale sau de suprafață colectate de pe teritoriul localităților.

(2) Nămolurile provenite din stațiile de tratare a apei, din sistemele de canalizare și din stațiile de epurare a apelor uzate orășenești se tratează și se prelucrează în vederea neutralizării, deshidratării, depozitării controlate sau valorificării, potrivit reglementărilor legale în vigoare privind protecția și conservarea mediului, respectiv igiena și sănătatea populației.

(3) Apele uzate evacuate în sistemul de canalizare trebuie să respecte condițiile precizate prin acordul de preluare în canalizare, respectiv prin contractul de prestare a serviciului, precum și pe cele impuse prin reglementările tehnice în vigoare, astfel încât, prin natura, cantitatea ori calitatea lor, să nu conducă la:

- a) degradarea construcțiilor și instalațiilor componente ale sistemelor de canalizare;
- b) diminuarea capacității de transport a rețelelor și a canalelor colectoare;
- c) perturbarea funcționării normale a stației de epurare prin depășirea debitului și a încărcării sau prin inhibarea proceselor de epurare;
- d) apariția unor pericole pentru igiena și sănătatea populației sau a personalului de exploatare a sistemului;
- e) apariția pericolelor de explozie.

(4) Evacuarea în receptorul natural a apelor uzate epurate și depozitarea nămolurilor provenite din stațiile de epurare se fac numai în condițiile calitative și cantitative precizate în avizele, acordurile și autorizațiile de mediu eliberate de autoritățile competente, potrivit reglementărilor în vigoare din domeniul protecției calității apei și a mediului, astfel încât să se garanteze protecția și conservarea mediului, respectiv igiena și sănătatea populației.

(5) Preluarea în sistemul de canalizare a apelor uzate provenite de la agenți economici industriali sau de la alți utilizatori neracordați la rețelele de distribuție a apei se poate aproba numai în măsura în care

(6) Az ipari, illetve nem iható jellegű víz biztosítható ipari vizet szolgáltató közhálózat-ból vagy a gazdasági egységek által egyénileg megvalósított és kitermelt rendszerekből.

(7) Tilos mindenféle kapcsolat vagy összecsatolás az ivóvíz-szolgáltató és ipari vizet szolgáltató rendszerek között.

6.CIKKELY

(1) A csatornarendszernek első sorban a vízellátó rendszer szolgáltatásait használóktól származó szennyvíz, valamint a helységek területéről összegyűjtött eső-és felszíni vizek összegyűjtését, elszállítását, tisztítását és az Olt folyóba ürítését kell biztosítania.

(2) A vízművekből, csatornarendszerekből és a városi szennyvíztisztító állomásokról származó iszapokat kezelés, semlegesítés után fel kell dolgozni, szárítani és/vagy értékesíteni kell, az érvényes környezet-, valamint egészségvédelmi előírásoknak megfelelően.

(3) A csatornázási hálózatba engedett szennyvizek eleget kell tegyenek az átvételi egyezményben, illetve a szolgáltatási szerződésben előírtaknak, valamint az érvényes műszaki szabályozásoknak, olyan módon, hogy természetük, mennyiségük vagy minőségük ne vezessen a következőkhöz:

- a) a csatornarendszert alkotó építmények és berendezések leromlásához, a hálózatok rongálásához,
- b) a csatornák szállítóképességének csökkenéséhez;
- c) a derítőállomás normál működésének megzavarásához, a hozam és terheltség túllépése által, ami akadályozná a tisztítási folyamat,
- d) a lakosság vagy a rendszert működtető személyzet higiéniájának és egészségének veszélyeztetéséhez;
- e) robbanásveszélyhez;

(4) A tisztított szennyvizek természetes befogadóba való elvezetése és a derítőállomásokról származó iszapok lerakása csak az illetékes hatóságok által kiadott engedélyekben pontosított minőségi és mennyiségi feltételek között lehetséges. A vízminőségi és a környezet védelmi előírások, az érvényes rendelkezések betartása kötelező úgy, hogy a környezet védelme és megőrzése, valamint a lakosság higiéniája és egészsége biztosított legyen.

(5) Az ipari gazdasági egységektől vagy más, a vízelosztó rendszerekhez nem csatlakozott felhasználóktól származó szennyvizek átvétele a csatornahálózatba csak olyan mértékben hagyható jóvá, amilyen

capacitatea sistemului nu este depășită din punct de vedere hidraulic sau al încărcării cu substanțe impurificatoare și numai dacă nu conțin poluanți toxici sau care pot inhiba ori bloca procesul de epurare.

ART. 7

(1) Măsurarea cantităților de apă preluate sau furnizate de operatori, prin intermediul sistemelor de alimentare cu apă, sub formă de apă potabilă, apă brută sau apă industrială, este obligatorie. Aceasta se realizează prin montarea la nivelul punctului de delimitare/separare a instalațiilor a echipamentelor de măsurare-înregistrare și control, cu respectarea prevederilor specifice în domeniu, emise de autoritatea de reglementare competentă.

(2) Instalațiile din amonte de punctul de delimitare aparțin sau sunt în administrarea operatorului, iar cele din aval aparțin sau sunt în administrarea utilizatorului, după caz. Noțiunile de amonte și aval corespund sensului de curgere a apei în instalații, dinspre operator spre utilizator.

(3) Până la montarea contoarelor, consumul facturat nu va depăși consumul stabilit în regim paușal - prevăzut în actele normative în vigoare

ART. 8

(1) În vederea asigurării continuității serviciilor de apă și de canalizare, autoritățile administrației publice locale au responsabilitatea planificării și urmăririi lucrărilor de investiții necesare funcționării sistemelor în condiții de siguranță și la parametrii ceruți prin prescripțiile tehnice. În acest scop se vor institui sisteme de planificare multianuală a investițiilor, plecându-se de la un plan director de perspectivă al S.C. HARVIZ S.A.

(2) Contractul de delegare a gestiunii va prevedea sarcinile concrete ale autorităților administrației publice locale și ale operatorului în ceea ce privește realizarea investițiilor.

(3) Operatorul regional trebuie să asigure funcționarea permanentă a sistemului de alimentare cu apă la toți utilizatorii, precum și continuitatea evacuării apelor colectate de la aceștia. Livrarea apei folosite în scopuri industriale se va face conform cerinței utilizatorului, pe baza unui program de furnizare acceptat de ambele părți (operator-utilizator).

mértékben az, a rendszer befogadóképességét, hidraulikus vagy szennyező anyagokkal való terhelését nem befolyásolja, és csak abban az esetben, ha a befogadott szennyvizek nem tartalmaznak mérgező vagy olyan szennyező anyagokat, amelyek fékezhetik vagy meggátolhatják a tisztítási folyamatot.

7. CIKKELY

(1) A Szolgáltató által átvett nyersvíz vagy a vízellátó rendszereken keresztül szolgáltatott ivóvíz mennyiségek mérése kötelező, akár ivóvízként, nyers vízként vagy ipari vízként használják azt. Ez az elhatárolási ponton felszerelt mérőórák és ellenőrző berendezésekkel valósul meg az illetékes szabályozó hatóság által kiadott különleges előírások tiszteletben tartásával.

(2) Az elhatárolási pont fölött található berendezések a Szolgáltató tulajdonát képezik vagy esetenként az ő ügykezelésében találhatók. Az, az alatt elhelyezkedők a felhasználó tulajdonát képezik vagy esetenként ennek ügykezelésében vannak. A fölött és alatt kifejezések a víz folyásának irányát jelölik a rendszerekben, a szolgáltatótól a felhasználó felé.

(3) A mérőórák felszereléséig a számlázott fogyasztás nem lépheti túl az átalányban megállapított – az érvényes szabályozók által előírt – fogyasztást.

8.CIKKELY

(1) A víz- és csatornázási szolgáltatás folytonosságának biztosítása érdekében a helyi közigazgatósági hatóságok felelőssége a szükséges befektetési munkálatok tervezése és követése a rendszerek biztonságos és a műszaki előírások által megkövetelt paraméterek szerinti működésének érdekében. Ebből a célból a beruházások többéves tervezési rendszerét hozzák létre, figyelembe véve a HARVIZ Rt távlati irányító terveit.

(2) A Közvagyon bérbeadási szerződés előírja a helyi közigazgatási hatóságok és a szolgáltató konkrét feladatait, ami a befektetések megvalósítását illeti.

(3) A regionális szolgáltatónak biztosítania kell a vízellátó rendszer működését minden felhasználónál, valamint az ezek által termelt szennyvíz elvezetésének folytonosságát. Az ipari célokra használt víz szállítása a felhasználó kérésének megfelelően történik, egy, mindkét fél (szolgáltató – felhasználó) által elfogadott szállítási program alapján.

(4) Întreruperea alimentării cu apă și a evacuării apelor uzate la canalizare este permisă numai în cazuri prevăzute de lege sau de prezentul regulament, precum și în cazurile de forță majoră.

(5) Rețeaua de alimentare cu apă, inclusiv bransamentele până la limita de proprietate, intră în obligațiile de întreținere și reparație ale operatorului regional, SC HARVIZ SA.

(6) În vederea îndeplinirii obligațiilor prevăzute la alin. (3), (4) și (5), operatorul va asigura exploatarea, întreținerea și repararea rețelelor, în conformitate cu instrucțiunile tehnice specifice, pe baza unui program anual de revizii tehnice, reparații curente și capitale, modernizări și investiții.

(7) La solicitarea utilizatorilor operatorul va interveni pentru asigurarea continuității funcționării rețelei de canalizare. În cazul constatării existenței unor obturări ale canalizării din vina dovedită a utilizatorului, cheltuielile vor fi suportate de către acesta.

(8) La solicitarea utilizatorilor operatorul regional va interveni pentru asigurarea continuității funcționării rețelei interne de apă și / sau de canalizare, aflat în proprietate privată a utilizatorului. Solicitarea se face în scris sau prin dispeceratul operatorului, și la finalizarea reparațiilor se va întocmi proces verbal despre rezultatul intervenției, semnat de utilizator. Cheltuielile intervenției vor fi suportate de către utilizator.

CAPITOLUL II.

Siguranța serviciului de alimentare cu apă și de canalizare

SECȚIUNEA 1

Documentație tehnică

ART. 9

(1) Prezentul regulament stabilește documentația tehnică minimă necesară desfășurării serviciului de alimentare cu apă și a serviciului de canalizare.

(2) Regulamentul stabilește documentele necesare exploatarei, obligațiile proiectantului de specialitate, ale unităților de execuție cu privire la întocmirea, reactualizarea, păstrarea și manipularea acestor documente.

(3) Detalierea prevederilor prezentului regulament privind modul de întocmire, păstrare și reactualizare a

(4) A vîzellátás és a szennyvizek csatornába való elvezetésének megszakítása csak a törvény vagy a jelen szabályzat által előírt esetekben, valamint kényszerhelyzetben lehetséges.

(5) A vîzellátó hálózatot, beleértve a bekötéseket a telekhatárig, a regionális szolgáltató, a HARVIZ Rt köteles karbantartani és javítani.

(6) A (3), (4) és (5) bekezdésekben előírt kötelezettségek teljesítése céljából a szolgáltató biztosítani fogja a hálózatok működését, karbantartását és javítását, a sajátos műszaki előírások szerint, éves műszaki ellenőrzési, kurrens- és főjavítási, modernizálási és beruházási programok alapján,.

(7) A felhasználók kérésére a szolgáltató közbelép a csatornahálózat folytonos működésének biztosítása érdekében. Amennyiben a csatornának a felhasználók bizonyított hibájából történő eldugulását állapítják meg, a munkálatok költségeit a felhasználók fogják viselni.

(8) A felhasználók kérésére a regionális szolgáltató közbelép a felhasználó magántulajdonában levő belső víz-és/vagy csatornahálózat meghibásodása esetében is, a folyamatos működés biztosítása érdekében. A kérést írásban kell benyújtani vagy a szolgáltató diszpécserének bejelenteni. A javítások befejezésekor a felhasználó által aláírt jegyzőkönyvet kell felvenni a beavatkozás eredményéről. A beavatkozás költségeit a felhasználó viseli.

II.FEJEZET.

A vîzellátó

és csatornázási szolgáltatás biztonsága

1.SZAKASZ

A műszaki dokumentáció

9.CIKKELY

(1) Jelen szabályzat meghatározza a vîzellátó és csatornázási szolgálat lebonyolításához szükséges és elégséges műszaki dokumentumokat.

(2) A szabályzat meghatározza a működtetéshez szükséges dokumentumokat, a szaktervező, a kivitelező cégek kötelességeit az írott dokumentumok összeállítására vonatkozóan, naprakész formára hozását, megőrzését és kezelését illetően.

(3) A jelen szabályzat részletezi a műszaki nyilvántartás összeállítása, megőrzése és naprakész formában

evidenței tehnice se va face prin instrucțiuni/proceduri de exploatare specifice principalelor tipuri de instalații.

(4) Personalul de conducere al operatorului regional răspunde de existența, corecta completare și păstrare a documentațiilor tehnice conform prevederilor prezentului regulament.

ART. 10

Proiectarea și realizarea sistemelor de alimentare cu apă și a sistemelor de canalizare sau a părților componente ale acestora se realizează în conformitate cu normativele și prescripțiile tehnice de proiectare și execuție în vigoare, avizate de autoritățile competente, iar proiectul va ține seama de reglementările în vigoare privind protecția și conservarea mediului.

ART. 11

Operatorul regional va deține și va actualiza următoarele documente:

- a) actele de proprietate sau contractul prin care s-a făcut delegarea de gestiune;
- b) planul cadastral al situației terenurilor;
- c) planurile generale cu amplasarea construcțiilor și instalațiilor aflate în exploatare, inclusiv cele subterane, aduse la zi, cu toate modificările sau completările;
- d) planurile clădirilor sau ale construcțiilor speciale, având notate toate modificările sau completările la zi;
- e) studiile, datele geologice, geotehnice și hidrotehnice cu privire la terenurile pe care sunt amplasate lucrările aflate în exploatare sau conservare, precum și cele privind gospodărirea apelor, cu avizele necesare;
- f) cărțile tehnice ale construcțiilor;
- g) documentația tehnică a utilajelor și instalațiilor și, după caz, autorizațiile de punere în funcțiune a acestora;
- h) procese-verbale de constatare în timpul execuției și planurile de execuție ale părților de lucrări sau ale lucrărilor ascunse;
- i) proiectele de execuție ale lucrărilor, cuprinzând memoriile tehnice, breviarele de calcul, devizele pe obiecte, devizul general, planurile și schemele instalațiilor și rețelelor etc.;
- j) documentele de recepție, preluare și terminare a lucrărilor, cu:
 - procese-verbale de măsurători cantitative de execuție;
 - procese-verbale de verificări și probe, inclusiv probele de performanță și garanție, buletinele de

tartására vonatkozó elő írásokat. Ezek elkészítése a fő berendezés-típusok jellemző működtetési utasításai/eljárásai alapján történik.

4) A regionális szolgáltató vezető személyzete felel a műszaki dokumentációk létéért, helyes kitöltéséért és megőrzéséért, a jelen szabályzat előírásainak megfelelően.

10.CIKKELY

A vízellátó- és csatornázási rendszerek vagy ezek alkotórészeinek tervezése és megvalósítása az érvényes szabályozók és az illetékes hatóságok által jóváhagyott műszaki tervezési és kivitelezési előírások szerint valósul meg. A terv szem előtt fogja tartani a környezet védelmére és megőrzésére vonatkozó, érvényben levő szabályozásokat.

11.CIKKELY

A regionális szolgáltató birtokolja és naprakészen tartja a következő iratokat:

- a) tulajdonjogi iratokat vagy a szerződést, amely alapján a közvagyon bérbeadás megtörtént;
- b) a területek helyzetének kataszteri terveit;
- c) az üzemeltetett építmények és berendezések elhelyezésének általános terveit, beleértve a földalattiakat is, naprakészen, minden módosítással és kiegészítéssel;
- d) a különleges épületek vagy műtárgyak terveit, amelyeken naprakészen szerepel minden módosítás vagy kiegészítés;
- e) azon területekre vonatkozó tanulmányokat, geológiai, geotechnikai és hidrotechnikai adatokat, amelyeken az üzemeltetett vagy fenntartott munkálatok találhatóak, valamint a vízgazdálkodásra vonatkozó adatokat a szükséges láttamozásokkal;
- f) az építmények műszaki könyveit;
- g) a gépek és berendezések műszaki dokumentációit és, esetenként, ezek működésbe helyezésének engedélyét;
- h) működés alatti megállapító jegyzőkönyveket és munkálatok vagy rejtett munkálatok rész kivitelezési terveit;
- i) a munkálatok kivitelezési terveit, beleértve a műszaki beadványokat, számításokat, költségvetéseket, az általános költségvetést, a berendezések és hálózatok terveit és vázlatait, stb.;
- j) a munkálatok átadási, átvételi és befejezési iratait, a következőkkel:
 - a kivitelezési mennyiségmérési jegyzőkönyveket;
 - ellenőrző és próbajegyzőkönyveket, beleértve a teljesítménypróbákat és garanciákat, ellenőrzési-,

verificări, analiză și încercări;

- procese-verbale de realizare a indicatorilor tehnico-economici;

- procese-verbale de punere în funcțiune;

- procese-verbale de dare în exploatare;

- lista echipamentelor montate în instalații, cu caracteristicile tehnice;

- procese-verbale de preluare ca mijloc fix, în care se consemnează rezolvarea neconformităților și a remediilor;

- documentele de aprobare a recepțiilor și de predare în exploatare;

k) schemele de funcționare a instalațiilor, planurile de ansamblu, desenele de detaliu actualizate conform situației de pe teren, planurile de ansamblu și de detaliu ale fiecărui utilaj și/sau ale fiecărei instalații, inclusiv planurile și cataloagele pieselor de schimb;

l) instrucțiunile furnizorilor de echipament sau ale organizației de montaj privind manipularea, exploatarea, întreținerea și repararea echipamentelor și instalațiilor, precum și cărțile/fișele tehnice ale echipamentelor principale ale instalațiilor;

m) normele generale și specifice de protecție a muncii, aferente fiecărui echipament, fiecărei instalații sau fiecărei activități;

n) planurile de dotare și amplasare cu mijloace de stingere a incendiilor, planul de apărare a obiectivului în caz de incendiu, calamități sau alte situații excepționale;

o) regulamentul de organizare și funcționare și atribuțiile de serviciu pentru întreg personalul;

p) avizele și autorizațiile legale de funcționare pentru clădiri, laboratoare, instalații de măsură, inclusiv cele de protecție a mediului, obținute în condițiile legii;

q) inventarul instalațiilor și liniilor electrice conform instrucțiunilor în vigoare;

r) instrucțiuni privind accesul în incintă și instalații;

s) documentele referitoare la instruirea, examinarea și autorizarea personalului;

t) registre de control, de sesizări și reclamații, de dare și retragere din exploatare, de manevre, de admitere la lucru etc.;

u) bilanțul cantităților de apă, conform proiectului, și rezultatele bilanțurilor periodice întocmite conform prevederilor legale.

ART. 12

(1) Documentele puse la dispoziție de autoritatea publică locală, după caz, se vor păstra la sediul sau la punctele de lucru ale operatorului regional de pe raza de operare.

(2) Documentațiile referitoare la construcții de orice

elemzési- és próba lapokat;

- a műszaki – gazdasági mutatók megvalósításának jegyzőkönyveit;

- működésbehelyezési jegyzőkönyveket;

- üzemeltetésre átadási jegyzőkönyveket;

- a berendezésekbe szerelt felszerelések felsorolását, műszaki jellemzőikkel együtt;

- alapeszköz - átvételi jegyzőkönyveket, amelyekben fel kell jegyezni a nem-megfelelőségek megoldását és a kiigazításokat;

- az átadásokat jóváhagyó és üzemeltetésre átadó iratokat;

k) a berendezések működési vázlatait, elrendezési terveket, részletrajzokat, a terepen létező helyzet szerint napirendre hozva, minden egyes eszköz és/vagy minden berendezés elrendezési terveit, beleértve a cserealkatrészek terveit és katalógusait;

l) a berendezések szállítóinak vagy a beszerelő cégek utasításait a felszerelések és berendezések üzemeltetését, karbantartását és javítását illetően, valamint a berendezések fő felszereléseinek műszaki könyveit/lapjait;

m) a minden egyes berendezésre, felszerelésre vagy tevékenységre vonatkozó általános és jellegzetes munkavédelmi normákat;

n) a tűzoltó eszközökkel való ellátottság és azok elhelyezésének terveit, az objektum tűzvédelmi tervét, védelmi terveket katasztrófák vagy más rendkívüli esetek bekövetkeztekor;

o) a teljes személyzetre vonatkozó szervezési és működési szabályzatot és azok munkahelyi feladatait;

p) a törvényes feltételek szerint megszerzett érvényes engedélyeket az épületek, laboratóriumok, mérő-berendezések számára, beleértve a környezetvédelmiakat is,

q) az elektromos berendezések és villanyvezetékek leltárát az érvényes útmutatók szerint;

r) útmutatásokat a területhez és a berendezésekhez való hozzáférést illetően;

s) a személyzet kiképzésére, vizsgáztatására és engedélyezésére vonatkozó iratokat;

t) ellenőrzési-, panasznyilvántartókat, működésbe adások és működésből kivonások, manőverek-, és munkálatok engedélyezésének nyilvántartóit stb.;

u) vízmennyiségek mérlege terv szerint és a törvényes előírások szerint összeállított időszakos mérlegek eredményei.

12. CIKKELY

(1) A helyi közhivatal által rendelkezésre bocsátott iratokat esetenként a regionális szolgáltató székhelyén vagy annak működési körzetében található munkapontján kell őrizni.

fel se vor întocmi, reconstitui, completa și păstra conform normelor legale referitoare la "Cartea tehnică a construcției".

ART. 13

(1) Documentația de bază a lucrărilor și datele generale necesare exploatarei vor fi întocmite numai de agenți economici specializați în proiectare, care o vor preda titularului de investiție.

(2) Agenții economici care au întocmit proiectele au obligația de a corecta toate planurile de execuție, în toate exemplarele în care s-au operat modificări pe parcursul execuției, și, în final, să înlocuiască aceste planuri cu altele noi, originale, actualizate conform situației reale de pe teren și să predea proiectul pe sistem informațional și de evidență pentru exploatarea, întreținerea și repararea instalațiilor proiectate.

(3) Organizațiile de execuție și/sau montaj au obligația ca, odată cu predarea lucrărilor, să predea și schemele, planurile de situații și de execuție modificate conform situației de pe teren. În cazul în care nu s-au făcut modificări față de planurile inițiale, se va preda câte un exemplar din aceste planuri, având pe ele confirmarea că nu s-au făcut modificări în timpul execuției.

(4) În timpul execuției lucrărilor se interzic abaterile de la documentația întocmită de proiectant fără avizul acestuia.

ART. 14

(1) Autoritățile administrației publice locale deținătoare de instalații tehnologice din infrastructura tehnico-edilitară aferente serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, precum și operatorul regional care au primit în gestiune delegată aceste servicii în totalitate sau numai unele activități componente ale acestuia au obligația să își organizeze o arhivă tehnică pentru păstrarea documentelor de bază prevăzute la art. 11, organizată astfel încât să poată fi găsit orice document cu ușurință.

(2) Pentru nevoile curente de exploatare se vor folosi numai copii de pe planurile, schemele și documentele aflate în arhivă.

(3) Înstrăinarea sub orice formă a planurilor, schemelor sau documentelor aflate în arhivă este interzisă.

(4) La încheierea activității de operare, operatorul regional va preda pe bază de proces-verbal întreaga arhivă pe care și-a constituit-o, fiind interzisă păstrarea de către acesta a vreunui document original sau copie.

(2) A bármilyen építményekre vonatkozó dokumentációt „Az építmény műszaki könyve” törvényes előírásainak megfelelően kell összeállítani, helyreállítani, kitölteni és megőrizni.

13.CIKKELY

(1) Az üzemeltetéshez szükséges munkálatok alapidokumentumait és általános adatainak összeállítását csak tervezésre jogosult szakemberek végezhetik, akik ezeket a beruházás címzettjének adják át.

(2) A terveket összeállító szakemberek kötelesek minden kivitelezési tervet, azok minden példányán átjavítani, amennyiben a kivitelezés folyamán módosítások történtek. Végül kötelesek a kivitelezésnek megfelelően módosított terveket leadni a területen létező, tervezett berendezések üzemeltetési, karbantartási és javítási terveit nyilvántartó informatikai rendszerbe,

(3) A kivitelező és/vagy szerelő cégeknek kötelesek a munkálatok átadásával egyidejűleg átadni a kivitelezési vázlatokat, helyzetterveket, amelyeket a kivitelezés szerint módosítottak. Amennyiben az eredeti tervekhez viszonyítva nem történtek módosítások, át kell adni ezekből a tervekből egy-egy példányt, amelyre rá kell írni annak igazolását, hogy a kivitelezés során módosítások nem történtek.

(4) A munkálatok kivitelezése során tilos eltérni a tervező által összeállított dokumentációtól, a tervező jóváhagyása nélkül.

14.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási szolgálathoz tartozó műszaki-közművesítési infrastruktúra technológiai berendezését birtokló helyi közigazgatási hatóságok, valamint a regionális szolgáltató, akinek kezelésébe ezeket a szolgáltatásokat teljes egészükben vagy ezeknek valamely alkotórészét üzemeltetésre átadták, kötelesek műszaki levéltárat szervezni a 11.szakaszban előírt alapidokumentumok megőrzése céljából, úgy szervezve meg azt, hogy bármely irat könnyűszerrel megtalálható legyen.

(2) Folyó üzemeltetési szükségletek érdekében a levéltárban található terveknek, vázlatoknak, iratoknak csak másolata használandó.

(3) A levéltárban található tervek, vázlatok vagy iratok bármely módon történő eltulajdonítása tilos.

(4) Az üzemeltetési megbízás lejártakor a regionális szolgáltató jegyzőkönyv alapján átadja a teljes, általa létrehozott levéltárat. Tilos megtartania valamely eredeti vagy másolt iratot.

(5) Fiecare document va avea anexat un borderou în care se vor menționa:

- a) data întocmirii documentului;
- b) numărul de exemplare originale;
- c) calitatea celui care a întocmit documentul;
- d) numărul de copii executate;
- e) necesitatea copierii, numele, prenumele și calitatea celui care a primit copii ale documentului, numărul de copii primite și calitatea celui care a aprobat copierea;
- f) data fiecărei revizii sau actualizări;
- g) calitatea celui care a întocmit revizia/actualizarea și calitatea celui care a aprobat;
- h) data de la care documentul revizuit/actualizat a intrat în vigoare;
- i) lista persoanelor cărora li s-au distribuit copii după documentul revizuit/actualizat;
- j) lista persoanelor care au restituit la arhivă documentul primit anterior revizuirii/modificării.

ART. 15

(1) Pentru toate echipamentele se vor întocmi fișe tehnice care vor conține toate datele din proiect, din documentațiile tehnice predate de furnizori sau de executanți și din datele de exploatare luate de pe teren certificate prin acte de recepție care trebuie să confirme corespondența lor cu realitatea.

(2) Pe durata exploatării, în fișele tehnice se vor trece date privind:

- a) incidentele sau avariile;
- b) echipamentele care au fost afectate ca urmare a incidentului sau avariei;
- c) incidentele sau avariile altor echipamente produse de incidentul sau avaria în cauză;
- d) reparațiile efectuate pentru înlăturarea incidentului/avariei;
- e) costul reparațiilor accidentale sau planificate;
- f) lista de piese și/sau subansambluri înlocuite cu ocazia reparației accidentale sau planificate;
- g) componența și echipa care a efectuat reparația accidentală sau planificată, chiar în cazul în care reparația s-a executat de alt agent economic;
- h) perioada cât a durat reparația, planificată sau accidentală;
- i) comportarea în exploatare între două reparații planificate;
- j) data scadentă și tipul următoarei reparații planificate (lucrări de întreținere curentă, revizii tehnice, reparații curente și capitale);
- k) data scadentă a următoarei verificări periodice;
- l) buletinele de încercări periodice și după reparații.

(3) Fișele tehnice se întocmesc pentru utilajele de bază, pentru fundațiile acestora și a echipamentelor,

(5) Minden irathoz csatolni kell egy állományjegyzéket, amelyben fel kell sorolni a következőket:

- a) az irat kiállításának időpontját;
- b) az eredeti példányok számát;
- c) annak minőségét, aki az iratot összeállította;
- d) másolatok számát;
- e) a másolás szükségességét, annak családi és utónevét, aki az iratból másolatot kapott, a kapott másolatok számát és annak minőségét aki a másolást jóváhagyta;
- f) minden átjavítás vagy napirendre hozás időpontját;
- g) annak minőségét, aki az átjavítást/napirendre hozást végezte és a jóváhagyó személy minőségét;
- h) az időpontot, amelytől az átjavítás/napirendre hozás érvénybe lépett;
- i) azon személyek felsorolását, akik az átjavított/napirendre hozott iratról másolatot kaptak;
- j) azon személyek felsorolását, akik az átjavítás/módosítás előtt kapott iratot a levéltárba visszaadták.

15. CIKKELY

(1) Minden berendezés számára műszaki lapot kell kiállítani, amely tartalmazni fogja a projekt, a beszállítók vagy a kivitelezők által átadott műszaki dokumentációk minden adatát és a terepen felvett, a valóságnak megfelelő, igazoló átvételi iratokkal alátámasztott- üzemeltetési adatokat.

(2) Az üzemeltetés időtartama alatt a műszaki lapokba bevezetik a következő adatokat:

- a) meghibásodások vagy károk;
- b) a meghibásodás vagy kár által érintett berendezések;
- c) más berendezéseket érintő meghibásodások vagy károk, amelyeket az illető meghibásodás vagy kár okozott;
- d) a meghibásodás/kár elhárítása érdekében végzett javítások;
- e) alkalmi vagy tervezett javítások költségei;
- f) az alkalmi vagy tervezett javítás alkalmával kicserélt alkatrészek és/vagy csereegységek felsorolása;
- g) a csapat és összetétele, amely az alkalmi vagy tervezett javítást végezte, még akkor is, ha a javítást más gazdasági ügynök vitelezte ki;
- h) a tervezett vagy alkalmi javításhoz szükséges időtartam;
- i) üzemeltetési magatartás két tervezett javítás között;
- j) a következő tervezett javítás esedékességének időpontja és típusa (folyó karbantartási munkálat, műszaki ellenőrzés, folyó-és főjavítások);
- k) a következő időszakos ellenőrzés esedékességének időpontja;
- l) időszakos vizsgálatok jegyzéke javítások után.

(3) A műszaki lapokat ki kell állítani az alap gépekre,

instalațiile de legare la pământ, dispozitivele de protecție și pentru instalațiile de comandă, teletransmisie și telecomunicații.

(4) Pentru baraje, canale de aducțiune și evacuare, clădiri, coșuri de fum și altele asemenea, precum și pentru instalațiile de ridicat, cazane și recipiente sub presiune se va întocmi și folosi documentația cerută de normele legale an vigoare.

(5) Separat de fisele tehnice, pentru utilajele de baza (echipament sau aparataj) se va tine o evidenta a lucrărilor de întreținere curentă, revizii tehnice, reparații curente și capitale.

ART. 16

(1) Utilajele de baza, echipamentele auxiliare (pompe, motoare etc.), precum și principalele instalații mecanice (rezervoare, ascensoare, stăvilare, poduri rulante, macarale etc.) trebuie să fie prevăzute cu plăcuțe indicatoare cuprinzând datele de identificare pentru echipamentul respectiv an conformitate cu normele an vigoare.

(2) Toate echipamentele menționate la alin. (1), precum și conductele, instalațiile independente trebuie să fie numerotate după un sistem care să permită identificarea rapidă și ușor vizibilă în timpul exploatarei.

(3) La punctele de conducere a exploatarei trebuie să se găsească atât schemele generale ale instalațiilor (schemele normale de funcționare electrice și mecanice), cât și, după caz, cele ale instalațiilor auxiliare (dozatoare, filtre, aer comprimat, alimentarea cu apă a instalațiilor fixe de stins incendiul, iluminatul principal și de siguranță etc.), potrivit specificului activității și atribuțiilor.

(4) Schemele trebuie actualizate astfel încât să corespundă situației reale din teren, iar numerotarea și notarea din scheme trebuie să corespundă notării reale a instalațiilor conform alin. (2).

(5) Schemele normale de funcționare vor fi afișate la loc vizibil.

ART. 17

(1) Instrucțiunile/procedurile tehnice interne pe baza cărora se realizează conducerea operativă a instalațiilor trebuie să fie clare, exacte, să nu permită interpretări diferite pentru o aceeași situație, să fie concise și să conțină date asupra echipamentului, metodelor pentru controlul stării acestuia, asupra regimului normal și anormal de funcționare și asupra modului de acționare pentru prevenirea incidentelor/avarilor.

(2) Instrucțiunile/procedurile tehnice interne trebuie

ezele aluzatára és a földelési, védő- és irányító-, távküldési és távközlési berendezésekre vonatkozóan.

(4) Gátak, bevezető- és elvezető csatornák, épületek, kémények és hasonlóak, valamint emelő berendezések, kazánok és nyomás alatt levő edények esetében az érvényes törvények által előírt dokumentációt kell összeállítani és használni.

(5) A műszaki lapoktól elkülönítve, az alap gépeket (berendezések vagy készülékek) illetően nyilvántartást kell vezetni a folyó karbantartási munkálatokról, műszaki ellenőrzésekről, folyó-és főjavításokról.

16.CIKKELY

(1) Az alapberendezések, segédfelszerelések (szivattyúk, motorok, stb.) valamint a fő mechanikus berendezések (tartályok, felvonók, duzzasztók, daruhidak, emelődaruk stb.) legyenek táblákkal ellátva, amelyek tartalmazzák az illető berendezés azonosító adatait, az érvényes szabályozásoknak megfelelően.

(2) Minden, az (1)-es bekezdésben felsorolt, valamint a vezetékeket, független berendezéseket meg kell számozni olyan rendszer szerint, amely lehetővé teszi a gyors azonosítást és az üzemeltetés során jól látható.

(3) Az üzemeltetés vezetőpontjain legyenek megtalálhatóak úgy a felszerelések általános ábrái (villamos és mechanikus normál működés ábrái), mint esetenként a segédberendezésekre vonatkozóak is (adagolók, szűrők, préselt levegő, rögzített tűzoltó készülékek vízellátása, fővilágítás és főbiztosíték, stb.).

(4) Az ábrákat úgy kell napirenden tartani, hogy azok a terepen létező valós helyzetnek megfeleljenek, ezek számozása és jelölése az ábrákon feleljen meg a berendezések valós jelölésének a (2) bekezdés szerint.

(5) A normál működési ábrákat látható helyen kell kifüggeszteni.

17.CIKKELY

(1) Azon belső műszaki útmutatások/eljárások, amelyek alapján végbemegy a berendezések operatív vezetése, legyenek világosak, pontosak, ne hagyjanak helyet ugyanazon helyzet különböző értelmezéseinek. Legyenek rövidek és tartalmazzanak adatokat a berendezésre, a berendezés állapotának ellenőrzési módszereire. A normális és az abnormális működési rendre, valamint meghibásodást/károkat megelőző működtetési módokra vonatkozóan.

(2) A belső műszaki útmutatások/folyamatleírások

sa delimiteze exact îndatoririle personalului cu diferite specialități care concure la exploatarea, întreținerea sau repararea echipamentului si trebuie sa cuprindă cel puțin:

- a) îndatoririle, responsabilitățile si competentele personalului de deservire;
- b) descrierea construcției si funcționării echipamentului, inclusiv scheme si schite explicative;
- c) reguli referitoare la deservirea echipamentelor an condițiile unei exploatare normale (manevre de pornire/oprire, manevre an timpul exploatarei, manevre de scoatere si punere sub tensiune);
- d) reguli privind controlul echipamentului an timpul funcționării an exploatare normala;
- e) parametrii normali, limita si de avarie ai echipamentului;
- f) reguli de prevenire si lichidare a avariilor;
- g) reguli de prevenire si stingere a incendiilor;
- h) reguli de anunțare si adresare;
- i) enumerarea funcțiilor/meseriilor pentru care este obligatorie însușirea instrucțiunii/procedurii si promovarea unui examen sau autorizarea;
- j) masuri pentru asigurarea protecției muncii.

(3) Instrucțiunile/procedurile tehnice interne se semnează de coordonatorul locului de munca si sunt aprobate de persoana din cadrul personalului de conducere al operatorului desemnata an acest sens, menționându-se data intrării an vigoare.

(4) Instrucțiunile/procedurile tehnice interne se revizuiesc anual sau ori de cate ori este nevoie certificându-se prin aplicarea sub semnătura a unei ștampile "valabil pe anul.....". Modificările si completările se aduc la cunoștința sub semnătura personalului obligat sa le cunoască si sa aplice instrucțiunea/procedura respectiva.

ART. 18

(1) Operatorul regional trebuie sa elaboreze, sa revizuiască si sa aplice instrucțiuni/proceduri tehnice interne.

(2) In vederea aplicării prevederilor alin. (1), se vor întocmi liste cu instrucțiunile/procedurile tehnice interne necesare, cu care vor fi dotate locurile de munca. Lista instrucțiunilor/procedurilor tehnice interne va cuprinde, după caz, cel puțin:

- a) instrucțiuni/proceduri tehnice interne generale;
- b) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru exploatarea instalațiilor principale;
- c) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru principalele utilaje si instalații auxiliare;
- d) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru

határolják el pontosan a különböző szakképzettségű, az üzemeltetésben, karbantartásban vagy a berendezések javításában résztvevő személyzet kötelezettségeit. Ezeknek tartalmazniuk kell legalább a következőket:

- a) A kiszolgáló személyzet kötelezettségeit, felelősségeit és hatásköreit;
- b) az építmény és a felszerelés működésének leírását, beleértve a magyarázó ábrákat és vázlatokat;
- c) a berendezések kiszolgálásának szabályait normál működtetés esetén (indítás/leállítás, manőverek az üzemeltetés alatt, feszültség alá helyezés és áramtalanítás);
- d) a berendezés ellenőrzésének szabályai normál üzemeltetés alatt;
- e) a berendezés normál-, határ-, valamint biztonsági paramétereit;
- f) kármegelőzési és felszámolási szabályokat;
- g) tűzek megelőzési és oltási szabályait;
- h) hirdetési és címzési szabályokat;
- i) funkciók/ mesterségek felsorolását, amelyek esetében kötelező az utasítások/eljárások elsajátítása, vizsga letétele vagy engedélyeztetés;
- j) munkavédelmi intézkedéseket;

(3) A belső műszaki útmutatásokat/folyamatleírásokat a munkahely koordinátora írja alá és a szolgáltató vezetőségéből ilyen értelemben kijelölt személy hagyja jóvá, feljegyezve érvénybe lépésének időpontját.

(4) A belső műszaki utasításokat/ folyamatleírásokat évente, vagy ahányszor szükséges felül kell vizsgálni, pecséttel és aláírással igazolva „érvényes évre”. A módosításokat és kiegészítéseket az azokat ismerni és alkalmazni köteles személyzet tudomására kell hozni, aláírásuk ellenében.

18.CIKKELY

(1) A regionális szolgáltatónak ki kell dolgoznia, felül kell vizsgálnia és alkalmaznia kell a belső műszaki útmutatásokat/ folyamatleírásokat.

(2) Az (1)-es bekezdés előírásainak alkalmazása érdekében össze kell állítani a szükséges belső műszaki útmutatások/ folyamatleírások felsorolását, ezzel el kell látni a munkahelyeket. A belső műszaki útmutatások/ folyamatleírások felsorolása esetenként legkevesebb a következőket tartalmazza:

- a) általános belső műszaki útmutatások/ folyamatleírások;
- b) főberendezések üzemeltetésének belső műszaki útmutatásai/ folyamatleírásai;
- c) fő- és segédeszközök belső műszaki útmutatásai/ folyamatleírásai;

executarea manevrelor curente;

e) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru lichidarea avariilor;

f) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru protecții și automatizări;

g) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru executarea lucrărilor de întreținere.

ART. 19

(1) În instrucțiunile/procedurile tehnice interne vor fi descrise schema normală de funcționare a fiecărui utilaj, instalație, echipament și pentru fiecare construcție, menționându-se și celelalte scheme admise de funcționare a instalației, diferite de cea normală, precum și modul de trecere de la o schema normală la una alternativă.

(2) Pe scheme se va figura simbolic starea normală de funcționare a elementelor componente.

(3) Abaterile de la funcționarea în schema normală de funcționare se aprobă de conducerea tehnică a operatorului și se consemnează în evidențele de operare ale personalului de deservire și de conducere operativă.

ART. 20

(1) Personalul de operare va întocmi zilnic situații cu datele de exploatare dacă acestea nu sunt înregistrate și memorate prin intermediul unui sistem informatic. Datele memorate în sistemul informatic sau cele întocmite de personalul de operare reprezintă forma primară a evidenței tehnice.

(2) Documentația operativă și evidențele tehnice trebuie examinate zilnic de personalul tehnic ierarhic superior, care va dispune măsurile necesare pentru eliminarea eventualelor defecte și deranjamente constatate în funcționarea instalațiilor sau pentru creșterea eficienței și siguranței în exploatare.

SECȚIUNEA a 2-a

Îndatoririle personalului de operare

ART. 21

(1) Personalul de operare se compune din toți salariații care deservesc instalațiile de alimentare cu apă și de canalizare, având ca sarcină de serviciu principală supravegherea funcționării și executarea de manevre în mod nemijlocit la un echipament, într-o instalație sau într-un ansamblu de instalații.

(2) Subordonarea pe linie de exploatare și tehnico-administrativă, precum și obligațiile, drepturile și responsabilitățile personalului de deservire se trec în

d) folyó manőverek kivitelezésére vonatkozó belső műszaki útmutatások/ folyamatleírások;

e) kárelhárítási belső műszaki útmutatások/ folyamatleírások;

f) védelmi és automatizálási belső műszaki útmutatások/ folyamatleírások;

g) karbantartási munkálatok kivitelezésére vonatkozó belső műszaki útmutatások/ folyamatleírások;

19.CIKKELY

(1) A belső műszaki útmutatásokban/ folyamatleírásokban le kell írni minden eszköz, berendezés, felszerelés normál működési sémáját, megemlítve a berendezésnek a normálistól eltérő, de megengedett működési sémáját is, valamint a normál ábráról egy alternatív sémára való áttérés módját.

(2) Az sémákon jelképesen fel kell tüntetni az alkotóelemek normál működési állapotát.

(3) A normál működési sémától való eltéréseket a szolgáltató műszaki vezetőségének jóvá kell hagynia és fel kell jegyezni ezeket a kiszolgáló és operatív vezető személyzet kezelési nyilvántartásaiba.

20.CIKKELY

(1) A kezelőszemélyzet naponta helyzetjelentést állít össze az üzemeltetési adatokkal, amennyiben ezeket nem jegyzi és tárolja valamely informatikai rendszer. Az informatikai rendszerben tárolt vagy a kezelőszemélyzet által összeállított adatok képviselik a műszaki nyilvántartás elemi formáját.

(2) Az operatív dokumentációt és a műszaki nyilvántartásokat naponta ellenőrzi a rangsorban magasabban elhelyezkedő műszaki személyzet, amely elrendeli a szükséges intézkedéseket a berendezések működésében észlelt esetleges hibák és üzemzavarok elhárítására vagy az üzemeltetés hatékonyságának és biztonságának növelésére.

2.SZAKASZ

A kezelőszemélyzet kötelezettségei

21.CIKKELY

(1) A kezelőszemélyzet az összes, közműrendszereket kiszolgáló alkalmazottból áll, akiknek fő munkahelyi feladata a működés felügyelete és a manőverek közvetlen kivitelezése valamely berendezésen, felszerelésen vagy berendezésrendszeren.

(2) Az üzemeltetési és műszaki-adminisztratív alárendeltséget, valamint a kiszolgáló személyzet kötelezettségeit, jogait és felelősségeit bejegyzik a munkaköri leírásba és a belső szabályzatokba/műszaki

fisa postului si în regulamentele/procedurile tehnice interne.

(3) Locurile de munca în care este necesara desfășurarea activității se stabilesc de operatorul regional în procedurile proprii, în funcție de:

- a) gradul de pericolozitate a instalațiilor si a procesului tehnologic;
- b) gradul de automatizare a instalațiilor;
- c) gradul de siguranța necesar in asigurarea serviciului;
- d) necesitatea supravegherii instalațiilor si procesului tehnologic;
- e) existenta teletransmisiei datelor si a posibilităților de executare a manevrelor de la distanta;
- f) posibilitatea intervenției rapide pentru prevenirea si lichidarea incidentelor, avariilor si incendiilor.

(4) În funcție de condițiile specifice de realizare a serviciului, operatorul regional poate stabili ca personalul să își îndeplinească atribuțiile de serviciu prin supravegherea mai multor instalații amplasate în locuri diferite.

ART. 22

Principalele lucrări ce trebuie cuprinse în fișa postului personalului de deservire, privitor la exploatare și execuție operativă, constau în:

- a) supravegherea instalațiilor;
- b) controlul curent al instalațiilor;
- c) executarea de manevre;
- d) lucrări de întreținere periodica;
- e) lucrări de întreținere neprogramate;
- f) lucrări de intervenții accidentale.

ART. 23

(1) Lucrările de întreținere periodice sunt cele prevăzute în instrucțiunile furnizorilor de echipamentele, regulamentele de exploatare tehnica si în instrucțiunile/procedurile tehnice interne si se executa, de regula, fără oprirea utilajelor de baza.

(2) Lucrările de întreținere curenta neprogramate se executa în scopul prevenirii sau eliminării deteriorărilor, avariilor sau incidentelor si vor fi definite an fisa postului si în instrucțiunile de exploatare.

ART. 24

(1) In timpul prestării serviciului, personalul trebuie sa mențină regimul cel mai sigur si economic în funcționarea instalațiilor, în conformitate cu regulamentele de exploatare, instrucțiunile/procedurile tehnice interne,

folyamatleírásokba.

(3) Azokat a munkahelyeket, amelyek esetében tevékenység folytonossága szükséges, a regionális szolgáltató saját folyamatleírásokat készít a következők függvényében:

- a) a berendezések és a technológiai folyamat veszélyességi foka;
- b) a berendezések automatizálási foka;
- c) a szolgáltatás biztonságához szükséges biztonsági fok;
- d) a berendezések és a technológiai folyamat felügyeletének szükségessége;
- e) adatok távküldésének léte és manőverek távolról való kivitelezésének lehetősége;
- f) gyors közbelépés lehetősége meghibásodások, károk és tűzvesztek megelőzése és felszámolása céljából;

(4) A szolgáltatás megvalósításának jellegzetes feltételeitől függően, a regionális szolgáltató megszabhatja, hogy személyzete több, különböző helyen elhelyezett berendezés felügyeletével tegyen eleget munkahelyi kötelezettségeinek.

22.CIKKELY

A kezelőszemélyzet munkaköri leírásának tartalmaznia kell a következő, az operatív üzemeltetésre és kivitelezésre vonatkozó főbb utasításokat:

- a) a berendezések felügyelete;
- b) a berendezések folyamatos ellenőrzése;
- c) manőverek végrehajtása;
- d) időszakos karbantartási munkálatok;
- e) be nem programozott karbantartási munkálatok;
- f) alkalmi hibaelhárító munkálatok.

23.CIKKELY

(1) Az időszakos karbantartási munkálatok azok, amelyeket a berendezések szállítóinak utasításai, a műszaki üzemeltetési szabályzatok és a belső műszaki útmutatások/folyamatleírások előírnak. Ezeket rendszerint az alap gépek megállítása nélkül hajtják végre.

(2) A be nem programozott folyó karbantartási munkálatok elvégzésének célja a rongálódások, károk és meghibásodások megelőzése és elhárítása. Ezeknek az elvégzése a munkaköri leírásokban és az üzemeltetési útmutatókban vannak leszabályozva.

24.CIKKELY

(1) A szolgáltatás nyújtása idején a személyzetnek fenn kell tartania a berendezések legbiztonságosabb és leggazdaságosabb üzemmódját, az üzemeltetési szabályzatok, a belső műszaki útmutatások/ folyamatleírások, az üzemmódra vonatkozó grafikonok,

graficele/diagramele de regim si dispozițiile personalului ierarhic superior pe linie de exploatare sau tehnic-administrativa.

(2) Instalațiile, echipamentele sau utilajele trebuie supravegheate conform sistemului de supraveghere stabilit, daca este în funcțiune sau rezerva operațională.

(3) Înregistrarea datelor de exploatare se face la intervalul de timp stabilit an proceduri, în condițiile stabilite la art. 20.

(4) In cazul pornirii unor echipamente, la care conform instrucțiunilor trebuie asigurata o anumita viteza de încărcare sau paliere de funcționare, înregistrarea datelor de exploatare se face la intervalele de timp stabilite, pana la stabilizarea parametrilor normali de funcționare.

SECȚIUNEA a 3-a

Analiza si evidența incidentelor si avariilor

ART. 25

(1) În scopul creșterii siguranței în funcționare a serviciului de alimentare cu apa si de canalizare si al continuității serviciului, operatorul regional va întocmi proceduri de analiza operativa si sistematica a evenimentelor nedorite care au loc în instalațiile aparținând sistemului de alimentare cu apă și de canalizare, stabilindu-se măsuri privind creșterea fiabilității echipamentelor și schemelor tehnologice, îmbunătățirea activității de exploatare, întreținere și reparații și creșterea nivelului de pregătire și disciplina a personalului.

(2) Procedurile prevăzute la alin. (1) se vor întocmi pe baza prevederilor prezentului regulament și vor fi aprobate de autoritatea administrației publice locale.

ART. 26

Evenimentele ce se analizează se referă, în principal, la:

- a) defecțiuni curente;
- b) deranjamente la captări, stații de tratare, rețele de transport si de distribuție a apei;
- c) deranjamente la instalațiile de colectare, de transport, la stațiile de epurare a apelor uzate si la cele de tratare si depozitare a nămolurilor;
- d) incidente si avarii;
- e) abateri sistematice ale parametrilor apei distribuite;
- f) limitări de consum impuse de anumite situații existente la un moment dat în sistem.

ART. 27

diagrammă și az üzemeltetési vagy műszaki-adminisztratív vonalon rangsorban magasabban elhelyezkedő személyzet utasításai szerint.

(2) A berendezéseket, felszereléseket vagy eszközöket a megszabott felügyeleti rendszer szerint kell felügyelni, akár üzemel vagy a készenléti helyzetben van.

(3) Az üzemeltetés adatainak rögzítése a folyamatleírásokban megszabott időtartam alatt történik, a 20.cikkelyben megszabott feltételek szerint.

(4) Egyes berendezések megindítása esetén, amelyeknél az utasítások értelmében a működési terhelést vagy bizonyos feltöltődési sebességet biztosítani kell, az üzemeltetési adatok rögzítése a megszabott időközönként történik, a normál működési paraméterek beálltáig.

3.SZAKASZ

A meghibásodások és károk elemzése és nyilvántartása

25.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási szolgáltatás működése biztonságának növelése és folytonossága érdekében a regionális szolgáltató gyors és rendszeres elemzési eljárásokat állít össze azokról a nemkívánatos eseményekről, amelyek a vízellátó és csatornázási rendszerhez tartozó berendezéseknél előfordulhatnak. Intézkedéseket állapít meg a technológiai felszerelések állóképességének növelése, a javítás, az üzemeltetés, karbantartás jobbá tétele és a személyzet felkészültsége és fegyelmének javítása érdekében.

(2) Az (1)-es bekezdésben előírt eljárásokat a jelen szabályzat előírásai alapján kell összeállítani és ezeket a helyi közigazgatási hatóság hagyja jóvá.

26.CIKKELY

Az elemzett események főképp a következőkre vonatkoznak:

- a) aktuális meghibásodások;
- b) üzemzavarok a befogásoknál, a vízműveknél, a víz szállító- és elosztóhálózatoknál;
- c) üzemzavarok a szennyvízgyűjtő-, és szállító rendszereknél, a szennyvíztisztító állomásoknál és az iszap kezelő-, és lerakó helyeken;
- d) meghibásodások és károk;
- e) a szolgáltatott víz paramétereinek rendszeres eltérései;
- f) a rendszerben adott pillanatban létező, bizonyos helyzetek által megkövetelt, fogyasztáskorlátozás.

27.CIKKELY

(1) Defecțiunile curente sunt caracterizate ca o abatere de la starea normală sau ca o deficiență a echipamentelor sau a instalațiilor, care nu duce la oprirea acestora.

(2) Defecțiunile se constata de către personalul de operare, în timpul supravegherii și controlului instalațiilor, și se remediază în conformitate cu procedurile aprobate.

(3) Defecțiunile pentru a căror remediere este necesară intervenția altui personal decât cel de operare sau oprirea utilajului/instalației se înscriu în registrul de defecțiuni.

(4) Deranjamentele din rețelele de transport și distribuție sunt acele defecțiuni care conduc la întreruperea serviciului către utilizatorii alimentați de la o ramură a rețelei de transport sau dintr-o rețea de distribuție.

(5) Deranjamentele din stațiile de tratare sau de pompare constau în oprirea prin protecție voită sau forțată a unui echipament sau instalație, care nu influențează în mod direct producerea de apă potabilă, fiind caracteristice echipamentelor și instalațiilor anexă. Se consideră deranjament și oprirea utilajelor auxiliare care a determinat intrarea automată în funcțiune a utilajului de rezervă.

ART. 28

(1) Se consideră incidente următoarele evenimente:

a) declanșarea sau oprirea forțată a instalațiilor indiferent de durată, dar care nu îndeplinește condițiile de avarie;

b) declanșarea sau oprirea forțată a utilajelor auxiliare, fără ca acestea să fie înlocuite prin înclanșarea automată a rezervei, care conduce la reducerea cantității de apă produsă, transportată sau furnizată;

c) reducerea cantității de apă potabilă și/sau industrială disponibilă sau a parametrilor de livrare a acesteia ori a apelor uzate preluate, sub limitele stabilite prin reglementări, pe o durată mai mare de 60 de minute, ca urmare a defecțiunilor din instalațiile proprii.

(2) Prin excepție de la prevederile alin. (1) nu se consideră incidente următoarele evenimente:

a) ieșirea din funcțiune a unei instalații ca urmare a acționării corecte a elementelor de protecție și automatizare, în cazul unor evenimente care au avut loc într-o altă instalație, ieșirea din funcțiune fiind consecința unui incident localizat și înregistrat în acea instalație;

b) ieșirea din funcțiune sau scoaterea din exploatare a unei instalații sau părți a acesteia, ca

(1) Az aktuális meghibásodások úgy jellemezhetőek, mint eltérések a normális állapottól vagy a berendezések és felszerelések olyan hiányossága, amely ezek leállításához vezet.

(2) A meghibásodásokat a kezelőszemélyzet állapítja meg a berendezések felügyelete és ellenőrzése során, elhárításuk a jóváhagyott eljárások szerint történik.

(3) Azokat a meghibásodásokat, amelyek elhárítása érdekében szükséges más, mint a kezelőszemélyzet beavatkozása vagy a berendezés megállítása, be kell jegyezni a meghibásodások nyilvántartójába.

(4) A szállító-és elosztóhálózatok üzemzavarai azok a meghibásodások, amelyek a szállítóhálózat valamely ágáról vagy valamely elosztóhálózatról ellátott felhasználók felé irányuló szolgáltatás megszakításához vezetnek.

(5) A kezelő- és szivattyú állomások üzemzavarai valamely berendezés vagy felszerelés akaratlagos védelmi leállítását jelentik, amely közvetlenül nem befolyásolja az ivóvíz előállítását, mivel a segédberendezésekre jellemzőek. Üzemzavarnak és segédeszköz leállásnak minősül az a helyzet, amely a tartalékeszköz automatikus üzembe lépését váltja ki.

28.CIKKELY

(1) Meghibásodásnak számítanak a következő események:

a) a berendezések erőltetett beindulása vagy leállása, függetlenül az időtartamtól, de amely nem felel meg a káresemény jellemző feltételeinek;

b) a segédeszközök erőltetett beindulása vagy leállása anélkül, hogy ezeket a tartalék eszközök automatikus beindulása helyettesítené, és amely a termelt, szállított vagy szolgáltatott víz mennyiségének csökkenéséhez vezet;

c) A rendelkezésre álló ivóvíz és/vagy ipari víz mennyiségének vagy ezek szállítási paramétereinek, illetve az átvett szennyvíz mennyiségének csökkenése a szabályozásokban megszabott határok alá, 60 percnél hosszabb ideig, a saját berendezések meghibásodásának következtében.

(2) Az (1) bekezdésben előírtaktól eltérően, nem számítanak meghibásodásnak a következő események:

a) valamely berendezés működésének megszűnése a védelmi és automatizálási elemek helyes működtetése következtében. Olyan események, amelyek valamely más berendezésnél következtek be, a működés megszűnésének oka erre a berendezésre korlátozott és ott jegyzett fel a meghibásodást;

b) valamely berendezés vagy részberendezés működésének megszűnése vagy leállítása, olyan

urmare a unor defecțiuni ce pot să apară în timpul încercărilor profilactice pe partea electrică sau de automatizări, corespunzătoare scopului acestora;

c) ieșirea din funcțiune a unei instalații auxiliare sau a unui element al acesteia, dacă a fost înlocuit automat cu rezerva, prin funcționarea corectă a înclanșării automate a rezervei, și nu a avut ca efect reducerea cantității de apă livrate utilizatorului sau preluării apelor uzate de la acesta;

d) scoaterea accidentală din funcțiune a unei instalații sau a unui element al acesteia în scopul eliminării unor defecțiuni, dacă a fost înlocuit cu rezerva și nu a afectat alimentarea cu apă sau preluarea apelor uzate la/de la utilizatori;

e) scoaterea din exploatare în mod voit a unei instalații, pentru prevenirea unor eventuale accidente umane sau calamități;

f) întreruperile sau reducerile în livrarea apei potabile convenite în scris cu utilizatorii care ar putea fi afectați.

ART. 29

(1) Se consideră avarii următoarele evenimente:

a) întreruperea accidentală, totală sau parțială, a livrării apei potabile către utilizatori pentru o perioadă mai mare de 6 ore;

b) întreruperea accidentală, totală sau parțială, a livrării apei potabile sau industriale către operatorii economici pe o perioadă mai mare decât limitele prevăzute în contracte;

c) defectarea sau ieșirea accidentală din funcțiune a utilajelor auxiliare ori a unor instalații sau subansambluri din instalațiile de producere a apei potabile sau industriale, care conduc la reducerea cantităților utilizabile cu mai mult de 30% pe o durată mai mare de 72 de ore;

d) defectarea sau ieșirea accidentală din funcțiune a unor instalații de producere sau transport al apei potabile sau industriale, indiferent de efectul asupra utilizatorilor, dacă fac ca acestea să rămână indisponibile pe o durată mai mare de 72 de ore;

e) defectarea sau ieșirea accidentală din funcțiune a instalațiilor de producere și transport al apei potabile și industriale, care conduc la reducerea cantității livrate cu mai mult de 50% pe o durată mai mare de o oră.

(2) Dacă pe durata desfășurării evenimentului, ca urmare a consecințelor avute, acesta își schimbă categoria de încadrare, respectiv din incident devine avarie, evenimentul se va încadra pe toată durata desfășurării lui în categoria avariei.

ART. 30

Analiza avariei se efectuează imediat după

meghibásodások miatt, amelyek a villamossági vagy automatizálási részek vizsgálatára során vagy alkalmával léphetnek fel;

c) valamely segédberendezés vagy ennek egy részének leállása, amennyiben ezt automatikusan felváltja a tartalék berendezés. A tartalék automatikus bekapcsolása biztosítja a folyamatos működést és nem vezet a felhasználóhoz szállított vízmennyiség vagy az ettől átvett szennyvíz mennyiségének csökkenéséhez;

d) egy berendezés vagy ennek valamely elemének leállítása valamely meghibásodás elhárítása céljából, amennyiben azt tartalékkal helyettesítették és nem volt hatással a vízszolgáltatásra vagy a szennyvízátvitelre;

e) egy berendezés akaratlagos kivonása az üzemeltetésből, esetleges emberi balesetek vagy katasztrófák megelőzése céljából;

f) az esetlegesen érintett felhasználókkal írásban egyeztetett ivóvízszolgáltatás-megszakítások vagy csökkentések.

29.CIKKELY

(1) Aváriának minősülnek a következő események:

a) az ivóvíz fogyasztókhoz szállításának alkalmi, teljes vagy részleges megszakadása több mint 6 órára;

b) az ivó- vagy ipari víz gazdasági szereplőkhöz szállításának alkalmi, teljes vagy részleges megszakadása hosszabb időre, mint a szerződésben előírt határok;

c) az ivó és ipari vizet termelő berendezések vagy alegységek segédeszközeinek vagy valamely berendezésének meghibásodása vagy működésük alkalmi megszűnése, amely a felhasználható víz mennyiség több mint 30%-kal való csökkenéséhez vezet 72 óránál hosszabb ideig;

d) ivóvizet és ipari vizet előállító vagy szállító berendezések meghibásodása vagy működésük alkalmi megszűnése, függetlenül a felhasználókra gyakorolt hatástól, amennyiben a berendezések javítása 72 óránál hosszabb időt vesz igénybe;

e) ivóvizet és ipari vizet előállító vagy szállító berendezések meghibásodása vagy működésük alkalmi megszűnése, amely a szállított vízmennyiség több mint 50%-kal való csökkenéséhez vezet egy óránál hosszabb ideig;

(2) Amennyiben az esemény időtartama alatt, a következmények miatt, a besorolási kategóriájukat meg kell változtatni, azaz a meghibásodás aváriává változik, az eseményt lezajlásának teljes időtartamára az avária kategóriába kell besorolni.

30.CIKKELY

A kár elemzését rögtön az esemény bekövetkezése után

producerea evenimentului respectiv de către factorii de răspundere ai operatorului regional, de regulă, împreună cu cei ai autorităților administrației publice locale.

ART. 31

Analiza fiecărui incident sau a fiecărei avarii va trebui să aibă următorul conținut:

- a) locul și momentul apariției incidentului sau avariei;
- b) situația înainte de incident sau avarie, dacă se funcționa sau nu în schema obișnuită, cu indicarea abaterilor de la aceasta;
- c) prilejul care a favorizat apariția și dezvoltarea evenimentelor;
- d) descrierea cronologică a tuturor evenimentelor pe baza diagramelor, rapoartelor înregistrărilor computerizate și declarațiilor personalului;
- e) manevrele efectuate de personal în timpul desfășurării și lichidării evenimentului;
- f) situația funcționării semnalizărilor, protecțiilor și automatizărilor;
- g) efectele produse asupra instalațiilor, dacă a rezultat echipament deteriorat, cu descrierea deteriorării;
- h) efectele asupra utilizatorilor, utilitățile nelivrate, durata de întrerupere, valoarea pagubelor estimate sau alte efecte;
- i) stadiul verificărilor profilactice, reviziile și reparațiile pentru echipamentul sau protecțiile care nu au funcționat corespunzător;
- j) cauzele tehnice și factorii care au provocat fiecare eveniment din succesiunea de evenimente;
- k) modul de comportare a personalului cu ocazia evenimentului și modul de respectare a instrucțiunilor;
- l) influența schemei tehnologice sau de funcționare în care sunt cuprinse instalațiile afectate de incident sau avarie;
- m) situația procedurilor/instrucțiunilor de exploatare și reparații și a cunoașterii lor, cu menționarea lipsurilor constatate și a eventualelor încălcări ale celor existente;
- n) măsuri tehnice și organizatorice de prevenire a unor evenimente asemănătoare, cu stabilirea termenelor și responsabilităților.

ART. 32

- (1) Analiza incidentelor și avariilor trebuie finalizată în cel mult 5 zile de la lichidarea acestora.
- (2) În cazul în care pentru lămurirea cauzelor și consecințelor sunt necesare probe, încercări, analize de laborator sau obținerea unor date tehnice suplimentare, termenul de finalizare a analizei

el kell végezniük a regionális szolgáltató felelős szakembereinek, rendszerint a helyi közigazgatási hatóságokkal együtt.

31.CIKKELY

Minden **meghibásodás vagy avária elemzésének** tartalmaznia kell a következőket:

- a) a meghibásodás vagy avária fellépésének helyét és időpontját;
- b) a meghibásodás vagy avária előtti helyzetet, azt, hogy a szokásos séma szerint működött-e vagy sem, az eltérések kimutatásával;
- c) az alkalmat, amely az események fellépésének és fejlődésének kedvezett;
- d) minden esemény időrendi leírását a diagrammák, jelentések, számítógépes feljegyzések és a személyzet nyilatkozatai alapján;
- e) az esemény lefolyása és felszámolása alatt, a személyzet által végrehajtott műveleteket;
- f) a jelzések, a védelem és az automatizálás működésének helyzetét, leírását,
- g) a berendezésekre gyakorolt hatásokat, amennyiben ezek a berendezések sérüléséhez vezettek, a sérülés leírását;
- h) a felhasználókra gyakorolt hatásokat, le nem szállított hasznosságokat, megszakítás időtartamát, károk becsült értékét vagy más hatásokat;
- i) megelőző ellenőrzések stádiumát, a nem megfelelően működő berendezések ellenőrzési és javítási leírásait;
- j) az eseménysor minden egyes eseményét előidéző műszaki okokat és tényezőket;
- k) a személyzet magatartását az esemény alkalmával és az utasítások betartásának módját;
- l) a meghibásodás vagy avária által érintett berendezések technológiai vagy működési sémájának befolyását;
- m) az üzemeltetési és javítási folyamatleírások, utasítások helyzete és ismerete, hiányosságok megállapítása és a létező előírások esetleges megszegéseinek feljegyzésével;
- n) a hasonló események megelőzését célzó műszaki és szervezési intézkedései, határidők és felelőségek megállapításával.

32.CIKKELY

- (1) A meghibásodások és aváriák elemzését legtovább 5 nappal azok felszámolásától számítva le kell zárni.
- (2) Amennyiben az okok és következmények tisztázása érdekében mintavétel, vizsgálatok, laborelemzések vagy egyes kiegészítő műszaki adatok megszerzése szükséges, a meghibásodások és aváriák elemzésének lezárási határideje 15 nap lesz, ezek felszámolásától

incidentului sau avariei va fi de 15 zile de la lichidarea acesteia.

(3) În cazul în care în urma analizei rezulta ca evenimentul a avut loc ca urmare a proiectării instalației, montării instalației, deficiențelor echipamentului, calității slabe a materialelor sau datorita acțiunii ori inacțiunii altor persoane fizice sau juridice asupra ori an legătura cu instalația sau echipamentul analizat, rezultatele analizei se vor transmite factorilor implicați, pentru punct de vedere.

(4) Analiza avariei sau incidentului se face la nivelul operatorului regional care are în gestiune instalațiile respective, cu participarea proiectantului, furnizorului de echipament și/sau a executantului, după caz, participarea acestora fiind obligatorie la solicitarea operatorului sau a autorității administrației publice locale.

(5) Dacă avaria sau incidentul afectează sau influențează funcționarea instalațiilor aflate în administrarea altor operatori sau agenți economici, operatorul regional efectuând analiza va solicita acestora transmiterea în maximum 48 de ore a tuturor datelor și informațiilor necesare analizării avariei sau incidentului.

ART. 33

(1) Rezultatele analizei incidentului sau avariei se consemnează într-un formular-tip denumit "fișa de incident", iar la exemplarul care rămâne la operator se vor anexa documentele primare legate de analiza evenimentului.

(2) Conținutul minim al fișei de incident va fi în conformitate cu prevederile art. 31.

ART. 34

(1) În vederea satisfacerii în condiții optime a necesităților de alimentare continuă cu apă potabilă și a preluării apelor uzate, operatorul regional va urmări evidențierea distinctă a întreruperilor și limitărilor, a duratei și a cauzelor de întrerupere a utilizatorilor, inclusiv a celor cu cauze în instalațiile acestora, dacă au afectat funcționarea instalațiilor proprii.

(2) Situația centralizatoare privind aceste întreruperi sau limitări se va transmite trimestrial autorității administrației publice locale.

ART. 35

(1) Analiza deteriorării echipamentelor se face în scopul determinării indicatorilor de fiabilitate a acestora în condiții de exploatare.

(2) Pentru evidențierea deteriorărilor de echipament care au avut loc cu ocazia incidentelor sau avariilor,

șumăritva.

(3) Amennyiben az elemzésből az tűnik ki, hogy az esemény a berendezés tervezése, felszerelése, a felszerelés meghibásodása, az anyagok gyenge minősége vagy a természetes vagy jogi személyek, az elemzett berendezéssel vagy felszereléssel kapcsolatos tevékenysége vagy tétlensége miatt következett be, az elemzés eredményeit állásfoglalás céljából eljuttatják az érdekelt felekhez.

(4) A meghibásodások és aváriák elemzése azon regionális szolgáltató szintjén történik, amelynek a kezelésébe tartoznak az illető berendezések, esetenként a berendezés tervezőjének, szállítójának és/vagy kivitelezőjének részvételével. Ezek részvétele a szolgáltató vagy a helyi közigazgatási hatóság felkérésére kötelező;

(5) Ha a meghibásodás és/vagy avária érinti vagy befolyásolja más szolgáltatók vagy gazdasági egységek kezelésében található berendezések működését, a regionális szolgáltató kérni fogja ezektől az összes, a meghibásodás és/vagy avária elemzéséhez szükséges adat és információ legtöbb 48 órán belüli átküldését.

33.CIKKELY

(1) A meghibásodások és aváriák elemzésének eredményeit fel kell jegyezni egy, „meghibásodási lap” megnevezésű formanyomtatványba, a szolgáltatónál maradó példányt csatolni kell az esemény elemzésével kapcsolatos alap iratokhoz.

(2) A meghibásodási lap minimális tartalmának meg kell felelnie a 31.cikkely előírásainak.

34.CIKKELY

(1) A folyamatos ivóvízellátás és szennyvíztétel optimális kielégítése érdekében a regionális szolgáltatónak követnie kell a szolgáltatás megszakítások időtartamát és okait és behatárolásukat, beleértve a felhasználók berendezései által okozottakat, amennyiben ezek a felhasználó berendezéseinek működését érintették.

(2) Az ezen **megszakítások vagy behatárolások centralizált helyzetét** negyedévenként át kell adni a helyi közigazgatási hatóságoknak.

35.CIKKELY

(1) A felszerelések sérülésének elemzését, ezek állóképességi mutatóinak meghatározása céljából üzemeltetési feltételek között kell elvégezni.

(2) A felszereléseknek a meghibásodások és/vagy aváriák alkalmával bekövetkezett sérüléseinek kimutatása céljából az elemzést minden felszerelés esetében a meghibásodás és/vagy avária elemzésével egyidejűleg

analiza se face concomitent cu analiza incidentului sau avariei pentru fiecare echipament în parte, rezultatele consemnându-se într-un formular-tip denumit "fișa pentru echipament deteriorat", care se anexează la fișa incidentului.

(3) Pentru evidențierea deteriorării echipamentelor ca urmare a încercărilor profilactice, manipulării, reparațiilor sau întreținerii necorespunzătoare, neefectuării la timp a reparațiilor sau reviziilor planificate, a scoaterii din funcțiune a acestor echipamente sau a instalației din care fac parte și care au fost înlocuite cu rezerva (indiferent de modul cum s-a făcut aceasta înlocuire), care au avut loc în afara evenimentelor încadrate ca incidente sau avarii, operatorul regional va tine o evidență separată pe tipuri de echipamente și cauze.

(4) Evidențierea defecțiunilor și deteriorărilor se face și în perioada de probe de garanție și punere în funcțiune după montare, înlocuire sau reparație capitală.

ART. 36

(1) Fișele de incidente și de echipament deteriorat reprezintă documente primare pentru evidența statistică și aprecierea realizării indicatorilor de performanță.

(2) Păstrarea evidentei se face la operatorul regional pe toată perioada cât acesta prestează/furnizează serviciul.

(3) La încheierea activității de operare se aplică prevederile art. 14 alin. (4).

SECȚIUNEA a 4-a

Asigurarea siguranței de funcționare a instalațiilor

ART. 37

(1) Pentru creșterea siguranței în funcționare a serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare și pentru continuitatea alimentării cu apă și preluării apelor uzate, operatorul regional va întocmi proceduri prin care se instituie reguli de efectuare a manevrelor în instalațiile aparținând sistemului de alimentare cu apă și de canalizare.

(2) Procedurile prevăzute la alin. (1) se vor întocmi pe baza prevederilor prezentului regulament-cadru.

ART. 38

Manevrele în instalații se execută pentru:

a) modificarea regimului de funcționare a instalațiilor sau ansamblului de instalații, fiind determinate de necesitățile obiective de adaptare a

kell elvégezni. Az eredményeket egy, „Sérült berendezés lapja” megnevezésű formanyomtatványba kell feljegyezni, amelyet a „meghibásodási lap”-hoz kell mellékelni

(3) A felszereléseknek a nem megfelelően elvégzett előzetes próbák, kezelések, javítások, karbantartások vagy a tervezett javítások vagy ellenőrzések nem kellő időben történő elvégzése miatt bekövetkező megsérülésének kimutatására, - az ezen felszerelések és berendezések működésből való kivonása amelyeket tartalékkal helyettesítettek (függetlenül a helyettesítés módjától), amelyek a meghibásodási és/vagy aváriai besorolt eseményeken kívül következtek be - a regionális szolgáltató külön nyilvántartást fog vezetni a berendezések típusáról és az okokról.

(4) A meghibásodások és sérülések nyilvántartása a próba-, és a garanciális időszakban, a szerelés utáni működésbe helyezési, a helyettesítési és főjavítási időben is zajlik.

36.CIKKELY

(1) A meghibásodási lapok és a sérült berendezések lapjai alap iratok a statisztikai nyilvántartás és a teljesítménymutatók megvalósításának értékelése számára.

(2) Ezt a nyilvántartást a regionális szolgáltató a szolgáltatás nyújtásának teljes időtartama alatt megőrzi.

(3) A szolgáltatási tevékenység befejezésekor alkalmazandóak a 14.cikkely (4)-es bekezdésének előírásai.

4.SZAKASZ

A berendezések biztonságos működésének biztosítása

37. CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási szolgáltatás működése biztonságának növelése és a vízellátás szennyvíztávtétel folytonossága érdekében a regionális szolgáltató folyamatleírásokat állít össze, amelyekben a vízellátó és csatornázási hálózathoz tartozó berendezésekben végzendő manőverekkel kapcsolatos szabályokat rögzíti.

(2) Az (1)-es bekezdésben előírt folyamatleírásokat a jelen keretszabályzat előírásai alapján kell összeállítani.

38.CIKKELY

A berendezésekben a manővereket a következő célokból végzik:

a) a berendezések vagy a berendezésszerek működési üzemmódjának megváltoztatása, a működésnek a fogyasztók igényeihez igazított objektív

funcționării la cerințele utilizatorilor, realizarea unor regimuri optime de funcționare, reducerea pierderilor etc., având un caracter frecvent și executându-se mereu la fel, denumite manevre curente;

b) modificarea configurației instalațiilor sau grupurilor de instalații, fără ca acestea să aibă un caracter frecvent sau periodic, precum și cele care au drept scop retragerea din exploatare a echipamentelor pentru lucrări sau probe și redarea lor an exploatare, denumite manevre programate;

c) izolarea echipamentului defect și restabilirea circuitului funcțional tehnologic al instalației sau ansamblului de instalații, executate cu ocazia apariției unui incident, denumite manevre de lichidare a incidentelor.

ART. 39

În sensul prezentului regulament, nu sunt considerate manevre în instalații modificările regimurilor de funcționare care au loc ca urmare a acțiunii sistemelor de automatizare și protecție sau sunt executate curent de personalul de operare asupra sistemelor de reglaj, pe baza instrucțiunilor de exploatare, fără modificarea schemei de funcționare aprobate.

ART. 40

Manevrele trebuie concepute astfel încât:

a) succesiunea operațiilor în cadrul manevrelor să asigure desfășurarea normală a acestora;

b) trecerea de la starea inițială la starea finală dorită să se facă printr-un număr minim de operații;

c) ordinea de succesiune a operațiilor trebuie să aibă în vedere respectarea procesului tehnologic stabilit prin instrucțiunile de exploatare a echipamentului sau a instalației la care se execută manevra;

d) să fie analizate toate implicațiile pe care fiecare operație le poate avea atât asupra instalației în care se execută manevra, cât și asupra restului instalațiilor legate tehnologic de aceasta, în special din punct de vedere al siguranței în exploatare;

e) manevra să se efectueze într-un interval de timp cât mai scurt, stabilindu-se operațiile care se pot executa simultan fără a se condiționa una pe alta, în funcție de numărul de executanți și de posibilitatea supravegherii directe de către responsabilul de manevra;

f) să se țină seama de respectarea obligatorie a normelor de protecție a muncii;

g) fiecare operație de acționare asupra unui element prin comandă de la distanță să fie urmată de verificarea realizării acestei comenzi sau verificarea

nevoizii, optimizii moduri, megvalosításii, a veszteségek csökkentése, gyakori jellegűek és végrehatásuk mindig megegyező. Ezeket aktuális manővereknek nevezzük.

b) azokat a munkálatokat amelyek a berendezések vagy berendezéscsoportok elrendezésének módosítását - anélkül, hogy ezek gyakori vagy időszakos jellegűek lennének,- valamint, amelyek célja a felszerelések termelésből történő visszavonása munkálatok vagy vizsgálatok elvégzése és ezután visszairányításuk a termelésbe, beprogramozott manővereknek nevezzük;

c) a meghibásodás jelentkezésekor a hibás felszerelések elkülönítését, a berendezés vagy berendezéscsoport technológiai funkciójának helyreállítását, meghibásodást felszámoló manővereknek nevezzük.

39.CIKKELY

A jelen szabályzat értelmében nem számítanak berendezésbeli manővereknek a működési üzemmód változásai, amelyek az automatizálási és védelmi rendszerek tevékenysége miatt következnek be, vagy amelyeket a kezelőszemélyzet hajt végre a beállító rendszereken, az üzemeltetési útmutatók alapján, a jóváhagyott működési séma módosítása nélkül.

40.CIKKELY

A manővereket úgy kell meghatározni, hogy:

a) a műveletek egymásutánisága a manőverek keretén belül biztosítsa ezek egyszerű végrehajtását;

b) az átmenet a kiindulási helyzetből a kívánt helyzetbe a lehető legkevesebb művelettel történjen;

c) a műveletek sorrendje tartsa tiszteletben az illető felszerelés vagy berendezés üzemeltetési útmutatójában megszabott technológiai eljárást;

d) elemezni kell minden hatást, amelyet az egyes műveletek kifejthetnek arra a berendezésre, amelyben a manővert végrehajtják, valamint a technológiailag azzal kapcsolatban álló többi berendezésre, főképp az üzemeltetés biztonságának szempontjából;

e) a manővert a lehető legrövidebb időtartam alatt kell végrehajtani, meghatározva azon műveleteket, amelyek egyidejűleg végrehajthatóak anélkül, hogy egyik függne a másiktól. Figyelembe kell venni a kivitelezők számát és a folyamatos felügyelet biztosításának lehetőségét a manőverért felelős személy által;

f) szem előtt kell tartani a munkavédelmi szabályok kötelező tiszteletben tartását;

g) minden, távirányítással végzett művelet után ellenőrizni kell az illető parancs megvalósulását vagy a megfelelő hatás létrejöttét;

realizării efectului corespunzător;

h) persoana care concepe manevra trebuie să cunoască instalația în care se vor executa operațiile cerute de manevra, să dispună de schema detaliată corespunzătoare situației din teren și de schema tehnologică de executare a manevrei.

ART. 41

Manevrele în instalații se efectuează numai pe baza unui document scris numit foaie de manevră, care trebuie să conțină:

- a) tema manevrei;
- b) scopul manevrei;
- c) succesiunea operațiilor;
- d) notații în legătura cu dispunerea și îndeplinirea operațiilor;
- e) persoanele care execută sau au legătura cu manevra și responsabilitățile lor.

ART. 42

După scopul manevrei, foaia de manevră poate fi:

a) foaie de manevră permanentă, al cărei conținut este prestabilit în instrucțiunile/procedurile tehnice interne, putându-se folosi la:

- manevre curente;
- anumite manevre programate, cu caracter curent;
- anumite manevre an caz de incident, având un caracter curent;

b) foaie de manevră pentru manevre programate, al cărei conținut se întocmește pentru efectuarea de lucrări programate sau accidentale și care prin caracterul sau necesită o succesiune de operații ce nu se încadrează în fișele de manevră permanente.

ART. 43

Manevrele cauzate de incidente sau avarii se execută fără foaie de manevră. Lichidarea incidentelor se execută pe baza procedurilor/instrucțiunilor întocmite în acest sens.

ART. 44

(1) Întocmirea, verificarea și aprobarea fișelor de manevră se fac de către persoanele desemnate de operatorul regional, care au pregătirea necesară și asigură executarea serviciului operativ și tehnico-administrativ.

(2) Nu se admit verificarea și aprobarea fișelor de manevra telefonic.

(3) În funcție de necesitate, la foaia de manevră se anexează o schema de principiu referitoare la manevra care se efectuează.

(4) Foaia de manevră întocmită, verificată și aprobată

h) A manövert összeállító személynek ismernie kell a berendezést, amelyben a manöver által igényelt műveleteket végre fogják hajtani, rendelkeznie kell a terephelyzetnek megfelelő részletes rajzzal és a manöver technológiai végrehajtásának sémájával;

41.CIKKELY

A berendezésekben végzett manöverek „**manöverlapnak**” nevezett irat alapján végezhetőek el, amelyeknek tartalmazniuk kell a következőket:

- a) a manöver témáját;
- b) a manöver célját;
- c) a műveletek egymásutánosságát;
- d) feljegyzéseket a műveletek elrendelését és teljesítését illetően;
- e) azon személyek nevét, akik végzik vagy kapcsolatban vannak a manöver elvégzésével és ezek felelősségét;

42.CIKKELY

A manöver célja szerint a manöverlap lehet:

a) **állandó manöverlap**, amelynek tartalma előre meghatározott a belső útmutatásokban/műszaki leírások szerint. Ezek a következő esetekben használhatók:

- aktuális manöverek;
- bizonyos beprogramozott, aktuális jellegű manöverek;
- bizonyos manöverek meghibásodások esetén, aktuális jelleggel;

b) **beprogramozott manöverek manöverlapja**, amelynek tartalmát beprogramozott vagy alkalmi munkálatok végzése érdekében állítják össze és amely, jellegénél fogva, olyan műveletek egymásutánosságát igényli, amelyek nem illeszkednek be az állandó manöverlapokba;

43.CIKKELY

A meghibásodások és avariák miatt végzett manöverek esetén nem szükséges a manöverlap. A meghibásodások elhárítását az ilyen értelemben összeállított folyamatleírások/útmutatások alapján végzik.

44.CIKKELY

(1) A **manöverlapok** összeállítását, ellenőrzését és jóváhagyását a regionális szolgáltató által kijelölt, a szükséges képzettséggel rendelkező személyek végzik, akik biztosítják az operatív és műszaki-adminisztratív szolgáltatás végrehajtását.

(2) A manöverlapok ellenőrzése és jóváhagyása telefonon nem engedélyezett.

(3) Szükség esetén a manöverlaphoz csatolni kell az elvégzendő manöverre vonatkozó elvi sémát.

(4) Az összeállított, ellenőrzött és jóváhagyott

se pune în aplicare numai în momentul în care există aprobarea pentru efectuarea manevrei la echipamentul, instalația sau ansamblul de instalații în cauza conform procedurilor aprobate.

ART. 45

Manevrele curente, programate sau accidentale, pot fi inițiate de persoane prevăzute în procedurile aprobate și care răspund de necesitatea efectuării lor.

ART. 46

Executarea manevrelor în cazul lucrărilor normale, programate, și al probelor profilactice trebuie realizată astfel încât echipamentul să nu fie scos din exploatare mai devreme decât este necesar și nici să nu se întârzie admiterea la lucru.

ART. 47

Operatorul va stabili prin decizie și procedura internă nomenclatorul cu manevrele ce se execută pe baza de foi de manevră permanente sau pe baza de instrucțiuni/proceduri tehnice interne.

ART. 48

(1) Darea în exploatare a echipamentelor nou-montate se face conform instrucțiunilor de proiectare și/sau ale furnizorului de echipament cu privire la probele mecanice, rodajul mecanic, probele tehnologice și punerea în funcțiune.

(2) În perioadele de probe mecanice ale echipamentelor, manevrele și operațiile respective cad în sarcina organizației care execută montajul, cu participarea personalului de exploatare.

(3) După terminarea probelor mecanice și eventual a rodajului în gol, se face recepția preliminară a lucrărilor de construcții-montaj sau lucrările se preiau de către beneficiar cu proces-verbal de preluare-primire, după care rodajul și probele tehnologice cad în sarcina beneficiarului.

ART. 49

(1) După terminarea manevrei se vor înscrie în evidentele operative ale instalației executarea acestora conform foii de manevră, ora începerii și terminării manevrei, starea operativă, configurația etc., în care s-au adus echipamentele respective, precum și orele la care s-au executat operațiile care prezintă importanță în funcționarea echipamentelor, instalațiilor sau ansamblurilor de instalații.

(2) Este obligatorie înscrierea tuturor montărilor și demontărilor de flanșe oarbe folosite pentru blindarea circuitelor, precum și admiterile la lucru, respectiv terminarea lucrărilor, conform

manöverlap-ului numai în momentul în care există aprobarea pentru efectuarea manevrei la echipamentul, instalația sau ansamblul de instalații în cauza conform procedurilor aprobate.

45.CIKKELY

Az aktuális, tervezett vagy alkalmi manővereket a jóváhagyott folyamatleírásban előírt személyek kezdeményezhetik, azok akik felelnek a végrehajtás szükségességét illetően.

46.CIKKELY

Normál, tervezett munkálatok és megelőző vizsgálatok esetében a manővereket úgy kell kivitelezni, hogy a berendezés a szükségesnél korábban és hosszabb ideig ne kerüljön ki a termelésből és ne késsen a mielőbbi üzembe helyezés.

47.CIKKELY

A Szolgáltató határozatban és belső folyamatleírásban szabja meg azon manőverek jegyzékét, amelyeket állandó manöverlapok vagy belső útmutatások/műszaki eljárások alapján kell elvégezni.

48.CIKKELY

(1) Az új felszerelések üzembe helyezése a tervezési útmutatások és/vagy a felszerelést szállítójának utasításai alapján történik, ami a mechanikai vizsgálatokat, a mechanikai bejáratást, a technológiai vizsgálatokat és a működésbe helyezést illeti.

(2) A berendezések mechanikai próbáinak időszakában, a manőverek és műveletek a szerelést végző szervezetre hárulnak, az üzemeltető személyzet részvételével.

(3) A mechanikai próbák és esetleg az üres bejáratás befejezése után történik az építési-szerelési munkálatok előzetes átvétele. Vagy: a munkálatokat az ügyfél veszi át átvételi jegyzőkönyvvel, amely után a bejáratást és a technológiai próbákat az ügyfél végzi el.

49.SZAKASZ

(1) A manőver befejezése után a berendezés **operatív nyilvántartásába** be kell jegyezni a munkálatok elvégzését a manöverlap szerint, a manőver megkezdésének és befejezésének időpontjait, az üzemképes helyzetet, a konfigurációt stb., valamint az időpontokat, amelyekben a felszerelések, berendezések vagy berendezés-rendszerek működésében fontos szerepet játszó műveleteket végeztek

(2) Kötelező feljegyezni minden, a körforgások árnyékolására használt vakperem-szerelést valamint a munkálatok jóváhagyását, illetve befejezését, a belső

instrucțiunilor/ procedurilor interne.

ART. 50

(1) Trecerea de la schema obișnuită la o altă variantă de schemă de funcționare se admite numai în cazurile de prevenire de incidente, accidente și incendii, precum și în cazurile de indisponibilitate a unor echipamente componente ale instalațiilor respective, personalul de deservire operativă și de comandă operativă răspunzând de manevra făcută.

(2) Trecerea de la schemă normală la una dintre schemele-variantă se va face pe baza foii de manevră și cu asistență tehnică.

ART. 51

Orice persoană care execută, coordonează, conduce, dispune, aprobă sau participă la pregătirea, coordonarea, efectuarea manevrelor în instalațiile sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare trebuie să cunoască prevederile privind executarea manevrelor în instalații și să le aplice.

CAPITOLUL. III

Sisteme de alimentare cu apă și de canalizare

ART. 52

Prin sistemele de alimentare cu apă și de canalizare se realizează:

a) serviciul de alimentare cu apă potabilă, care are drept scop asigurarea apei potabile pentru toți utilizatorii de pe teritoriul localității. Apa potabilă este destinată, în ordinea priorităților, pentru stingerea incendiilor, consumul spitalelor și școlilor, consumul menajer, serviciilor publice, precum și pentru consumul necesar în activități productive și comerciale;

b) serviciul de canalizare, care are drept scop asigurarea serviciilor de canalizare pentru toți utilizatorii de pe teritoriul localității. Sistemul de canalizare este realizat în sistem divizor și parțial mixt.

ART. 53

Sursele de apă sunt, în general, surse de suprafață (lacuri, râuri, pâraie etc.) și subterane, iar emisari pot fi apele curgătoare și lacurile.

ART. 54

Apa livrată și apa descărcată trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

a) apa potabilă livrată utilizatorilor va avea proprietățile fizico-chimice, biologice și organoleptice

întreținută/folyamatleírás szerint.

50.CIKKELY

(1) Az átmenet a szokványosról más működési változatra aváriák, balesetek és tűzvések megelőzésének érdekében megengedett. Valamint akkor ha, az illető berendezéseket alkotó felszerelések nem állnak rendelkezésre. Ilyen esetekben a kezelő- és operatív vezető személyzet felel a végzett manőverért.

(2) A normál üzemmódról valamely más változatra való áttérés a manőverlap alapján és műszaki felügyelet mellett történik.

51.CIKKELY

Bármely személynek, aki a vízellátó és csatornázási rendszerekben való manőver végrehajtását végzi, koordinálja, vezeti, elrendeli, jóváhagyja vagy részt vesz ezek előkészítésében, koordinálásában, végrehajtásában, ismernie és alkalmaznia kell az ezek végrehajtására vonatkozó előírásokat.

III.FEJEZET

Vízellátó és csatornázási rendszerek

52.CIKKELY

Vízellátó és csatornázási rendszereken keresztül valósulnak meg a következők:

a) az **ivóvíz szolgáltatás**, amelynek célja az ivóvíz biztosítása a helység területén élő összes felhasználó számára. Az ivóvíz, a prioritások sorrendjében a következőkre hivatott: tűzvések oltására, kórházak és iskolák fogyasztására, háztartási fogyasztásra, közszolgáltatásokra, valamint a termelő- és kereskedelmi tevékenységekhez szükséges fogyasztásra;

b) a **csatornázási szolgáltatás** célja a szennyvizek összegyűjtésének biztosítása a helység területén levő összes felhasználó számára. A csatornázási rendszer lehet elosztott- és/vagy részben vegyes rendszerű.

53.CIKKELY

A víz források rendszerint **felszíniek** (tavak, folyók, patakok, stb.) de lehetnek **földalatti** források is. A **visszafogadók** pedig folyóvizek, tavak, tengerek vizei.

54.CIKKELY

A szolgáltatott és elvezetett víznek eleget kell tennie a következő feltételeknek:

a) a felhasználóknak szállított ivóvíz fizikai-kémiai, biológiai és szaglási/ízlelési tulajdonságainak meg kell

conform normativelor în vigoare;

b) apele descărcate în rețelele de canalizare vor îndeplini condițiile impuse de normativele în vigoare, de avizele operatorului și de acordul Agenției Naționale pentru Protecția Mediului, prin agențiile regionale din subordine. În cazul în care apele uzate nu se încadrează în indicatorii de calitate care să respecte aceste condiții, utilizatorii în cauză au obligația să execute instalații proprii de epurare sau de pre epurare a apelor uzate.

ART. 55

(1) Pe traseul rețelilor aparținând sistemului de alimentare cu apă și de canalizare este interzisă amplasarea de construcții provizorii sau definitive.

(2) Pentru construcțiile ce urmează a fi executate în zona de protecție și de siguranță a conductelor rețelilor de alimentare cu apă și de canalizare, autorizația de construire va fi emisă numai după obținerea avizului operatorului.

ART. 56

(1) Pentru prevenirea poluării apei la sursă sau în rețea se interzice distrugerea construcțiilor, a instalațiilor, împrejmuirilor, porților, stâlpilor de iluminat, semnelor de avertizare, amplasate în zona de protecție sanitară, care, conform legislației în vigoare, aparțin domeniului public.

(2) Este interzisă afectarea funcționării rețelilor de apă și de canalizare prin accesul la manevrarea armăturilor și accesoriilor a altor persoane, cu excepția celor autorizate de operator și, în cazuri de forță majoră, de pompieri. În acest sens, operatorul regional va lua toate măsurile de siguranță necesare.

(3) Manevrarea armăturilor și a instalațiilor tehnologice din rețeaua de distribuție a apei se va face numai de către personalul de specialitate al operatorului.

ART. 57

(1) Executarea de către terți a lucrărilor de orice fel, în special a celor de săpătura, de-a lungul traseelor sau în intersecție cu rețelele de apă și de canalizare, precum și a celor de extindere a rețelilor de apă și de canalizare se va face numai în baza unui proiect întocmit de un operator economic autorizat, însoțit de operatorul sistemului de alimentare cu apă și de canalizare.

(2) Predarea amplasamentului se va face în prezenta delegatului operatorului, pe baza unui proces-verbal de primire/predare a instalațiilor existente, proces-verbal ce va obliga constructorul la protejarea, în

felelniük az érvényben levő szabályozókban előírtaknak;

b) a csatornázási hálózatokba vezetett szennyvizek minőségének teljesíteni kell az érvényben levő szabályozókban, a Szolgáltató engedélyeiben és a Környezetvédelmi Minisztériumnak alárendelt regionális Ügynökségek által előírt feltételeket. Amennyiben a termelt szennyvíz összetétele nem felel meg a minőségi előírásoknak, az illető felhasználó köteles saját tisztító- vagy előtisztító berendezést építeni.

55.CIKKELY

(1) A vízellátó-, és csatornázási rendszerhez tartozó vezetékek útvonalán **tilos ideiglenes vagy végleges építményeket elhelyezni.**

(2) A vízellátó-, és csatornázási hálózatok vezetékeinek **védelmi és biztonsági zónájában** kivitelezendő építmények számára **építési engedély** csak a Szolgáltató írásos jóváhagyása után adható ki.

56.CIKKELY

(1) A vízbefogásoknál vagy a hálózatban bekövetkező szennyeződések megelőzése érdekében tilos az **egészségügyi védelmi zónában** elhelyezett épületek, a berendezések, a kerítések, a kapuk, a világítóoszlopok, a figyelmeztető táblák lerombolása. Ezek az érvényes törvénykezés szerint a közterülethez tartoznak.

(2) **Tilos idegen személyeknek** a vízellátó-, és csatornázási hálózatok működésének zavarása, átállítása. A manővereket csak a Szolgáltató által megbízott személy vagy kényszerhelyzetben a tűzoltók végezhetik. Ilyen értelemben a regionális szolgáltató megtesz minden szükséges biztonsági intézkedést.

(3) A vízelosztó hálózat technológiai szerelvényeinek és berendezéseinek kezelését csak a kezelő szakképzett személyzete végezheti.

57.CIKKELY

(1) Bármely munkálat, főképp földmunkák mások általi elvégzése a víz-, és csatornahálózatok nyomvonalai mentén vagy csomópontokban, valamint a víz-és csatornázási hálózatok bővítési munkálatainak elvégzése csak egy, engedéllyel rendelkező tervező terve alapján történhet, amelyet a Regionális Szolgáltató elfogadott.

(2) A munkaterület átadása a Szolgáltató kiküldöttjének jelenlétében történik, egy átadási jegyzőkönyv alapján, amelyben fel van tüntetve a létező vezetékek nyomvonala és állaga. Ezen jegyzőkönyv kötelezi az építőt, hogy az általa elvégzett munkálatok során védje

timpul lucrărilor pe care le efectuează, a rețelilor de apă și de canalizare.

(3) Avarierea sau distrugerea parțială ori totală a unor părți din rețeaua de apă și/sau de canalizare, provocată cu ocazia efectuării de lucrări de construcții, va fi remediată prin grija persoanei juridice vinovate de producerea avariei sau distrugerii, pe cheltuiala sa, fără ca prin aceasta persoana juridică vinovată să fie exonerată de plata daunelor produse operatorului cu privire la imposibilitatea acestuia de a asigura serviciile de apă și/sau de canalizare. Lucrările se vor efectua imediat după avariere sau distrugere, reglementarea aspectelor juridice sau financiare realizându-se ulterior înlăturării avariei. După terminarea lucrărilor de remediere rețeaua afectată trebuie să corespundă condițiilor pentru care a fost proiectată.

CAPITOLUL IV

Serviciul de alimentare cu apă

SECȚIUNEA 1

Dispoziții generale

ART. 58

Serviciul de alimentare cu apă se afla sub coordonarea și responsabilitatea autorității administrației publice locale, se prestează prin exploatarea unei infrastructuri tehnico-edilitare specifice, are drept scop asigurarea alimentării cu apă pentru toți utilizatorii și cuprinde activitățile de captare, tratare, transport, înmagazinare și distribuție.

ART. 59

Serviciul de alimentare cu apă se realizează pentru satisfacerea următoarelor necesități:

- a) consum menajer pentru satisfacerea nevoilor gospodărești zilnice ale populației;
- b) consumul industrial care utilizează apă ca materie primă, înglobându-se în produsul finit ca apă de răcire sau agent termic, ca mijloc de spălare și sortare etc.;
- c) consum pentru nevoi zootehnice;
- d) consum pentru nevoi publice, asigurându-se spălătul și stropitul străzilor și a spațiilor verzi, funcționarea fântânilor publice și ornamentale etc.;
- e) consum pentru combaterea incendiilor;
- f) consum tehnologic pentru sistemul de alimentare cu apă și de canalizare la spălătul rețelilor de apă și de canalizare, filtrelor, decantoarelor, dezintegra-toarelor, pregătirea soluțiilor de reactivi chimici etc.

ART. 60

În vederea unei evidente mai ușoare și a creării

a lătează vîz-, és csatornázási hálózatot.

(3) Az  p t si munkálatok kivitelezése során történt v z-, és/vagy csatornázási hálózat egyes részeinek részleges vagy teljes sérülése vagy tönkretételének helyreállítása, a sérülésért vagy t nkret tel rt vétkes jogi személy terhére történik. Ennek költségére anélkül, hogy ez mentesítené a vétkes jogi személyt a kártérítési kötelezettség alól. A Szolgáltató az okozott kárért kártérítést követelhet abban az esetben ha az okozott helyzetben képtelenné vált biztosítani a v z-és csatornázási szolgáltatást. A jav tasokat rögtön a sérülés vagy t nkret tel után el kell végezni, a jogi vagy pénzügyi aspektusokat a hiba elhárítása után kell lerendezni. A helyreállítási munkák befejezése után az érintett hálózatnak meg kell felelnie azon feltételeknek, amelyekre tervezt k.

IV.FEJEZET

Vízellátási szolgáltatás

1.SZAKASZ

 ltal nos rendelkezések

58.CIKKELY

A vízellátó szolgálatot a helyi közigazgatási hatóság koordinálja és felel érte. A szolgáltatást sajátos műszaki-építési infrastruktúra segítségével ny jt k, aminek a célja az összes felhasználó vízzel való ellátása. A rendszer magába foglalja a v zbefog si, kezelési, szállítási, raktározási és szétosztási tevékenységeket.

59.CIKKELY

A vízellátási szolgáltatás célja a k vetke z  szükségletek k l g t se:

- a) háztartási fogyasztás a lakosság napi háztartási szükségleteinek k l g t s re;
- b) a vizet nyersanyagként felhasználó ipari fogyasztás biztosítása, ahol a v z h t v zk nt vagy f t folyad k-, ként, mosó-, és osztályozó anyagként stb.  p l be a végtermékbe;
- c)  llatteny szts si fogyasztás;
- d) közszükségleti fogyasztás, amely biztosítja az utcák és zöldövezetek mosását és öntözését, a k z-, és d sz kutak működését, stb.;
- e) tűzoltási fogyasztás;
- f) technológiai vízfogyasztás a vízellátó és csatornázási rendszerek számára, mint a v z-, és csatornázási hálózatok, a sz r k,  lepit k mosása, anyagz z k, vegyi  genssek oldatainak el k sz t se, stb.;

60.CIKKELY

K nnyebb nyilvántartás, a helyes  s val s id re

premierelor luării unor decizii corecte și în timp real, este necesară preocuparea pentru crearea unei baze de date în format electronic, structurată pe următoarele domenii:

- a) date constructive;
- b) date tehnologice;
- c) date de cost;
- d) date asupra reparațiilor etc.

ART. 61

Baza de date trebuie să conțină următoarele caracteristici constructive și tehnologice:

- a) material;
- b) dimensiuni;
- c) adâncime de pozare;
- d) anul realizării;
- e) poziția și mărimea bransamentelor, hidraților, vanelor;
- f) reparațiile executate;
- g) presiunea de lucru;
- h) presiunea maximă a sistem;
- i) presiunea de încercare;
- j) viteza apei;
- k) secțiunea de control a calității apei etc.

ART. 62

Datele legate de elementele conductelor trebuie să poată fi apelate ușor, în vederea introducerii într-un model de calcul/verificare a rețelei, iar pentru toate elementele importante (capetele de tronson, schimbare diametru/material, vane etc.) vor fi date și coordonatele tridimensionale.

SECȚIUNEA a 2-a

Captarea apei

ART. 63

Apa de suprafață sau subterană, folosită ca sursă pentru sistemele de alimentare cu apă a localităților, trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- a) calitatea corespunzătoare categoriei de folosință într-un procent de 95% din numărul analizelor efectuate pe perioada unui an calendaristic;
- b) debitul necesar asigurării unei distribuții continue, avându-se în vedere variațiile zilnice și sezoniere ale necesarului de apă și tendința de dezvoltare a localității (populație, edilitate).

ART. 64

(1) Zona de captare folosită pentru alimentarea cu apă a localităților trebuie să fie protejată împotriva activităților umane neautorizate. Protejarea zonelor se face prin izolarea acestora prin perimetre de

meghozott döntések meghozatala céljából szükséges egy elektronikus adatbázis létrehozása, a következő területeken:

- a) építő jellegű adatok;
- b) technológiai jellegű adatok;
- c) költség adatok;
- d) javításokra vonatkozó adatok, stb.;

61.CIKKELY

Az adatbázisnak tartalmaznia kell a következő építő és technológiai jellemzőket:

- a) anyag;
- b) méretek;
- c) lefektetések mélységi adatai;
- d) megvalósítás éve;
- e) bekötések, csapok, tolózárok elhelyezkedése és mérete;
- f) elvégzett javítások;
- g) üzemi nyomás;
- h) maximális nyomás a rendszerben;
- i) próbanyomás;
- j) a víz sebessége;
- k) a vízminőség ellenőrzésének szakasza, stb.

62.CIKKELY

A vezeték elemekkel kapcsolatos adatok legyenek könnyen leolvashatók, a hálózat számítási/ellenőrzési modulba való bevitele céljából. Minden fontos elem helyzetének esetében (szelvényvégek, átmérő/anyag változások, elzáró testek, stb.) meg kell adni a háromdimenziós koordinátákat is.

2.SZAKASZ

A víz befogása

63.CIKKELY

A helységek vízellátó rendszerének forrásaként használt felszíni vagy földalatti víznek a következő feltételeknek kell eleget tennie:

- a) az egy év alatt elvégzett elemzések 95%-a a felhasználási kategóriának megfelelő minőségnek kell megfeleljen;
- b) folytonos elosztás biztosításához szükséges hozamot kell biztosítson, figyelembe véve a vízszükséglet napi és szezonális változásait és a helység fejlődési irányzatát (lakosság, közművesítés).

64.CIKKELY

(1) A helységek vízellátására használt vízbefogás területet védeni kell a nem engedélyezett emberi tevékenységektől. A területek védelme **egészségügyi védelmi területekkel** való elszigeteléssel és az illető

protecție sanitară și controlul activităților poluante din teritoriul aferent.

(2) Stabilirea perimetrelor de protecție sanitară se face individualizat pentru fiecare sursă, pe baza studiului de specialitate, în conformitate cu standardele de proiectare în vigoare.

(3) Zonele de captare a apelor subterane trebuie să fie amplasate și construite astfel încât să fie protejate contra șiroirilor de ape și împotriva inundațiilor.

(4) Zonele de captare trebuie împrejmuite pentru prevenirea accesului public și al animalelor și trebuie să fie prevăzute cu pantă de scurgere pentru prevenirea bălțirii apei în cazul precipitațiilor atmosferice.

(5) Sursa de suprafață va fi protejată, prin grija Administrației Naționale Apele Române, de activitățile umane neautorizate:

- a) industrie poluantă;
 - b) depozite de deșeuri toxice sau periculoase, agricultura intensivă, turism și agrement;
 - c) depozitarea deșeurilor municipale.
- (6) Proprietarii terenurilor pe care se află zonele de protecție sanitară vor fi avertizați în scris asupra restricțiilor de utilizare.

ART. 65

În cazul captărilor din subteran se vor urmări cel puțin:

- a) nivelul apei în foraj;
- b) reglarea debitului de apă extras din foraj astfel încât să nu fie antrenate particule de nisip și apă să fie limpede;
- c) variația debitului captabil;
- d) protecția contra înghețului;
- e) efectuarea analizelor biologice.

ART. 66

În cazul captării de suprafață se vor urmări cel puțin (împreună cu Administrația Națională Apele Române):

- a) nivelul apei în zona captării;
- b) captarea apei prin priză, în cazul în care nivelul apei întrece valorile medii, în funcție de construcția prizei de apă și de sursa de apă;
- c) reglarea debitului admis prin manevrarea stăvilor;
- d) funcționarea și manevrabilitatea stăvilor de închidere, grătarelor etc.;
- e) variația debitului de apă și caracteristicile calitative ale apei;
- f) curățarea și prevenirea înghețării apei la grătare;

teretereken végbemenő szennyező tevékenységek ellenőrzésével történik.

(2) Az egészségügyi védelmi területet egyénileg kell meghatározni minden forrás számára, **szaktanulmány** alapján, az érvényben levő tervezési szabványoknak megfelelően.

(3) A földalatti vizek befogási zónáit úgy kell elhelyezni és kiépíteni, hogy védve legyenek a felszíni vízfolyások és árvizek hatásaitól.

(4) A befogási zónákat be kell keríteni a közösségi és állati hozzáférés megakadályozása érdekében, és úgy kell kialakítani, hogy területükön ne képződhessenek víz tócsák esőzések alkalmával.

(5) A felszíni vízfolyások védelmét a Román Vizek Országos Igazgatóságának kell biztosítani. Ezeket a vizeket védeni kell a nem engedélyezett emberi tevékenységektől:

- a) szennyező ipartól;
 - b) mérgező és veszélyes hulladék lerakásoktól, intenzív mezőgazdaságtól, turizmus és szórakoztató ipartól;
 - c) a kommunális hulladék lerakásától;
- (6) Azon területek tulajdonosait, akiknek területén egészségügyi védelmi zóna található, írásban figyelmeztetni kell a felhasználási megszorításokról.

65.CIKKELY

Földalatti vizek befogása esetén legkevesebb a következőkre kell figyelni:

- a) a víz szintje a fúrásban;
- b) a fúrásból kitermelt víz hozamának szabályozása úgy, hogy ne kerüljenek homokszemcsék a vízáramba és a víz tiszta legyen;
- c) a kitermelhető hozam változása;
- d) fagy elleni védelem;
- e) biológiai elemzések végzése.

66.CIKKELY

Felszíni befogások esetén legkevesebb a következőket kell követni (együtt a Román Vizek Országos Igazgatóságával):

- a) a víz szintjét a befogási zónában;
- b) vízbefogásból a vízkivételt, amennyiben a vízkivétel meghaladja a középértékeket, a vízkivevő teljesítménye és a víz hozam függvényében;
- c) a megengedett hozam szabályozását az elzáró művek kezelésével;
- d) az elzáró művek, rácsok, stb. működését és kezelhetőségét, stb.;
- e) a vízhozamot és a víz minőségi jellemzőinek változását;
- f) a rácsok tisztítását és víz megfagyásának megelőzését
- g) a rácsok előírás szerinti időszakos tisztítását ;

- g) curățarea periodică, conform procedurilor/instrucțiunilor tehnice, a grătarelor;
- h) evacuarea periodică a depunerilor din camerele de priză;
- i) măsurarea și înregistrarea continuă a nivelului apei din lac și a debitului captat;
- j) curățarea, conform procedurilor/instrucțiunilor tehnice, a depunerilor de aluviuni în zona prizelor cu baraj de derivație;
- k) producerea unor eventuale fenomene de eroziune a malurilor în vecinătatea captării;
- l) calitatea apei.

ART. 67

Pentru reținerea corpurilor în suspensie se vor lua măsuri de prevenire a degradării barelor grătarelor de către corpurile mari plutitoare și măsuri de combatere a zaiului și a gheții.

ART. 68

Pentru eliminarea peliculelor de ulei sau grăsimi trebuie să existe separatoarele de ulei montate înaintea deznisipatoarelor sau împreună cu acestea pe canale deschise de aducțiune, dacă este necesar.

ART. 69

Sistemul de automatizare și control trebuie să fie în funcțiune permanent și să indice cel puțin:

- a) starea de funcționare/rezervă/avarie a pompelor;
- b) starea închis/deschis a vanelor;
- c) nivelul/volumul apei;
- d) presiunea apei.

ART. 70

Indiferent de tipul captării, se vor urmări:

- a) transmiterea eventualelor situații deosebite de exploatare, consemnate în registrul de exploatare, personalului din schimbul următor;
- b) efectuarea analizelor de turbiditate;
- c) citirea și transmiterea datelor de la contorul de energie electrică;
- d) anunțarea imediată a oricărei defecțiuni de funcționare și încercarea, în limita competențelor, remedierii acesteia.

ART. 71

La stația de pompare se va urmări:

- a) ca la instalația electrică să se respecte cerințele normativelor în vigoare;
- b) ca la stațiile de pompare importante să fie asigurată o sursă de rezervă pentru alimentarea cu energie electrică;

- h) a lerakodások időszakos eltávolítását a vízkivevő kamrákból;
- i) a tó vízszintjének és a befogott hozam mérését és folyamatos feljegyzését;
- j) a hordalék lerakódások előírás szerinti tisztítását, az elágazó gátakkal rendelkező vízkivevők térségében.;
- k) esetleges eróziós jelenségek létrejöttét a befogással szomszédos partokon;
- l) a víz minőségét;

67.CIKKELY

Lebegő testek visszatartása érdekében elővigyázatosági intézkedéseket kell hozni a rács-rudaknak a nagy, lebegő testek által okozott sérülésének elkerülése érdekében, valamint jégvédelmi intézkedéseket kell tenni.

68.CIKKELY

Olaj- vagy zsírrétegek kiszűrése érdekében olajseparátorokat kell felszerelni a homoktalanítók elé vagy ezekkel együtt, a befolyó csatornákon, amennyiben ez szükséges.

69.CIKKELY

Az automatizálási és ellenőrző rendszernek állandó működésben kell lennie és legkevesebb a következőket kell kimutatnia:

- a) a szivattyúk működési/tartalék/és sérülés állapotát;
- b) az elzáró testek zárt/nyitott állapotát;
- c) a víz szintjét/térfogatát;
- d) a víz nyomását;

70.CIKKELY

A befogás típusától függetlenül követni kell a következőket:

- a) a különleges, termelési helyzetek közlését az üzemnaplóban következő váltás személyzetének;
- b) örvénylési elemzések végzését;
- c) a villanyóra adatainak leolvasását és közlését;
- d) bármely működési meghibásodás azonnali jelentését és ezek elhárításának megpróbálását, a kompetenciák határain belül.

71.CIKKELY

A szivattyúállomáson a következőket kell követni:

- a) az érvényes szabályozók előírásainak betartását a villamos berendezésnél;
- b) a fontos szivattyúállomásokon legyen egy tartalék áramforrás a folyamatos áramellátás biztosítására;

c) ca sistemele de protecție contra suprasarcinii, a umezelii în motor, a nivelului maxim etc. să fie funcționale, acestea vor fi verificate lunar și reparate numai de personal specializat;

d) controlul zilnic în ce privește zgomotul, vibrațiile produse, durata de funcționare, consumul de energie, starea uleiului, temperatura în lagăre etc.

ART. 72

(1) Anual se va întocmi un program de verificare a tuturor pompelor. Pentru pompele la care apar probleme se va asigura o verificare de către personal autorizat.

(2) Principalii parametri de funcționare ai stației de pompare vor fi înregistrați sistematic. Datele preluate și prelucrate pot asigura valorile indicatorilor de performanță, estimări asupra debitului de apă, economicitatea funcționării stației etc.

SECȚIUNEA a 3-a

Tratarea apei brute

ART. 73

(1) Tehnologiile de tratare a apei trebuie corelate cu condițiile specifice fiecărei surse, luându-se în considerare calitatea și natura sursei. Obiectivul procedeeilor de tratare trebuie să fie protecția utilizatorilor împotriva agenților patogeni și impurităților din apă, care pot fi agresive sau periculoase pentru sănătatea omului.

(2) Instalațiile de tratare a apei de suprafață trebuie să permită 4 etape, prin care să se realizeze un șir de bariere de îndepărtare a contaminării microbiene:

- a) rezervor de stocare a apei brute sau predezinfecție;
- b) coagulare, floculare și sedimentare (sau flotare) - în caz de necesitate;
- c) filtrare;
- d) dezinfecție finală.

(3) Pentru coagulare se pot folosi numai substanțe (reactivi) care sunt avizate sanitar pentru acest scop. Procedeele de coagulare/sedimentare și predezinfecție trebuie exploatate în așa fel încât să asigure o reducere finală de 75% a trihalometanilor. Treptele de tratare preliminară dezinfecției finale trebuie să producă o apă cu o turbiditate mai mică de 5 NTU pentru mediana valorilor înregistrate an 24 de ore și nu mai mare de 1 NTU pentru o singură probă.

(4) Dezinfecția finală a apei este obligatorie pentru instalațiile de tratare a apei care produc apă potabilă pentru localități și au ca sursă apă de suprafață, precum și în cazul folosirii surselor de profunzime.

c) a vederea sistemelor funcționării supraîncălzirii, a motorului supraîncălzire, a nivelului maxim etc. să fie funcționale. Acestea vor fi verificate lunar și reparate numai de personal specializat;

d) az okozott zaj, a vibrációk, a működési időtartam, az energiafogyasztás, az olaj állapota, a csapágys hőmérséklete stb. napi ellenőrzését;

72.CIKKELY

(1) Évente össze kell állítani az összes szivattyú ellenőrzési programját. A problémás szivattyúkat ellenőrzí az erre engedéllyel rendelkező személyzet;

(2) A szivattyúállomás fő működési adatait rendszeresen fel kell jegyezni. Az átvett és feldolgozott adatok biztosítják a teljesítménymutatók elérését, a vízhozamra vonatkozó becsléseket, az állomás működésének gazdaságosságát, stb.

3.SZAKASZ

A nyers víz kezelése

73.CIKKELY

(1) A vízkezelési technológiákat a minden egyes forrás jellemző feltételekhez kell igazítani, figyelembe véve a forrás minőségét és természetét. A kezelési eljárások célja a felhasználók védelme a vízben levő kórokozók és szennyeződések ellen, amelyek agresszívek lehetnek és az ember egészségét veszélyeztetik.

(2) A felszíni vizeket kezelő berendezések tegyenek lehetővé 4 kezelési fokozatot, amellyel a mikrobás fertőzés megelőzés gát-sorozatát lehet megvalósítani:

- a) nyers víz tartály vagy előfertőtlenítés,
- b) kicsapátás, élesztés és leüleptítés (vagy flotálás) – szükség esetén;
- c) szűrés;
- d) végső fertőtlenítés.

(3) **Kicsapátásra** csak erre a célra egészségügyileg jóváhagyott hatóanyagok használhatóak. A kicsapási/üleptési valamint előfertőtlenítési eljárásokat olyan módon kell alkalmazni, hogy a trihalometánok 75%-os végső csökkenését biztosítsák. A végső fertőtlenítést megelőző kezelési lépcsőknek 5 NTU értéknél kisebb zavarosságú vizet kell eredményezniük a 24 órán belül jegyzett középértékére és nem nagyobb, mint 1 NTU egy próba esetén.

(4) A víz végső fertőtlenítése kötelező azon vízművek esetén, amelyek a lakosság számára biztosítanak ivóvizet felszíni vízforrásból, vagy mélységi víztestek használata esetén.

(5) Dezinfecția apei se poate face cu substanțe clorigene, ozon sau radiații ultraviolete. Tehnologia de tratare trebuie să fie aleasă în așa fel încât să asigure un timp de contact între apa și substanța dezinfectantă suficient pentru obținerea efectului scontat. De asemenea, trebuie să existe posibilitatea controlului substanței dezinfectante reziduale. Eficiența procesului de dezinfecție trebuie să fie astfel încât valorile coliformilor totali și coliformilor fecali să corespundă exigentelor din standardul național pentru apă potabilă.

(6) Procentul de probe necorespunzătoare microbiologic, în rețeaua de distribuție, nu trebuie să depășească 5% din totalul probelor recoltate într-un an calendaristic.

ART. 74

La apele încărcate cu substanțe organice oxidabile, ape cu amoniac, nitriți, microorganisme, plancton, ape colorate datorită materialelor humice, dozele de clor sau dioxid de clor introdus înainte de decantare vor fi stabilite prin teste de laborator.

ART. 75

(1) Aerarea se realizează în cazul apelor cu conținut de bioxid de sulf, bioxid de carbon, fier, mangan, al apelor feruginoase lipsite de oxigen dizolvat și în procesul de deferizare.

ART. 76

(1) Dezinfecțarea, la apele care nu conțin materii organice sau substanțe chimice care formează cu clorul compuși cu gust și miros neplăcut (în special fenoli), se face prin utilizarea clorului sau a compușilor săi.

(2) În cazul apelor care conțin fenoli (dar nu și alți compuși organici ce pot da gust specific de baltă), se utilizează peroxidul de clor în doze alese astfel încât să se împiedice formarea în exces a cloritului de sodiu.

(3) Apa ce trebuie tratată pentru corectarea gustului, culorii și eliminarea anumitor micropoluanti, pentru distrugerea virusilor și oxidarea materiilor organice la cele cu conținut de fenoli, se dezinfectează utilizând ozonul în dozele prescrise. În rețelele de distribuție, după ozonizare trebuie făcută o clorinare cu doze reduse pentru controlul calității apei prin clorul rezidual.

(4) Pentru obținerea apei potabile reducerea suspensiilor prin decantare trebuie realizată astfel încât să se asigure după filtrare turbidități mai mici sau cel mult egale cu 5 NTU (unități nefelometrice de turbiditate), conform legislației în vigoare.

ART. 77

Decantoarele trebuie să asigure în timpul funcționării

(5) A apă **fertőtlenítése** történhet klóros anyagokkal, ózonnal vagy ultraibolya sugarakkal. A kezelési technológiát úgy kell kiválasztani, hogy az elegendő ideig tartó kapcsolatot biztosítson a víz és a fertőtlenítőanyag között a kívánt hatás elérése érdekében. Ugyanakkor legyen meg a fertőtlenítőszer-maradék ellenőrzésének lehetősége.

A fertőtlenítési folyamat hatékonysága olyan legyen, hogy az össz kóli érték és a fekális kóli érték megfeleljen az országos szabvány által az ivóvíz számára előírt követelményeknek.

(6) A mikrobiológiai szempontból nem megfelelő próbák aránya az elosztóhálózatban ne haladja meg az egy naptári év alatt vett próbák összességének 5%-át.

74.CIKKELY

Oxidálódó szerves anyagokkal, ammóniával, nitrátokkal, mikroorganizmusokkal, planktonnal terhelt, humuszanyagokkal festett vizek esetében az ülepítés előtt hozzáadott klór vagy klór-dioxid mennyiségeket laboratóriumi teszteléssel kell meghatározni.

75.CIKKELY

(1) Levegőztetésre kéndioxid-, széndioxid-, vas-, mangántartalmú és oldott oxigént nem tartalmazó vasas vizek esetében van szükség. A vas kicsapási folyamatában is levegőztetünk.

76.CIKKELY

(1) Ivóvíz előállítás céljából a lebegő anyagok csökkentését ülepítéssel úgy kell végrehajtani, úgy, hogy szűrés után 5 NTU (zavarosság nefelometrikus egysége) értéknél kisebb, vagy azzal egyenlő zavarosságot biztosítson a folyamat, az érvényes törvények szerint.

77.CIKKELY

Az **ülepítők** a működés idején biztosítsák a tervezett

atingerea parametrilor proiectați, astfel:

a) sistemul de distribuție al apei brute trebuie să asigure o repartizare uniformă a debitului între diferitele unități de decantare și păstrarea stării de coeziune a flocoanelor din apă coagulată, prin realizarea unor viteze suficiente de reduse pentru a nu distruge flocoanele;

b) spațiul de decantare trebuie să asigure condițiile de depunere a suspensiilor până la limita cerută a apei decantate, asigurând vitezele cât mai uniforme și împiedicând formarea curenților de convecție;

c) sistemul de colectare a apei decantate trebuie să asigure o prelevare uniformă chiar și pe timp de îngheț;

d) spațiul de sedimentare a nămolului trebuie să asigure acumularea volumului de nămol rezultat între două curățări, recomandându-se decantoarele suspensionale la care evacuarea nămolului se realizează continuu;

e) sistemul de curățare a nămolului trebuie să asigure evacuarea nămolului cu o concentrație cât mai mare, fără a produce re-amestecarea lui cu apă din decantor, asigurându-se o funcționare complet automată, iar podul raclor trebuie protejat contra înghețului.

ART. 78

Pentru realizarea unei exploatare optime a instalațiilor de decantare trebuie dată importanță reglării parametrilor determinanți:

- a) viteza de sedimentare a particulelor în suspensie;
- b) vitezele de circulație a apei în secțiunea de decantare;
- c) randamentul instalației reprezentat prin procentul de suspensii reținute din apa brută.

ART. 79

Pentru buna funcționare a filtrelor, operatorul regional va lua măsurile necesare pentru asigurarea:

a) condițiilor tehnologice și constructive cerute prin proiect pentru:

1. calitatea materialului filtrant și a grosimii stratului;
2. orizontalitatea și reglajul sistemului de drenaj;
3. asigurarea intensității de spălare;
4. corecta amplasare și funcționalitatea clapetelor de admisie și a dispozitivelor de reglaj;

5. etanșeitatea armăturilor din instalații, în special a vanelor de pe conductele de apă de spălare și aer;

b) coagulării și decantării prealabile a apei brute care să asigure la intrarea în filtre o turbiditate de cel mult 10 NTU, preferabil 1-2 NTU;

c) spălării filtrelor la intervale de timp stabilite în funcție de:

1. durata ciclului de filtrare a unei cuve de filtrare,

parametrele elerését a következôképpen:

a) a nyersvíz elosztó rendszer biztosítsa a hozam egyenletes elosztását a különbözô ülepítô egységek között. Biztosítani kell a csökkent vízáramlási sebességet a kicsapatott vízben levô pelyhek kohéziós állapotának megmaradása érdekében ;

b) az ülepítô térnek biztosítania kell a lebegô anyagok lerakódási feltételeit a ülepített víz által igényelt határig, biztosítva a minél egyenletesebb vízáramlási sebességeket és megakadályozva a körkörös áramlatok létrejöttének lehetőségét;

c) a ülepített víz gyûjtôrendszerének biztosítania kell az egyenletes víz kivételt, fagyás esetén is;

d) az iszap ülepítô terének biztosítania kell a helyet a két „mosatási” fázis között lerakódó iszap mennyiség számára. Ajánlottak a lebegtetôs ülepítôk használata, amelyeknél az iszap ürítése folyamatos;

e) az iszaptisztító rendszernek biztosítania kell a minél magasabb koncentrációjú iszap ürítését anélkül, hogy az iszap újra keveredne az ülepítôben levô vízzel, teljesen automata üzemmódban. A tisztítóhidat pedig védeni kell a fagyástól.

78.CIKKELY

Az ülepítô berendezések optimális üzemeltetése céljából fontosságot kell tulajdonítani a meghatározó jellegû paraméterek beállításának:

- a) a lebegô pelyhek ülepedési sebessége;
- b) a víz áramlási sebessége a derítô részben;
- c) a berendezés teljesítménye, amelyet a nyers vízből visszatartott lebegô anyag aránya jellemez.

79.CIKKELY

A **szûrôk** megfelelô mûködése érdekében a regionális szolgáltató a következô intézkedéseket hozza:

a) betartja a tervek és az építô által elôírt technológiai feltételek, a következôket illetôen:

1. a szûrôanyag minôsége és a réteg vastagsága;
2. az elvezetô rendszer vízszintessége és szabályozása;
3. mosatás erôsségének biztosítása;
4. a beömlési csappantyúk és a szabályozókészülékek helyes elhelyezése és mûködtetése;
5. a szerelvények tömítése, különös tekintettel a mosó-víz és levegô vezetékeken található elzáró testekre;
- b) a nyers víz kicsapatása és elôzetes ülepítése, amely biztosítja, hogy a szûrôkhöz legtöbb 10 NTU zavarossági értékkel érkezzen a víz, de az ajánlott az 1-2 NTU;
- c) a szûrôk mosása a következôk által megszabott idôközökben:

1. egy szûrômedence szûrôfolyamatának idôtartama

între două spălări;

2. numărul total de cuve;

3. instalațiile de spălare;

d) respectării tehnologiei de spălare a filtrelor pentru a asigura:

1. calitatea cerută efluentului;

2. productivitatea maximă a instalației;

3. consumul minim de apă de spălare și aer.

e) dotării corespunzătoare a laboratorului cu materiale, materii, reactivi și personal calificat.

ART. 80

Regulile generale după care trebuie să funcționeze treapta de dezinfectare sunt:

a) reactivul trebuie introdus acolo unde are eficiența maximă, fiind recomandată utilizarea pe apă limpezită având turbiditatea sub 1 NTU, cu scopul de a reduce concentrația în agenți patogeni sub limitele prevăzute în normele legale;

b) tipul și doza de reactiv vor fi alese în funcție de tipul de materiale care alcătuiesc rețeaua, astfel încât calitatea apei nu trebuie să se înrăutățească din cauza reactivului de dezinfectare în exces sau în lipsă. În cazul golirii accidentale sau voite a rețelei trebuie să se ia măsuri de spălare, astfel încât biofilmul ce se poate produce pe pereții interiori ai conductei să fie inactivat pentru a nu permite dezvoltarea microorganismelor. Alegerea tipului de reactiv și doza utilizată se face în funcție de:

1. calitatea apei brute, în unele cazuri fiind necesară utilizarea unor reactivi complementari;

2. temperatura apei;

3. pH-ul apei;

4. modul și eficiența introducerii în apă a reactivului;

5. prezența unor substanțe ce pot bloca reactivul prin reacții specifice de oxidare;

6. capacitatea de a produce un volum redus de produși secundari nedoriti din cauza pericolului pentru sănătatea populației;

7. asigurarea unei biostabilități a apei furnizate;

8. capacitatea de a avea efect remanent la o doză ce nu trebuie să depășească valoarea maximă;

9. prevederea unei trepte de control final al dozei sau al produșilor secundari.

10) eficiența celorlalte trepte de tratare;

11) tipul de apă și protecția sanitară a acesteia, conținutul de substanțe organice și compuși ai azotului, care pot reacționa cu reactivul, mărind consumul;

12) costul dezinfectării în condițiile asigurării cerințelor normate de livrare a apei nu trebuie afectat de preluarea, în treapta de dezinfecție, a sarcinilor ce trebuie să pot fi realizate în alte trepte de tratare.

két mosatás között;

2. szűrőmedencék száma;

3. mosató berendezések hatékonysága;

d) a szűrők mosási technológiájának tiszteletben tartása, a következők biztosításának érdekében:

1. a kifolyó vízre előírt minőség;

2. a berendezés legnagyobb termelékenységé;

3. a minimális mosóvíz-, és levegő fogyasztás.

e) a laboratórium megfelelő felszereltsége műszerekkel, hatóanyagokkal és szakképzett személyzettel.

80.CIKKELY

Azon szabályok, amelyek szerint a **fertőtlenítő fokozatnak** működni kell, a következők:

a) a hatóanyagot oda kell bevezetni, ahol a maximális hatást váltja ki. Ajánlott 1 NTU alatti zavarossági fokkal rendelkező ülepített vizet használni, azzal a céllal, hogy a patogén elemek koncentrációja a törvények által előírt határérték alatt legyen;

b) a fertőtlenítő anyag típusát és mennyiségét a szétosztó hálózat anyagának függvényében kell kiválasztani úgy, hogy az ivóvíz minősége ne romoljon a fertőtlenítőszer mennyisége vagy hiánya miatt. A hálózat véletlen vagy akaratlagos kiürítése esetén szükséges az **átmosás**, a vezeték belső falán esetleg kialakuló biofilm hatástalanítása, a mikroorganizmusok fejlődésének megakadályozása érdekében. A fertőtlenítő anyag típusának kiválasztása és adagolása a következők függvénye:

1. a nyers víz minősége, egyes esetekben indokolt kiegészítő hatóanyagok használata;

2. a nyersvíz hőmérséklete;

3. a nyersvíz pH-értéke;

4. a hatóanyag vízhez adagolásának módja és hatékonysága;

5. olyan anyagok jelenléte, amelyek jellegzetes oxidációs reakciók során lekötik a hatóanyagot;

6. nemkívánatos másodtermékek megjelenése, melyek veszélyeztethetik a lakosság egészségét;

7. a szolgáltatott víz biostabilitásának biztosítása;

8. a fertőtlenítő szer maradandó hatás kiváltása úgy, hogy az alkalmazott adag ne lépje túl a megengedett mennyiséget;

9. az adag és az esetleges melléktermékek végső ellenőrzési lehetőségének előirányzása.

10) a többi kezelési fok hatékonysága;

11) a víz típusa és egészségügyi védelme, szervesanyag- és nitrogén vegyület tartalma, amelyek reakcióba léphetnek a hatóanyaggal, növelve a fogyasztást;

12) a fertőtlenítés költségét nem befolyásolhatják olyan tényezők, amelyeket meg kell és meg lehet valósítani más kezelési fokozatokon. A vízszolgáltatás szabályozott biztosítását, nem befolyásolhatják az ülepítési és a fertőtlenítési fokozat költségei.

SECȚIUNEA a 4-a

Transportul apei potabile

ART. 81

Conductele ce transporta apa trebuie să îndeplinească simultan următoarele condiții:

- a) să asigure debitul proiectat de apă în secțiunea respectivă;
- b) să fie etanșe, pentru eficiența funcționării și protecția spațiului învecinat;
- c) să reziste la toate presiunile de lucru din secțiunea respectivă;
- d) să păstreze calitatea apei transportate.

ART. 82

La aducțiuni se vor realiza amenajările constructive și dotările cu echipamentele adecvate pentru măsurarea și înregistrarea debitelor, măsurarea presiunilor și a sistemului de control și colectare a datelor utilizând un sistem de control și achiziție de date (SCADA).

ART. 83

În lipsa aparatelor de măsură, determinarea capacității de transport a aducțiunii se face prin calcul.

ART. 84

În cazul în care aducțiunea nu are în dotare un echipament de măsurare pentru presiune sau pentru debit și nu sunt prevăzute nici amenajările constructive pentru instalarea lor, determinarea debitului se poate realiza prin folosirea rezervoarelor, asigurându-se o precizie relativ bună.

ART. 85

Testarea rezistenței conductei la presiune se face după metodologia dată în proiect, iar în lipsa acesteia se recomandă folosirea prescripțiilor din SR EN 805:2000.

ART. 86

(1) Toate componentele destinate transportului apei vor fi inspectate periodic.

(2) Inspecția va fi făcută, de regulă, de același personal, pentru a se obișnui cu detaliile și a putea sesiza diferențele de la un control la altul. Rezultatul inspecției se consemnează într-o fișă de inspecție al cărei conținut va fi stabilit în cadrul procedurilor proprii. Ele stau la baza:

- a) întocmirii planului de întreținere și a executării lucrărilor necesare;
- b) executării lucrărilor de reparație, dacă este cazul;

4.SZAKASZ

Az ivóvíz szállítása

81.CIKKELY

Az ivóvizet szállító vezetékeknek egyidejűleg kell teljesíteniük a következő feltételeket:

- a) biztosítani a tervezett vízhozamot az illető szakaszon;
- b) legyenek jól tömítettek, a működés hatékonysága és a szomszédos terek védelme érdekében;
- c) álljanak ellen minden, az illető szakaszon létrejövő üzemi nyomásnak;
- d) őrizték meg a szállított víz minőségét.

82.CIKKELY

A fővezetéseknél a hozamok és nyomásértékek mérésére és feljegyzésére, alkalmas felszereléseknek otthont adó építészeti elrendezéseket kell kiépíteni, ahol megfelelő adatok gyűjthetők a távfigyelő ellenőrző és adatrögzítő (SCADA) rendszer számára.

83.CIKKELY

Ezen mérőkészülékek hiányában a betápláló szállítókapacitás meghatározása kézi számítással történik.

84.CIKKELY

Amennyiben a fővezetéken nincs nyomás és hozammérő felszerelve és nincsenek előirányozva építészeti elrendezések ezek felszerelése érdekében, a hozamot és nyomást a tartályok műszaki adatait felhasználva is, viszonylag jó pontossággal meg lehet határozni.

85.CIKKELY

A vezeték nyomás terhelésének próbáját a tervben adott módszertan szerint kell elvégezni, ennek hiányában ajánlott a SR EN 805:2000 szabvány előírásainak alkalmazása.

86.CIKKELY

(1) Minden, a ivóvíz szállítását biztosító összetevőt időszakonként ellenőrizni kell.

(2) Az ellenőrzést általában ugyanaz a személyzet végzi, annak érdekében, hogy hozzászokjanak a részletekhez és észlelni tudják a különbségeket egyik ellenőrzéstől a másikig. Az ellenőrzés eredményét feljegyzik egy **ellenőrző lapra**, amelynek tartalmát saját folyamatleírásban kell meghatározni. Ez alapján elkészítik:

- a) a karbantartási tervet és a szükséges munkálatok kivitelezési tervét;
- b) a javítási munkálatok kivitelezési tervét, ha szükséges;

c) avertizării populației dacă aspectele semnalate sunt legate de cantitatea de apă (oprirea apei, restricții de furnizare) sau de calitatea acesteia (măsurile de dezinfectare suplimentară) etc.;

d) luarea măsurilor asupra intervențiilor neautorizate în zona de protecție sanitară.

(3) În timpul inspecției se verifică:

a) starea ventilelor de aerisire: integritate, stare de funcționare, prezența apei în cămin, anunțându-se echipa de intervenție pentru scoaterea apei din cămin și eliminarea cauzelor care au provocat inundarea, starea vopselei etc.;

b) supra traversările: starea structurii de rezistență, tendința râului de erodare a malurilor, suprafețelor vopsite, starea ventilelor de aerisire, starea căii de acces, starea termoizolației/hidroizolației etc.;

c) starea suprafeței de teren asigurată ca zonă de protecție sanitară: depozite de deșeuri necontrolate, folosirea substanțelor nepermise, utilizarea apei în mod fraudulos, existența mijloacelor de reperare a conductei, tendința de lunecare a terenului etc.;

d) mijloacele de combatere a loviturii de berbec: starea construcției, starea mecanismelor de lucru (recipient hidrofor, valoare presiune, stare vane de reglare, închiderea de protecție etc.);

e) starea altor mijloace de asigurare a funcționării;

f) verificarea stării mijloacelor prin care sunt prelevate probe de apă în vederea controlului asupra calității.

ART. 87

Probele de apă potabilă vor fi luate numai de personal special instruit, iar probele vor fi centralizate și, pe baza lor, se va realiza raportul anual asupra calității apei, conform prevederilor legale în vigoare.

ART. 88

Când exista mijloace de măsurare a parametrilor de funcționare, valorile acestora vor fi notate în fișa, iar persoana în a cărei grijă intră supravegherea tehnologică a sistemului va verifica dacă s-a redus capacitatea de transport, calitatea apei și eventual va solicita cercetări mai amănunțite.

ART. 89

Lucrările de întreținere la aducțiuni se fac punctual, ca urmare a rezultatului inspecției sau după un plan anual de întreținere, astfel:

a) se verifică și se corectează funcționalitatea tuturor armăturilor, căminelor: semestrial;

b) se curăță și se înierbează zonele de protecție sanitară: anual;

c) se etanșează vanele, se reface scara, capacul, se vopsesc elementele metalice din cămine,

c) a lakosság figyelmeztetési tervét, ha a jelzett aspektusok a vízszolgáltatás folyamatosságát (vízszolgáltatás leállítása, korlátozása) vagy ennek minőségi változását (kiegészítő fertőtlenítési intézkedések), stb. eredményezhetik;

d) intézkedések az egészségügyi védelmi zónában történt, nem engedélyezett intervenciók leállítására.

(3) Az ellenőrzés során a következőket kell ellenőrizni:

a) a levegőztető szelepek állapotát: épségét, működőképességét, a festés állapotát, víz jelenlétét az aknában. Ha ez utóbbi áll fenn értesíteni kell az intervenció csapattal a víznek az aknákból való kiemelése és az elárasztást kiváltó okok elhárítása érdekében.

b) a **meder feletti átkeléseknél** ellenőrizni kell: a szerkezet állapotát, a folyó parteróziós tevékenységét, festett felületek állapotát, levegőztető szelepek működőképességét, a bekötőút állapotát, hő-/vízszigetelés állapotát;

c) az **egészségügyi védelmi területek** felületének állapotát. Itt nem lehet: nem ellenőrzött hulladék lerakás, nem engedélyezett anyag használat, csalárd módon történő vízhasználat, vezetékérzékelő eszközök megléte, talajcsuszamlás lehetősége, stb.;

d) rendkívüli nyomás hatások kivédése: az építmények állapotát, a munka eszközök állapotát (hidrofor tartály, nyomásértékek, szabályozó tolózárak állapotát, védőkerítés állapotát, stb.);

e) a működést biztosító más eszközök állapotát;

f) a vízminőség ellenőrzése céljából történő vízpróbavételt biztosító eszközök állapotát.

87.CIKKELY

Az ivóvíz mintákat csak különlegesen képzett személyzet veheti, a próbákat összesíteni kell és ezek alapján kell elkészíteni a **víz minőségére vonatkozó éves jelentést**, az érvényben levő törvényes előírásoknak megfelelően.

88.CIKKELY

Amennyiben léteznek eszközök a működési paraméterek mérésére, ezek értékeit be kell jegyezni a ellenőrzési lapra. A rendszer technológiai felügyeletét végző személy ellenőrzi a szállítóképesség, a víz minőség változását és esetleg részletesebb kutatásokat kér.

89.CIKKELY

A fővezetékek karbantartási munkálatait szakaszosan kell végezni, az ellenőrzés eredményei, vagy az éves karbantartási terv szerint, a következőképpen:

a) minden szerelvény, akna működőképességének ellenőrzése és kiigazítása: félévente;

b) az egészségügyi védelmi zónák tisztítása és karbantartása: évente;

c) tolózárak tömítése, szigetelése, az akna létráinak, tetőinek felújítása, a fémelemek, meder feletti átkelések, a jelzőtáblák festése: évente;

supratraversări, elemente de semnalizare: anual;

d) se verifica subtraversările de drumuri naționale: săptămânal;

e) se verifica stabilitatea pământului pe traseu și eventualele tasări: lunar;

f) se verifica pierderile de apă pe tronsoane;

g) se detectează eventuale branșări neautorizate: lunar;

h) se refac sistemele de marcare/semnalizare a aducțiunii: anual;

i) se spală tronsoanele unde apar probleme (oxid de fier, dezvoltări biologice etc.): după caz.

ART. 90

Pentru cunoașterea performanțelor funcționale ale aducțiunii și rețelei, periodic, se va face verificarea presiunilor, a pierderilor de apă, iar în cazuri mai complexe, un audit de specialitate cu personalul atestat.

ART. 91

(1) În funcție de întindere și importanța, sistemul de transport al apei trebuie continuu supravegheat, pentru a asigura debitul sau debitul și presiunea în secțiunea de control.

(2) Aducțiunea trebuie verificată prin debitul cu care alimentează rezervorul, măsurându-se local debitul și presiunea în secțiunile de control, și prin compararea valorilor obținute cu valorile din schema generală de funcționare a sistemului.

ART. 92

(1) Pentru realizarea unui bilanț al apei și pentru a avea o evaluare generală a eficienței sistemului, se va determina mărimea pierderii de apă din sistem, prin măsurarea simultană a debitelor sau ca valori medii pe perioade de timp, cu ajutorul contoarelor de apă, pe tronsoane.

(2) Pentru determinarea liniei piezometrice în lungul sistemului se vor face măsurători ale presiunii în secțiunile de control ale sistemului care se vor compara cu datele de calcul pentru punerea în evidență a unor disfuncționalități pe conducta de aducțiune.

ART. 93

Pierderile de apă admisibile pentru o aducțiune trebuie să se situeze la valori sub 5% din cantitatea de apă intrată în sistem.

SECȚIUNEA a 5-a Înmagazinarea apei

d) orșăgutak alatti átjárókban elhelyezett vezetékek ellenőrzése: hetente;

e) a föld stabilitásának (tömörödés, csuszás) ellenőrzése a nyomvonalak mentén: havonta;

f) vízveszteség ellenőrzése szakaszonként;

g) esetleges, nem engedélyezett bekötések felkutatása: havonta;

h) a fővezetékek megjelölésének felújítása: évente;

i) problémás (vasoxid megjelenés, biológiai táptalaj fejlődés, stb.) szakaszok átmosása: esetenként.

90.CIKKELY

A fővezetékek és a hálózat működési teljesítményeinek megismerése céljából időszakosan ellenőrizni kell a hálózati nyomást, a vízveszteséget, indokolt esetekben pedig szakauditor kell elrendelni, amelyet engedéllyel rendelkező személyzet végezhet.

91.CIKKELY

(1) A vízellátó rendszer kiterjedéstől és fontosságtól függően folyamatosan felügyelni kell, a hozam és a nyomás paramétereket az ellenőrzött szakaszon a folyamatos szolgáltatás biztosítása érdekében.

(2) A fővezeték ellenőrzése a tartályt feltöltő hozam segítségével történik, az ellenőrző keresztmetszeteken megmérve a hozamot és a nyomást. Az így nyert értékeket összehasonlítva a rendszer általános működési paramétereivel ellenőrzik az egész rendszer működését.

92.CIKKELY

(1) **Vízmérleg** elkészítése érdekében és azért, hogy a rendszer hatékonyságát felmérjük, meg kell határozni a **vízveszteség mértékét** a szétosztó rendszerben. Ezt a hozamok egyidejű, kijelölt szakaszokon történő mérésével vagy időintervallumra számított átlaghozamokkal, a vízórák segítségével végzik.

(2) A piezometrikus görbe meghatározása céljából a rendszer hosszan nyomásméréseket kell végezni a rendszer ellenőrző szakaszain. Ezeket az adatokat össze kell hasonlítani a fővezeték egyes, nem megfelelő működéseinek kimutatására végzett számítások adataival.

93.CIKKELY

Az fővezetékek megengedett vízvesztesége nem lehet nagyobb mint a rendszerbe belépő víz mennyiség 5%-a.

5.SZAKASZ A víz raktározása

ART. 94

(1) Construcțiile pentru înmagazinarea apei au, în principal, rolul de acumulare a apei pentru compensarea variațiilor orare de debit furnizat, rezerva pentru stingerea incendiilor și alimentarea rețelei în situația unor indisponibilități apărute la captare sau a conductei de aducțiune.

(2) Construcțiile pentru înmagazinarea apei pot îndeplini și funcții de rupere a presiunii, asigurarea unui timp suficient de contact între reactivi și apă pentru realizarea unei dezinfectări în bune condiții, înmagazinarea apei pentru spălatul filtrelor etc.

(3) În cazul în care apa este înmagazinată și stocată într-o construcție care cuprinde mai mult de un singur compartiment și fiecare compartiment are intrare și ieșire proprie, iar compartimentele nu sunt conectate hidraulic între ele, construcția constituie rezervor de înmagazinare separat, iar în cazul în care compartimentele sunt conectate hidraulic, construcția constituie rezervor de înmagazinare individual.

ART. 95

(1) În rezervorul de înmagazinare apă trebuie să fie sanogenă și curată, să fie lipsită de microorganisme, paraziți sau substanțe care, prin număr ori concentrație, pot constitui un pericol potențial pentru sănătatea umană și să îndeplinească cerințele minime prevăzute în legislația în vigoare.

(2) Apa potabilă este considerată sanogenă și curată dacă în proba prelevată la ieșirea din rezervorul de înmagazinare valorile pentru parametrii bacterii coliforme, E.coli și streptococi fecali sunt cele prevăzute în legislația specifică și dacă rezultatele determinărilor pentru bacteriile coliforme arată absența acestora în 95% din probele prelevate, pe durata unui an calendaristic.

ART. 96

Operatorul regional al serviciului de alimentare cu apă trebuie să asigure prelevarea și analizarea săptămânală a unei probe de apă de la ieșirea din fiecare rezervor de înmagazinare în funcțiune, pentru a verifica conformarea cu valorile parametrilor: bacterii coliforme totale, E. coli, streptococi fecali, număr de colonii la 22 grade C și la 37 grade C, turbiditate și dezinfectantul rezidual.

ART. 97

Operatorul regional va lua măsurile necesare pentru asigurarea unui disponibil de apă potabilă înmagazinată în rezervoare, care să acopere minimul necesar pentru o perioadă de 6 ore.

94.CIKKELY

(1) A **víz raktározása** érdekében készült építmények fő szerepe a víz összegyűjtése, a szolgáltatott óránkénti hozamváltozás kiegyenlítése, tűzoltási tartalék biztosítása és az ellátó hálózaton, a befogásnál vagy a betápláló vezetéknél felmerülő gondok okozta rövid időtartamú vízhiány áthidalása.

(2) A víz raktározására szolgáló építmények nyomástörő funkciókat is betölthetnek. Ugyanakkor elegendő reakcióidőt biztosítanak a hatóanyag és a víz érintkezésére, a jó feltételek között megvalósuló fertőtlenítés céljából, valamint elegendő vizet tárolnak a szűrők mosása érdekében.

(3) Amennyiben a vizet olyan építményben raktározzák, amely egynél több rekeszből áll és minden rekesznek saját bejárata és kijárata van, a rekeszek pedig nincsenek hidraulikusan összekapcsolva, az építmény többszörös raktár tartályt képez. Ha pedig a rekeszek hidraulikusan kapcsolódnak egymáshoz, az építmény egyedi raktár-tartálynak számít.

95.CIKKELY

(1) A raktározó tartályban a víznek ihatónak és tisztának kell lennie, mikroorganizmusok, paraziták vagy olyan anyagoktól mentesnek, amelyek mennyiségük vagy koncentrációjuk miatt potenciális veszélyt jelenthetnek az emberi egészségre. Ennek a víznek eleget kell tennie az érvényes törvények által előírt minimális követelményeknek.

(2) Az ivóvíz akkor iható és tiszta, ha a raktározó tartályból való kilépésekor vett mintában a coliform baktériumok, az E.coli és a fekália-streptococcus csíraszámai megfelelnek a vonatkozó törvényekben előírtaknak és, ha a coliform baktériumok meghatározásainak eredményei egy naptári év folyamán a vett minták 95%-ban ezek hiányát mutatják ki.

96.CIKKELY

A regionális szolgáltatójának biztosítania kell hetente minden használatban lévő raktártartály kijáratánál egy vízminta vételét és elemzését a következő paraméterek ellenőrzése érdekében: össz-koliform baktériumok, E.coli, fekália-streptococcusok, a kolóniák száma 22°C-on és 37°C-on, zavarosság és fertőtlenítőszer maradvány.

97.CIKKELY

A regionális szolgáltató megtesz minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a tartályokban elraktározott ivóvízkészlet avária esetén 6 órán át biztosítani tudja a településnek szükséges vízminimumot.

ART. 98

Rezervoarele de înmagazinare trebuie să aibă posibilitatea de evacuare a apei de spălare și să aibă un sistem de acces pentru recoltarea de probe de apă.

ART. 99

Spălarea, curățarea și dezinfectia rezervoarelor de înmagazinare sunt obligatorii și trebuie realizate periodic și ori de câte ori este necesar, iar materialele și substanțele de curățare și dezinfectie trebuie să aibă aviz sanitar de folosire.

ART. 100

Rezervoarele de înmagazinare a apei vor fi exploatate și întreținute astfel încât să nu permită contaminare din exterior.

ART. 101

Materialele de construcție, inclusiv vopselele, substanțele de impermeabilizare etc., a instalațiilor de tratare a apei pentru potabilizare și rezervoarele de înmagazinare a apei trebuie să aibă aviz sanitar de folosire în acest scop.

ART. 102

Vana pentru rezerva intangibilă de incendiu trebuie să fie sigilat în poziția închis și se poate deschide numai la dispoziția organelor de pază contra incendiilor.

ART. 103

Personalul de operare va urmări starea rezervoarelor de înmagazinare, izolația termică, aerisirea, căile de acces, pierderile de apă etc. și va consemna nivelul apei în rezervor, temperatura apei și debitul vehiculat.

ART. 104

Operatorul regional asigură serviciul de alimentare cu apă prin sistemul de alimentare cu apă. Asigura protecția calității apei în rețelele de apă, prin respectarea timpilor maximi de stagnare a apei în rezervoarele de înmagazinare. Va certifica calitatea apei prin buletine de analiză, efectuate la intervalele maxime impuse prin avize, de organele de sănătate publică abilitate. Efectuarea analizelor la sursă și în rețele se va efectua, după luarea măsurilor de spălare și dezinfectie necesare, ori de câte ori intervin lucrări de înlăturare a avariilor.

SECȚIUNEA a 6-a

Distribuția apei potabile

ART. 105

98.CIKKELY

Az ivóvíz raktározó tartályok esetében léteznie kell a mosóvíz kiürítést lehetővé tevő fenékürítő tolózárra és a vízminták vételét biztosító csapra.

99.CIKKELY

Az ivóvíz raktározó tartályok mosása, tisztítása és fertőtlenítése kötelező, időszakosan és valahányszor szükséges. A használt tisztító és fertőtlenítő szereknek közegészségügyi engedéllyel kell rendelkezniük.

100.CIKKELY

Az ivóvíz raktározására szolgáló tartályokat úgy kell működtetni és karbantartani, hogy ne tegyék lehetővé a kintől behatoló fertőzést.

101.CIKKELY

Az ivóvízkezelő berendezések és raktározó tartályok építőanyagai, beleértve a festékeket, szigetelő anyagokat, stb., ilyen célra történő felhasználást engedélyező egészségügyi bizonylattal kell rendelkezzenek.

102.CIKKELY

Az kötelező tűzoltó tartalék elzáró csapját lezárt helyzetben vámszárazni kell. Ezt csak a tűzvédelmi szervek rendelkezésére lehet felnyitni.

103.CIKKELY

A kezelőszemélyzet figyeli az ivóvíz raktározó tartályok állapotát, ezek hőszigetelését, szellőzését, hozzáférhetőségét, vízvesztéseit, stb. és feljegyzi a víz szintjét a tartályban, a víz hőmérsékletét és a beömlő hozamot.

104.CIKKELY

A regionális szolgáltató a vízellátó rendszerből biztosítja a vízszolgáltatást. Biztosítja a vízminőség védelmét figyelembe véve a víznek a tartályokban való maximális stagnálási időtartamát. A vízminőséget minta elemzéssel igazolja, amelyeket a közegészségügyi szervek által kiállított engedélyekben előírt maximális gyakorisággal végez. Az elemzéseket a tartálynál és a hálózatban kell végezni, a szükséges mosási és fertőtlenítési munkálatok után, hetente egyszer és valahányszor kárelhárítási munkálatokat végzése után.

6.SZAKASZ

Az ivóvíz elosztása

105.CIKKELY

(1) Autoritățile administrației publice locale trebuie să asigure condițiile necesare accesului nediscriminatoriu al tuturor membrilor comunității la serviciul de alimentare cu apă.

(2) Dreptul de acces nediscriminatoriu și de utilizare a serviciului este garantat tuturor utilizatorilor, în condiții contractuale și cu respectarea prevederilor regulamentului serviciului și a programelor de reabilitare, extindere și modernizare a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare.

(3) Lucrările de extindere a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare realizate de utilizatori, în cazul în care acestea îndeplinesc condițiile tehnice și de securitate prevăzute în prezentul regulament, se vor recepționa de operator.

ART. 106

(1) Delimitarea dintre rețeaua publică de alimentare cu apă și rețeaua interioară de distribuție aparținând utilizatorului se face prin căminul de branșament.

(2) În cazul în care conducta de branșament a unui utilizator este pozat prin terenuri vecine, aflate în proprietate privată, delimitarea dintre rețeaua publică de alimentare cu apă și rețeaua interioară se face prin limita primului teren afectat (considerat dinspre punctul de conectare la rețea).

(3) Părțile componente ale unui branșament sunt:

a) o construcție numită cămin de apometru (de branșament), plasată pe domeniul public sau privat, folosită pentru controlul și întreținerea branșamentului, fiind vizibilă și accesibilă;

b) elementul de branșare reprezentând punctul de racordare la rețeaua de distribuție a apei;

c) o conductă de branșament care se leagă la rețeaua publică de distribuție;

d) armatură (vană) de concesiune;

e) contorul de branșament care asigură măsurarea debitului de apă furnizată;

f) armătura (vana) de închidere.

(4) Delimitarea dintre rețeaua publică de distribuție și instalația interioară a utilizatorului de regulă se face prin contorul de branșament, care este ultima componentă a rețelei publice de distribuție, excepție făcând cazurile prezentate la alin. (1).

(5) Branșamentul până la contor, inclusiv căminul de branșament și contorul, aparține rețelei publice de distribuție a apei, indiferent de modul de finanțare a realizării acestuia, excepție făcând cazurile prezentate la alin. (1).

(6) Căminul de branșament se amplasează cât mai

(1) A helyi közigazgatási hatóságoknak biztosítaniuk kell a közösség minden tagja számára, megkülönböztetés nélkül, az ivóvíz szolgáltatáshoz való hozzáférést.

(2) A megkülönböztetés nélküli hozzáférés és víz használat biztosított minden felhasználó számára, a szerződéses feltételek és a szolgálati szabályzat előírásainak megfelelően. Ez a lehetőség kiterjeszthető a vízellátó és csatornázási rendszerek rehabilitálási, bővítési és modernizálási programjainak tiszteletben tartása mellett.

(3) A felhasználó által elvégzett vízellátó-, és csatornázási rendszer bővítési munkálatokat a Szolgáltató vételezi át, amennyiben ezeket a jelen szabályzatban előírt műszaki és biztonsági feltételek szerint végezték el.

106.CIKKELY

(1) A közhálózat és a felhasználó belső elosztó-hálózata **közi elhatárolódást a bekötési akna képezi.**

(2) Amennyiben valamely felhasználó bekötési vezetéke szomszédos, magántulajdonban levő területeken található, a vízellátó közhálózat és a belső hálózat közötti elhatárolást az első, érintett magántelek határán kell megszabni (a hálózatra való csatlakozási ponttól számítva).

(3) A bekötések alkotóelemei a következők:

a) **bekötési aknának** nevezett építmény, amelyet köz- vagy magánterületen helyeznek el, - **lehető legközelebb a telekhatárhoz**-. A bekötés ellenőrzésére és karbantartására szolgál, látható és hozzáférhető kell legyen;

b) a vízellátó hálózatra való csatlakozási pontot képviselő bekötési elem (**csatlakozó bilincs**);

c) egy **bekötő vezeték**, amely kapcsolódik az elosztó közhálózathoz;

d) fogyasztásmérő előtti **elzáró csap**;

e) **fogyasztásmérő**, amely biztosítja a szolgáltatott vízhozam mérését;

f) fogyasztásmérő utáni **elzáró csap**.

(4) Az elosztási közhálózat és a felhasználó belső berendezése közötti elhatárolást a bekötési óra jelenti, amely az elosztási közhálózat utolsó alkotóeleme, kivéve az (1) bekezdésben bemutatott eseteket.

(5) A bekötés a mérőóráig, beleértve a bekötési aknát és a vízórárt is, a vízelosztó közhálózat része, függetlenül a megvalósításának finanszírozási módjától, kivéve az (1) bekezdésben bemutatott eseteket.

(6) A bekötőaknát a telekhatárhoz minél közelebb kell elhelyezni, rendszerint legkevesebb 1-2 méterre ettől.

aproape de limita de proprietate, de regula la maxim 1-2 m de aceasta.

ART. 107

(1) Toți utilizatorii care au instalații de utilizare a apei vor avea acces de branșare la rețelele sistemului de alimentare cu apă în condițiile legii și ale prezentului regulament.

(2) Un utilizator trebuie să aibă, de regulă, un singur branșament de apă, mai multe branșamente admitându-se în cazuri speciale.

ART. 108

(1) Branșarea tuturor utilizatorilor de apă, persoane fizice sau juridice, la rețelele de alimentare cu apă se poate face doar în baza **avizului definitiv**, eliberat de operatorul regional la cererea utilizatorului, pe baza proiectului de execuție.

(2) Eliberarea avizului se realizează în două faze, și anume:

a) **avizul de branșare de principiu**, - cuprinde datele generale privind posibilitățile și condițiile de branșare a utilizatorului, date ce vor sta la baza întocmirii documentațiilor de către un proiectant autorizat;

b) **avizul de branșare definitiv** - prin care se însușesc soluțiile tehnice adoptate de proiectant prin detaliile de execuție. Documentația anexată la cererea pentru avizul definitiv va conține:

1. memoriu tehnic privind descrierea soluțiilor adoptate în cadrul proiectului pentru branșarea la rețeaua de alimentare cu apă;

2. scheme de montaj al conductelor de apă;

3. certificatul de urbanism;

4. planul de încadrare în zonă, la scara de 1:500;

5. actul de proprietate sau o împuternicire dată de proprietar;

6. planul rețelelor în incintă.

(3) Operatorul regional are obligația de a elibera avizul definitiv în maximum 30 de zile calendaristice de la depunerea documentației complete. În cazul în care în momentul depunerii documentației aceasta nu este completă, operatorul, în termen de maximum 10 zile calendaristice, va solicita, în scris, completarea documentației cu documentele care lipsesc, completând în acest sens un borderou-tip care cuprinde toate documentele necesare eliberării avizului, precum și data la care s-a depus documentația incompletă.

ART. 109

(1) Executarea lucrărilor de extindere pentru alimentări cu apă, inclusiv a branșamentelor de apă,

107.CIKKELY

(1) Minden, vizet használó berendezéssel rendelkező felhasználónak bekötési hozzáférése lesz a közműellátó rendszer hálózataihoz, a törvények és a jelen szabályzat értelmében.

(2) Egy felhasználónak rendszerint egy víz-bekötéssel kell rendelkeznie. Több bekötés különleges esetekben engedélyezett.

108.CIKKELY

(1) A magán vagy jogi személyek közhálózatra való rácsatlakozása csak a Regionális Szolgáltató által, a felhasználó kérésére kiállított **végleges jóváhagyás**, alapján történhet. A kéréshez mellékelni kell a munkálat kivitelezési tervet, ami alapján elvégezhető a bekötés.

(2) A jóváhagyás kiadásának két szakasza van:

a) az **elvi bekötési jóváhagyás** – tartalmazza a felhasználó bekötési lehetőségeire és feltételeire vonatkozó általános adatokat. Ez a dokumentum egy engedéllyel rendelkező tervező által összeállított kivitelezési terv alapját fogja képezni;

b) a **végleges bekötési jóváhagyás** – amelyben átveszik a tervező által elfogadott műszaki megoldásokat a kivitelezési részletekbe. A végleges jóváhagyás elnyerésére benyújtott iratcsomó a következőket fogja tartalmazni:

1. műszaki beadvány a vízellátó hálózatra való csatlakozási terv keretében elfogadott megoldásokról;

2. vízvezetékek szerelési sémája;

3. városrendezési igazolás;

4. zonális beilleszkedési terv, 1:500-as léptékkel;

5. tulajdonjogi irat vagy egy, a tulajdonos által kiállított felhatalmazás;

6. a területen található hálózatok terve.

(3) A Regionális Szolgáltató köteles a végleges jóváhagyást a teljes iratcsomó benyújtásától számított, legtöbb 30 naptári napon belül kiállítani. Amennyiben benyújtásának pillanatában az iratcsomó nem teljes, a Szolgáltató, legtöbb 10 naptári napon belül, írásban fogja kérni az iratcsomó kiegészítését a hiányzó iratokkal, kitöltve egy típusjegyzéket, amely magába foglalja az összes, az engedély kiállításához szükséges iratot és az időpontot, amelyben a nem teljes iratcsomót benyújtották.

109.CIKKELY

(1) Vízhálózat bővítési munkálatainak kivitelezése, beleértve a vízbekötéseket is, a helyi közigazgatási

se va face după obținerea autorizației de construire eliberate de autoritatea administrației publice locale, autorizație care va avea la bază avizul definitiv al operatorului.

(2) Se admite în cazuri speciale montarea contoarelor de apă (apometre) și în clădiri, în general în subsoluri, cu condiția asigurării de către utilizator a securității în funcționare și a accesului reprezentanților operatorului regional, stabilindu-se în acest sens clauze contractuale care să definească drepturile și îndatoririle fiecărei părți în această situație.

(3) Darea în funcțiune a branșamentului de apă se va face după recepția acestora; la recepție se vor verifica instalațiile noi. Punerea în funcțiune se va face după încheierea contractului de furnizare/utilizare între operatorul regional și utilizator în termenul prevăzut în contract.

(4) Realizarea de branșamente fără avizul operatorului este considerată clandestină și atrage, conform legislației în vigoare, răspunderea disciplinară, materială, civilă, contravențională, administrativă sau penală, după caz, atât pentru utilizator, cât și pentru executantul lucrării.

(5) Recepția și preluarea branșamentului ca mijloc fix se realizează conform legislației în vigoare.

(6) Întreținerea, reparațiile și înlocuirea totală sau parțială a branșamentului aparținând sistemului, precum și a căminului de branșament sunt în sarcina operatorului regional, în cazul în care acestea se află pe domeniul public.

(7) Întreținerea, reparațiile și înlocuirea totală sau parțială a căminului de branșamentului aparținând sistemului, precum și a căminului de branșament sunt în sarcina utilizatorului, în cazul în care acestea se află pe domeniul privat.

ART. 110

(1) Cheltuielile pentru executarea branșamentului (până la limita de proprietate), inclusiv a căminului de apometru cu apometru (dacă acesta se poate amplasa la limita de proprietate), revin autorităților administrației publice locale. Execuția lucrărilor se realizează prin grija operatorului regional, iar modalitățile de decontare vor fi stabilite în contractul de delegare a gestiunii.

(2) În cazuri bine justificate de către operatorul regional, dacă condițiile tehnice nu permit altă soluție, se poate admite racordarea mai multor utilizatori la același branșament, aceștia având cămine de branșament, amplasate conform art. 106 alin. (5),

hatóság által kiállított **építési engedély** alapján lehetséges. Ez az engedély képezi a Szolgáltató által kiállított **végleges jóváhagyás** alapját.

(2) **Különleges esetekben** vízórák felszerelése az épületekben is engedélyezett, általában az alagsorokban. Azzal a feltétellel, hogy a felhasználó biztosítja a mérőműszer működés biztonságát és a Regionális Szolgáltató képviselőinek a hozzáférést. Ezt a helyzetet a **Szolgáltatási szerződés** külön paragrafusa szabályozza, amelyben meghatározzák a szerződő felek jogait és kötelezettségeit ebben a helyzetben.

(3) A vízbekötés üzembe helyezése a munkálatok átvételezése után történik. Az átvételezéskor a Szolgáltató ellenőrzi az új szerelvényeket, berendezéseket. Az üzembe helyezés csak a felek közti Szolgáltatási szerződés megkötése után történhet.

(4) Bekötések megvalósítása a szolgáltató jóváhagyása nélkül törvénytelen és az érvényes törvénykezés értelmében maga után vonja úgy a felhasználó, mint a munkálatot kivitelező fegyelmi, anyagi, polgárjogi, kihágási, adminisztratív vagy büntetőjogi felelősségre vonását.

(5) A bekötés alapeszközként történő átvétele az érvényes törvények szerint történik.

(6) A rendszerhez tartozó bekötés-, valamint a bekötési akna karbantartása, javítása és teljes kicserélésének költségei a Regionális Szolgáltatót terhel, amennyiben ezek közterületen találhatók.

(7) A rendszerhez tartozó bekötési akna karbantartási, javításai és teljes kicserélési költségei a felhasználót terhel, amennyiben ez magánterületen található.

110.CIKKELY

(1) A bekötési költségek (a telekhatárig), beleértve a vízórát és aknáját is a helyi közigazgatási hatóságokra hárulnak, amennyiben ez a telekhatáron vagy azon kívül helyezhető el. A munkálatok kivitelezése a Regionális Szolgáltató feladata, az elszámolás módjait a Közvagyon bérbeadási szerződés rögzíti.

(2) A Regionális Szolgáltató által megfelelően indokolt esetekben, - amennyiben a műszaki feltételek nem engednek meg más megoldást-, megengedhető több fogyasztó csatlakoztatása ugyanarra a bekötésre. Ezek bekötési aknáit a 106.cikkely (5) bekezdése szerint kell elhelyezni, és minden fogyasztónak külön-külön

precum si contoare separate montate în aceste cămine.

ART. 111

Lucrările de întreținere la rețeaua de distribuție constau în:

a) verificarea stării si integritatea hidranților si remedierea imediată a deficientelor: capacele de protecție, pierderea de apă, intervenția neautorizată, blocarea hidranților, existenta inscripțiilor de marcaj, eventual starea de funcționare prin deschiderea hidrantului pentru o perioadă scurta de timp: săptămânal;

b) verificarea stării căminelor de vane: existenta capacelor, starea capacelor de cămin si înlocuirea imediată cu capace mai sigure, starea interioară a căminului (are apă, are deșeuri, are legături neautorizate, construcția este întreagă, dacă scara nu este corodată, piesele metalice sunt vopsite etc.);

c) verificarea căminelor de branșament: integritate, starea contorului de apă, funcționarea și eventual citirea contorului, prezența apei în cămin (se anunță echipa de intervenție pentru scoaterea apei din cămin si eliminarea cauzelor care au provocat inundarea), tendințele de distrugere etc.;

d) montarea indicatoarelor rutiere și a celor luminoase de avertizare a pericolelor în zona în care capacele ce se găsesc pe calea rutiera sunt lipsă/defecte, după caz;

e) la lucrările de modificare a carosabilului să se verifice săptămânal ca la refacerea căii de circulație capacele să fie la cota noii căi de rulare;

f) curățarea căminelor, evacuarea apei, repararea căminului, vopsirea părților metalice;

g) verificarea funcționării vanelor, vanelor de reglare a presiunii si ventilelor de aerisire;

h) controlul pierderilor de apă; integral, la cel puțin 2 ani pentru rețelele de distribuție;

i) depistarea branșamentelor fraudulos executate: semestrial;

j) înlocuirea contoarelor de apă defecte, care funcționează în afara clasei de precizie sau pentru verificarea metrologică periodică; În cazul în care utilizatorul solicită verificarea suplimentară a aparatelor de măsură (în afara perioadei de verificare obligatorie stabilită de BRML), contravaloarea verificării se achită de către solicitant.

k) asigurarea stării normale de funcționare a nodurilor în care se prelevează probe pentru urmărirea calității apei, de către personalul propriu sau de către organele sanitare: lunar;

l) spălarea tronsoanelor unde viteza de curgere este mică, ca urmare a reducerii consumului: lunar sau la intervale ce se decid în funcție de indicațiile organelor

mérőórát kell felszerelni.

111.CIKKELY

Az elosztóhálózat **karbantartási munkálatai** a következőkből állnak:

a) **a tűzcsapok állapotának és épségének ellenőrzése**, a hibák azonnali elhárítása, védőtetők-, jelzőfeliratok megléte, vízveszteség-, engedély nélküli beavatkozás-, a tűzcsapok használatának akadályozásának feltárása, a működési állapot felmérés a tűzcsap rövid ideig tartó megnyitásával: **hetente**;

b) **elzáró testeknek** helyet adó aknák állapotának ellenőrzése, aknatetők megléte, állapota, hiány esetén azonnali helyettesítésük biztosabb tetőkkel, az akna belső állapotának ellenőrzése (van-e bennük víz, hulladékok, vannak-e engedély nélküli csatlakozások, az építmény épsége, a létra korróziós állapota, a fém alkatrészek festése, stb.);

c) **bekötőaknák** ellenőrzése: épség, vízóra állapota, az óra működése és esetleges leolvasásának lehetősége, van-e víz az aknában (értesítendő az intervenció csapata a víz eltávolítása érdekében és az elöntést kiváltó okok elhárítása céljából), leromlások, stb.;

d) **közüti jelzőablák** és kivilágított figyelmeztető táblák felszerelése azokon a helyeken, ahol a közutakon elhelyezkedő aknák fedelei esetenként hiányoznak vagy hibásak, stb.;

e) a pálya felületet módosító munkálatok során hetente kell ellenőrizni, hogy az úttest helyreállítása során az akna tetők a pálya szintjére kerüljenek;

f) az aknák tisztítása, a beszivárgó víz eltávolítása, az akna építmény javítása, fémből készült részek festése;

g) elzáró testek, nyomásszabályozók és levegőztetők működésének ellenőrzése;

h) a rendszer vízveszteségének folyamatos ellenőrzése; de legkevesebb 2 évente az elosztóhálózatok esetében;

i) törvénytelenül kivitelezett bekötések kiszűrése: félévente;

j) hibás, pontatlan vízórák kicserélése vagy időszakos metrológiai ellenőrzése. Amennyiben a felhasználó a mérőkészülék soron kívüli ellenőrzését igényli (a BRML által megszabott kötelező ellenőrzési időszakon kívül), az ellenőrzést a kérelmező fizeti.

k) a vízminőség ellenőrzése céljából mintavételre használt csomópontok kifogástalan működésének biztosítása saját személyzettel vagy az egészségügyi szervekkel együtt: havonta;

l) a fogyasztás csökkenése miatt lassú folyású szakaszok átmosása: havonta vagy az ellenőrző egészségügyi hatóság előírásai szerint, illetve ott, ahol az elemzések

sanitare de inspecție, sau acolo unde se semnalează probe bacteriologice proaste (lipsa clorului, prezenta bacteriilor etc.);

m) verificarea debitului și presiunii la bransamentul utilizatorului, în secțiuni caracteristice;

n) aerisirea tronsoanelor cu defecțiuni de funcționare cunoscute; săptămânal.

ART. 112

Toate caracteristicile importante, de natură să schimbe elementele de siguranță funcționării, vor fi sistematizate și vor fi introduse în lista supravegherii prioritare sau chiar în cartea construcției.

ART. 113

Elementele constructive ale sistemului vor fi poziționate față de calea de circulație, în sistemul național de referință și vor fi pregătite pentru sistemul GIS.

ART. 114

(1) În cazul capacelor căminelor, care prezintă denivelări evidente, se trece la refacerea alinierii capacului, conform unui program stabilit împreună cu autoritățile locale.

(2) O procedură similară se va aplica în cazul corectării cotelor cutiei de protecție a capătului de sus al tije de manevra a vanelor îngropate în pământ.

ART. 115

(1) Atunci când instrucțiunile o prevăd, când organele sanitare decid sau după un accident care a avut implicații asupra calității apei, se face spălarea, spălarea și dezinfectarea sau numai dezinfectarea unor tronsoane din rețea sau a întregii rețele.

(2) Dezinfectarea se face cu apă clorată cu circa 30 mg Cl/m³ care se introduce prin pompă printr-un hidrant până se umple, păstrându-se plină minimum 24 ore după care se golește și se spală minimum 1 oră cu apă până când analiza de apă rezultată este bună, iar autoritatea sanitară emite aviz de punere în funcțiune a circuitului.

(3) Pentru siguranță, populația trebuie avertizată și anunțată când la bransament apă nu îndeplinește condițiile de potabilitate.

(4) Spălarea și dezinfectarea se începe cu tronsoanele din amonte pentru a putea fi date în funcțiune, iar personalul de intervenție va fi instruit și dotat cu mască de protecție contra scăpărilor de clor.

(5) Cu ocazia spălării se verifică și etanșeitatea vanelor, iar cele defecte se vor înlocui.

rossz bakteriológiai összetételt jeleznek (klór hiánya, baktériumok jelenléte, stb.);

m) hozam és nyomás ellenőrzése a fogyasztó bekötésénél, jellegzetes szelvényekben;

n) az ismerten rosszul működő szakaszok levegőztetése: hetente.

112.CIKKELY

Minden, a működés biztonságát megváltoztató jellegű, fontos jellemzőt rendszerezni kell és be kell ezeket vezetni az elsődleges felügyeleti listára vagy akár az építmény naplójába, (könyvébe).

113.CIKKELY

A rendszer építőelemeit a forgalmat biztosító útvonalhoz kell viszonyítani, az országos referencia rendszerben és fel kell készíteni a GIS rendszerhez való kapcsolódásra.

114.CIKKELY

1) Nyilvánvaló szintkülönbséget mutató aknatető esetében el kell végezni a tető szintbehozását, egy, a helyi hatóságokkal közösen megállapított program keretében.

(2) Hasonló eljárás alkalmazandó a földbe temetett elzáró testek állítórúdjai felső részeinek védődoboz szintjének kiigazítása esetén is.

115.CIKKELY

(1) Ha az utasítások úgy írják elő, vagy az egészségügyi szervek úgy döntenek, olyan balesetek után, amelyek a víz minőségét befolyásolhatják, a hálózat egyes szakaszait, vagy az egész hálózatot ki kell mosni és/vagy fertőtleníteni.

(2) A fertőtlenítés kb. 30 mg Cl/m³ mértékben klórozott vízzel történik, amelyet egy tűzcsapon keresztül pompálnak a rendszerbe. A rendszert feltelésig feltöltve kell tartani, legkevesebb 24 órán keresztül, ezután kiüríteni és legkevesebb 1 órán át tiszta vízzel átmosni, addig, amíg a vízlemezés eredménye előírászerű lesz és az egészségügyi hatóság kiadja a működésbe helyezési jóváhagyást.

(3) A biztonság érdekében figyelmeztetni kell a lakosságot olyankor, amikor a szolgáltatott víz minősége nem tesz eleget az ihatóság feltételeinek.

(4) Az érintett szakasz mosása és a fertőtlenítése a magasabban elhelyezkedő szakaszokkal kezdődik, annak érdekében, hogy ezeket mihamarabb működésbe lehessen helyezni. A hibaelhárító személyzetet ki kell képezni és védőmaszkkal kell ellátni az esetleges klórszivárgás kivédhetősége érdekében.

(5) A mosáskor ellenőrizni kell az elzáró testek szigeteltségét is, a hibásakat ki kell cserélni.

ART. 116

Lucrările de reabilitare sau modernizare, după caz, se fac obligatoriu, în cazul în care pierderea generală de apă (de la captare la utilizator) depășește limita normală (stabilită pentru fiecare rețea în parte).

ART. 117

Reparațiile se vor face în concordanță cu procedura de lucru în funcție de:

- a) tipul de material;
- b) tehnica de lucru propusă și stabilită prin procedură;
- c) timpul maxim posibil pentru oprirea apei;
- d) posibilitățile și consecințele izolării tronsonului avari;
- e) asigurarea cu apă a obiectivelor prioritare (spitale, școli, agenți economici la care întreruperea apei poate fi gravă);
- f) utilajele ce pot fi aduse pe amplasament depinzând de condițiile meteorologice și de starea vremii, de amplasament, de mărimea avariei etc.;
- g) existența avizului Inspectoratului pentru situații de urgență sau serviciului comunitar pentru situații de urgență, inclusiv a organelor de poliție, dacă se perturbă traficul în zonă;
- h) existența unei autorizații de construire, conform prevederilor legale.

ART. 118

Cu ocazia oricărei reparații, tuburile de azbociment vor fi înlocuite obligatoriu, fiind interzisă repararea acestora sau menținerea lor în circuit.

ART. 119

(1) În caz de golire a conductei trebuie acordată o atenție sporită modului de evacuare a apei pentru a nu se produce vacuum pe conductă ceea ce poate face posibilă aspirarea apei murdare din exteriorul acesteia și apariția pericolului unor îmbolnăviri la utilizator.

(2) Pentru a evita formarea vacuumului, prima armătură care se deschide va fi hidrantul situat la cota cea mai înaltă de pe traseul implicat, iar acesta va rămâne deschis până la reumplerea conductei cu apă.

(3) Dacă fenomenul de vacuum pe conductă se produce în mod curent pe un tronson oarecare atunci vor fi luate măsuri de intercalare a unor ventile de aerisire adecvate (ca poziție și capacitate).

ART. 120

Hidranții avariați trebuie înlocuiți cu alți hidranți încercați pe bancul de probă, întrucât produc o

116.CIKKELY

A rehabilitări și/vagy modernizări munkákat kötelező módon el kell végezni, ha az általános vízveszteség (a befogástól a felhasználóig) túllépi a normál határt. (amelyet minden hálózat esetében külön-külön állapítanak meg).

117.CIKKELY

A javításokat a munkafolyamatnak megfelelően végzik, figyelembe véve a következőket:

- a) anyagtípusokat;
- b) javasolt és eljárásban megszabott munkatechnikát;
- c) a vízszolgáltatás megszakításának lehetséges leghosszabb idejét;
- d) a sérült szakasz elszigetelésének lehetőségeit és következményeit;
- e) a fő objektumok folyamatos ellátását (kórházak, iskolák, gazdasági egységek), amelyeknél a víz elzárása súlyos következményekkel járhat;
- f) a meteorológiai feltételeket, amennyiben az avária nagysága nehéz gépek igénybevételét teszi szükségessé;
- g) A Sürgősségi Felügyelőségének vagy a Sürgősségi Esetek Községi Szolgálatának jóváhagyását, beleértve a Rendőrségi jóváhagyást is, amennyiben a munkálatok zavarnák a forgalmat a zónában;
- h) a törvényes előírások szerint építési engedély előírásait.

118.CIKKELY

Bármely javítás alkalmával kötelező módon ki kell cserélni az azbesztcement csöveket. Tilos ezek javítása és a hálózatban hagyása.

119.CIKKELY

(1) A vezeték ürítése esetén különös figyelmet kell szentelni a víz leeresztésének, hogy ne keletkezzen vákuum a vezetéken, mert ez lehetővé tenné a nem fertőtlenített vizek beszívását a rendszerbe és ez esetleges megbetegedés veszélyének tenné ki a felhasználókat.

(2) A légüres tér kialakulásának elkerülése érdekében az első szerelvény, amelyet kinyitnak, az érintett vonalon legmagasabban elhelyezkedő tűzcsap. Ez nyitva marad addig, ameddig a vezetékét újra feltöltik ivóvízzel.

(3) Ha a vezetéken a légüres tér képződésének jelensége valamelyik szakaszon folyamatosan megtörténik, megfelelő műszaki jellemzőkkel rendelkező szellőztető szelepeket kell beiktatni a megfelelő helyre.

120.CIKKELY

A sérült tűzcsapokat más, a próbapadon kipróbált

pierdere mare de apă. Pentru hidranții montați pe artere, dar fără vană de izolare, se va analiza soluția introducerii unei vane de izolare, chiar dacă este o vană amplasată direct în pământ.

ART. 121

(1) În cadrul lucrărilor de reparații se poate include și operațiunea de introducere de vane speciale de control automat (limitare) a presiunii în rețea pentru reducerea presiunii în perioada de noapte, având drept scop reducerea pierderilor de apă din rețea.

(2) Utilizarea metodei nu înlocuiește soluția de montare a pompelor cu turație variabilă.

ART. 122

Pentru realizarea bransamentelor noi se recomandă folosirea unui procedeu care să permită realizarea acestuia fără oprirea apei în conductă.

ART. 123

Toate lucrările de reparații se vor încheia prin realizarea a doua operațiuni:

a) elaborarea unui document care să cuprindă operațiunile efectuate, acesta intrând în documentația tehnică a cărții de construcții la capitolul rețea sau aducțiune, după caz;

b) întocmirea unei calculații a costurilor lucrării care va fi păstrată în documentația de referință a tronsonului respectiv de rețea.

ART. 124

La termenul legal se verifică recipientul de hidrofor, fie ca este recipient de hidrofor propriu-zis sau recipient de combatere a loviturii de berbec ori recipient pentru asigurarea amorsării pompelor, repararea acestuia făcându-se în condițiile stabilite de proiectant și normele ISCIR.

ART. 125

(1) Pentru realizarea unei exploatare eficiente a rețelei de distribuție a apei, este necesară dezvoltarea unui sistem care să permită transmiterea informațiilor în timp real din sistem și interpretarea lor pentru a putea lua deciziile necesare sau parametrii să fie reglați prin intermediul unui sistem de automatizare.

(2) Principalele mărimi controlate trebuie să fie:

- a) starea de funcționare/rezervă/avarie a pompelor;
- b) starea închis/deschis a vanelor;
- c) nivelul/volumul apei în rezervor;
- d) presiunea apei în rețeaua de distribuție, în noduri reprezentative (noduri unde o variație a presiunii se face cu o modificare importantă a debitului) etc.

tűzcsapokkal kell helyettesíteni, mivel nagy vízveszteségekhez vezethetnek. A kizáró csap nélkül felszerelt tűzcsapok esetében elemezni kell ezen elzárótest beiktatásának lehetőségét, még akkor is, ha ez csak közvetlenül a földbe helyezve oldható meg.

121.CIKKELY

(1) A javítási munkálatok keretébe befoglalható különleges, a hálózati nyomást automata módon ellenőrző (csökkentő) elzárótestek beiktatása, a éjszakai nyomásnövekedés által okozott a hálózati vízveszteség csökkentése céljából.

(2) A módszer alkalmazása nem helyettesíti a változó fordulatszámú szivattyúk felszerelését.

122.CIKKELY

Új bekötések esetén ajánlott olyan eljárás alkalmazása, amely lehetővé teszi a vezetékre való rácsatlakozást a víz elzárása nélkül.

123.CIKKELY

Minden javítási munkálat két művelettel zárul:

a) olyan irat kiállításával, amely magába foglalja az elvégzett műveleteket. Ez az építési könyve műszaki dokumentációjának részét fogja képezni, esetenként a hálózati-, vagy a főszállító vezetékes részben.

b) a munkálat költségeinek kiszámítása, amelyet az illető hálózati szakasz referencia dokumentációjában kell megőrizni.

124.CIKKELY

A törvényes határidőre ellenőrizni kell a hidrofor-tartályt, akár egyszerű hidrofor-tartály, akár a „kos ütést” kivédő tartály vagy szivattyú vízfeltöltő tartályáról legyen szó. Ezek javítása a tervező által megszabott feltételek és az ISCIR-szabályok szerint kell történi.

125.CIKKELY

(1) A vízellátó hálózat hatékony üzemeltetése érdekében szükséges egy olyan rendszer kifejlesztése, amely lehetővé teszi az információk időben történő átadását és értelmezését, a szükséges azonnali döntések meghozatala érdekében, vagy az üzemparaméterek automatizálási rendszeren keresztül történő vezérlését.

(2) A fő ellenőrzött adatok a következők:

- a) a szivattyúk működési/tartalék/vészhelyzet módja;
- b) az elzáró csapok zárt/nyitott helyzet állapota;
- c) a víz szintje/térfogata a tartályban;
- d) a víz nyomása az elosztóhálózatban, a kijelölt csomókban (olyan csomókban, ahol a nyomás változása a hozam jelentős módosulásával jár), stb.

ART. 126

(1) Pentru eficientizarea activității, operatorul regional trebuie să aibă un dispecerat prin care se va coordona întreaga activitate de operare și va fi asigurată corelarea informațiilor date de aparatele de măsură, cu lucrările de intervenție în rețea și cu sesizările făcute de utilizatori.

(2) Dispecerul central trebuie să fie asigurat cu un sistem de primire a informațiilor, asistat de un program de calculator performant și dublat de un sistem informatic ce poate asigura introducerea sistematică a datelor într-o bază de date, să poată fi ușor exploatate pentru informații curente sau pentru realizarea de statistici trimestriale, anuale etc.

(3) În cadrul dispeceratului trebuie să se poată depista problemele legate de distribuția apei, prin compararea datelor măsurate cu cele date prin proiect sau din perioada anterioară de exploatare.

ART. 127

(1) Măsurarea debitelor pe rețeaua de distribuție se poate face prin montarea pe conducta de plecare a apei din rezervor a unui debitmetru sau contor de apă, putându-se folosi un debitmetru portabil.

(2) În lipsa contorului, se poate face o determinare a debitului mediu pe un interval relativ mare de timp, pentru a reduce influența decalajelor între citirea contoarelor de branșament, dacă toate branșamentele sunt contorizate.

(3) În toate cazurile trebuie să se determine pierderile de apă pe rețele.

ART. 128

(1) În cazul unor rețele mari, periodic, se fac studii specializate, prin care să se determine comportarea rețelei față de calitatea și cantitatea de apă introdusă în rețea, precum și stabilitatea biologică a apei în condiții reale.

(2) Rezultatele studiului vor fi folosite la luarea unei decizii privind reabilitarea rețelei, creșterea nivelului de tratare prin introducerea unor trepte suplimentare în schema de tratare a apei sau creșterea calității apei introduse în rețea, concomitent cu reabilitarea rețelei.

ART. 129

Proba de presiune se va face după o metodologie similară cu cea utilizată la aducțiuni.

ART. 130

Pentru eficientizarea activității de distribuție a apei, se va da o atenție deosebită monitorizării și reducerii pierderilor de apă.

126.CIKKELY

1) A tevékenység hatékonyabbá tétele érdekében a Regionális Szolgáltatónak rendelkeznie kell egy diszpécser-szolgálattal, amelyen keresztül koordinálja a teljes szolgáltatási tevékenységet. Ugyanakkor ezáltal biztosítja a mérőkészülékek által adott információk és a felhasználói bejelentések egybehangolását a hálózati intervenciós munkálatokkal.

(2) A központi diszpécsert hatékony számítógépes programmal asszisztált információ-átvételi rendszerrel kell ellátni, amelyet olyan informatikai rendszer egészít ki, ami biztosítani tudja az adatok rendszeres bevitelét egy adatbázisba. Az adatbázis lehetővé teszi az adatok könnyű felhasználhatóságát aktuális információk lehívását, féléves, éves statisztikák összeállítása céljából, stb.

(3) A diszpécser-szolgálat keretében ki kell lehessen szűrni a vízelosztással kapcsolatos gondokat, a mért adatoknak a tervadatokkal vagy a régebbi üzemeltetési adatokkal való összehasonlításával.

127.CIKKELY

(1) A hozamok mérése az elosztóhálózaton a tartályból kimenő vezetékekre szerelt hozam mérővel történik. Bizonyos esetekben használható hordozható hozam-mérő is.

(2) Hozam mérő hiányában meghatározható az átlaghozam egy relatív nagy időtartamra, annak érdekében, hogy csökkenjen a bekötési vízórák leolvasásai közötti eltérések hatása, abban az esetben, ha minden bekötés mérőműszerrel van ellátva.

(3) Minden esetben meg kell határozni a hálózati vízvesztéséget.

128.CIKKELY

(1) Nagy hálózatok esetében időszakonként szaktanulmányokat kell végezni, amelyekben meg kell határozni a hálózat magatartását a bevezetett víz minőségével és mennyiségével szemben, valamint a víz biológiai stabilitását a valós körülmények között.

(2) A tanulmány eredményeit fel kell használni a hálózat rehabilitálására vonatkozó döntéshozatalban, a vízkezelési szint, pótkézelési lépcsők beiktatásával történő emelésénél, vagy a hálózatba bevezetett víz minőségének emelésére vonatkozó határozatok meghozatalánál, egyidejűleg a hálózat rehabilitálásával.

129.CIKKELY

A nyomáspróbát a fő szállítóvezetékknél alkalmazott metodológiával kell elvégezni.

130.CIKKELY

A vízelosztás hatékonyabbá tétele érdekében különleges figyelmet kell fordítani a vízvesztések követésére és csökkentésére.

ART. 131

La analizarea costurilor lucrărilor necesare reducerii pierderilor de apă se va face comparația cu costul unui sistem paralel sau suplimentar celui existent, prin care sa fie adusă cantitatea de apă pierdută.

ART. 132

Strategia controlului pierderilor de apă se structurează în următoarele etape:

- a) realizarea unui audit pentru stabilirea stadiului pierderilor;
- b) organizarea controlului și analiză sistematică a pierderilor;
- c) utilizarea echipamentelor pentru detectarea pierderilor;
- d) organizarea sistemului de remediere a defecțiunilor constatate;
- e) evaluarea continuă și controlarea efortului pentru estimarea pierderilor;
- f) stabilirea limitei din punct de vedere tehnic și economic până la care remedierea defecțiunilor trebuie făcută.

ART. 133

La rețelele alimentate gravitațional reducerea presiunii în rețea, pentru micșorarea pierderilor de apă prin neetanșeități, se poate face prin:

- a) montarea pe conducte, în poziție convenabilă, a unor vane reductoare de presiune, care să asigure o presiune prestabilită în zona aval de secțiune;
- b) manevrarea zilnică a vanelor normale, cu precauția necesară pentru a nu se forma vacuum ca urmare a închiderii bruște a acestora;
- c) prin folosirea rezultatelor sistemului de monitorizare a presiunilor și adoptarea de măsuri similare (reglare de vane) în secțiuni depărtate de secțiunea controlată.

ART. 134

În cazul rețelelor alimentate prin pompare, reducerea presiunii în rețea se poate face:

- a) prin modificarea debitului în cazul pompelor cu turație variabilă, referință fiind luată de la nodul de rețea sensibil la modificarea debitului;
- b) prin scoaterea sau introducerea în funcțiune a pompelor cu turație constantă, pe baza experienței de exploatare, având în vedere un consum zilnic aproape constant;
- c) prin alegerea unor diametre ale conductelor astfel încât, la modificarea presiunii, ritmul de scădere sa se propage cât mai uniform în rețea;
- d) prin refacerea rețelei, acolo unde este cazul, în sensul asigurării unei presiuni de bază pentru clădirile

131.CIKKELY

A vízveszteségek csökkentéséhez szükséges munkálatok költségeinek elemzésekor összehasonlítást kell végezni egy, a létező rendszerrel párhuzamos rendszer költségeivel, amely hozná az elvesztett vízmennyiséget.

132.CIKKELY

A vízveszteségek ellenőrzési stratégiája a következő szakaszból áll:

- a) átvilágítás készítése a veszteségek stádiumának meghatározása érdekében;
- b) a veszteségek ellenőrzésének és rendszeres elemzésének megszervezése;
- c) a veszteségek érzékelésére gyártott felszerelések használata;
- d) a megállapított meghibásodások kijavításának megszervezése;
- e) a folytonos veszteség-felmérési erőfeszítések ellenőrzése;
- f) azon -műszaki és gazdasági szempontból- meghatározott határ megszabása, ameddig a meghibásodások kijavítását el kell végezni.

133.CIKKELY

A nem etans gravitációs rendszerekben a hálózati nyomás csökkentése szükségszerű az elszívargások miatti keletkező vízvesztesség csökkentése érdekében. Ez a következőképp történik:

- a) nyomáscsökkentő szerelése a vezetékek megfelelő szakaszára, amely a szakasz alatti zónában előre meghatározható nyomást biztosít;
- b) a tolózárak napi állítása, óvatosan, hogy ne keletkezessen légüres tér ezek hirtelen belzárásakor;
- c) a nyomáskövető rendszer eredményeinek felhasználásával a kritikus szakasztól távol eső tolózárak állításával.

134.CIKKELY

A szivattyúzással táplált hálózatok esetében a hálózati nyomás csökkentése a következőképpen történhet:

- a) a változó fordulatszámú szivattyúk esetében a hozam módosításával, figyelve a hozammódosulásra érzékeny hálózati csomópontokat;
- b) az állandó fordulatszámú szivattyúk esetében az üzemeltetési tapasztalatok alapuló ki- vagy bekapcsolással, a közel állandó napi fogyasztást véve figyelembe;
- c) olyan keresztmetszetű vezeték kiválasztásával, amelyekben nyomásmódosulás esetén a lehető leg-egyenletesebben terjed a csökkenési ritmus a hálózatban;
- d) a hálózat átépítésével, úgy, hogy az alacsony épületek számára alacsony nyomást biztosítson és

cu înălțime mai mică și mărirea acesteia la clădirile înalte prin stație de pompare cu hidrofor, pompe cu turație variabilă etc.

ART. 135

Prelucrarea sistematică a valorilor obținute din controlul pierderii de apă se va concretiza prin stabilirea de proceduri legate de:

- a) comportarea în timp a diferitelor tipuri de materiale;
- b) durata reală de viață a unor materiale și a tipurilor de îmbinări;
- c) mai bună estimare a costurilor de exploatare a rețelelor;
- d) stabilirea unor valori raționale asupra eficienței rețelei;
- e) valori de comparat cu realizări din alte localități/țări;
- f) stabilirea unei strategii de control a pierderilor de apă.

ART. 136

(1) Orice utilizator are dreptul la un aparat de măsurare a consumului pe brânșamentul său.

(2) Montarea apometrelor se va face la toți utilizatorii (cu contract de furnizare) ca o obligație a operatorului, pe baza unui program de contorizare stabilit de autoritatea administrației publice locale.

(3) Asigurarea sumelor necesare pentru finanțarea contorizării la brânșamentul utilizatorului, prevăzută la alin. (2), va avea prioritate la adoptarea bugetelor locale.

(4) Până la montarea contoarelor, consumul facturat nu va depăși consumul stabilit în regim paușal.

(5) Cantitățile efective de apă furnizate se stabilesc pe baza înregistrărilor contorului de brânșament.

(6) Pentru utilizatorii care nu posedă aparate de măsură, până la montarea acestora, conform prevederilor de la alin. (4), stabilirea consumului se face în baza criteriilor tehnice privind stabilirea cantităților de apă în sistem paușal.

(7) Debitele de apă prelevate de utilizatori din surse proprii de apă se stabilesc numai pe baza înregistrării aparatelor de măsurare, stabilite de comun acord în contractul de furnizare/prestare. Datele se utilizează la stabilirea cantității de ape uzate evacuate de utilizator în rețeaua publică.

(8) În cazul în care aparatele de măsură defecte nu pot fi înlocuite în momentul constatării defecțiunii, până la instalarea noului aparat, consumul de apă se stabilește în baza consumului realizat într-o perioadă similară timp de trei luni, anterioară defectării

hidroforos pompa állomásokkal, vagy változó fordulatszámú pompákkal növelve a nyomást a magas építmények esetében.

135.CIKKELY

A vízvesztesség ellenőrzéséből származó értékek rendszeres feldolgozása a következő folyamatok meghatározásában kristályosodik ki:

- a) a különböző anyagtípusok időbeni magatartása;
- b) egyes anyagok és illesztés-típusok valós élettartama;
- c) a hálózatok üzemköltségeinek jobb előrejelzése;
- d) a hálózat hatékonyság ésszerűbb értékeinek meghatározása;
- e) más helység/ország megvalósításainak összehasonlítható értékei;
- f) a vízvesztesség ellenőrzési stratégiák meghatározása.

136.CIKKELY

(1) Bármely felhasználó jogosult a csatlakozási pontban egy fogyasztásmérő készülékre.

(2) A fogyasztásmérő felszerelése minden (a szolgáltatóval szerződésben álló) felhasználónál a Szolgáltató kötelessége, egy, -a helyi közigazgatási hatóság által megszabott- mérőműszer szerelő program alapján.

(3) A (2) bekezdés szerinti mérőműszer szerelő program megvalósításához szükséges összegek biztosítása, elsőbbséget élvez a hely költségvetések elfogadásakor.

(4) A vízórák felszereléséig a számlázott fogyasztás nem lépheti túl az átalányban megszabott fogyasztást.

(5) A tulajdonképpen szolgáltatott vízmennyiségeket a bekötési vízórá feljegyzései alapján kell megszabni.

(6) Azon felhasználóknál, akik nem rendelkeznek mérőkészülékkel, ennek felszereléséig, a (4) bekezdés előírásai szerint, az elhasznált vízmennyiséget átalányrendszerben határozzák meg a vonatkozó műszaki kritériumok alapján.

(7) A felhasználók által saját vízforrásaikból használt vízmennyiséget csak a mérőműszerek feljegyzései alapján lehet meghatározni. Ezeket közös megegyezéssel szabják meg a szolgáltatói szerződésben. Az adatokat a felhasználó által a közhálózatba ürített szennyvizek mennyiségének meghatározásánál használja fel a Szolgáltató.

(8) Amennyiben az elromlott mérőkészüléket nem lehet meghibásodása pillanatában kicserélni, az új készülék beszereléséig a vízfogyasztást a mérőkészülék meghibásodása előtti ugyanolyan időszakban, három hónapon keresztül megvalósított fogyasztás alapján

aparaturii de măsură.

(9) Pentru branșamentele care deservesc condominii (mai mulți utilizatori), consumurile se vor stabili după cum urmează:

a. baza de facturare constituie contorul de branșament (înregistrează consumurile tuturor utilizatorilor)

b. stabilirea consumurilor individuale se face pe baza convenției scrise și semnate de majoritatea utilizatorilor (cel puțin 2/3).

c. În cazul în care nu au fost semnate aceste convenții, consumurile individuale vor fi stabilite în baza următoarelor formule:

$$K = \frac{Q}{\sum q_m + \sum q_p}$$

Q= consumul înregistrat de contorul de branșament (contorul principal).

q_m= consumul înregistrat de contorul secundar

q_p= consumul stabilit în regim paușal

q_f= consum individual de facturat

$$q_f = (q_m \text{ sau } q_p) \times K$$

dacă pe branșament există consumatori necontorizați, și K < 1, atunci $\sum q_p$ se va ajusta după următoarea formulă

$$\sum q_p = Q - \sum q_m \text{ (rezultă } K=1\text{)}.$$

d. în cazul asociațiilor de proprietari pe branșament comun cu persoane juridice, modul de repartizare a consumurilor se va face pe baza unei convenții încheiate între asociația de proprietari și persoanele juridice din condominiu, conform legislației în vigoare.

CAPITOLUL V.

Serviciul de canalizare

SECȚIUNEA 1

Colectarea, transportul și evacuarea apelor uzate de la utilizatori

ART. 137

(1) Autoritățile administrației publice locale trebuie să asigure condițiile necesare accesului nediscriminatoriu al tuturor membrilor comunității la serviciul de alimentare cu apă și de canalizare.

(2) Dreptul de acces nediscriminatoriu și de utilizare a serviciului este garantat tuturor utilizatorilor, în condiții contractuale, cu respectarea prevederilor regulamentului serviciului și a programelor de reabilitare, extindere și modernizare a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare.

stabilite.

(9) Azon bekötések esetén, amelyek birtokosi közösségeket (több felhasználót) szolgálnak ki, a fogyasztást a következőképpen szabják meg:

a. a számlázás alapját a bekötési mérőműszer képezi (feljegyzi az összes felhasználó fogyasztását)

b. az egyéni fogyasztások megszabása a felhasználók többsége (legkevesebb 2/3) által megírt és aláírt egyezmény alapján történik.

c. Amennyiben ezeket az egyezményeket nem írták alá, az egyéni fogyasztásokat a következő képlet alapján kell megszabni:

$$K = \frac{Q}{\sum q_m + \sum q_p}$$

Q = a bekötési (fő) vízóra által feljegyzett fogyasztás.

q_m = a másodmérőóra által feljegyzett fogyasztás

q_p = az átalányban megszabott fogyasztás

q_f = számlázandó egyéni fogyasztás

$$q_f = (q_m \text{ vagy } q_p) \times K$$

amennyiben a bekötésen léteznek nem mért fogyasztók és K < 1, akkor $\sum q_p$ a következő képlet szerint igazítandó ki:

$$\sum q_p = Q - \sum q_m \text{ (eredmény } K = 1\text{)}.$$

d. lakószövetségek és jogi személyek közös bekötése esetén a fogyasztások elosztása egy, a lakószövetség és a kondomínium jogi személyei között, az érvényes törvények szerint megkötött megegyezés alapján történik.

V.FEJEZET

Csatornázási szolgáltatás

1.SZAKASZ

Szennyvizek összegyűjtése, elszállítása és elvezetése a felhasználóktól

137.CIKKELY

(1) A helyi közigazgatási hatóságoknak biztosítaniuk kell a közösség minden tagjának megkülönböztetés nélküli hozzáférést a vízellátó és csatornázási szolgáltatáshoz.

(2) A szolgáltatáshoz való megkülönböztetés nélküli hozzáférés és felhasználás joga biztosított minden felhasználó számára, a szerződéses feltételek szerint, a közszolgálati szabályzat, a vízellátó és csatornázási rendszerek rehabilitálási, kibővítési és modernizálási programjainak tiszteletben tartásával.

ART. 138

(1) Delimitarea dintre rețeaua publică de canalizare și instalația interioară de canalizare aparținând utilizatorului se face prin căminul de racord amplasat în apropierea limitei de proprietate. În cazul în care căminul de racord lipsește, delimitarea se face prin limita de proprietate a utilizatorului. În cazul în care conducta de racord a unui utilizator este pozat prin terenuri vecine, aflate în proprietate privată, delimitarea dintre rețeaua publică de canalizare și rețeaua interioară se face prin limita primului teren afectat, considerat dinspre punctul de racordare la rețea.

(2) Părțile componente ale unui racord sunt:

a) o construcție numită cămin de racord, plasată pe domeniul public sau privat, folosită pentru controlul și întreținerea racordului, fiind vizibilă și accesibilă;

b) clapetă de reținere, instalat în cămin cu rolul de a garanta securitatea rețelei și care permite totodată racordarea la rețeaua de canalizare aparținând utilizatorului;

c) o conductă de racordare, situată între căminul de racord și rețeaua publică de canalizare;

d) un dispozitiv de legătură, realizat conform normelor tehnice în vigoare, permițând legarea conductei de racordare la canalul de serviciu.

(3) Racordul de la cămin spre rețea, inclusiv căminul de racord cu toate componentele sale, aparține rețelei publice de canalizare, indiferent de modul de finanțare a realizării acestuia.

ART. 139

(1) Pentru a nu se produce inundarea subsolurilor utilizatorului, în cazul intrării sub presiune a rețelei de canalizare, acestea nu vor fi racordate direct la rețeaua de canalizare.

(2) Pe legăturile prevăzute pentru golirea subsolurilor la canalizare, în vederea evacuării apelor provenite din rețelele interioare de alimentare cu apă și de canalizare în cazul unor defecțiuni, se vor monta de către utilizatori vane și clapete contra refulării.

(3) Căminul de racord se amplasează astfel:

a) la 1-2 m față de clădire, la imobilele fără curte și fără împrejmuire;

b) imediat după căminul uscat, de control al canivoului, la imobilele construite în terenuri sensibile de umezire (macroporice);

c) la 1-2 m de împrejmuire, în curtea imobilelor cu incintă închisă;

d) la canalul de serviciu, acolo unde distanța dintre

138.CIKKELY

(1) A csatornázási közhálózat és a felhasználó belső csatornázási hálózata közti elhatárolódást a csatlakozási akna képviseli, amennyiben ezt a birtok határ közelében helyezték el, ellenkező esetben a határ a felhasználó birtokhatára. Amennyiben valamely felhasználó bekötő csatorna vezetéke szomszédos, magán-tulajdonban levő területeken található, a csatornázási közhálózat és a belső hálózat közötti elhatárolást, -a hálózatra való csatlakozási ponttól számított- első érintett telek határán kell megszabni.

(2) A bekötések alkotóelemei a következők:

a) **csatlakozási aknának** nevezett építmény, amelyet köz-, vagy magánterületen helyeznek el, a bekötés ellenőrzésére és karbantartására szolgál, látható és hozzáférhető;

b) **visszacsapó szelep**, lehetőleg a csatlakozási aknába szerelve. Szerepe a hálózat biztonságának garantálása és amely lehetővé teszi a felhasználó belső rendszerének csatlakozását a csatornázási közhálózatra;

c) egy **csatlakozó csatorna**, amely a bekötő akna és a csatornázási közhálózat között helyezkedik el;

d) egy, az érvényes műszaki szabályok szerint létrehozott **összekötő szerelvény**, amely lehetővé teszi a csatlakozási vezetékek bekötését a szolgálati csatornába;

3) A csatlakozási akna, a csatlakoztatás a közhálózathoz, annak minden alkotóelemével együtt, a csatornázási közhálózathoz tartozik, függetlenül a megvalósításának finanszírozási módjától.

139.CIKKELY

(1) A csatornázási közhálózat nyomás alá kerülése esetén -a felhasználó alagsorának elárasztását elkerülendő-, a felhasználókat nem csatlakoztatják közvetlenül a csatornázási hálózatra.

(2) Meghibásodások esetén a belső vízellátó és csatornázási hálózatokból származó vizek kiürítése céljából, a felhasználók elzárótesteket és visszatartó szelepeket kell felszereljenek az alagsorok kiürítésére előírt csatlakoztatásokon.

(3) A csatlakoztatási aknát a következőképpen kell elhelyezni:

a) 1-2 m távolságra az épülettől az udvar és kerítés nélküli ingatlanok esetében;

b) közvetlenül a száraz, ellenőrzőakna után, a nedvesedésre érzékeny (makrópórusos) területeken épített ingatlanok esetében;

c) 1-2 m távolságra a kerítéstől, a zárt udvarú ingatlanok esetében;

d) a szolgálati csatornába, ott, ahol a távolság az épület

clădire și canalul public este mai mică de 3 m.

ART. 140

Evacuarea apelor uzate în rețelele de canalizare ale localităților este permisă numai dacă prin aceasta:

- a) nu se degradează construcțiile și instalațiile rețelelor de canalizare și ale stațiilor de epurare;
- b) nu se diminuează capacitatea de transport a canalelor prin depuneri sau obturări;
- c) nu se aduc prejudicii igienei și sănătății publice sau personalului de exploatare;
- d) nu se perturbă procesele de epurare din stațiile de epurare sau nu se diminuează capacitatea acestora;
- e) nu se creează pericol de explozie;
- f) nu afectează calitatea apelor uzate și meteorice din sistemul de canalizare.

ART. 141

Deversarea la canalizare se poate face prin intermediul racordului și numai a următoarelor categorii de ape uzate:

- a) ape uzate menajere;
- b) ape uzate industriale;
- c) ape uzate orașenești;

ART. 142

(1) Orice utilizator care dorește să fie racordat la sistemul de canalizare trebuie să depună la operatorul regional o cerere de racordare. Cererea va fi însoțită de certificatul de urbanism, planul de încadrare în zona la scară de 1:500 și actul de proprietate sau o împuternicire dată de proprietar.

(2) La solicitarea avizului de racordare, în vederea evacuării apelor uzate, utilizatorul va pune la dispoziție date asigurate de un proiectant autorizat, breviate de calcul cu estimări ale debitelor și în cazul apelor uzate industriale date privind compoziția acestora, care urmează a fi evacuate în canalizările localităților.

ART. 143

Pentru orice modificări privind debitul și/sau calitatea apelor uzate, evacuate în rețelele de canalizare ale localităților de către operatorii economici, ca urmare a extinderii capacităților de producție, a modificării tehnologiilor de fabricație sau a altor cauze, utilizatorul are obligația de a cere un nou aviz de racordare, de a obține avizul inspectoratului de sănătate publică și avizul de gospodărire a apelor, iar operatorul are obligația să modifice contractul de furnizare.

ART. 144

și a căminului între acestea trebuie să fie mai mică de 3 m.

140.CIKKELY

A szennyvizek csatorna közhálózatba ürítése csak akkor engedélyezett, ha ezzel:

- a) nem károsodnak a csatornázási közhálózatok és tisztítóállomások építményei és berendezései;
- b) nem csökken a csatornák szállító képessége az esetleges lerakódások és eltömítődések miatt;
- c) nem sérül a közhigiénia és közegészség vagy az üzemeltető személyzet higiéniája és egészsége;
- d) nem zavarja a tisztítóállomások technológiai folyamatait, vagy nem csökkenti ezek teljesítményét;
- e) nem alakul ki robbanásveszély;
- f) nem befolyásolja károsan a szennyvizek és esővizek minőségét a csatornázási közhálózatban.

141.CIKKELY

A csatornázási közhálózatba ürítés a csatlakozáson keresztül történhet és csak a következő szennyvíz kategóriák esetében:

- a) háztartási szennyvizek;
- b) ipari szennyvizek;
- c) városi szennyvizek;

142.CIKKELY

(1) Minden, a csatornázási közhálózatra csatlakozni óhajtó felhasználónak be kell nyújtania egy csatlakoztatási kérést a Regionális Szolgáltatóhoz. A kérést városrendezési bizonylat, 1:500-as léptékű zonális beilleszkedési terv és a tulajdonjogi irat vagy a tulajdonos által adott felhatalmazás kell kísérjen.

(2) A szennyvizek elvezetése miatt kért csatlakozási jóváhagyás kérésekor, a felhasználó engedéllyel rendelkező tervező által megadott adatokat, hozambecslési számításokat, ipari szennyvizek esetén ezek összetételére vonatkozó adatokat bocsájt a Szolgáltató rendelkezésre a helységek csatornázási közhálózatába ürítendő szennyvizekről.

143.CIKKELY

A gazdasági szereplők által a helységek csatornázási közhálózatába ürített szennyvízhozam és/vagy minőség bármilyen, -a termelési teljesítmény kibővítése, a gyártási technológiák megváltoztatása vagy más- okok által kiváltott módosulása esetén, kötelesek új csatlakozási jóváhagyást kérni. A felhasználóknak meg kell szerezniük a Közegészségügyi felügyelőség és a Vízgazdálkodási hivatal jóváhagyásait, a Szolgáltató pedig köteles módosítani a szolgáltatási szerződést.

144.CIKKELY

(1) Cheltuielile pentru executarea racordurilor la utilizator – până la limita de proprietate - revin autorităților administrației publice locale. Execuția lucrărilor se realizează prin grija operatorului regional, iar modalitățile de decontare vor fi stabilite în contractul de delegare a gestiunii.

(2) Legătura realizată între căminul de racordare și rețeaua de canalizare interioară a utilizatorului, este în sarcina exclusivă a utilizatorului. Canalizarea și lucrările de racord trebuie să fie executate în condiții de etanșeitate.

ART. 145

În vederea eliberării avizului de racordare, operatorul regional:

a) va analiza cantitățile și încărcările cu impurificatori ale apelor uzate, prognozate a fi evacuate de utilizator, în corelație cu capacitatea rețelelor de canalizare existente în zona de amplasament și a instalațiilor de epurare aferente, pe tipuri de apă uzată;

b) va decide emiterea avizului de principiu de racordare a utilizatorului, dacă rețeaua/rețelele de canalizare și instalațiile de epurare au capacitatea de preluare necesară noilor condiții, indicând amplasamentul căminelor de racord și, dacă este necesar, necesitatea montării unor stații de preepurare;

c) refuza emiterea avizului de principiu de preluare a apelor uzate în sistemul de canalizare, amână emiterea sau limitarea provizorie a preluării debitelor, dacă execuția racordului necesită realizarea unei redimensionări a rețelei de canalizare sau a instalațiilor de epurare existente, în funcție de strategia de dezvoltare a rețelelor sistemului de canalizare stabilită de autoritatea administrației publice locale;

d) eliberează avizul de racordare definitiv, specificând:

1. debitele și concentrațiile maxime admisibile ale impurificatorilor apelor uzate evacuate, în secțiunea de control;

2. eventualele restricții de evacuare în anumite ore sau situații;

3. măsuri de uniformizare a debitelor și concentrațiilor substanțelor poluante continue;

4. obligația utilizatorului de a semnaliza operatorului toate accidentele sau anomaliiile din instalațiile proprii, care pot perturba buna funcționare a sistemului de canalizare.

ART. 146

Operatorul are obligația de a elibera avizul definitiv de racordare în maximum 30 de zile de la depunerea

(1) A costurile de racordare - a telekhatárig - a helyi közigazgatási hatóságokra hárulnak. A munkálatok kivitelezése a Regionális Szolgáltató feladata. Az elszámolás módozatait a Közvagyon bérbeadási szerződés rögzíti.

(2) A csatlakoztatási akna és a felhasználó belső csatornázási hálózata között létrehozott csatlakozás a felhasználó kizárólagos terhére készül. A csatornázásnak és a csatlakoztatási munkálatoknak szigetelteknek kell lenniük.

145.CIKKELY

A csatlakozási jóváhagyás kiállítása céljából a Regionális Szolgáltató:

a) elemzi a szennyvizek mennyiségeit és szennyező anyagokkal való terheltségét, amelyeket a felhasználó előrejelzése szerint ez, a csatornába fog üríteni. Összeveti a zónában található csatornázási közhálózat befogadó képességével és az ehhez tartozó tisztítóállomás teljesítményével, szennyvíztípusok szerint.;

b) dönt a felhasználó elvi csatlakoztatási jóváhagyását illetően, amennyiben a csatornázási közhálózatok és a tisztítóberendezések rendelkeznek az új feltételeknek megfelelő átvételi képességgel. Megjelöli a bekötőaknák elhelyezésének helyét és, amennyiben szükséges, egyes előtisztítási állomások felszerelésének szükségességét;

c) elutasítja a szennyvizek átvételének elvi jóváhagyását, elhalasztja a hozamok átvételét vagy időlegesen korlátozza ezeket, amennyiben a csatlakozás kivitelezése a csatornázási közhálózat vagy a létező tisztítóberendezések újraméretezését teszi szükségessé. A csatornázási közrendszerek hálózati fejlesztése a helyi közigazgatási hatóságok által megszabott stratégiájától függenek;

d) kiállítja a végleges csatlakoztatási jóváhagyást, megjelölve a következőket:

1. az ürített szennyvíz megengedett hozamát és maximális szennyezőanyag-tartalmát az ellenőrzött szelvényen;

2. az esetleges ürítési helyzetek, korlátozások órarendjét;

3. a hozamok és a folyamatosan szennyező anyagok koncentrációinak egységesítésének feladatát;

4. a felhasználó kötelezettségét a Szolgáltató értesítésére vonatkozóan minden, a saját berendezéseinél bekövetkezett baleset vagy rendellenesség esetén, amelyek a csatornázási rendszer jó működését zavarhatják.

146.CIKKELY

A Regionális Szolgáltató köteles a végleges jóváhagyást a teljes iratcsomó benyújtásától számított, legtovább 30

documentației complete. În cazul în care în momentul depunerii documentației aceasta nu este completă, operatorul regional, în termen de maximum 10 zile, va solicita în scris completarea documentației cu documentele lipsă, completând în acest sens un borderou-tip care cuprinde toate documentele necesare eliberării avizului, precum și data la care s-a depus documentația incompletă.

ART. 147

(1) Înainte de orice racordare la rețelele de canalizare, operatorul regional va verifica conformarea execuției instalațiilor interioare cu proiectul de realizare a acestor instalații de canalizare interioară ce a stat la baza avizului de racordare, astfel încât să fie asigurate posibilitatea tehnică de racordare și compatibilitatea celor două rețele.

(2) Este interzisă montarea oricărui dispozitiv sau oricărei instalații care poate permite pătrunderea apelor uzate în conducta de apă potabilă sau industrială, fie prin aspirare datorată fenomenului de ejectie, fie prin refulare cauzată de o suprapresiune produsă în rețeaua de evacuare.

ART. 148

(1) Pentru controlul calității apelor deversate în rețeaua de canalizare, utilizatorii, operatori economici care desfășoară activități în urma cărora rezultă ape uzate din procesele tehnologice, vor prezenta, la cererea organului de control abilitat să efectueze astfel de controale, buletine de analiză emise de un laborator autorizat.

(2) Buletinele de analiză vor avea o vechime de cel mult 30 de zile calendaristice.

ART. 149

(1) Recepția și preluarea racordului ca mijloc fix se realizează conform legislației în vigoare.

(2) Întreținerea, reparațiile și înlocuirea totală sau parțială a racordurilor aparținând sistemului, precum și a căminului de racordare sunt în sarcina operatorului/prestatorului serviciului.

(3) În cazul în care apar unele deteriorări ale rețelilor, inclusiv cu efecte asupra terților, și se dovedește că acestea se datorează neglijenței sau imprudentei din partea unui utilizator, costurile intervențiilor operatorului regional pentru remedierea situației sunt în sarcina utilizatorului vinovat, care este răspunzător de daunele provocate.

ART. 150

Apele uzate provenite de la unitățile medicale și veterinare, curative sau profilactice, de la

naptări napon belül kiállítani. Amennyiben benyújtásának pillanatában az iratcsomó nem teljes, a szolgáltató, legtöbb 10 naptári napon belül, írásban fogja igényelni az iratcsomó kiegészítését a hiányzó iratokkal, kitöltve ebből a célból egy típusjegyzéket, amely magába foglalja az összes, az engedély kiállításához szükséges iratot és az időpontot, amelyben a nem teljes iratcsomót benyújtották.

147.CIKKELY

(1) A csatornázási közhálózatra csatlakoztatások előtt a Regionális Szolgáltató ellenőrzi a belső berendezések kivitelezésének megfelelőségét, kivitelezési tervét, amely a csatlakoztatási jóváhagyás alapját képezte, olyan módon, hogy biztosított legyen a csatlakoztatás műszaki lehetősége és a két hálózat összeilleszthetősége.

(2) Tilos bármilyen felszerelés vagy berendezés beszerelése, amely a szennyvizek behatolását az ivó- vagy ipari vízvezetékbe lehetővé teheti, kilövellés okozta beszívás vagy az ürítőhálózatban létrejövő túlnyomás visszafajtása miatt.

148.CIKKELY

(1) A csatornázási közhálózatba ürített vizek minőségének ellenőrzése érdekében az olyan gazdasági szereplők, amelyek tevékenységének következtében technológiai folyamatokból származó szennyvizek keletkeznek, az engedéllyel rendelkező ellenőrző szerv kérésére bemutatják az, egy engedélyezett laboratórium által elemzett minták eredményeit.

(2) Az elemzések régisége legtöbb 30 naptári nap lehet.

149.CIKKELY

(1) A bekötés tárgyi eszközként történő átvétele az érvényben levő törvények szerint történik.

(2) A közrendszerhez tartozó csatlakozás, valamint a bekötőakna karbantartása, javításai és teljes kicserélése a Regionális Szolgáltató feladata.

(3) Amennyiben közhálózati meghibásodások jelennek meg, amelyeknek másokra gyakorolt hatásai is vannak, és bebizonyosodik, hogy ezek a hibák valamelyik felhasználó gondatlanságának vagy elővigyázatlanságának köszönhetőek, a Regionális Szolgáltató hibaelhárító tevékenységének költségei a vétkes felhasználót terhelik, aki felel az okozott károkért.

150.CIKKELY

Az orvosi és állatorvosi egységek, kezelő vagy profilaktikus jellegű az orvosi laboratóriumok és kutató-

laboratoarele si instituturile de cercetare medicală și veterinară, de la unitățile de ecarisare, precum și de la orice fel de întreprinderi și instituții care, prin specificul activității lor, produc contaminare cu agenți patogeni (microbi, virusuri, oua de paraziți), pot fi evacuate în rețelele de canalizare ale localităților numai cu respectarea următoarelor măsuri, certificate periodic prin buletine de analiză, eliberate de către inspectoratele de sănătate publică teritoriale, ce vor fi comunicate operatorului regional:

a) la unitățile medicale și veterinare, curative sau profilactice realizarea măsurilor de dezinfecție a tuturor produselor patologice provenite de la bolnavi se va face conform legislației sanitare în vigoare;

b) la laboratoarele institutelor care lucrează cu produse patologice și la celelalte unități menționate, realizarea măsurilor de dezinfecție/sterilizare a tuturor produselor patologice se va face conform legislației sanitare în vigoare.

ART. 151

Utilizatorul este obligat să respecte toate normele și normativele în vigoare cu privire la condițiile și calitatea apelor uzate. În acest sens, utilizatorul nu poate deversa în rețeaua de canalizare ape uzate care în secțiunea de control conțin:

a) materii în suspensie ale căror cantitate, mărime și natura constituie un factor activ de erodare a canalelor, provoacă depuneri sau stânjenesc curgerea normală;

b) substanțe cu agresivitate chimică asupra materialelor din care sunt realizate rețelele de canalizare și stațiile de epurare a apelor uzate din localități;

c) substanțe de orice natură, plutitoare sau dizolvate, care în stare coloidală sau de suspensie, pot stânjeni exploatarea normală a canalelor și stațiilor de epurare a apelor uzate sau care, împreună cu aerul, pot forma amestecuri explozive;

d) substanțe toxice sau nocive care, singure sau în amestec cu apa din canalizare, pot pune în pericol personalul de exploatare a rețelei de canalizare și a stației de epurare;

e) substanțe cu grad ridicat de pericolozitate;

f) substanțe care, singure sau în amestec cu apa din canalizare, pot degaja mirosuri care să contribuie la poluarea mediului înconjurător;

g) substanțe colorante ale căror cantități și natura, în condițiile diluării realizate în rețeaua de canalizare și în stația de epurare, determină modificarea culorii apei din resursele de apă în care se evacuează apele epurate;

h) substanțe inhibitoare ale procesului de epurare a

intézetek, vágóegységek, valamint bármely olyan vállalkozás vagy intézet, tevékenysége jellegénél fogva patogén (mikrobák, vírusok, parazitapeték) ágensekkel terhelt szennyvezést bocsájthat ki. Ezek szennyvizeit csak a területi Közegészségügyi felügyelőségek által időszakosan kiállított és a Regionális Szolgáltatónak kiközlött elemzett minták eredményei alapján lehet befogadni a helységek csatornázási közhálózataiba:

a) a kezelő vagy profilaktikus jellegű orvosi és állatorvosi egységeknél az összes, a betegetől származó patológiás termék fertőtlenítését az érvényben levő egészségügyi törvénykezésnek megfelelően el kell végezni;

b) a patológiás termékekkel dolgozó intézmények laboratóriumai esetében az összes patológiás termék fertőtlenítését/sterilizálását az érvényben levő egészségügyi törvénykezésnek megfelelően kell végezni.

151.CIKKELY

A felhasználó köteles betartani minden érvényben levő szabályt és szabályozót a szennyvizekre előírt feltételeket és ezek minőségét illetően. Ilyen értelemben a felhasználó a szennyvíz csatornába nem üríthet olyan szennyvizet, amely az ellenőrző szelvényben a következőket tartalmazza:

a) lebegő anyagokat, amelyek mennyisége, nagysága és természete aktív csatorna-eróziós faktort képvisel, lerakódásokat okoz vagy zavarja a normál folyást;

b) a csatornázási közhálózatot és a helységek szennyvíztisztító állomásait alkotó anyagokra vegyileg agresszív anyagokat;

c) bármely természetű, úszó vagy feloldott anyagokat, amelyek kolloidális vagy lebegő állapotban zavarhatják a csatornák és a szennyvíztisztító állomások normál üzemeltetését, vagy amelyek a levegővel keveredve robbanó elegyeket alkothatnak;

d) mérgező vagy ártalmas anyagokat amelyek magukban vagy a csatorna vizével keveredve veszélyeztethetik a csatornázási hálózat és a tisztítóállomás kezelőszemélyzetét;

e) magas fokú veszélyességgel rendelkező anyagokat;

f) olyan anyagokat, amelyek magukban vagy a csatorna vizével keveredve olyan szagokat bocsájthatnak ki, amelyek a környezet szennyezéséhez járulnak hozzá;

g) színező anyagokat, amelyek mennyisége és természete a csatornázási hálózatban és a tisztítóállomáson létrejövő hígulási feltételek után azon vízforrások elszíneződését okozhatják, amelyekbe kiürül a tisztított víz;

h) a szennyvizek tisztítási folyamatát vagy az

apelor uzate sau de tratare a nămolului;

i) substanțe organice greu biodegradabile, în cantități ce pot influența negativ procesul de epurare a treptei biologice.

ART. 152

(1) În zonele de locuit ale localităților în care există rețea publică de canalizare, toți utilizatorii care au contract de furnizare a apei, indiferent dacă au sau nu bransament propriu, au obligația de a deversa apele uzate provenite din activitățile specifice fiecărui tip de utilizator numai în rețeaua de canalizare, cu respectarea prevederilor prezentului regulament.

(2) Utilizatorii care se alimentează cu apă din rețeaua de distribuție sau din surse proprii și care sunt amplasați în zone unde nu există rețele de canalizare au obligația dotării cu bazine etanșe vidanjabile sau cu stație de epurare compactă locală, construite și exploatate în condițiile impuse de autoritățile de mediu și gospodărire a apelor competente. Vidanjarea și evacuarea apelor uzate provenite de la acești utilizatori se poate realiza fie de către operatorul serviciului de canalizare, fie de către alți agenți economici autorizați, care au obținut în prealabil avizul operatorului privind locul și condițiile tehnice de descărcare a apelor uzate provenite din procesul de vidanjare.

(3) Vidanjarea este interzisă în zonele în care există realizat un sistem public de canalizare, dacă operatorul serviciului a notificat utilizatorului acceptul său de preluare a apelor uzate în sistemul de canalizare și s-a angajat că va realiza racordul.

ART. 153

(1) Utilizatorii din categoria operatorilor economici au obligația de a controla permanent parametrii apelor uzate industriale, astfel încât la deversarea în rețeaua de canalizare să respecte indicatorii consemnați în avizul de racordare.

(2) În cazul în care apele uzate depășesc încărcările avizate de operatorul regional sau de organele de gospodărire a apelor competente, se vor lua măsuri imediate de încadrare în aceste avize, cu plată, în sarcina utilizatorului, a contravalorii cheltuielilor suplimentare de epurare, precum și a valorii eventualelor pagube produse atât operatorului, cât și terților.

(3) Operatorul poate efectua în secțiunea de măsură prelevări de probe și controale în prezenta utilizatorului, în scopul de a verifica dacă apele industriale uzate deversate în rețeaua de canalizare au calitățile stabilite în conformitate cu prescripțiile tehnice în vigoare sau avizele operatorului ori

izolapkezelést gátló anyagokat;

i) nehezen lebomló szerves anyagokat, olyan mennyiségekben, amelyek negatívan befolyásolhatják a biológiai fokozat tisztítási folyamatát.

152.CIKKELY

(1) A települések olyan lakózáónáiban, ahol csatornázási közhálózat létezik, a vízszolgáltatási szerződéssel rendelkező összes felhasználó, függetlenül attól, hogy rendelkezik vagy sem saját vízbekötéssel, köteles a különböző felhasználó típusokra jellemző tevékenységekből származó szennyvizet csakis a csatorna közhálózatba üríteni, tiszteletben tartva a jelen szabályzat előírásait.

(2) Azon felhasználók, akik az elosztóhálózat vizét vagy saját forrásból származó vizet használnak, és akik olyan zónában élnek, ahol nincs csatornázási közhálózat, kötelesek a Környezetvédelmi hatóságok és az illetékes Vízgazdálkodási hivatalok által előírt feltételeknek megfelelő, szigetelt, szippantható medencékkel vagy helyi kompakt tisztítóállomással felszerelkedni. Az ezen felhasználóktól származó szennyvizek szippantását és ürítését a Regionális Szolgáltató, vagy más, engedéllyel rendelkező gazdasági ügynök végezheti, aki előzetesen elnyerte a Szolgáltató jóváhagyását a szippantásból származó szennyvíz kiürítésének helyére és műszaki feltételeire vonatkozóan.

(3) A szippantás tilos azon zónákban, ahol létezik csatornázási közhálózat, amennyiben a Szolgáltató írásban közölte a felhasználóval, hogy befogadja szennyvizet a csatornázási közrendszerbe és vállalta, hogy elkészíti a csatlakozást.

153.CIKKELY

(1) A gazdasági szereplők kategóriájába tartozó felhasználók kötelesek állandóan ellenőrizni az ipari szennyvizek paramétereit úgy, hogy a csatorna közhálózatba ürített szennyvíz tiszteletben tartsa a csatlakoztatási jóváhagyásba feljegyzett mutatókat.

(2) Amennyiben a szennyvizek túllépik a Regionális Szolgáltató vagy az illetékes Vízgazdálkodási szervek által jóváhagyott telítettséget, azonnal intézkedni kell a jóváhagyásokban előírt terheltségi szint visszaállítása érdekében. Ellenkező esetben az okozott tisztítási pótköltségeket, valamint a Szolgáltatónak vagy másoknak okozott károk értékét a kár okozó felhasználó fizeti.

(3) A Szolgáltató az érintett szelvényben a felhasználó jelenlétében mintákat vehet és ellenőrzéseket végezhet, ellenőrizendő, hogy a csatornázási közhálózatba ürített szennyvizek megfelelnek-e vagy nem az érvényes műszaki előírásokban, a Szolgáltató jóváhagyásaiban, illetve az illetékes Vízgazdálkodási

autorităților de gospodărire a apelor competente.

(4) Proba prelevată din secțiunea de măsură va fi reprezentativă și suficientă cantitativ, astfel încât să poată fi supusă analizelor fizico-chimice și biologicobacteriologice prin grija operatorului, respectiv prin grija utilizatorului (după caz) ;

ART. 154

(1) Determinarea debitelor transportate de canalizare se face în mod curent numai în secțiunea finală a colectorului principal, la intrarea în stația de epurare, pentru cunoașterea debitului introdus în stație.

(2) Pentru cunoașterea capacității reale de transport și depistarea tronsoanelor la care viteza de autocurățare nu este asigurată, se va determina debitul de apă uzată fără contoare, măsurând viteza și secțiunea de curgere a apei uzate sau utilizând grafice de calcul care țin cont de:

- a) panta colectorului între cămine succesive;
- b) nivelul apei în cămine;
- c) diametrul colectorului.

ART. 155

În vederea depistării zonelor în care apar infiltrații în cantități mari ale apei din sol se vor efectua analize ale apei uzate în cămine, pentru determinarea consumului biologic de oxigen (CBO₅).

ART. 156

Pentru cunoașterea debitelor în colectoarele de canalizare trebuie stabilite tronsoane de control pe care se fac măsurători pentru determinarea relației dintre înălțimea apei în cămin/canal și debitul transportat, care vor reprezenta valori de referință, pentru aprecierea debitelor în timpul exploatarei.

ART. 157

Proba de etanșeitate se va face conform procedurii folosite la recepția lucrării, indicându-se și valoarea pierderii admisibile de apă.

ART. 158

Operatorul regional va asigura supravegherea, cu frecvența stabilită în instrucțiunile tehnice, a colectoarelor canalizării de către personal calificat, care va verifica periodic următoarele elemente constructive ale rețelei de canalizare:

- a) existența și înlocuirea capacelor la căminele care fac zgomot la trecerea vehiculelor;
- b) existența denivelărilor, gropilor, șanțurilor pe traseul colectorului;
- c) existența mirosului neplăcut, caracteristic

hivatalok előírásaiban rögzített megfelelő minőségnek.

(4) Az érintett szelvényből vett minta reprezentatív és mennyiségileg elegendő kell legyen a fizikai-kémiai és biológiai–bakteriológiai elemzések a Szolgáltató, illetve esetenként a felhasználó általi elvégzéséhez;

154.CIKKELY

(1) A közcsontra által elszállított hozamok meghatározása a fő gyűjtővezeték végső szakaszán történik, a tisztítóállomásra való belépésnél, az állomásra bevezetett hozam megismerése érdekében.

(2) A valós szállítási teljesítmény megismerése és azon szakaszok megtalálása érdekében, amelyeknél az öntisztítási sebesség nem biztosított, meg kell határozni mérőórák nélkül a szennyvízhozamot. Meg kell mérni a szennyvíz áramlásának sebességét és az átfolyási keresztmetszetet, vagy olyan számítási grafikont kell készíteni, amelyek a következőket veszik figyelembe:

- a) a gyűjtővezeték lejtése egymást követő aknák között;
- b) a víz szintje az aknában;
- c) a gyűjtő átmérője.

155.CIKKELY

A nagymennyiségű talajvizet beszivárogtató zónák megtalálása érdekében szennyvízelemzéseket kell végezni az aknában, a biológiai oxigénfogyasztás (CBO₅) meghatározása céljából.

156.CIKKELY

A csatornázási gyűjtővezetékek hozamainak megismerése érdekében meg kell határozni azon szakaszokat, amelyeken méréseket végeznek az aknában/csatornában mért vízszint és szállított hozam közötti kapcsolat meghatározásáért, amelyek referenciaértéket fognak képviselni az üzemeltetés idején szállított hozamok meghatározásában.

157.CIKKELY

A szigetelési vizsgálatot a munkálatok átvételénél alkalmazott eljárás szerint kell végezni, meghatározva a megengedett vízvesztesség értékét is.

158.CIKKELY

A Regionális Szolgáltató biztosítja a műszaki útmutatókban megszabott gyakoriságú felügyeletet a csatorna gyűjtővezetékeinél, szakképzett személyzettel, amely időszakosan ellenőrzi a csatornahálózat következő építőelemeit:

- a) a járművek áthaladásakor zajt keltő aknatetők létét és kicserélését;
- b) szintkülönbségeket, a gödrök, árkok a gyűjtővezetékek útvonalán;
- c) kellemetlen, iszapérzésre jellemző szagok létét a

fermentării nămolului, lângă gurile de scurgere sau cămine;

d) calitatea apelor uzate deversate în rețea de către agenții economici; e) prezenta viețuitoarelor în rețeaua de canalizare;

f) funcționarea stațiilor de pompare.

ART. 159

O supraveghere atentă se face asupra colectoarelor prin:

a) verificarea stării căminelor și camerelor de intersecție;

b) verificarea nivelului apei în căminele de intersecție;

c) verificarea nivelului apei și a stării căminelor pe colectoarele unde viteza de curgere este în general mică, sub viteza de autocurățare de 0,7 m/s;

d) depistarea prezentei poluanților cu efecte mari asupra rețelei: produse petroliere, produse toxice, agresive etc.;

e) verificarea cantității și calității apelor uzate în secțiunile dinainte stabilite, dar obligatoriu din gura de vărsare în emisar.

ART. 160

Principalele lucrări de întreținere ce trebuie executate sunt:

a) verificarea și înlocuirea capacelor de cămine și a grătarelor la gurile de scurgere;

b) corectarea cotei ramelor și capacelor de la cămine ca urmare a îmbunătățirii cailor sau în urma tasărilor diferențiate;

c) spălarea colectoarelor;

d) desfundarea colectoarelor blocate cu material sedimentat și cimentat;

e) scoaterea nămolului depus în depozitele gurilor de scurgere;

f) umplerea cu apă a gurilor de scurgere;

g) curățarea bazinelor de retenție;

h) înlocuirea grătarelor prevăzute pe rețea;

i) asigurarea căilor de acces la rețea și la toate secțiunile de prelevare de probe;

j) desființarea sau aducerea în legalitate a lucrărilor ilegale de racordare.

ART. 161

(1) Spălarea colectoarelor va începe din secțiunea amonte și se continuă până la racordarea cu un colector mai mare, colector care nu este colmatat, verificând în prealabil, cu ajutorul echipamentelor specializate, dacă colectorul nu este rupt și dacă nu intră pământul în acesta.

(2) Dacă în colector, prin crăpături sau rosturile de îmbinare, au intrat rădăcinile pomilor existenți în preajma colectorului, acestea se taie, în scopul deblocării acestuia, urmând ca, prin decopertare, să

csepegőknél vagy az aknáknál;

d) a hálózatba a gazdasági szereplők által ürített szennyvizek minőségét;

e) élőlények jelenlétét a csatornázási hálózatban;

f) a szivattyúállomások működését.

159.CIKKELY

A gyűjtővezetékek figyelmes felügyeletét a következőképpen kell elvégezni:

a) az aknák és a kereszteződési kamrák állapotának ellenőrzése;

b) a vízszint ellenőrzése a kereszteződési kamrákban;

c) a vízszint és a gyűjtővezetékek csatornaszemei(aknái) állapotának ellenőrzése ott, ahol az áramlási sebesség általában kicsi, a 0,7 m/s öntisztító sebesség alatti;

d) a hálózatra jelentős hatást kifejtő szennyező anyagok jelenlétének felderítése: kőolajszármazékok, mérgező, agresszív termékek, stb.;

e) a szennyvizek mennyiségének és minőségének ellenőrzése előre megszabott szakaszokon, de kötelező módon a befogadóba történő beömlésnél.

160.CIKKELY

Az elvégzendő fő karbantartási munkálatok a következők:

a) az aknatetők és a csepegtetők rácsainak ellenőrzése és cseréje;

b) a keretek és aknatetők szintjének kiigazítása útjavítás vagy beágyazódások után;

c) a gyűjtővezetékek időszakos mosása;

d) a leülepedett és összetapadt anyag által elzárt gyűjtővezetékek dugulásának megszüntetése;

e) a csepegőknél lerakódott iszap eltávolítása;

f) a csepegők vízzel való feltöltése;

g) duzzasztómedencék tisztítása;

h) a hálózaton előírt rácsok cseréje;

i) hozzáférés biztosítása a hálózathoz és minden mintavételi szelvényhez;

j) a törvénytelen rácsatlakozási munkálatok megszüntetése vagy törvényesítése.

161.CIKKELY

(1) A gyűjtővezetékek mosása a felső szakasszal kezdődik és egy nagyobb, el nem dugult gyűjtővezetékhez való csatlakozásig folytatódik. Előzetesen szakfelszerelés segítségével ellenőrizni kell, hogy a gyűjtővezeték nincs-e eltörve és nem hatolt-e föld a vezetékbe.

(2) Amennyiben a gyűjtővezetékbe repedéseken vagy eresztékeken keresztül fák gyökerei hatoltak be, ezeket le kell vágni. Majd a felső földréteg eltávolításával el kell vágni kívülről is a gyökereket és ki kell javítani a

se taie rădăcinile și din exterior și să fie refăcute îmbinările și tuburile defecte.

(3) În toate cazurile este recomandată inspecția cu camera TV montată pe robot specializat, iar rezultatul vizualizării va fi arhivat, după compararea cu rezultatele anterioare, constituind un moment de referință pentru deciziile ulterioare.

ART. 162

(1) Spălarea se va face de preferință cu echipamente speciale de spălat, folosind jeturi de apă de mare viteză, 10-20 m/s, asigurată printr-o presiune de 80-120 bari în furtunul de transport, urmând ca tehnologia de curățare să asigure condițiile necesare astfel încât personalul de deservire să nu intre în contact direct cu apa murdară din colector.

(2) Metoda de spălare cu jet este obligatorie la acele rețele la care, datorită construcției, căminele de inspecție nu sunt vizitabile, au dimensiuni mici și servesc doar pentru inspecția cu mijloace de televiziune în circuit închis.

ART. 163

O atenție specială va fi acordată subtraversărilor, sifonării rețelei de canalizare, marcându-se nivelul apei în căminul amonte, în perioada când funcționarea este normală, la debitul maxim, și va fi verificat acest nivel periodic săptămânal, iar dacă nivelul a crescut se va depista cauza.

ART. 164

Spălarea unui tronson important de canalizare poate începe după ce au fost luate măsuri adecvate la stația de epurare, care să țină cont de aportul mare de nămol în apa uzată, care poate influența nefavorabil procesul de epurare.

ART. 165

Gura de vărsare a apelor uzate în emisar trebuie controlată după fiecare debit mai mare decât debitul mediu al râului, verificându-se:

- a) stabilitatea malurilor râului pe circa 100 m în aval și 500 m în amonte;
- b) stabilitatea construcției gurii de vărsare;
- c) tendința râului, la ape mici, de îndepărtare față de gura de vărsare;
- d) tendința râului de blocare a gurii de vărsare;
- e) tendința de modificare a malului opus sub impactul curentului produs de apă evacuată din canalizare;
- f) tendința râului de spălare a albiei lângă gura de vărsare, fiind necesară o consolidare adecvată, dacă este cazul.

ART. 166

hibás eresztékeket és csöveket.

(3) Minden esetben ajánlott a speciális robotra szerelt tévékamerás ellenőrzés, az eredményt levéltározni kell az előző eredményekkel való összehasonlítás után. Ez referenciaként szerepel az utólagos döntéshozatalban.

162.CIKKELY

(1) A mosást ajánlott speciális mosóberendezéssel végezni, nagy sebességű (10-20 m/s), a szállítócsőben 80-120 bar nyomással létrehozott vízsugarak alkalmazásával. A tisztítási technológiának biztosítania kell a szükséges feltételeket ahhoz, hogy a kiszolgáló személyzet ne kerüljön közvetlen kapcsolatba a gyűjtővezeték szennyezett vizével.

(2) A vízsugaras mosási módszer kötelező azon hálózatoknál, amelyek esetében, építési módjuk miatt, az ellenőrző aknák nem látogathatóak, kisméretűek és csak zártkörű televíziós eszközökkel ellenőrizhetők.

163.CIKKELY

Külön figyelmet kell fordítani a csatornarendszerek leemélyített átkelésére, a szennyvizek átszivornyázására. Meg kell jelölni a szállított víz szintjét az átkelés előtti aknában normális-, és legnagyobb hozam esetén és ezt a szintet időszakosan, hetente ellenőrizni kell, ha pedig a szint nőtt, fel kell deríteni ennek okát.

164.CIKKELY

Fontos csatornázási szakasz mosása azután kezdődhet, miután a tisztítóállomáson megtették a megfelelő intézkedéseket. Figyelembe kell venni a mosás utáni szennyvíz nagy iszaptartalmát, ami kedvezőtlenül befolyásolhatja a tisztítási folyamatot.

165.CIKKELY

A szennyvizek, a befogadóba vezető csatorna-szájait, a folyó minden átlaghozamánál nagyobb hozama után ellenőrizni kell különösen a:

- a) a folyópartok stabilitását kb.100 m távolságban lefele és 500 méterig felfele;
- b) a beömlés kiépítésének stabilitását;
- c) kis vizek esetén a folyó eltávolodását a befolyónyílástól;
- d) a befolyónyílás folyó általi eltorlaszolását;
- e) a szemben levő part, a csatorna által ürített víz áramlása miatti módosulását;
- f) a beömlés körüli folyó meder mélyülése esetén szükséges a beömlő csatorna megfelelő aládúcolása.

166.CIKKELY

Canalul de ocolire care reprezintă și preaplinul stației de pompare trebuie să fie funcțional și accesibil tot timpul.

ART. 167

Se va da o atenție deosebită comportării stației de pompare pe durata ploilor ce depășesc frecvența normală, asigurându-se accesul la stație în orice situație. Se va verifica funcționarea preaplinului și efectul punerii sub presiune a rețelei, în amonte.

ART. 168

(1) Electropompele vor trebui să aibă echipamente de măsură pentru parametrii de funcționare, debit, presiune, curent și tensiune de alimentare, putere absorbită etc.

(2) Sunt aplicabile totodată prevederile art. 71 și art. 72.

ART. 169

Grătarele vor fi curățate ori de câte ori este necesar, iar materialele colectate vor fi puse în saci și evacuate.

ART. 170

Stațiile de pompare pentru evacuarea apelor la pasaje denivelate vor avea toate pompele montate și vor avea sursa dubla de alimentare cu energie, iar debitul de calcul al stației de pompare va fi mai mare decât debitul colectat în mod normal.

ART. 171

Pentru lucrările efectuate este necesar ca:

- a) să se lucreze numai cu personal calificat;
- b) personalul să aibă echipament de protecție și de muncă adecvat;
- c) să fie asigurate condițiile necesare de prevenire a accidentelor de muncă;
- d) în cazul intervenției la colectoare în funcțiune, durata de intervenție să fie cât mai mică, utilizându-se schimburi succesive pe perioade scurte de timp.

ART. 172

Lucrările de remediere a căminelor constau în principal din:

- a) reșezarea corectă a capacelor căminelor;
- b) înlocuirea capacelor sparte/furate și a grătarelor la gurile de scurgere;
- c) repararea scărilor de acces în cămine;
- d) repararea lucrărilor la bazinele de retenție;
- e) întreținerea sistemului de măsurare permanentă a debitelor

ART. 173

(1) Racordarea de noi utilizatori la rețea se face numai de către personalul autorizat, după un proiect aprobat de operator, respectând prevederile art. 139, 142,

A șivattyúállomás átfolyócsatornája, amely egyben a kerülőcsatorna is, mindig működőképes és elérhető kell legyen.

167.CIKKELY

Különleges figyelmet kell fordítani a szivattyúállomásra a normálist meghaladó esőzések idején, biztosítva az állomás elérhetőségét minden helyzetben. Ellenőrizni kell az átfolyócsatorna üzemképességét és a hálózat felső szakaszának viselkedését nyomás alá helyezés esetén.

168.CIKKELY

(1) Az elektromos szivattyúknak rendelkezniük kell a működési paramétereik: hozam, nyomás, áramlás, tápfeszültség, elnyelőképeség mérési lehetőségével.

(2) Alkalmazandóak ugyanakkor a 71. és 72. szakaszok előírásai.

169.CIKKELY

A rácsokat rendszeresen takarítani kell, az összegyűjtött anyagokat zsákokba kell helyezni és elszállítani.

170.CIKKELY

Az mélyített átkelések átemelő szivattyúállomásain minden szivattyú legyen üzemképes és rendelkezzen kettős energiaellátással. A szivattyúállomás átemelő képessége nagyobb kell legyen, mint a normál körülmények között gyűjtött hozam.

171.CIKKELY

A szükséges munkák elvégzésének feltételei:

- a) csak szakképzett személyzettel dolgozhat;
- b) a személyzet rendelkezzen védőfelszereléssel és megfelelő munkaeszközökkel;
- c) biztosítva legyenek a szükséges feltételek a munkabalesetek elkerülése érdekében;
- d) a működésben levő gyűjtőcsatornáknál végzett hibaelhárítás esetén a beavatkozás legyen minél rövidebb, rövid ideig tartó, váltásokat alkalmazva.

172.CIKKELY

Az aknák fő karbantartási munkálatai a következők:

- a) az aknatető megfelelő visszahelyezése;
- b) törött/ellopott aknatető és csepegtetőrácsok helyettesítése;
- c) aknák létráinak kijavítása;
- d) a duzzasztómedencék folyamatos karbantartása;
- e) a hozam mérők folyamatos karbantartása.

173.CIKKELY

(1) Új felhasználók hálózatra csatlakoztatását csak engedéllyel rendelkező személyzet végezheti, a Szolgáltató által kibocsátott engedély alapján,

145 si 149.

(2) Pentru executarea unor astfel de lucrări, agenții economici, alții decât operatorul regional, trebuie să fie autorizați și vor lucra sub supravegherea personalului operatorului.

(3) Racordarea poate fi efectuată în unul dintre următoarele moduri:

a) utilizând căminul de vizitare atunci când noul racord este amplasat la o cota ridicată, iar curgerea se asigură gravitațional sau, când racordul este la cota joasă, se va asigura pomparea apei;

b) prin realizarea unui cămin nou pe canalul de serviciu.

ART. 174

Pentru subtraversarea cursurilor de apă sau alte subtraversări, sifonul de canalizare va avea realizată o posibilitate de spălare. Se va verifica nivelul apei în căminul amonte și, în momentul în care cota acestuia este mai mare decât este normal, se efectuează spălarea sau/si curățarea mecanică. La fiecare viitură pe râu se verifica starea subtraversării.

ART. 175

(1) În general, repararea colectoarelor se realizează prin săpătură deschisă cu oprirea apei și deversarea ei la un tronson apropiat sau prin pomparea acesteia din căminul amonte.

(2) Se interzice transportul apei uzate direct prin rigola străzii, luându-se toate măsurile de prevenire a accidentelor atât pentru lucrătorii proprii, cât și pentru participanții la trafic.

(3) Lucrările se fac fără întreruperi până la terminare, chiar dacă se lucrează în schimburi succesive, în zile de sărbătoare etc.

(4) După reparațiile care implică accesul la tubulatură trebuie făcută o probă de etanșeitate, folosindu-se apa din tub prin blocarea secțiunii aval și umplerea căminului amonte sau a căminului aval până la nivelul străzii, având grija ca presiunea maximă să nu depășească 5 mCA, iar apa uzată să nu ajungă pe carosabil.

(5) La tronsoane mici se va aduce apă curată pentru a evita lucrul în condiții grele.

ART. 176

Toate lucrările de refacere a rețelei de canalizare vor fi trecute în cartea construcției, întocmindu-se, dacă este cazul, noi proceduri de lucru, atestate și aprobate.

ART. 177

(1) Cantitatea de apă uzată evacuată de utilizatori se consideră a fi egală cu cantitatea de apă

tisțietenben tartva a jelen szabályzat 139., 142, 145 és 149 számú cikkelyeit.

(2) Ilyen munkákat a Regionális Szolgáltatón kívül más, engedéllyel rendelkező gazdasági szereplők is elvégezhetik. Ebben az esetben a Szolgáltató személyzetének felügyelete alatt fognak dolgozni.

(3) A csatlakozás csak a következő módzatok egyikével történhet:

a) a csatlakozási akna használatával, ha az új csatlakozás magas szinten található mint az összegyűjtő rendszer. Ha a felhasználó rendszere mélyebben van mint az összegyűjtő rendszer, átemelő szivattyú beiktatása szükséges;

b) új akna létrehozásával a szolgálati csatornán.

174.CIKKELY

Folyóvizek alatti áthaladáskor vagy más mélyített átkelés esetében meg kell teremteni a szifon kimosásának lehetőségét. Ellenőrizni kell a víz szintjét a szifon fölötti aknában és amikor ennek szintje magasabb a normálnál, el kell végezni a szifon kimosását és/vagy a mechanikus tisztítást. A folyó minden áradásakor ellenőrizni kell a bűjtatócsatorna állapotát.

175.CIKKELY

(1) A gyűjtővezetékek javítása általában nyílt ásatással történik. A víz áramlást elzárják, vagy átvezetik, vagy átszivattyúzzák egy közeli üzempékes szakaszba.

(2) Tilos a szennyvizet közvetlenül az utcai esővíz árkában szállítani. Meg kell tenni minden óvintézkedést a balesetek megelőzésére úgy a saját munkásokra, mint a közlekedés résztvevőire vonatkozóan.

(3) A munkákat folyamatosan kell végezni, befejezésükig, akkor is, ha egymást váltó csoportokban, hétvégén és ünnepeken is dolgozni kell.

(4) A vezetékcserével járó javítások után szigetelési és víztartási próbát kell végezni. Ez a csőben levő víz felhasználásával, a javított szakasz alatti aknában a szakasz elzárásával történik, figyelve arra, hogy legnagyobb nyomása ne lépje túl az 5 mCA, és a szennyvíz ne kerüljön az útpályára.

(5) Kis szakaszok ellenőrzése esetében tiszta vizet kell hozatni. A nehéz feltételek közötti munka elkerülendő.

176.CIKKELY

A csatornahálózat minden helyreállítási munkáját be kell jegyezni az építmény könyvébe, ha szükséges, új, engedélyezett és jóváhagyott munkaeljárást összeállítva.

177.CIKKELY

(1) A felhasználók által ürített szennyvíz mennyisége az elfogyasztott víz mennyiségével egyenlő.

consumată.

(2) Fac excepție utilizatorii la care specificul activităților face ca o cantitate de apă să rămână înglobată în produsul finit, caz în care debitul de apă uzată evacuată se va stabili prin măsurarea acestuia sau pe baza unui breviar de calcul întocmit de utilizator și însoțit de operator.

(3) Utilizatorii care se alimentează din surse proprii și care evacuează apa uzată în rețeaua de canalizare vor achita contravaloarea acesteia în baza contractului încheiat cu operatorul, în care se va specifica modul de măsurare sau determinare a cantităților evacuate.

SECȚIUNEA a 2-a

Epurarea apelor uzate

ART. 178

Operatorul regional care exploatează stațiile de tratare a apei potabile și instalațiile de epurare are obligația să realizeze urmărirea continuă, prin analize efectuate de laboratoare autorizate, a modului de funcționare a acestora, să păstreze registrele cu rezultatele analizelor și să pună aceste date la dispoziția personalului împuternicit cu sarcini de inspecție și control.

ART. 179

Încărcarea cu poluanți a apelor uzate se exprimă în locuitori echivalenți și se calculează pe baza încărcării medii maxime săptămânale în CBO₅ intrat în stația de epurare în cursul unui an, exceptând situațiile de fenomene hidrometeorologice neobișnuite, cum sunt precipitațiile abundente.

ART. 180

(1) Înainte de a fi evacuate în receptorii naturali, apele uzate colectate în rețelele de canalizare vor fi supuse unei epurări corespunzătoare, în vederea conformării cu prevederile legale.

(2) Stația de epurare a apelor uzate trebuie exploatată și întreținută astfel încât să se asigure performanțe corespunzătoare în condițiile climatice locale normale. La exploatarea stațiilor de epurare se va ține seama de variațiile sezoniere ale încărcării cu poluanți.

ART. 181

Epurarea mecanică a apelor uzate trebuie să asigure îndepărtarea prin procedee fizice, în special, a materiilor în suspensie, cât și a celor nemiscibile cu apă, separabile gravitațional, precum și reținerea parțială a substanțelor organice.

Epurarea biologică a apelor uzate trebuie să asigure prin procedee biologice a substanțelor oxidabile și

(2) Kivételt képeznek azon felhasználók, akik esetében tevékenységük jellege miatt a vízmennyiség egy része beépül a végtermékbe. Ebben az esetben a kiürített szennyvíz mennyiségét méréssel, vagy egy, a felhasználó és a Szolgáltató által összeállított számítás alapján állapítják meg.

(3) Az önmagukat saját forrásból ellátó felhasználók, akik szennyvizet bocsájtanak a csatornázási közhálózatba, ennek ellenértékét a Szolgáltatóval megkötött szerződés alapján fizetik, amelyben meg kell jelölni a kiürített mennyiségek mérésének módját.

2.SZAKASZ

Szennyvizek tisztítása

178.CIKKELY

A Regionális Szolgáltató, amely üzemelteti az ivóvízkezelő vízműveket és a szennyvíztisztító derítő állomásokat köteles folyamatosan, engedéllyel rendelkező laboratóriumok által elkészített elemzésekkel követni ezek működési módját. Meg kell őrizni az elemzés eredményeinek nyilvántartóit és kérésre a felügyeleti és ellenőrzési hatóságok rendelkezésére kell bocsájtani.

179.CIKKELY

A szennyvizek szennyező anyagok telítettségét lakos-egyenértékben fejezik ki és a tisztítóállomásra érkező maximális heti átlagos CBO₅-telítettség alapján számítják ki. Az átlagolásnál eltekintenek a szokatlan hidrometeorológiai jelenségek következményeitől.

180.CIKKELY

(1) Mielőtt a természetes befogadókba ürülnének, a csatornázási közhálózatokban összegyűjtött szennyvizek, a törvényes előírásoknak megfelelő tisztítási folyamatnak kell alávetni őket.

(2) A szennyvizek tisztítóállomását úgy kell üzemeltetni és karbantartani, hogy normál helyi éghajlati feltételek között biztosítva legyen az elvárt teljesítmény. A tisztítóállomások üzemeltetése során figyelembe kell venni a szennyező anyagokkal való telítettség szezonális változásait.

181.CIKKELY

A szennyvizek mechanikus tisztításának biztosítása kell a lebegő és vízzel nem keveredő, gravitációsan elválasztható anyagok fizikai módszerekkel történő eltávolítását, valamint a szerves anyagok részleges visszatartását.

A szennyvizek biológiai tisztítását az oxidálódó és biológiailag lebomló anyagok biológiai folyamataival kell biztosítani.

biodegradabile.

ART. 182

Treapta de epurare mecano-biologică trebuie exploatată astfel încât să se asigure, în funcție de tehnologia utilizată:

- a) reținerea materiilor în suspensie de dimensiuni mari, care se face în grătare, site, etc.;
- b) reținerea materiilor nemiscibile cu apă (grăsimi, produse petroliere), realizată în separatoare de grăsimi;
- c) sedimentarea materiilor în suspensie separabile prin decantare, care are loc în deznisipator și decantor primar.;
- d) reținerea substanțelor oxidabile și biodegradabile realizată în BNA și decantor secundar;
- e) prelucrarea nămolurilor.

ART. 183

a) Treapta mecanică a stației de epurare este alcătuită din:

1. deversorul din amonte de stația de epurare;
2. grătare;
3. deznisipator;
4. separator de grăsimi;
5. decantor primar;
6. stație de pompare ape uzate;
7. conducte și canale tehnologice de legătură;
8. conducta (sau canal) de evacuare a apelor uzate epurate an emisar;
9. dispozitiv de măsurare debit-canal Parshall;
10. gura de evacuare a apelor uzate epurate în emisar;

b) Treapta biologică a stației de epurare este alcătuită din :

1. bazin nămol activ cu instalația de aerare aferentă;
2. decantor secundar;
3. stație de pompare ape uzate;
4. conducte și canale tehnologice de legătură;

c) Linia (sau fluxul) nămolului cu:

1. stație de pompare nămol primar;
2. concentrator (sau îngroșător) de nămol;
3. rezervoare de fermentare a nămolului sau metantancuri, an care are loc fermentarea anaeroba;
4. deshidratare naturală pe platforme (paturi) de uscare;
5. conducte și canale tehnologice de legătură;

d) Construcții și instalații auxiliare cu:

1. pavilion tehnologic;
2. stație de suflante;
3. centrală termică;
4. atelier mecanic;
5. remiza utilajelor;

182.CIKKELY

A mechanikai és biológiai tisztítófokozatot úgy kell alkalmazni, hogy az alkalmazott technológia függvényében biztosítsa a következőket:

- a) a nagyméretű, lebegő anyagok visszatartását a rácsokon, szitákon, stb.;
- b) vízzel nem keveredő anyagok visszatartását (zsírok, kőolajszármazékok) a zsírelválasztókban;
- c) derítéssel elválasztható lebegő anyagok leüleptítése a homokeltávolítóban és az előüleptítő medencében;
- d) az oxidálódó és biológiailag lebomló anyagok visszatartása a levegőztető medencében és az utóüleptítő medencében;
- e) az iszapok eltávolítása és feldolgozása.

183.CIKKELY

a) a tisztítóállomás mechanikai fokozata a következőkből áll:

1. bukó a tisztítóállomás fölött;
2. rácsok;
3. homoktalanító;
4. zsírelválasztó;
5. elsődleges derítő;
6. szennyvíz-szivattyúállomás;
7. összekapcsoló vezetékek és technológiai csatornák;
8. tisztított szennyvizet a befogadóba ürítő vezeték (vagy csatorna);
9. Parshall csatorna hozammérő készüléke;
10. tisztított szennyvizek kivezetése a befogadóba;

b) a tisztítóállomás biológiai lépcsője a következőkből áll:

1. eleven-iszapos levegőztető medence, levegőbefúvó berendezéssel;
2. utóüleptítő medence;
3. szennyvízszivattyúzó állomás;
4. csatlakozó technológiai vezetékek és csatornák;

c) iszapvonal (áramlás) a következőkkel:

1. elsődleges iszapszivattyúzó állomás;
2. iszapsűrítő;
3. iszaperjesztő tartályok vagy metántartályok, amelyekben végbemegy az anaerob erjedés;
4. természetes szárítás szárítóágyakon;
5. csatlakozó technológiai vezetékek és csatornák;

d) Segédépítmények és berendezések, a következőkkel:

1. technológiai szárny;
2. befúvóállomás;
3. hőközpont;
4. szerelőműhely;
5. szerszámszín;

6. drum de acces;
7. drumuri, alei si platforme interioare;
8. împrejmuiri si porți;
9. instalații de alimentare cu energie electrică;
10. instalații electrice de forță, iluminat si protecție;
11. instalații de automatizare si AMCR;
12. instalații de telefonie;
13. canale termice;
14. rețele electrice în incintă;
15. rețele de apă potabilă, pentru incendiu, de canalizare, gaze s.a.;
16. lucrări de îndiguire, apărări de maluri, lucrări în albie etc.

ART. 184

Instalațiile de epurare mecano-biologică a apelor uzate trebuie să asigure, de regulă, o eficiență de separare si îndepărtarea principalelor substanțe poluante continue, conform prevederilor proiectului tehnic de realizare a stației.

ART. 185

Pentru asigurarea unei funcționări corespunzătoare a stației de epurare, operatorul regional trebuie să aibă o bază de date din care să rezulte următoarele caracteristici fizico-chimice:

a) pentru apă:

1. temperatura;
2. pH-ul;
3. materii totale în suspensie;
4. substanțe volatile;
5. curbe de sedimentare;
6. reziduu total, din care: reziduu fix si reziduu volatil;
7. consum chimic de oxigen (CCO-Cr);
8. consum biochimic de oxigen [CBO(5)];
9. azotul amoniacal;
10. azoti;
11. azotați;
12. fosfor total;
13. substanțe extractibile cu eter de petrol;
14. metale grele;
15. sulfuri;
16. cianuri;
17. fenoli;
18. detergenți;

b) pentru nămol (primar, biologic, amestec primar cu biologic, îngroșat, stabilizat, deshidratat etc.):

1. pH-ul;
2. umiditate;
3. materii totale an suspensii;
4. substanțe volatile;
5. substanțe minerale;
6. indicele volumetric al nămolului;
7. substanțe extractibile cu eter;

6. bekötőút;
7. belső utak, sétányok és platók;
8. kertek és kapuk;
9. elektromos áramot szolgáltató berendezések;
10. erőgépek, világító-és őrző berendezések;
11. automatizálás és AMCR;
12. távbeszélő berendezések;
13. hőcsatornák;
14. belső villamos hálózatok;
15. ivóvízhálózatok, tűzoltó, csatornázási és gázhálózatok, stb.;
16. gátak, partvédők, medermunkálatok, stb.

184.CIKKELY

A szennyvizek mechanikus és biológiai tisztító-berendezéseinek rendszerint biztosítaniuk kell a főbb, folyamatosan szennyező anyagok hatékony kiválasztását és eltávolítását, az állomás műszaki megvalósítási terve előírásainak megfelelően.

185.CIKKELY

A tisztítóállomás megfelelő működésének biztosítása érdekében a Regionális Szolgáltatónak rendelkeznie kell egy olyan adatbázissal, amelyből kitűnjenek a következő fizikai-kémiai jellemzők:

a) a víz esetében:

1. hőmérséklet;
2. pH;
3. összes lebegő anyagmennyiség;
4. illanó anyagok;
5. ülepedési görbék;
6. összes bepárlási maradék, amelyből: szilárd és illanó maradék;
7. kémiai oxigénfogyasztás (CCO-Cr);
8. biokémiai oxigénfogyasztás [CBO₅];
9. ammónia - nitrogén;
10. nitrtek;
11. nitrátok;
12. összes foszfor;
13. petrol - éterrel kivonható anyagok;
14. nehézfémek;
15. szulfidok;
16. cianidok;
17. fenolok;
18. mosószerek;

b) az iszap esetében (elsődleges, biológiai, elsődleges keverve biológiaival, besűrített, stabilizált, szárított, stb.):

1. pH;
2. nedvesség;
3. lebegő anyagok összmenyisége;
4. illanó anyagok;
5. ásványi anyagok;
6. iszap-térfogat mutató;
7. éterrel kivonható anyagok;

8. ioni de metale grele;
9. conținutul an compuși ai azotului;
10. conținutul în compuși ai fosforului;
11. potasiu;
12. calciu;
13. magneziu;
14. sodiu;
15. cloruri;
16. sulfați;
17. caracteristicile fizico-chimice ale apei de nămol ;
18. valori ale rezistenței la deshidratarea nămolului fermentat.

ART. 186

(1) Corpurile plutitoare și suspensiile grosiere (bucăți de lemn, textile, plastic, etc.), rezultate din curățarea materialelor reținute pe grătare, se gestionează ca și deșeurile municipale, fiind transportate, de către operatorul de salubritate, în condițiile prevăzute de regulamentul serviciului de salubritate.

(2) Reținerile pe grătare se depozitează temporar în containere închise; depozitarea nu trebuie să dureze mai mult de o săptămână.

ART. 187

În timpul exploatării se vor urmări și consemna parametrii de proces și starea echipamentelor pentru diferite părți ale stației, pe trepte

a) măsura pentru:

1. temperatura și pH;
2. azot amoniacal;
3. azotați;
4. azot total;
5. suspensii solide;
6. CCO-Cr;
7. CBO_5 ;
8. H_2S^{2-} ;
9. oxigen dizolvat;
10. fosfor total;
11. măsura debit;

b) grătare - senzori de nivel amonte/aval:

1. stare de funcționare echipament/alarmă;
2. pornire/oprire automată, funcție de nivel;

c) stație de pompare:

1. senzori de nivel în camera de aspirație;
2. stare de funcționare echipament/alarmă;
3. pornire/oprire automată, funcție de nivel;

d) aerare - măsura pentru pH; conductivitate, potențial Redox la intrare:

1. măsura debit de aer;
2. oxigenul dizolvat - în minimum două puncte;
3. azotați și azot amoniacal;
4. stare de funcționare echipament/alarmă;
5. valori parametri/alarmă;

8. nehézfém -ionok;
9. nitrátvegyület-tartalom;
10. foszforvegyület-tartalom;
11. kálium;
12. kalcium;
13. magnézium;
14. nátrium;
15. kloridok;
16. szulfátok;
17. iszapvíz fizikai-kémiai jellemzői;
18. erjesztett iszap szárítási ellenállásának értékei;

186.CIKKELY

(1) Az úszó testek és darabos szuszpenziók (fa-, textília-, műanyagdarabok, stb.), amelyek a rácsokon fennakadnak, úgy kezelendők, mint városi hulladékok. Ezeket a köztisztasági szolgáltató a szolgálati szabályzatában előírt feltételek szerint elszállítja;

(2) A rácsokon fennakadt anyagokat ideiglenesen zárt konténerekben kell raktározni. A raktározás ne tartson egy hétnél hosszabb ideig.

187.CIKKELY

Az üzemeltetés ilyen követni kell és fel kell jegyezni az üzemelési folyamat paramétereit és a berendezések állapotát az állomás különböző részein, lépcsőnként:

a) a követett paraméter értékek:

1. hőmérséklet és pH;
2. ammónia-nitrogén;
3. nitrátok;
4. összes nitrogén;
5. szilárd szuszpenziók;
6. CCO-Cr;
7. CBO_5 ;
8. H_2S^{2-} ;
9. oldott oxigén;
10. összes foszfor;
11. hozam;

b) rácsok – szintérzékelők fentebb/lentebb;

1. berendezés/riasztó működési állapota;
2. automata be-/kikapcsolás, szintfunkció;

c) szivattyúállomás;

1. szintérzékelők a beszívókamrában;
2. berendezés/riasztó működési állapota;
3. automata be-/kikapcsolás, szintfunkció;

d) levegőztetés – pH-intézkedés; vezetőképesség, redox potenciál a belépéskor;

1. levegőhozam intézkedés;
2. oldott oxigén – legkevesebb két ponton;
3. nitrátok és ammónium-nitrát;
4. berendezés és riasztó működési állapota;
5. riasztó paraméter értékek;

6. comanda funcționării suflantelor, în funcție de necesarul de oxigen din bazinul de aerare;

e) decantor secundar:

1. măsura nivel apă;
2. măsura poziție strat;
3. stare de funcționare echipament/alarmă;
4. măsura nămol recirculat și nămol în exces;
5. reglare debit de nămol;

6. traductoare de suspensii pe conductele de nămol;

f) evacuare efluent: aceiași indicatori ca pentru influentul stației de epurare.

ART. 188

Apa uzată procesată în stație poate fi utilizată în agricultură pentru irigații, dacă îndeplinește caracteristicile și compoziția prevăzute în actele normative în vigoare.

ART. 189

Exploatarea și întreținerea stației de epurare se face numai de către personal calificat.

SECȚIUNEA a 3-a

Evacuarea, tratarea și depozitarea nămolurilor provenite din stațiile de tratare a apei brute

ART. 190

(1) În stațiile de tratare a apelor potabile, nămolurile provin în proporție de 65-70% din decantoare și 15-20% de la spălarea filtrelor, restul fiind evacuările depunerilor din deznisipatoare.

(2) Suspensiile din aceste nămoluri conțin: substanțe prezente în apa brută înainte de tratare, ca plancton, și substanțe minerale.

(3) Nămolurile se caracterizează printr-un conținut ridicat de apă și nu este permisă evacuarea ca atare în emisar sau rețea, necesitând tratamente ce implica tehnologii speciale în funcție de natura nămolurilor și treapta schemei de tratare din care provin.

ART. 191

Caracteristicile specifice acestor tipuri de nămoluri se referă la:

a) factorii privind natura nămolului: concentrația în substanța uscată, conținutul în substanțe volatile, compoziția ponderală elementară, compoziția apei interstițiale;

b) factorii privind structura nămolului: viscozitatea aparentă, analiza granulometrică, natura apei continue în nămol;

c) factorii privind comportarea nămolului la deshidratare: capacitatea de îngroșare, de

6. befuvók működésének irányítása a levegőztető medence oxigénszükségletének függvényében;

e) utóülepítő:

1. vízszint-követés;
2. rétegpozíció követés;
3. berendezés és riasztó működési állapota;
4. visszaforgatott-, és a többletiszap követése;
5. iszapfozam szabályozása;
6. szuszpenzió-érzékelő az iszapvezetékeken;

f) a tisztított kifolyó víz minőségének követése: ugyanazok a mutatók, mint a tisztítóállomásra beáramlás esetén.

188.CIKKELY

Az állomáson megtisztított szennyvíz felhasználható a mezőgazdaságban, öntözésre, amennyiben összetétele elegendő tesz az érvényben levő törvények előírásainak.

189.CIKKELY

A tisztítóállomás üzemeltetését és karbantartását csak szakképzett személyzet végezheti.

3.SZAKASZ

A nyers víz kezelőállomásairól származó iszapok elvezetése, kezelése és raktározása

190.CIKKELY

(1) Az ivóvízkezelő vízművekben az iszap 65-70%-ban az ülepítőkből származik, 15-20%-ban a szűrők mosásából, a maradék pedig a homoktalanítók lerakódásainak eltávolításából.

(2) Ezen iszapok szuszpenziói a következőket tartalmazzák: a nyers vízben a kezelés előtt jelenlevő anyagokat, plankton és ásványi anyagokat.

(3) Ezen iszapokat magas víztartalom jellemez és nem engedélyezett ilyen állapotban való kiürítésük a befogadóba vagy a csatorna hálózatba. Előbb különleges technológiákat alkalmazó kezeléseknak kell alávetni őket, annak függvényében, hogy az iszapok milyen összetételűek és milyen környezetből származnak.

191.CIKKELY

Az ezen iszaptípusok jellegzetességei a következőkre vonatkoznak:

a) az iszap természetére vonatkozó tényezők: szárazanyag-koncentráció, illóanyag-tartalom, elemi összetétel, pórusz víz összetétele;

b) Az iszap szerkezetére vonatkozó tényezők: látszólagos viszkozitás, alakelemzés, az iszapban található víz természete;

c) az iszap száradására vonatkozó tényezők: besűrűsödés, összenyomhatóság, centrifugálhatóság és

compresibilitate, de centrifugare și testul de afânare (Capillary Succession Time).

ART. 192

Pentru stabilirea modului de utilizare a nămolurilor, operatorul regional care exploatează stația de tratare trebuie să aibă o analiză completă a nămolurilor produse în stația respectivă, cu precizarea tuturor datelor relevante, ca: volumul nămolului; cantitatea de substanță uscată exprimată în unități de greutate; compoziția nămolurilor; principalele substanțe ce al compun; eventualele substanțe toxice; substanțe ce apar întâmplător în apă și periodicitatea acestei prezente; proprietăți fizice și mecanice; efect asupra solului.

ART. 193

(1) Nămolurile conținând compuși de fier provenind de la deferizare sau de la instalațiile ce folosesc sărurile de fier drept reactiv de coagulare sunt recomandate drept substanțe de adaos în rețelele de canalizare pentru a preveni degajarea de gaze nocive în stațiile de epurare, pentru a controla degajarea de mirosuri și generarea de sulfuri în metatancuri.

(2) Nămolul bogat în fier poate fi folosit în procesele de defosforizare, fiind un bun suport pentru adsorbția fosforului.

(3) Prin tratarea cu acid clorhidric sau sulfuric, nămolul cu conținut bogat în fier, transformat în clorură ferică sau sulfat feric, poate fi folosit drept coagulant de gradul doi pentru îndepărtarea fosforului.

(4) În domeniul materialelor de construcție, nămolurile conținând fier pot fi utilizate în fabricarea cimentului și a cărămizilor.

Art. 194

(1) În scopul economisirii consumului propriu de apă potabilă în scopuri tehnologice se recirculă apa provenind de la spălarea filtrelor, după tratare prin înmagazinarea într-un bazin de egalizare, extragerea, în general prin sedimentare, a suspensiilor din acestea și pomparea sub un debit continuu, redus ca mărime, în capătul amonte al stației.

(2) Apele de spălare acumulate în bazinul de egalizare pot fi pompate cu un debit continuu, redus, într-un sistem de filtre rapide sub presiune, cu nisip cuarțos.

(3) Reziduul rezultat de la spălarea filtrelor se poate evacua la canalizare.

(4) Trebuie dată o deosebită importanță la analiza din punct de vedere biologic a apei recirculate pentru ca microorganisme, concentrate în pelicule ce se depun pe nisipul filtrelor rapide, să nu ridice

ăteresztőképesség (Capillary Succession Time).

192.CIKKELY

Az iszapok felhasználási módjának megállapítása érdekében a vízművet működtető Regionális Szolgáltatónak rendelkeznie kell az illető állomáson termelt iszapok teljes elemzésével. Ismerni kell minden releváns adatot, mint: az iszap térfogata; szárazanyag-tartalma (súlyegységekben kifejezve); az iszapok főbb összetevői; esetleges mérgező anyagai; a vízben alkalomszerűen megjelenő anyagok és ezek jelentkezésének periódikusossága; fizikai és mechanikai tulajdonságok; a talajra gyakorolt hatás stb.

193.CIKKELY

(1) A vastalanítókból vagy egyéb vasvegyületeket tartalmazó berendezésekből származó iszapokat, - amelyek vas-sókat használnak kicsapó hatóanyagként, - ajánlott adalékanyagként használni a csatornázási hálózatokba. Szerepük a tisztítóállomásokon keletkező mérgező gázok kibocsátásának megelőzésére, bűzők-, és a metatartályokban keletkező szulfidok lekötése.

(2) A vasban gazdag iszap felhasználható a foszfortalanításbanis. Jó alap a foszfor felszívására.

(3) Sósavval vagy kénsavval történő kezeléssel, a vasban gazdag iszapban a vas vas-kloriddá vagy vas-szulfiddá alakul, amely másodrangú kicsapóanyagként használható fel a foszfor eltávolításában.

(4) Az építőanyag gyártás területén, a vastartalmú iszapok felhasználhatóak cement és téglák gyártására.

probleme legate de sănătate ținându-se seama de carbonul organic asimilabil.

ART. 195

Depozitarea nămolurilor deshidratate în locuri special amenajate se face în așa fel încât să asigure apoi folosirea lor în diferite scopuri (în cazul în care nu poate fi valorificată întreaga cantitate produsă).

ART. 196

(1) Apa de spălare de la filtre se poate utiliza în scopuri industriale, pentru irigații, pentru alte scopuri menajere non-potabile etc., în cazul în care în zonă sunt utilizatori, dar numai după sedimentare.

(2) De asemenea, trebuie urmărită prezența bacteriilor sau a microorganismelor ce pot fi potențial dăunătoare sănătății oamenilor iar în cazul în care analizele indică un asemenea pericol, aceste ape vor putea fi utilizate numai în scopuri non-potabile, nepermițându-se reintroducerea lor în circuitul apei potabile.

ART. 197

(1) Toate nămolurile rezultate din treptele de sedimentare și filtrare a apei necesită tratare înainte de a fi descărcate; tratarea trebuie realizată în funcție de caracteristicile acestora (minerale hidrofile, minerale hidrofobe, compoziție chimică, natură și structură).

(2) Nămolurilor rezultate de la stațiile de tratare a apei trebuie supuse procesului de reducere a volumului acestora prin:

- a) îngroșare utilizând decantarea, centrifugarea, flotația sau drenarea;
- b) deshidratare utilizând filtre presă cu plăci, membrană, șurub sau bandă.

SECȚIUNEA a 4-a

Evacuarea, tratarea și depozitarea nămolurilor provenite din stațiile de tratare a apei uzate

ART. 198

(1) Nămolurile provin din apele uzate aferente localităților urbane sau rurale aflate în aria de delegare.

(2) Evacuarea în emisari a apelor uzate conținând materii în suspensie, respectiv a nămolurilor reținute în diversele obiecte tehnologice din stațiile de epurare, este interzisă.

(3) Nămolurile provenite din epurarea apelor uzate se

195.CIKKELY

A szárított iszapok raktározása különlegesen kiépített helyeken történik úgy, hogy hozzáférhetők legyenek későbbi felhasználás érdekében, abban az esetben, hogyha nem értékesíthető a teljes termelt mennyiség röviddel a préselés után.

196.CIKKELY

(1) A szűrők mosóvize felhasználható ipari célokra, öntözésre, nem ivóvíz igényű háztartási alkalmazásra. Amennyiben az illető zónában léteznek felhasználók, de csakis ülepítés után.

(2) Ugyanakkor folyamatosan követni kell az emberi egészségre potenciális veszélyt jelentő baktériumok vagy mikroorganizmusok jelenlétét a vízben. Amennyiben az elemzések ilyen veszélyt mutatnak ki, ezeket a vizeket ivóvízként tilos felhasználni. Ezeknek a vizeknek nem szabad bekerülniük az ivóvíz-hálózatba.

197.CIKKELY

(1) Minden, a víz ülepítési és szűrési lépcsőiből származó iszapot kezelni kell kiürítésük előtt. A kezelés a vizek jellegzetességeitől függ (vízfelszívó ásványok, víztaszító ásványok, vegyi összetétel, természet és szerkezet).

(2) A vízkezelő állomásokról származó iszapokat térfogatcsökkentő eljárásnak kell alávetni a következő eljárásokkal:

- a) sűrítés derítéssel, centrifugálással, flotálással vagy drénezéssel;
- b) szárítás lapos, membrános, csavaros vagy pántos nyomószűrővel.

4.SZAKASZ

A szennyvíztisztító állomásokról származó iszapok elvezetése, kezelése és raktározása

198.CIKKELY

(1) Az iszapok a szolgáltatási területhez tartozó városi vagy falusi, helységek szennyveiből származnak.

(2) Tilos a szuszpenziókat tartalmazó szennyvizek, illetve a tisztítóállomások különféle technológiai tárgyai által visszatartott iszapok kiürítése a befogadódba.

(3) A szennyvizek tisztításából származó iszapokat a

pot clasifica după:

a) compoziția chimică în:

1. nămol mineral, care conține peste 50% substanțe minerale (exprimat în substanță uscată);
2. nămol organic, care conține peste 50% substanțe volatile (exprimat în substanță uscată);

b) treapta de epurare a stației din care provine în:

1. nămol primar, rezultat din treapta de epurare mecanică;
2. nămol secundar, rezultat din treapta de epurare biologică a apei;
3. nămol stabilizat anaerob (rezultat din rezervoarele de fermentare a nămolurilor);

c) proveniența apelor uzate în:

1. nămolurile din epurarea apelor uzate menajere/orășenești;
2. nămolurile din epurarea apelor uzate industriale.

ART. 199

Pentru a asigura capacitățile necesare manipulării cantităților fluctuante de nămol, operatorul regional va trebui să țină seama de următorii parametri:

- a) debitul mediu și cel maxim de nămol;
- b) capacitatea potențială de stocare a obiectelor tehnologice din componența stației de epurare care realizează prelucrarea nămolului.

ART. 200

(1) Pentru prelucrarea și evacuarea nămolurilor reținute în stațiile de epurare, operatorul regional va asigura determinarea caracteristicilor în funcție de sursa de proveniență, perioada de staționare în sistem, modalitatea de procesare luată în considerare etc.

(2) Caracteristicile fizice ale nămolurilor sunt:

- a) umiditatea;
- b) greutatea specifică;
- c) culoarea și mirosul;
- d) filtrabilitatea;
- e) puterea calorică.

(3) Caracteristicile chimice sunt:

- a) pH-ul;
- b) materialele solide totale;
- c) fermentabilitatea;
- d) metalele grele;
- e) nutrienții.

ART. 201

În cazul în care nămolul are componente care îl fac incompatibil cu utilizarea lui, acesta va fi transportat la depozitele de deșeuri periculoase sau se va neutraliza termic prin incinerare, în condițiile stabilite de legislația aplicabilă.

következők szerint osztályozzuk:

a) vegyi összetétel szerint:

1. **ásványi iszap**, amely több, mint 50% ásványi anyagot tartalmaz (szárazanyagban kifejezve);
2. **szerves iszap**, amely több, mint 50% illóanyagot tartalmaz (szárazanyagban kifejezve);

b) a tisztítóállomás tisztítási fokozata szerint:

1. **elsődleges iszap**, amely a mechanikai tisztítófokozatból származik;
2. **másodlagos iszap**, amely a biológiai tisztítási fokozatából származik;
3. **stabilizált anaerob iszap** (az iszaperjesztő tartályokból származik);

c) a szennyvizek eredete szerint:

1. **háztartási szennyvíz iszap**;
2. **ipari szennyvíz iszap**;

199.CIKKELY

A változó iszapmennyiségek kezeléséhez szükséges kapacitások biztosítása érdekében a Regionális Szolgáltatónak szem előtt kell tartania a következőket:

- a) átlag és maximális iszaphozamot;
- b) az iszapfeldolgozást végző technológiai tárgyak felhalmozókéességét a tisztítóállomáson.

200.CIKKELY

(1) A derítőállomásokon visszamaradó iszapok feldolgozása és kiürítése érdekében a Regionális Szolgáltató biztosítani fogja ezek minőségi jellemzőinek meghatározását eredetükről, a rendszerben tartózkodásuk időtartamáról, a feldolgozás módjáról, stb.

(2) Az iszapok fizikai jellemzői a következők:

- a) nedvesség tartalom;
 - b) fajsúly;
 - c) szín és szag;
 - d) szűrhetőség;
 - e) fűtőérték;
- (3) Vegyi jellemzők:
- a) pH;
 - b) összes szilárdanyag-tartalom;
 - c) erjeszthetőség;
 - d) nehézfém tartalom;
 - e) tápérték.

201.CIKKELY

Amennyiben az iszapnak olyan összetevői vannak, amelyek a javasolt felhasználással összeférhetlenné teszik, a veszélyes hulladékok lerakójába kell szállítani vagy égetéssel kell semlegesíteni, az érvényes törvények előírásai szerint.

ART. 202

(1) În cazul în care concentrațiile de metale grele și alți componente chimici ai nămolului sunt sub valorile maxime admisibile stabilite de legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestuia în agricultură, se poate aplica metoda compostării ce reduce agenții patogeni și produce un material similar cu pământul natural.

(2) Compostul poate fi folosit în agricultură pentru combaterea eroziunii solului, pentru îmbunătățirea proprietăților solului și pentru recultivarea acestuia.

ART. 203

Nămolul poate fi depozitat în construcții (spații) special concepute din interiorul stației de epurare (rezervoare de stocare a nămolului, bazine de omogenizare, paturi de uscare, lagune) sau în interiorul obiectelor tehnologice ale stației de epurare (în bașa de colectare a nămolului din interiorul decantorului primar sau a decantorului secundar, în bazinele de fermentare a nămolului, în concentratoarele gravitaționale, în bazinele de aerare, în decantoarele tip Imhoff) sau în afara stației de epurare în depozite controlate, șanțuri, gropi, pe suprafața pământului etc., în funcție de compoziția acestora.

ART. 204

(1) Nămolul deshidratat care nu se valorifică va fi transportat la depozitul de deșeuri de către operatorul stației sau operatorul de salubritate.

(2) Se interzice depozitarea în alte locuri fără existența unui acord de mediu în acest sens.

(3) Utilizarea nămolurilor și a altor tipuri de reziduuri ce provin de la epurarea apelor uzate orășenești în agricultură se poate realiza cu condiția respectării actelor normative în vigoare.

CAPITOLUL VI.

Instalațiile/rețelele interioare de alimentare cu apă și de canalizare

ART. 205

(1) Instalația interioară de alimentare cuprinde ansamblul tehnico-sanitar, de la robinetul de după apometru (sau după punctul de delimitare definit în art.106), în sensul de curgere a apei, până la armătura de utilizare. Rețeaua interioară de alimentare cu apă aparține, ca obligație de întreținere și reparație, utilizatorului.

(2) Instalațiile interioare de apă și de canalizare care deservesc 2 sau mai mulți proprietari dintr-un

202.CIKKELY

(1) Amennyiben az iszap nehézfém-, és vegyi összetevőnek koncentrációja az érvényes törvények által megszabott legnagyobb megengedett érték alatt van, az iszap hasznosítható például a mezőgazdaságban. A komposztálás, során csökken a patogén ágensek mennyisége és természetes talaj állítható elő. A jó minőségű iszap természetes trágyaként is használható.

(2) A komposztot a mezőgazdaságban a talajerózió leküzdésére, a talaj tulajdonságainak feljavítására és ennek újra termővé tételére használhatják.

203.CIKKELY

Az iszap különlegesen kiképzett építményekben tárolható a derítőállomáson, (iszapgyűjtő-, homogenizáló medencékben, szárítóagyakon, lagunákban) vagy a derítőállomás belső technológiai egységeiben. (az előülepítő-, vagy az utóülepítő medence belső iszapgyűjtőiben, az iszaperjesztő medencékben, a gravitációs besűrítőkben, a levegőztető medencékben, Imhoff típusú ülepítőkben) Az iszap a derítőállomáson kívül is elhelyezhető, ellenőrzött lerakatokban, árkokban, gödrökben, a föld felszínén, stb. Mindez az iszap összetételétől függ.

204.CIKKELY

(1) A nem értékesített, szárított iszapot a hulladéklerakókba szállítja az állomás üzemeltetője vagy a köztisztasági szolgáltató.

(2) Tilos máshová lerakni az iszapot, ilyen értelemben kiállított környezetvédelmi jóváhagyás hiányában.

(3) A városi szennyvizek tisztításából származó iszapok és más típusú maradványok mezőgazdaságban való felhasználása az érvényes szabályozók tiszteletben tartásával lehetséges.

VI. FEJEZET

Belső vízellátó és csatornázási berendezések, hálózatok

205.CIKKELY

(1) A belső ellátó rendszer magába foglalja a műszaki – szaniter együttest, a vízőra utáni csaptól (vagy a 106.cikkelyben megszabott elhatárolási pont után), a víz folyásának irányába, a felhasználói szerelvényekig. A belső vízellátó hálózat karbantartási és javítási kötelezettsége a felhasználóra hárul.

(2) A belső vízellátó és csatornázási szerelvények, amelyek 2 vagy több tulajdonost szolgálnak ki egy

condominiu, inclusiv teul de derivație, sunt instalații aparținând părților comune ale condominiului și intră ca obligație de întreținere și reparație în sarcina tuturor proprietarilor condominiului.

(3) Instalațiile interioare de apă și de canalizare din cadrul condominiului, care deservește un singur proprietar, sunt instalații ce aparțin acestuia și intră ca obligație de întreținere și reparație în sarcina proprietarului respectiv.

(4) Punctul de delimitare între instalațiile aparținând părților comune și instalațiile fiecărui proprietar al condominiului este teul de derivație, respectiv cotul prin care se schimbă direcția de circulație a apei din verticală în orizontală, în cazul proprietarilor care au în proprietate apartament la etajul unui bloc de locuințe. Instalațiile interioare din subsolul blocurilor care deservește mai multe asociații de proprietari, în cazul în care există contor principal pe bransament, intră ca obligație de întreținere în sarcina utilizatorilor respectivi.

ART. 206

În cazul în care lucrările de realizare a instalațiilor/rețelelor interioare conduc la modificarea condițiilor inițiale de contractare, acestea se vor efectua după obținerea acordului operatorului. Contravaloarea lucrărilor de modificare a bransamentului sau a racordului, realizate ca urmare a necesității realizării operației, se suportă de utilizator.

ART. 207

(1) Se interzice executarea unor legături între instalațiile interioare prin care se distribuie apă cu destinații diferite, precum și cele între conductele de apă potabilă și conducte de apă cu apă industrială.

(2) Pentru nerespectarea prevederilor alin. (1) și consecințele rezultate din aceasta răspunzător este deținătorul de instalații.

(3) Utilizatorii care au în dotare instalații interioare ce folosesc apă din alte surse decât ale operatorului nu vor executa legături la rețeaua de distribuție aparținând sistemului de alimentare cu apă.

(4) Se interzice legătura directă între conductele de aspirație ale pompelor și bransament.

ART. 208

(1) Utilizatorul are obligația să asigure funcționarea normală a instalației/rețelei interioare de alimentare cu apă; în acest sens va executa toate lucrările de întreținere și reparație ce se impun în vederea unei exploatare optime.

közös birtokon belől, (beleértve az elágazást), a közös birtok részei. Karbantartásuk és javításuk minden tulajdonos kötelezettsége.

(3) A közös birtok belső vízellátó és csatornázási szerelvényeinek azon részei, amelyek egy tulajdonost szolgálnak ki, karbantartási és javítási szempontból az illető tulajdonos feladatkörébe tartoznak.

(4) A közös birtok szerelvényei és egyes tulajdonosainak berendezései közötti elhatárolási pont az elosztófej, vagy az a könyök, amellyel a víz folyásának iránya függőlegesről vízszintesre változik, azon tulajdonosok esetében, akik egy lakóháztömb emeletén birtokolnak lakást. A tömbházak alagsorában lévő belső szerelvények karbantartása és javítása amelyek több lakást illetve lakószövetséget szolgálnak ki az illető felhasználók feladata. Ebben az esetben fő mérőórának kell lennie a csatlakozáson.

206.CIKKELY

Amennyiben egy belső berendezés/hálózat szerelési munkálatai az eredeti szerződéses feltételek módosulásához vezetnek, ezeket a Szolgáltató jóváhagyásának elnyerése után lehet csak elvégezni. A művelet végrehajtásának szükségessége következtében megvalósított csatlakozás vagy bekötés módosítási munkálatainak ellenértékét a felhasználó viseli.

207.CIKKELY

(1) Tilos összekötéseket létrehozni olyan belső hálózatok között, amelyekkel különböző rendeltetésű vizeket szolgáltatnak, illetve az ivóvíz-, és az iparívíz vezetékek között.

(2) Az (1) bekezdésben előírtak be nem tartása és az ebből származó következmények miatt a belső hálózat birtokosa felel.

(3) Azon felhasználók, akik olyan belső hálózattal is rendelkeznek, amelyek más forrásból származó vizet használnak fel, nem a Szolgáltató által szolgáltatott vizet, nem valósíthatnak meg kapcsolatot a saját rendszerük és a közvízellátó rendszerhez tartozó elosztóhálózat között.

(4) Tilos a közvetlen kapcsolat a szivattyúk beszívóvezetékei és a csatlakozás között.

208.CIKKELY

(1) A felhasználó köteles biztosítani a belső vízellátó berendezés/hálózat normális működését; ilyen értelemben el kell végeznie minden karbantartási és javítási munkát az optimális üzemeltetés érdekében.

(2) Utilizatorul poate solicita operatorului regional consultantă și îndrumare de specialitate, ca servicii suplimentare, pentru constatarea stării tehnice a instalațiilor, etanșeității și modului de utilizare a apei, în scopul evitării pierderilor și utilizării raționale a acesteia.

ART. 209

(1) Instalația/rețeaua interioară de canalizare a utilizatorului se compune din obiecte sanitare, sifoane (inclusiv cele de pardoseală și de terasă), conducte orizontale de legătură, coloane, conducte orizontale de evacuare la căminul de racord, care reprezintă limita rețelei interioare (limita de proprietate).

(2) Instalația/rețeaua interioară de canalizare aparține utilizatorului; operatorul nu are nici o obligație privind buna funcționare a rețelei interioare de canalizare.

(3) Racordul imobilelor cu subsoluri echipate cu instalații sanitare se va executa cu respectarea măsurilor speciale contra refulării din colector spre subsol (cu clapete, vane sau cu stații de pompare a apelor uzate)

CAPITOLUL VII.

Drepturile și obligațiile operatorilor și utilizatorilor

ART. 210

(1) Are calitatea de utilizator al serviciului de alimentare cu apă și de canalizare orice persoană fizică sau juridică ce deține, în calitate de proprietar sau cu drept de folosință dat de proprietar, un imobil având branșament propriu de apă potabilă și/sau racord propriu de canalizare și care beneficiază de serviciile operatorului pe bază de contract de furnizare/prestare.

(2) Pot fi utilizatori ai serviciului de alimentare cu apă și de canalizare și persoanele fizice sau juridice care nu au branșament propriu de apă potabilă, respectiv racord propriu de canalizare, dacă există condiții tehnice pentru delimitarea/separarea instalațiilor, pentru individualizarea consumurilor și pentru încheierea, în nume propriu, a contractului de furnizare/prestare a serviciului.

(3) Condițiile tehnice vor fi stabilite de operatorul regional pe baza metodologiei elaborate și aprobate de A.N.R.S.C.

(4) Principalele categorii de utilizatori ai serviciului de alimentare cu apă și de canalizare sunt:

- a) operatori economici;
- b) instituții publice;

(2) A felhasználó pót-szolgáltatásként tanácsadást és szakszerű útmutatást kérhet a Regionális Szolgáltatótól, a berendezések műszaki állapotának, a szigeteltségnek és az ésszerű felhasználásnak megállapítását illetően.

209.CIKKELY

(1) A felhasználó belső csatornázási hálózata a következőkből áll: a szaniter tárgyakból, szifonok, bújatócsövek (padló-, és terasz bújatócsöveket beleértve), vízszintes összekapcsoló csövek, vízszintes elvezető vezetékek és a bekötési akna amelyek a belső hálózat határát képezik (birtokhatár).

(2) A belső csatornázási berendezés és hálózat a felhasználó tulajdona. A Szolgáltatónak semmilyen kötelezettsége nincs a belső csatornázási hálózat jó működését illetően.

(3) A szaniter berendezésekkel felszerelt alagsoros ingatlanok bekötésénél vigyázni kell arra, hogy ne történhessen meg a gyűjtővezeték visszasajtolódása az alagsorba. Ennek elkerülése érdekében az ilyen belső rendszereket csappantyúkkal, elzárótestekkel vagy belső szennyvíz szivattyúzó állomásokkal kell ellátni.

VII.FEJEZET

A Szolgáltató és a felhasználó jogai és kötelezettségei

210.CIKKELY

(1) Bármely természetes vagy jogi személy, aki saját ivóvízbekötéssel és/vagy csatorna csatlakoztatással rendelkező ingatlan tulajdonosa, vagy a tulajdonos által megadott használati joggal rendelkezik és szerződéses alapon részesül a szolgáltatásban, a vízellátó és csatornázási szolgáltatás Felhasználója.

(2) A vízellátó és csatornázási szolgáltatás Felhasználói lehetnek azon természetes vagy jogi személyek is, akik nem rendelkeznek saját ivóvízbekötéssel, illetve saját csatorna-csatlakozással. Ebben az esetben léteznek a műszaki feltételeknek a berendezések elhatárolására illetve a fogyasztás egyénre szabott mérésére és a szolgáltatási szerződésnek a maga nevében való megkötésére.

(3) A műszaki feltételeket a Regionális Szolgáltató szabja meg az Országos szakhatóság, az A.N.R.S.C. által kidolgozott és jóváhagyott módszertan alapján.

(4) A vízellátó és csatornázási szolgáltatás fő Felhasználói kategóriái a következők:

- a) gazdasági szereplők;
- b) közműintézmények;

c) utilizatori casnici: persoane fizice sau asociații de proprietari/locatari.

ART. 211

(1) Funcționarea sistemului de alimentare cu apă și de canalizare trebuie să fie continuă, operatorul răspunzând pentru neîndeplinirea serviciului, în conformitate cu clauzele contractuale sau condițiile de menținere a licenței.

(2) În cazul lipsei de debit ca urmare a reducerii debitelor de apă ale sursei în caz de secetă sau îngheț, distribuția apei se va face după un program propus de operatorul regional și aprobat de autoritatea administrației publice locale, program ce va fi adus la cunoștința utilizatorilor în timp util, prin mijloace adecvate (mass-media, afișare la utilizator).

ART. 212

(1) Pentru intervenția rapidă în caz de necesitate operatorul va face marcaje și inscripții pe clădirile de locuit, alte clădiri din apropiere, împrejurimi, care vor indica prezenta căminelor de vane și a hidranților de incendiu.

(2) Este interzisă blocarea accesului la căminele și hidranții rețelei pentru care s-au executat marcajele și inscripțiile menționate la alin. (1).

ART. 213

În vederea realizării obiectivelor și sarcinilor ce le revin în domeniul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare a localităților, operatorii trebuie să asigure:

a) producerea, transportul, înmagazinarea și distribuția apei potabile, respectiv preluarea, canalizarea, epurarea și evacuarea apelor uzate;

b) exploatarea sistemelor de alimentare cu apă, respectiv a sistemelor de canalizare în condiții de siguranță și eficiență tehnico-economică, cu respectarea tehnologiilor și a instrucțiunilor tehnice de exploatare;

c) instituirea, supravegherea și întreținerea, corespunzător dispozițiilor legale, a zonelor de protecție sanitară, a construcțiilor și instalațiilor specifice sistemelor de alimentare cu apă potabilă, de canalizare și de epurare a apelor uzate;

d) monitorizarea strictă a calității apei potabile distribuite prin intermediul sistemelor de alimentare cu apă, în concordanță cu normele igienico-sanitare în vigoare;

e) captarea apei brute, respectiv descărcarea apelor uzate orășenești în receptorii naturali, numai cu respectarea condițiilor impuse prin acordurile, avizele și autorizațiile de mediu și de gospodărire a apelor;

f) întreținerea și menținerea în stare de

c) háztartások: természetes személyek vagy lakószövetségek.

211.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási rendszer működésének folyamatosnak kell lennie. A szolgáltatás nem teljesítéséért a Szolgáltató felel a, Közvagyon bérbeadási szerződéses illetve a Szabadalom előírásai és feltételei értelmében.

(2) A vízforrás hozamainak szárazság vagy fagyás miatti csökkenése következtében beálló hozamhiány esetén a vízszolgáltatás a Regionális Szolgáltató által javasolt és a helyi közigazgatási hatóságok által jóváhagyott program szerint történik, amely programot megfelelő időben és megfelelő eszközökkel (sajtó, kifüggesztés a Felhasználónál) a Felhasználók tudomására hoznak.

212.CIKKELY

(1) Szükséghelyzetben a gyors közbelépési lehetőség biztosítása érdekében a Szolgáltató tájékoztató hirdetések teszt a lakóépületekre, más, a közelben elhelyezkedő épületekre, kerítésekre, amelyek jelzik a tolózárat tartalmazó aknákat és a tűzcsapok jelenlétét.

(2) Tilos elzárni a hozzáférést a hálózat azon aknához és tűzcsapjaihoz, amelyek esetében az (1) bekezdésben jelzett feliratozást és jelzést elvégezték.

213.CIKKELY

A helységek vízellátó és csatornázási szolgáltatásainak területén a célkitűzések és feladatok megvalósítása érdekében a Szolgáltatónak biztosítania kell a következőket:

a) az ivóvíz termelését, szállítását, raktározását és elosztását, illetve a szennyvizek átvételét, csatornázását, tisztítását és elvezetését;

b) a vízellátó-, illetve a csatornázási rendszerek biztonságos és gazdaságos működtetését hatékony feltételek mellett, az üzemeltetési technológiák és műszaki útmutatások tiszteletben tartásával;

c) az ivóvízellátó, csatornázási és szennyvíztisztító rendszerek jellemző építményeinek és berendezéseinek kötelező egészségügyi védőzónáinak létrehozását, felügyeletét és karbantartását, a törvényes előírások szerint;

d) a vízellátó rendszereken keresztül elosztott ivóvíz minőségének szigorú követését, az érvényes higiéniai-egészségügyi szabványok szerint;

e) a nyers víz befogását, illetve a városi szennyvizeknek a természetes befogadókba ürítését, a környezetvédelmi és vízgazdálkodási egyezmények, jóváhagyások és engedélyek által előírt feltételek tiszteletben tartásával;

f) a vízellátó és csatornázási rendszerek karbantartását

permanentă funcționare a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare;

g) contorizarea cantităților de apă produse, distribuite și respectiv facturate;

h) creșterea eficienței și a randamentului sistemelor în scopul reducerii tarifelor, prin eliminarea pierderilor în sistem, reducerea costurilor de producție, a consumurilor specifice de materii prime, combustibili și energie electrică și prin reproiectarea, reutilizarea și retechnologizarea acestora (fondurile financiare necesare fiind asigurate de administrația publică locală);

i) limitarea cantităților de apă potabilă distribuită prin rețelele de alimentare cu apă, utilizată în procesele industriale, și diminuarea consumurilor specifice prin recircularea, refolosirea și reutilizarea acesteia.

j) refacerea locului unde a intervenit pentru reparații sau execuția unei lucrări noi, la un nivel calitativ corespunzător, în termen de maximum 30 zile calendaristice de la terminarea lucrării, ținând cont de condițiile meteorologice care nu trebuie să afecteze calitatea acesteia. Imediat după remedierea unei avarii care a afectat pavajul în zona de intervenție, operatorul regional va lua toate măsurile pentru asigurarea unor pavaje provizorii, care să asigure reluarea circulației pe porțiunile afectate, iar aducerea pavajului la forma și calitatea inițială se va finaliza în aceleași condiții. Pe toată perioada desfășurării intervențiilor și până la finalizarea pavajului definitiv, operatorul regional va asigura semnalizarea corespunzătoare atât din punct de vedere al execuției, cât și din punct de vedere al siguranței circulației.

ART. 214

(1) Pe toată durata existenței sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare, pentru executarea lucrărilor necesare întreținerii și exploatarea sistemelor respective, operatorul are drept de servitute asupra proprietăților afectate de sistemul de alimentare cu apă și de canalizare, realizându-se cu titlu gratuit pe toată durata existenței acestuia.

(2) Dacă cu ocazia intervențiilor pentru retechnologizări, reparații, revizii, avarii se produc pagube proprietarilor din vecinătatea sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare, operatorii au obligația să le plătească acestora despăgubiri, în condițiile legii. Proprietarul terenului afectat de exercitarea dreptului de servitute va fi despăgubit pentru prejudiciile cauzate. Quantumul despăgubirii se stabilește prin acordul părților sau, în cazul în care părțile nu se înțeleg, prin hotărâre judecătorească.

(3) Operatorii au obligația să țină evidente distincte

și constantă în funcție de starea tehnică a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare;

g) a megtermelt, elosztott, illetve leszámolt vízmenntiségek mérését;

h) a rendszerek hatékonyságának és teljesítményének növelését az árak csökkentése érdekében, a rendszer veszteségeinek kiküszöbölésével, a termelési költségek, a nyersanyag-, és villamos energia fogyasztás csökkentésével, ezek újratervezésével, felszerelésével és retechnologizálásával. Ezen beruházásokra a szükséges pénzügyi alapokat a helyi közigazgatási hatóságok biztosítják;

i) a vízellátó hálózatokon elosztott, az ipari folyamatokban felhasznált ivóvízmenntiségek korlátozását és a jellegzetes fogyasztások csökkentését a pangó vizek visszakeringetésével, újrafelhasználásával és újrahasznosításával.

j) a javítási-, vagy új munkálatok végzése céljából történt beavatkozás helyének megfelelő minőségű helyrehozását a munkálatok befejezésétől számított legtöbb 30 naptári napon belül. Figyelembe kell venni a meteorológiai feltételeket, amelyek nem befolyásolhatják a helyreállítás minőségét. Azolyan aváriák elhárítása után amelyek, a burkolatot felbontását igényelték a Regionális Szolgáltatónak meg kell tennie mindent az ideiglenes burkolat biztosítása érdekében, amely az érintett részekben biztosítsa a forgalom újraindulását. Ez után ilyen körülmények között kell véglegesíteni a burkolatnak az eredeti alakban és minőségben történő helyreállítását. A hibaelhárítás teljes időtartama alatt és a végleges burkolat kivitelezéséig a Regionális Szolgáltatónak biztosítania kell a megfelelő jelzéseket, úgy a kivitelezés, mint a forgalom biztonsága szempontjából.

214.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási rendszerek létezésének teljes időtartamára, az illető rendszerek karbantartási és üzemeltetési munkálatainak kivitelezése érdekében, a Szolgáltató ingyenes szolgalmi joggal rendelkezik a vízellátó és csatornázási rendszer által érintett tulajdonokra vonatkozóan, ezek fennállásának teljes időtartamára.

(2) Amennyiben az újratechnologizálási-, javítási-, ellenőrzési-, hibaelhárítási munkálatok során a vízellátó és csatornázási rendszerek szomszédtulajdonosai kárt szenvednek, a Szolgáltató a törvény értelmében köteles kártérítést fizetni ezeknek. A szolgalmi jog gyakorlása által érintett terület tulajdonosa kártérítést kap az okozott kárért. A kártérítés mennyiségét a felek megegyezés útján, vagy amennyiben nem tudnak megegyezni, törvényszéki határozat útján állapítják meg.

(3) A Szolgáltató köteles külön nyilvántartást vezetni

pentru fiecare activitate, având contabilitate separată pentru fiecare tip de serviciu si/sau localitate de operare în parte.

ART. 215

Operatorul are obligația:

- a) sa respecte angajamentele asumate prin contractele de furnizare/prestare a serviciilor de apă și de canalizare;
- b) sa respecte prevederile prezentului regulament;
- c) sa ia măsurile necesare pentru remedierea operativă a defectărilor apărute la instalațiile sale, precum și de înlăturare a consecințelor și pagubelor rezultate;
- d) să presteze serviciul de alimentare cu apă și de canalizare la toți utilizatorii cu care a încheiat contracte de furnizare/prestare și utilizare a serviciilor;
- e) să servească toți utilizatorii din aria de acoperire pentru care a fost licențiat;
- f) să respecte indicatorii de performanță aprobați de autoritățile administrației publice locale;
- g) să furnizeze date despre prestarea serviciului autorităților administrației publice locale, precum și A.N.R.S.C., conform programelor stabilite de acestea;
- h) să aplice metode performante de management care să conducă la reducerea costurilor de operare;
- i) să furnizeze apă potabilă la parametrii de potabilitate impuși de actele normative în vigoare, cu asigurarea valorilor debitelor și a presiunii de serviciu, indiferent de poziția utilizatorului în schema de funcționare;
- j) să asigure preluarea apelor uzate și meteorice la sistemul de canalizare și să verifice calitatea acestora;
- k) să întrețină și să verifice funcționarea contoarelor de măsurare a cantităților de apă, în conformitate cu prescripțiile metrologice și să utilizeze pentru sigilare numai sigilii cu serie unică de identificare pentru a preveni sigilarea neautorizată;
- l) să emită factura pentru furnizarea/prestarea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare cel mai târziu până la data de 15 a lunii următoare celei în care prestația a fost efectuată;
- m) să factureze cantitățile de apă furnizate și serviciile de canalizare prestate la valorile măsurate prin intermediul contoarelor, aducând la cunoștința utilizatorului modificările de tarif;
- n) să înregistreze toate reclamațiile și sesizările utilizatorilor, să le verifice și să ia măsurile ce se impun, pentru rezolvarea acestora. La sesizările utilizatorilor operatorul va răspunde în scris, în termen de maximum 30 de zile calendaristice de la

minden tevékenységről, külön könyveléssel minden szolgáltatási típusra és/vagy helységre vonatkozóan.

215.CIKKELY

A Szolgáltató köteles:

- a) a víz-, és csatornázási szolgáltatás nyújtására kötött szolgáltatói szerződésekben vállaltakat tiszteletben tartani;
- b) a jelen szabályzat előírásait tiszteletben tartani;
- c) megtenni minden szükséges intézkedést a rendszerek meghibásodásainak helyrehozataláért, valamint a következmények és károk elhárítása érdekében;
- d) vízellátási és csatornázási szolgáltatást nyújtani minden Felhasználónak, akikkel a szolgáltatások nyújtására és használatára vonatkozó szerződéseket megkötötte;
- e) kiszolgálni az összes Felhasználót azon a tevékenységi területen, amelyre a szabadalma szól;
- f) a helyi közigazgatási hatóságok által jóváhagyott teljesítménymutatókat tiszteletben tartani;
- g) a helyi közigazgatási hatóságoknak, valamint az Országos szakhatóságnak, az A.N.R.S.C.-nek adatokat szolgáltatni a szolgáltatás jellemzőiről, az ezek által megszabott programok szerint;
- h) nagy teljesítményű menedzsment programokat alkalmazni, az üzemeltetési költségek csökkentése érdekében;
- i) az érvényes szabályozók által előírt paramétereknek megfelelő ivóvizet szolgáltatni, biztosítva a hozamértékeket és a szolgálati nyomást, függetlenül a felhasználónak a működési sémában elfoglalt helyétől;
- j) biztosítani a szenny-, és csapadék vizek átvételét a csatornarendszerekbe és ezen vizek minőségét ellenőrizni;
- k) a vízmennyiségeket mérő órákat karbantartani és ellenőrizni, a metrológiai előírásoknak megfelelően. Vámrákokat vagy más egyedi azonosítható bélyegeket használni, a nem engedélyezett bélyegzések elkerülése érdekében;
- l) legkésőbb a szolgáltatás nyújtása után következő hónap 15.napjáig kiállítani a vízellátási és csatornázási számlát;
- m) az órákkal mért értékeken számlázni a szolgáltatott vizet és a csatornázást, a Felhasználó tudomására hozva az árváltozásokat;
- n) feljegyezni a Felhasználók összes panaszát és észrevételeit, ellenőrizni ezeket és megtenni a szükséges intézkedéseket a panaszok megoldására. A Felhasználók írásos észrevételeire a Szolgáltató írásban válaszol, a panaszok bejegyzésétől számított legtöbb 30

înregistrarea acestora.

ART. 216

Operatorul regional din sistemul de alimentare cu apă și de canalizare nu răspunde pentru neîndeplinirea serviciului, în cazurile de forță majoră, precum și în următoarele cazuri:

a) ca urmare a lucrărilor de întreținere, reparații, modernizări, extinderi, devieri, bransări noi, schimbări de contoare, dacă operatorul regional a anunțat utilizatorii despre eventualitatea opririi furnizării apei, specificând data și intervalul de timp în care aceasta va fi oprită. Anunțul de oprire a furnizării apei, prin mass-media și/sau afișare la utilizatori, după caz, în funcție de numărul de utilizatori afectați trebuie făcut înainte, cu un număr de ore stabilit prin contract;

b) în cazul ploilor torențiale care duc la depășirea capacității proiectate de preluare la canalizare a debitelor, situație în care operatorul va face dovada depășirii capacității.

ART. 217

Operatorul regional are dreptul:

a) să oprească temporar furnizarea apei sau prestarea serviciului de canalizare, fără înștiințarea prealabilă a utilizatorilor și fără să își asume răspunderea față de aceștia, în cazul unor avarii grave a căror remediere nu suferă amânare, care pot produce pagube importante, accidente sau explozii, defecțiuni ale instalațiilor interioare ale utilizatorului sau care afectează buna funcționare a sistemului de alimentare cu apă și/sau de canalizare. În astfel de cazuri, operatorul regional are obligația de a anunța utilizatorii imediat de situația apărută prin toate mijloacele ce le are la dispoziție;

b) să restricționeze alimentarea cu apă a tuturor utilizatorilor, pe o anumită perioadă, cu înștiințarea prealabilă, în cazul în care apar restricționări justificate la sursa de apă sau la racordarea și punerea în funcțiune a unor noi capacități din cadrul sistemului de alimentare cu apă sau de canalizare ori a unor lucrări de întreținere planificate. Aceste restricționări se pot face cu aprobarea autorităților administrației publice locale, cu excepția cazurilor de forță majoră;

c) să încaseze contravaloarea serviciilor furnizate și să aplice penalitățile legale;

d) să întrerupă sau să sisteze furnizarea/prestarea serviciului de alimentare cu apă, în condițiile legii, cu notificare prealabilă, la utilizatorii care nu și-au achitat facturile pe o perioadă mai mare de 30 de zile calendaristice de la data expirării termenului de plată a facturii sau care nu respecta clauzele contractuale. Aceleași măsuri, inclusiv desființarea

naptări napon belül.

216.CIKKELY

A vízellátási és csatornázási Regionális Szolgáltató nem felel a szolgáltatás nem teljesítéséért kényszerhelyzet esetén, valamint a következő esetekben:

a) karbantartási-, javítási-, felújítási-, kibővítési-, átállítási-, új bekötési-, óracserélési munkálatok következtében, amennyiben a Regionális Szolgáltató értesítette a felhasználókat a vízszolgáltatás esetleges leállításáról, megszabva a napot és az időszakot, amely alatt a szolgáltatás szünetel. A vízszolgáltatás leállítására vonatkozó értesítést esetenként a sajtón keresztül és/vagy kifüggesztéssel, az érintett fogyasztók számának függvényében, a szerződésben megszabott számú órával korábban kell elvégezni;

b) Felhőszakadások esetén, amelyek a csatorna rendszer tervezett felvevőképességének a túllépéséhez vezetnek, a Szolgáltatónak bizonyítania kell a teljesítőképesség túllépését.

217.CIKKELY

A Regionális Szolgáltató jogosult:

a) ideiglenesen leállítani a vízellátó-, és csatornázási szolgáltatást, a Felhasználók előzetes értesítése nélkül, anélkül, hogy felelősséget vállalna ezért velük szemben, olyan súlyos meghibásodások, aváriák esetén, amelyek helyreállítása nem késlekedhet. A kialakult veszélyhelyzet komoly károkat, baleseteket vagy robbanást okozhat, a Fogyasztó belső felszereléseinek meghibásodásához vezethet vagy amely a vízellátó és/vagy csatornázási rendszer jó működését befolyásolja. Ilyen esetekben a Regionális Szolgáltató köteles azonnal értesíteni a Fogyasztókat a felmerült helyzetről, minden, a rendelkezésére álló eszközön keresztül;

b) bizonyos időszakra korlátozni az összes Felhasználó vízellátását, előzetes értesítés után, amennyiben jogos korlátozás igénye merül fel. Például meghibásodás a vízbefogásnál, a csatlakozásoknál vagy a vízellátó vagy csatornázási rendszer új kapacitásainak üzembe helyezése vagy a tervezett karbantartási munkálatok esetében. Ezek a korlátozások a helyi közigazgatási hatóságok jóváhagyásával alkalmazhatók, kivéve az avária eseteket;

c) bevételezni a szolgáltatások ellenértékét és alkalmazni a törvényes kötbéreket;

d) a szolgáltatását a törvényes előírások betartásával, előzetes írásos felszólítás után megszakítani vagy felfüggeszteni, azoknál a Felhasználóknál, akik számláikat a számla kifizetési határidejétől számított több, mint 30 naptári napon után sem fizették ki vagy akik a szerződéses előírásait nem tartják be. Ugyanezek az intézkedések, foganatosíthatóak a törvénytelen

bransamentelor/racordurilor, se pot lua faţă de utilizatorii clandestini, dacă aceştia nu au îndeplinit condiţiile impuse de operatorul regional pentru intrarea în legalitate.

e) pentru părţile reţelelor publice de alimentare cu apă şi /sau canalizare amplasate pe proprietatea utilizatorului, operatorul are drept de servitute.

f) Să notifice utilizatorul care nu şi-a achitat contravaloarea serviciilor furnizate/ prestate; transmiterea se poate face prin curier sau prin scrisoare recomandată. Procedura de notificare se va considera îndeplinită şi în cazul unui eventual refuz de primire a acesteia din partea utilizatorului sau lipsa acestuia de la sediu/domiciliu.

ART. 218

Utilizatorul este obligat:

a) să respecte clauzele contractului de furnizare/prestare încheiat cu operatorul serviciului de alimentare cu apă şi/sau de canalizare;

b) să asigure folosirea eficientă şi raţională a apei preluate din reţeaua de alimentare cu apă, prin încadrarea în normele de consum pe persoană, unitatea de produs sau puncte de folosinţă, conform debitelor prevăzute an standardele în vigoare;

c) să utilizeze apa numai pentru folosinţele prevăzute în contractul de furnizare a serviciilor. În cazul în care utilizatorul doreşte să extindă instalaţiile sau utilizarea în alte scopuri decât cele pentru care s-a încheiat contractul va înştiinţa/notifica operatorul/furnizorul despre aceasta. Dacă noile condiţii impun, se vor modifica clauzele contractuale;

d) să menţină curăţenia şi integritatea căminului de bransament care-l deserveşte şi să-l protejeze, inclusiv împotriva îngheţului, inclusiv armăturile existente în interior indiferent de locul de amplasare;

e) să anunţe imediat după constatare operatorul regional despre apariţia oricărei deteriorări apărute la căminul de bransament şi la căminul de racord, care îl deserveşte;

f) să permită citirea contorului, dacă acesta este amplasat pe proprietatea sa;

g) să nu utilizeze instalaţiile interioare în alte scopuri decât cele prevăzute în contract;

h) să execute lucrările de întreţinere şi reparaţii care îi revin, conform reglementărilor legale, la instalaţiile interioare de apă pe care le are în folosinţă, pentru a nu se produce pierderi de apă, sau, în cazul în care, prin funcţionarea lor necorespunzătoare, creează un pericol pentru sănătatea publică. Obligaţia se extinde şi la staţiile de hidrofoare, rezervoare, staţii de pompare interioare etc., care se află în proprietatea utilizatorului;

i) toţi utilizatorii, operatorii economici, care

felhasználókkal szemben is, amennyiben ezek nem tesznek eleget a Regionális Szolgáltató által kezdeményezett, a törvényesítésre vonatkozó felszólításoknak.

e) a felhasználó birtokán áthaladó közhálózati vezetékekhez a szolgáltatónak szolgalmi joga van.

f) értesítse a hátrálékot felhalmozó felhasználót. Az értesítőt a szolgáltató gyorspostával vagy ajánlott levél formájában küldi. Az értesítési eljárás abban az esetben is betartottnak minősül, ha a felhasználó visszautasítja azt, vagy ha a felhasználó nem tartózkodik odahaza.

218.CIKKELY

A Felhasználó köteles:

a) tiszteletben tartani a vízellátó és/vagy csatornázási szolgáltatást nyújtó Regionális Szolgáltatóval megkötött szolgáltatási szerződés előírásait;

b) biztosítani a vízellátó hálózathoz átvett víz hatékony és ésszerű felhasználását, a személyre, termelőegységre vagy felhasználópontra vonatkozó fogyasztási szabványokba való beilleszkedéssel, az érvényes szabványokban előírt hozamok szerint;

c) a vizet csak a szolgáltatási szerződésben előírt célokra felhasználni. Amennyiben a Felhasználó berendezéseit bővíteni vagy a szerződésben megszabott céltól eltérő célra óhajtja használni, írásban fogja értesíteni erről a Szolgáltatót. Amennyiben az új feltételek megkövetelik, a szerződést módosítani kell;

d) az őt kiszolgáló bekötési akna tisztaságát és épségét fenntartani, védeni azt fagyás ellen is, beleértve a belsejükben elhelyezett felszereléseket is, függetlenül elhelyezésük helyétől;

e) bármely, a bekötésen vagy a bekötő aknánál fellépő meghibásodás esetén azonnal értesíteni az őt kiszolgáló Regionális Szolgáltatót.;

f) lehetővé tenni az vízóra leolvasását, amennyiben ez az ő birtokán található;

g) a belső berendezéseket csak a szerződésben előírt célokra használni;

h) a törvényes szabályozások szerint rá háruló karbantartási és javítási munkákat elvégezni azon belső vizes berendezéseken, amelyeket használ, a vízvesztesség elkerülése érdekében vagy, amennyiben nem megfelelő működésükkel közegészséget veszélyeztető forrás keletkezne. A kötelezettség kiterjed a belső vízemelő berendezésre, tartályokra, szivattyú-állomásokra stb. is, amelyek a Felhasználó birtokában találhatóak;

i) minden, a technológiai folyamatban ivóvizet

utilizează în procesul tehnologic apa potabilă sunt obligați să furnizeze operatorului/furnizorului informații cu privire la consumurile prognozate pentru o perioadă următoare convenită cu operatorul regional;

j) să nu execute lucrări clandestine de ocolire a contorului;

k) să nu modifice instalația interioară de distribuție a apei potabile fără avizul operatorului;

l) să nu manevreze vanele din amonte de apometru și să folosească pentru intervenții la instalațiile interioare numai robinetul sau vana din aval de apometru;

m) să nu influențeze în niciun fel indicațiile contorului de apă și să păstreze intacta integritatea acestuia, inclusiv sigiliile;

n) să achite contravaloarea serviciilor furnizate de operator în termen de 15 zile de la emiterea facturii;

o) să nu evacueze în rețeaua de canalizare deșeuri, reziduuri, substanțe poluante sau toxice care încalcă condițiile de descărcare impuse de normele tehnice în vigoare;

p) să comunice operatorului regional, dacă sunt deținătorii de surse proprii de apă, data punerii în funcțiune a acestora, în vederea facturării cantităților de apă uzată deversate în rețeaua de canalizare. În acest scop au obligația să instaleze apometre, să țină la zi registrul de evidență, pe baza căruia să se poată calcula și verifica debitul surselor proprii.

q) Să anunțe cu 15 zile înainte mutarea din imobil, solicitând fie schimbarea titularului de contract, fie desființarea bransamentului de apă și / sau a racordului de canalizare în cazul desființării imobilului. De asemenea, utilizatorul va anunța operatorul în termen de 15 zile în toate cazurile în care apar schimbări în contractul încheiat cu acesta, precum și schimbarea profilului de activitate.

r) Să se preocupe de asigurarea integrității sistemelor de măsurare indiferent de locul de amplasare a acestora și să faciliteze în permanență accesul la contor al operatorului pentru toate operațiunile necesare (citiri, verificări, întreținere, intervenții etc.), precum și pentru sistarea furnizării serviciilor, atunci când nu sunt respectate de către utilizator clauzele contractuale;

s) Să-și asigure rezerva de apă pentru incendiu, în cazul în care obiectul de activitate necesită acest lucru.

ART. 219

Utilizatorul are dreptul:

a) să beneficieze de serviciul de alimentare cu apă

felhasználó gazdasági szereplő köteles értesíteni a Szolgáltatót az egyeztetett és a következő időszakra előírányzott fogyasztásokra vonatkozóan;

j) nem végezni a vízórát megkerülő illegális lekötéseket;

k) a belső ivóvízelosztó rendszerét a Szolgáltató jóváhagyása nélkül nem módosítani;

l) a vízóra előtti elzárótesteket nem kezelni és a belső rendszeren végrehajtott hibaelhárításoknál csak a vízórától után elhelyezett csapot vagy elzárótestet használni;

m) semmiféle módon nem befolyásolni a vízóra által mutatottakat, megőrizni a vízóra épségét, a vámvár sértetlenségét;

n) a Szolgáltató által nyújtott szolgáltatások ellenértékét a számla kiállításától számított 15 napon belül kifizetni;

o) a csatornázási hálózatba nem üríteni olyan hulladékokat, maradékokat, szennyező vagy mérgező anyagokat, amelyek az érvényes műszaki szabványok által előírt kiürítési feltételeket megszegik.

p) közölni a Regionális Szolgáltatóval, amennyiben saját vízforrások birtokosai, ezek működésbe helyezésének időpontját, a csatornázási hálózatba öntött szennyvizek mennyiségeinek kiszámlázása céljából. Ezen célból kötelesek vízórát felszerelni, napirenden tartott nyilvántartást vezetni, amelyek alapján ki lehessen számítani és ellenőrizni lehessen a saját forrásokból elhasznált víz mennyiségét, hozamát.

q) Jelentse be 15 nappal korábban az ingatlanból való költözését, kérve a szerződésmódosítást, vagy a rácsatlakozás megszüntetését az ingatlan megsemmisítése esetén.

Ugyanakkor, a felhasználó 15 napon belül értesíti a szolgáltatót minden olyan esetben, amikor módosulások következnek be a szerződésben, valamint ha tevékenységi területe megváltozik.

r) Biztosítsa a mérőműszerek épen maradását, függetlenül az elhelyezéstől, és állandó hozzáférést biztosítson a szolgáltatónak mindennemű művelet elvégzéséhez (olvasás, ellenőrzés, karbantartás, közbeavatkozás, stb.), csakúgy mint a szolgáltatás megszüntetéséhez, ha a felhasználó nem teljesíti a szerződésbe foglalt előírásokat.

s) Biztosítsa a tűzoltásra szükséges víztartalékot, ha a tevékenységi területe megkívánja ezt.

219.CIKKELY

A Felhasználó jogosult:

a) a szerződésben megszabott szintű vízellátásra

și/sau de canalizare la nivelurile stabilite în contract;

b) să primească răspuns în maximum 30 de zile calendaristice la sesizările adresate operatorului cu privire la neîndeplinirea unor condiții contractuale;

c) să conteste facturile când presupune încălcarea prevederilor contractuale;

d) să fie anunțat cu cel puțin 24 de ore înainte despre opririle programate sau restricționările în furnizarea/prestarea serviciului;

e) să fie despăgubit în cazurile încălcării de către operator a clauzelor contractuale care prevăd și cuantifică valorile despăgubirilor în funcție de prejudiciul cauzat;

f) să fie informat despre modul de funcționare a serviciilor de apă și de canalizare, despre deciziile luate de autoritățile administrației publice locale, A.N.R.S.C. și de operator privind asigurarea acestor servicii;

g) să aibă montate pe bransamentele proprii ale imobilelor contoare de apă pentru înregistrarea consumurilor.

și/sau de canalizare la nivelurile stabilite în contract;

b) a Serviciului de apă și canalizare, unele servicii de apă și canalizare sunt furnizate de către operatorii de servicii de apă și canalizare, care sunt responsabili de asigurarea acestor servicii;

c) să primească răspuns în maximum 30 de zile calendaristice la sesizările adresate operatorului cu privire la neîndeplinirea unor condiții contractuale;

d) să fie anunțat cu cel puțin 24 de ore înainte despre opririle programate sau restricționările în furnizarea/prestarea serviciului;

e) să fie despăgubit în cazurile încălcării de către operator a clauzelor contractuale care prevăd și cuantifică valorile despăgubirilor în funcție de prejudiciul cauzat;

f) să fie informat despre modul de funcționare a serviciilor de apă și de canalizare, despre deciziile luate de autoritățile administrației publice locale, A.N.R.S.C. și de operator privind asigurarea acestor servicii;

g) să aibă montate pe bransamentele proprii ale imobilelor contoare de apă pentru înregistrarea consumurilor.

CAPITOLUL VIII.

Indicatori de performanță și calitate

ART. 220

(1) Indicatorii de performanță stabilesc condițiile ce trebuie respectate de operatori în asigurarea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare.

(2) Indicatorii de performanță asigură condițiile pe care trebuie să le îndeplinească serviciile de apă și de canalizare, avându-se în vedere:

a) continuitatea din punct de vedere cantitativ și calitativ;

b) adaptarea permanentă la cerințele utilizatorilor;

c) excluderea oricărei discriminări privind accesul la serviciile de apă și de canalizare;

d) respectarea reglementărilor specifice din domeniul gospodăririi apelor și protecției mediului.

ART. 221

Indicatorii de performanță pentru serviciul de apă și de canalizare sunt specifici pentru următoarele activități:

a) bransarea/racordarea utilizatorilor la rețeaua de alimentare cu apă și de canalizare;

b) contractarea serviciilor de apă și de canalizare;

c) măsurarea, facturarea și încasarea contravalorii serviciilor efectuate;

d) îndeplinirea prevederilor din contract cu privire la calitatea serviciilor efectuate;

e) menținerea unor relații echitabile între furnizor și utilizator prin rezolvarea operativă și obiectivă a

VIII.FEJEZET

Teljesítmény-, és minőségmutatók

220.CIKKELY

(1) A teljesítménymutatók szabják meg a Szolgáltató által a vízellátó és csatornázási szolgáltatásban betartandó feltételeket.

(2) A teljesítménymutatók biztosítják azon feltételeket, amelyeket a vízellátó és csatornázási szolgáltatásnak teljesítenie kell, tekintettel a következőkre:

a) mennyiségi és minőségi folytonosság;

b) állandó alkalmazkodás a fogyasztók elvárásaihoz;

c) ami a vízellátáshoz és a csatornázáshoz való hozzáférést illeti, bármely diszkrimináció kizárása;

d) a vízgazdálkodás és a környezetvédelem területére vonatkozó szabályozások betartása.

221.CIKKELY

A vízellátó és csatornázási szolgáltatás teljesítménymutatói jellegzetesek a következő tevékenységekre vonatkozóan:

a) a Fogyasztók csatlakoztatása/bekötése a vízellátó és csatornázási hálózathoz;

b) vízellátó és csatornázási szolgáltatás leszerződése;

c) az elvégzett szolgáltatások mérése, számlázása és ellenértékének bevételezése;

d) a szerződéses előírások teljesítése a végzett szolgáltatások minőségét illetően;

e) egyenlő viszonyok fenntartása Szolgáltató és Felhasználó között, a gondok operatív és objektív

problemelor, cu respectarea drepturilor si obligațiilor care revin fiecărei părți;

f) soluționarea reclamațiilor utilizatorilor referitoare la serviciile de apă și de canalizare;

g) prestarea de servicii conexe serviciului de furnizare (informare, consultanță etc.).

ART. 222

În vederea urmăririi respectării indicatorilor de performanță operatorul regional trebuie să asigure:

a) gestiunea serviciilor de apă și de canalizare, conform hotărârii de dare în administrare sau prevederilor contractului de delegare a gestiunii;

b) evidența utilizatorilor;

c) înregistrarea activităților privind citirea echipamentelor de măsurare, facturarea si încasarea contravalorii serviciilor efectuate;

d) înregistrarea reclamațiilor si sesizărilor utilizatorilor si soluționarea acestora;

e) accesul neîngrădit al autorităților administrației publice centrale și locale, în conformitate cu competențele si atribuțiile legale ce le revin, la informațiile necesare pentru stabilirea:

1. modului de respectare și de îndeplinire a obligațiilor contractuale asumate;

2. calității si eficienței serviciilor furnizate/prestate la nivelul indicatorilor de performanță stabiliți;

3. modului de administrare, exploatare, conservare si menținere în funcțiune, dezvoltare și/sau modernizare a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare încredințată prin contractul de delegare a gestiunii;

4. modului de formare și stabilire a tarifelor pentru serviciile de apă și de canalizare;

5. stadiului de realizare a investițiilor;

6. respectării parametrilor ceruți prin prescripțiile tehnice si normele metrologice.

Indicatorii de performanță minimali, generali si garanți pentru serviciile de alimentare cu apă și de canalizare sunt stabiliți de Consiliul de Administrație al Operatorului regional în baza BVC-ului aprobat anual de Adunarea Generală Ordinară a Acționarilor.

CAPITOLUL IX.

Contractul de furnizare/prestare si utilizare a serviciilor de apa si de canalizare

ART. 223

Contractarea furnizării și prestarea serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare se vor realiza astfel:

a) în cazul în care utilizatorii au branșamente, prin contracte încheiate între operator si utilizatori;

megoldásával, a felekre háruló jogok és kötelezettségek tiszteletben tartásával;

f) a Felhasználók vízellátó és csatornázási szolgáltatásokra vonatkozó panaszainak megoldása;

g) szolgáltatáshoz kapcsolódó más szolgáltatások nyújtása (értesítés, tanácsadás, stb.).

222.CIKKELY

A teljesítménymutatók betartásának követése érdekében a Regionális Szolgáltatónak biztosítania kell a következőket:

a) a vízellátó és csatornázási szolgáltatás biztosítását az üzemeltetésbe adási határozat vagy a Közvetlen bérbeadási szerződés előírásai szerint;

b) a Felhasználók nyilvántartását;

c) a mérőberendezések leolvasását, a számlázást és a nyújtott szolgáltatások ellenértékének bevételezését, a vonatkozó tevékenységek feljegyzését;

d) a Felhasználók panaszainak és észrevételeinek bejegyzését és megoldását;

e) a központi és helyi közigazgatási hatóságok korlátlan hozzáférését, a rájuk háruló törvények hatáskörök és kompetenciák szerint, azon információkhoz, amelyek szükségesek a következők megállapításához:

1. a vállalt szerződéses kötelezettségek betartásának és teljesítésének módja;

2. a nyújtott szolgáltatás minősége és hatékonysága a megszabott teljesítménymutatók szintjén;

3. a K9zvetlen bérbeadási szerződéssel átadott vízellátó és csatornázási rendszerek kezelésének, üzemeltetésének, konzerválásának és működésben tartásának, fejlesztésének és/vagy felújításának módja;

4. A vízellátó és csatornázási szolgáltatás árának kialakítása és megszabása;

5. a befektetések megvalósításának helyzete;

6. a műszaki előírások és méréstechnikai szabványok által előírt paraméterek betartása.

A vízellátó és csatornázási szolgáltatás minimális, általános és garantált teljesítménymutatóit a Regionális Szolgáltató Vezetőtanácsa szabja meg a Részvényesek Rendes Közgyűlésének évente jóváhagyott költségvetése alapján.

IX.FEJEZET

A vízellátó és csatornázási szolgáltatás szolgáltatására és felhasználására vonatkozó szerződés

223.CIKKELY

A vízellátó és csatornázási szolgáltatás nyújtása és leszerződése a következőképpen történik:

a) amennyiben a Felhasználók bekötésekkel rendelkeznek, a Szolgáltató és a Felhasználó között megkötött szerződésekkel;

b) în cazul în care furnizarea apei potabile se face prin cișmele stradale către persoanele fizice care nu au bransament, prin contracte încheiate cu toți cei care beneficiază de acest serviciu. Arondarea utilizatorilor se va stabili de către operator împreună cu autoritățile administrației publice locale;

c) în cazul utilizării apei de la hidranții stradali de către operatorul serviciului de salubritate sau cel al domeniului public, pe baza de contract între operatorii acestor servicii și operatorul regional al serviciului de alimentare cu apă și de canalizare;

d) pentru consumurile de apă utilizate de pompieri pentru instruire și stingerea incendiilor, pe bază de contract încheiat cu autoritățile administrației publice locale, în conformitate cu art. 40 din Legea nr. 121/1996 privind organizarea și funcționarea Corpului Pompierilor Militari.

e) În cazul când un imobil aparține mai multor proprietari și care nu sunt constituiți în asociații de proprietari conform Legii 114/1996 cu modificările ulterioare, iar imobilul are un singur bransament, contractul se încheie cu unul din proprietari. Acesta își asumă responsabilitatea contractuală în numele tuturor co-proprietarilor, cu acordul scris al majorității simple a acestora. Titularul de bransament se obligă să repartizeze consumul facturat la toți co-locatarii, să colecteze contravaloarea serviciilor prestate și să achite valoarea facturii în termenul legal. Aceasta reglementare este valabilă și în cazul când mai multe imobile cu proprietari diferiți sunt alimentate dintr-un singur bransament.

f. În cazul în care un utilizator deține mai mult de un bransament (loc consum) se va încheia cu acesta un singur contract și se va emite o singură factură

Art. 224.

(1) Contractul de bransare/racordare și utilizare a serviciilor publice de alimentare cu apă și canalizare se încheie numai cu proprietarul imobilului sau terenului (persoană fizică sau juridică) sau cu un împuternicit al proprietarului.

(2) În cazul în care, din motive obiective, nu sunt îndeplinite condițiile încheierii contractului cu proprietarul, cu titlul de excepție, se poate încheia un contract de furnizare/prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare cu chiriașul, cu îndeplinirea simultană a două condiții: încasarea unui avans, echivalentul unui consum mediu calculat pe ultimele trei perioade de facturare, și prezentarea unui accept scris din partea proprietarului de a prelua toate obligațiile de plată ale chiriașului în cazul în care acesta își încetează activitatea și pleacă din punctul de lucru respectiv.

b) amennyiben az ivóvíz szolgáltatása bekötésekkel nem rendelkező természetes személyek számára utcai csorgókkal történik, az ezen szolgáltatást felhasználó személlyel megkötött szerződésekkel. A Felhasználók felosztását a Szolgáltató, a helyi közigazgatási hatóságokkal közösen szabja meg;

c) a köztisztasági szolgáltató vízigényét az utcai tűzcsapokból látja el, a vízellátó és csatornázási Szolgáltatóval megkötött szerződés alapján;

d) a tűzoltók által gyakorlásra és tűzoltásra használt vízfogyasztásra, a helyi közigazgatási hatósággal kell szerződést kötni a 121/1996 .számú, a Katonai Tűzoltóság szervezésére és működésére vonatkozó Törvény 40.cikkelye alapján.

e) ha egy ingatlan több tulajdonos tulajdonában van, akik nem hoztak létre lakószövetséget az aktuális 114/1996.számú Törvény értelmében, de az ingatlan egyetlen bekötéssel rendelkezik, a szerződést a tulajdonosok egyikével kell megkötni. Ő vállalja a szerződéses felelősséget az összes társtulajdonostárs nevében, azok egyszerű szótöbbséggel megadott írásos jóváhagyásával. A bekötés címzettje köteles szétosztani a leszámlázott fogyasztást az összes lakótárs között, beszédni a nyújtott szolgáltatás ellenértékét és kifizetni a számlát a törvényes határidőben. Ez a szabályozás érvényes akkor is, ha több, különböző tulajdonosok tulajdonában levő ingatlant lát el egyetlen bekötés.

f. Amennyiben egy Felhasználó több bekötéssel (fogyasztói ponttal) rendelkezik, egyetlen szerződést kell megkötni, és egyetlen számlát kell kibocsátani.

224.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási közszolgáltatás bekötési/csatlakoztatási és felhasználási szerződését csak az ingatlan vagy a terület tulajdonosával (természetes vagy jogi személlyel) lehet megkötni vagy a tulajdonos által felhatalmazott személlyel.

(2) Amennyiben objektív okokból nem teljesülnek a szerződésnek a tulajdonossal való megkötésének feltételei, kivételesen megköthető a vízellátó és csatornázási szolgáltatás nyújtására vonatkozó szolgáltatói szerződés a bérlővel is, két feltétel egyidejű teljesítése mellett: az utolsó három számlázási időszakra számított átlagfogyasztásnak megfelelő előleg befizetése, és a tulajdonos írásos beleegyezésének bemutatása arra vonatkozóan, hogy amennyiben a bérlő tevékenységét befejezi és elhagyja az illető munkapontot, átvállalja a bérlő összes fizetési kötelezettségét.

(3) În funcție de fiecare categorie de utilizator, pentru încheierea contractului de furnizare/prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, sunt necesare următoarele documente:

a. utilizatori persoane fizice care nu locuiesc în cadrul unui condominiu:

- avizul definitiv al operatorului;
- proces-verbal de recepție bransament ;
- copie de pe actul de proprietate al imobilului ;
- copie de pe actul de identitate al proprietarului;
- procura notarială, când contractul este semnat prin împuternicit ;
- dovada achitării datoriilor pe vechiul bransament, în cazul când se solicita separarea alimentării cu apă față de vechiul bransament.

b. asociații de proprietari/locatari:

- actul legal care îi conferă personalitatea juridică (încheiere ședința de judecată, respectiv statutul) ;
- certificatul de înregistrare fiscală;
- protocol privind preluarea activelor și pasivelor de la vechea asociație, semnat de reprezentanții legali ai ambelor părți, protocol încheiat în concordanță cu soldul existent în momentul solicitării încheierii contractului;
- procesul-verbal de separare tehnică întocmit cu ocazia separării unei noi asociații dintr-o asociație existentă;
- avizul operatorului și procesul-verbal a instalației în cazul condominiilor noi sau a divizării unei asociații existente;
- copie de pe ultimul proces-verbal al asociației care atestă calitatea de președinte;
- documente din care să rezulte suprafața condominiului sau declarație pe propria răspundere din care să rezulte acest lucru și după caz, suprafața însumată a cotelor indivize aferente spațiilor cu altă destinație din condominiu, aparținând persoanelor juridice (societăți comerciale , instituții publice). Aceste suprafețe vor fi declarate pentru fiecare bransament în parte, după caz.

c. agenți economici și instituții publice:

- avizul operatorului;
- proces verbal de recepție al instalației pentru utilizatorii noi;
- actul de proprietate al terenului și al imobilului;
- hotărârea judecătorească sau actul administrativ de înființare;
- certificat de înregistrare eliberat de Oficiul Registrului Comerțului;
- certificat de înregistrare fiscală;

(3) Felhasználói kategória függvényében, a vízellátó és csatornázási szolgáltatás nyújtására vonatkozó szolgáltatói szerződés megkötéséhez a következő iratok szükségesek:

a. természetes személy felhasználók, akik nem tulajdonosi lakóközösség keretében laknak:

- a szolgáltató végleges engedélye;
- bekötést átvételező jegyzőkönyv;
- az ingatlan tulajdonjogát igazoló irat másolata;
- a tulajdonos személyazonossági igazolványának másolata;
- közjegyzői meghatalmazás, ha a szerződést megbízott írja alá;
- a régi adósságok kifizetésének igazolása, amennyiben a vízellátásnak a régi bekötéstől való elkülönítését kéri.

b. tulajdonosi lakótársulások/lakók:

- a jogi személyiséget bizonyító dokumentum másolata (törvényszéki végzés, alapszabályzat);
- adóügyi bejegyzési bizonylat;
- hivatalos jegyzőkönyv a régi lakószövetség aktíváinak és passzíváinak átvételéről, jogszerűen aláírva mindkét fél képviselői által, dokumentum ami a szerződés megkötése pillanatában tartalmazza létező egyenlegeket;
- új társulásnak a létező szövetségből való kiválása alkalmával felvett műszaki kiválási jegyzőkönyv;
- a Szolgáltató jóváhagyása valamint az új lakó társulás és a létező szövetség szétválásának esetén a belső rendszerek használatára vonatkozó jegyzőkönyv;
- másolat a szövetség utolsó jegyzőkönyvéről, amely igazolja az elnöki minőséget;
- iratok, vagy saját felelősségre tett nyilatkozat amelyekből kitűnik a közös tulajdon felülete, az osztatlan részek összes felülete, a kondomínium más rendeltetésű felületei, amelyek jogi személyek (kereskedelmi társaságok, közintézmények) tulajdonában vannak. Ezeket a felületeket esetenként, minden bekötés esetében be kell jelenteni.

c. gazdasági szereplők és közintézmények:

- a Szolgáltató jóváhagyása;
- új Felhasználók esetében a berendezés átvételi jegyzőkönyv másolat;
- a terület és az ingatlan tulajdonát igazoló irat másolat;
- a cégalakítást igazoló törvényszéki határozat vagy cégbejegyzési bizonylat másolat;
- a Kereskedelmi Nyilvántartó Hivatal (cégbíróság) által kiállított bejegyzési bizonylat;
- adóügyi bejegyzési bizonylat;

- contul bancar;
- fișa de prezentare și declarație pentru Contract;

- bankszámla szám;
- bemutató lap és nyilatkozat a Szerződéshez;

ART. 225

(1) Condițiile privind calitatea serviciilor asigurate de operator privind continuitatea, presiunea de utilizare și debitul furnizat, respectiv condițiile de preluare și calitatea apelor uzate acceptate la deversarea în rețelele de canalizare, vor fi înscrise în contractul de furnizare/prestare a serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare. În cazul în care serviciile se asigură în alte condiții decât cele prevăzute în prezentul regulament, acestea se vor specifica prin grija operatorului în contractul încheiat cu utilizatorul.

ART. 226.

(1) În cazul schimbării titularului de contract, noul utilizator este substituit celui anterior, cu condiția să se păstreze condițiile pentru care a fost eliberat avizul de branșare și nu sunt de plată alte sume rămase neachitate de fostul utilizator.

(2) În cazul în care pe branșament au rămas sume neachitate de fostul utilizator, operatorul va face demersuri de recuperare a acestora pe cale judecătorească și nu va furniza pe acesta serviciul noului utilizator până la recuperarea tuturor debitelor. În acest caz, noul utilizator va putea solicita executarea pe cheltuială proprie a unui nou branșament.

(3) Fostul utilizator rămâne răspunzător față de prestatorul serviciului pentru toate sumele datorate în virtutea contractului încheiat cu acesta. Dacă fostul utilizator era chirieș în spațiul respectiv, proprietarul spațiului este răspunzător în solidar cu fostul chirieș asupra sumelor datorate de către acesta.

(4) Contractul dintre operator și utilizator poate înceta în următoarele cazuri:

- prin acordul scris al părților;
- prin denunțarea unilaterală a contractului de către utilizator, cu un preaviz de 30 de zile lucrătoare, după achitarea taxei de închidere și a debitelor către operator;
- prin denunțarea unilaterală de către operator, în cazul în care împuterniciții acestuia sunt împiedicați să verifice sau să citească contoarele ori să verifice și să remedieze defecțiunile la instalațiile care sunt proprietatea sa, atunci când acestea se află pe proprietatea utilizatorului;

Denunțarea de către operator a contractului, se va face cu o notificare prealabilă de 15 zile, cu excepția cazurilor în care rezilierea se face la cererea utilizatorului;

225.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási szolgáltatás nyújtására vonatkozó szerződésbe be kell jegyezni a Szolgáltató által biztosított, szolgáltatásra vonatkozó feltételeket. A szolgáltatás folytonosságra, a felhasználói nyomásra és szolgáltatott hozamra, valamint a csatornázási hálózatba ürítésre elfogadott szennyvizek átvételi feltételeit a terheltségére vonatkozóan. Amennyiben a szolgáltatást a jelen szabályzattól eltérő feltételek között biztosítják, ezeket a Szolgáltatónak a Felhasználóval megkötött szerződésében jelezni kell.

226.CIKKELY

(1) A szerződés címzettjének változása esetén, a bekötés újranyitásával kapcsolatos költségek kifizetése után az új Felhasználó az előző helyére lép, amennyiben megmaradtak azon feltételek, amelyekre a bekötési jóváhagyást kiadták és nincsenek hátralékos, a volt Felhasználó által nem eszközölt kifizetések.

(2) Amennyiben a volt Felhasználó után kifizetetlen összegek maradtak, a Szolgáltató lépéseket tesz ezek bírósági behajtására vonatkozóan és nem szolgáltat az új Felhasználónak az összes tartozás behajtásáig. Ebben az esetben az új Felhasználó kérheti új bekötés létrehozását saját költségére.

(3) A volt Felhasználó felelős marad a szolgáltatást nyújtóval szemben minden, az ezzel megkötött szerződés alapján tartozott összeget illetően. Amennyiben a volt Felhasználó bérlője volt az illető helyiségnek, a helyiség tulajdonosa a volt bérlővel egyetemlegesen felel az utóbbi által ki nem fizetett összegekért.

(4) A Szolgáltató és a Felhasználó között megkötött szerződés megszűnhet a következő esetekben:

- a felek írásos beleegyezése után;
- a szerződés Felhasználó általi egyoldalú felmondásával a 30 munkanapos előzetes írásos bejelentés leteltével, a lezárási illeték és a Szolgáltató felé létező tartozások kifizetése után;
- a Szolgáltató általi egyoldalú felmondással, amennyiben felhatalmazottait megakadályozzák az vízórák ellenőrzésében és leolvasásában vagy a tulajdonát képező berendezések meghibásodásainak elhárításában, ha ezek a felhasználó birtokán vannak;

A szerződés Szolgáltató általi felmondása 15 napos, írásos, előzetes felmondással történik, kivéve, ha a felbontás a felhasználó kérésére történik.

d. în situația în care datele inițiale privind proprietatea utilizatorului existent, au fost modificate legal în urma unei acțiuni de partaj, dezbatere succesorală, etc.

e. dacă utilizatorul refuză prezentarea documentelor pentru perfectarea sau reactualizarea contractului existent în condițiile modificării reglementărilor sau condițiilor tehnico-economice care au stat la baza încheierii acestuia.

ART. 227.

(1) Contractele de branșare pe durată determinată (pentru antreprize de construcții, târguri etc.) pot fi acceptate cu titlu excepțional, pentru o durată limitată, sub rezerva de a nu cauza nici un inconvenient pentru distribuția apei.

(2) Operatorul poate condiționa realizarea de branșamente provizorii pentru contractele temporare de vârsarea unui depozit de garanție, care urmează să fie fixat pentru fiecare caz.

(3) În cazul în care, datorită caracterului temporar al necesităților de apă, amenajarea unei prize de rețea nu este justificată, un utilizator poate fi autorizat să ia apă de la gurile de spălare (hidranți), prin intermediul unei prize special instalate de către operator, priză dotată și cu apometru de măsurare a consumului.

(4) Cheltuielile de instalare a acestor branșamente și prize temporare revin în sarcina utilizatorului.

ART. 228.

(1) Punerea în funcțiune a branșamentului poate avea loc numai după semnarea contractului de branșare-utilizare, în termen de trei zile lucrătoare.

(2) Instalarea contorului de branșament în subsolul imobilului se poate face temporar și cu titlu de excepție, partea de branșament situată în imobil în amonte de apometru trebuie să fie vizibilă și degajată, pentru ca operatorul să poată verifica dacă nu a fost efectuată nici o priză ilicită pe acest traseu de branșament. În acest caz punctul de separare se consideră a fi la locul de branșare în conducta publică de distribuție;

(3) Atunci când din diferite motive (contor imposibil de citit, sau lipsă acces; contor blocat sau distrus prin îngheț sau șoc mecanic; lipsă din instalație sau respins metrologic; violare sigiliu metrologic sau de by-pass) nu se poate stabili volumul de apă ce urmează a fi facturat în baza citirii indexului contorului, consumul se calculează ca o medie a consumurilor zilnice anterioare pe un an de zile. Atunci când media consumului nu se poate face pe un an de zile, se va lua în calcul media cantităților înregistrate existente în evidența operatorului iar dacă nici aceasta nu există

d. ha a létező Felhasználó birtokára vonatkozó eredeti adatokat megosztás vagy hagyatéki tárgyalás, stb. keretében törvényesen módosították.

e. ha a Felhasználó megtagadja a létező szerződés véglegesítéséhez vagy felújításához szükséges iratok bemutatását azon szabályozások vagy műszaki-gazdasági feltételek módosulása esetén, amelyek a szerződés megkötésének alapját képezték.

227.CIKKELY

(1) A meghatározott időre szóló bekötési szerződések (építkezések, vásárok, stb. esetén) rendkívüli cím alatt elfogadhatóak, korlátolt időtartamra, azzal a feltétellel, hogy nem okozhatnak zavart a vízelosztásban.

(2) A Szolgáltató az ideiglenes bekötések létrehozását ideiglenes szerződések esetén garancia letételéhez kötheti, amelynek mértékét esetenként szabják meg.

(3) Amennyiben a vízszükséglet ideiglenes jellege miatt csatlakozási idomos hálózati vízkivétel nem indokolt, a Felhasználónak engedélyezni lehet, hogy a tűzcsapokból vegyen vizet a Szolgáltató által felszerelt különleges vízkivételi idomokkal, amelyeket fogyasztás mérő órával is fel kell szerelni.

(4) ezen bekötések és az ideiglenes vízkivevő idomok előállítási és felszerelési költségeit a Felhasználó viseli.

228.CIKKELY

(1) A bekötés csak a bekötési/szolgáltatási szerződés aláírása után lehetséges, három munkanapon belül.

(2) A bekötési vízóra felszerelése az ingatlan alagsorába ideiglenesen és kivételesen kivitelezhető. Az ingatlanban a vízóra után elhelyezkedő bekötési résznek láthatónak és szabadnak kell lennie, hogy a Szolgáltató ellenőrizhesse, hogy nem-e történt törvénytelen vízkivétel ezen a bekötési szakaszon. Ebben az esetben az két rendszer közötti elhatárolási pont a közvezetéken található leágazási idom;

(3) Ha különböző okok miatt (leolvashatatlan óra vagy hozzáférés hiánya; beragadt vagy fagyás, illetve ütés miatt tönkrement óra; berendezés hiánya vagy metrológiai visszautasítása, metrológiai bélyegző vagy by-pass feltépése) a vízóra leolvasása nem lehetséges számlázandó vízmennyiséget, az előző év napi átlag fogyasztása alapján számítják ki. Ha a fogyasztás átlaga nem számítható ki egy évre, a Szolgáltató nyilvántartójába bejegyzett mennyiségek átlagát veszik alapul, ha pedig ez sem létezik (új Felhasználó), a 29/N/1993 számú Rendeletet. A tévesen leolvasott

(utilizator nou) conform Ordin 29/N/1993. Corectarea unei facturi emise, în care cantitatea a fost înscrisă eronat, se va efectua cu ocazia emiterii facturii următoare, prin regularizare.

ART. 229.

(1) Lucrările publice de alimentare cu apă se înscriu, conform legii, ca mijloace fixe în proprietatea domeniului public al unităților administrativ-teritoriale, urmând ca exploatarea, întreținerea și aprobarea unor bransamente de instalații noi interioare la aceste rețele să se facă numai în condițiile prezentului regulament.

(2) Toate lucrările de montare, întreținere și reparare se execută de agenți economici autorizați. În cazul în care se constată executarea unor lucrări de bransare la sistemul public de alimentare cu apă al localității, fără aprobare, operatorul va putea desființa, bușona sau bloca rețelele respective, fără ca beneficiarul sau executantul acestor lucrări să aibă drept la despăgubiri; în plus, beneficiarul/executantul acestor lucrări va achita operatorului un consum fraudulos calculat conform indicațiilor contorului, sau stabilită conform Ordin 29/N/1993 pentru utilizatorii neautorizați. În ambele situații cantitatea calculată se multiplică cu trei și se aplică pentru o perioadă de maxim 36 de luni anterioare depistării (atunci când această perioadă nu se poate determina) la tarifele în vigoare la data constatării. Aceiași modalitate de calcul se aplică și în cazul în care utilizatorul deversează clandestin apă uzată în rețeaua de canalizare.

(3) Operatorul poate să refuze deschiderea unui bransament dacă instalațiile interioare sunt susceptibile de a dăuna funcționării normale a rețelei publice de distribuție, ca urmare a execuției acestora fără proiect întocmit de un agent economic autorizat.

(4) Orice echipament aflat în proprietatea utilizatorului, care poate constitui un pericol pentru bransament, în special prin suprapresiune, trebuie să fie înlocuit sau proprietarul va lua măsurile de siguranță ce se impun. În caz contrar, pe bază de dovezi, operatorul poate închide bransamentul utilizatorului.

(5) Instalațiile interioare de apă nu trebuie să fie susceptibile, prin concepție sau realizare, de a permite, cu ocazia fenomenelor de retur al apei, poluarea rețelelor publice de apă potabilă cu materii reziduale, ape nocive sau orice altă substanță neadmisă de normativele de calitate în vigoare.

(6) Utilizatorul trebuie să permită reprezentanților

mennyiségek miatt kiállított hibás számlákat a következő hónapi számla kiállítása alkalmával, kell kiegyenlíteni.

229.CIKKELY

(1) A vízellátó rendszer közmunkálatokat a törvény értelmében álló eszközként kell bejegyezni a területi közigazgatási egységek köz tulajdonában. Ezek üzemeltetése, karbantartása, új Felhasználók jóváhagyási kérelmének elbírálása, új bekötések kivitelezése, csakis a jelen szabályzat feltételei szerint történhet.

(2) Bármilyen szerelési, karbantartási és javítási munkálatot csak engedéllyel rendelkező gazdasági szereplő végezhet. Amennyiben a Szolgáltató jóváhagyás nélkül elvégzett bekötési munkálatokat észlelnek a helység vízellátó közhálózatán, a Szolgáltató ezeket felszámolhatja, elzárhatja vagy eltorlaszolja anélkül, hogy az ezen munkálatok hasznélvezője vagy kivitelezője kártérítésre lenne jogosult. Továbbá, ezen munkálatok hasznélvezője/kivitelezője kifizet egy, a Szolgáltató által kiszámított csalárd fogyasztást, vagy a 29/N/1993 számú, a mérőórával nem rendelkező fogyasztókra vonatkozó Rendelet szerint kiszámított fogyasztást. Mindkét helyzetben a számított mennyiséget meg kell szorozni hárommal és az észlelést megelőző legtöbb 36 hónapos időszakra kell alkalmazni (ha az időszak nem határozható meg pontosan), az észlelés időpontjában érvényben levő árakon. Ezt a számítási módot alkalmazzák akkor is, ha a Felhasználó illegálisan szennyvizet enged a csatornázási közhálózatba.

(3) A szolgáltató visszautasíthatja valamely bekötés engedélyezését, ha a belső berendezésekről feltételezhető, hogy azokat, engedéllyel rendelkező gazdasági szereplő által összeállított terv nélkül vitelezték ki, és így az elosztási közhálózat normál működését veszélyeztetik.

(4) Bármely, a Felhasználó tulajdonában levő felszerelés, amely főképp túlnyomással veszélyeztetheti a bekötést, kicserélendő, vagy a tulajdonosnak meg kell tennie a szükséges biztonsági intézkedéseket. Ellenkező esetben, bizonyítékok alapján, a Szolgáltató lezárhatja a Felhasználó bekötését.

(5) A belső rendszereknek és vizes szerelvényeknek nem szabad működési elvük vagy kivitelezésük miatt vízvisszafolyást előidézniük az ivóvíz-szolgáltató közhálózatba, szennyeződéssel, mérgező vizekkel vagy bármely más, az érvényes minőségi előírások által tiltott anyaggal fertőzni a hálózatban keringő ivóvizet.

(6) A Felhasználó köteles megengedni a Szolgáltató

operatorului să verifice instalațiile interioare în legătură cu efectele dăunătoare pe care acestea le-ar putea avea asupra distribuției sau în legătură cu conformarea lor la normele de igienă, ori de câte ori există indicii în acest sens. În caz contrar operatorul poate sista furnizarea apei după o prealabilă notificare, până la eliminarea tuturor cauzelor care au generat acest lucru.

ART. 230

(1) Orice utilizator care dispune în interiorul proprietății sale de alte instalații de alimentare cu apă care nu provine din sistemul public de distribuție a apei trebuie să notifice operatorul despre acest fapt.

(2) Este interzisă utilizarea instalațiilor interioare sau a bransamentului ca dispozitive de punere la pământ a instalațiilor electrice.

(3) Nerespectarea prevederilor acestui articol antrenează răspunderea utilizatorului și închiderea bransamentului.

ART. 231

(1) În cazul în care utilizatorul reclamă, iar operatorul constată, existența unei avarii pe rețeaua interioară a utilizatorului în urma căreia apa s-a scurs în sol fără a fi preluată de sistemul de canalizare, se va încheia un act de constatare semnat de reprezentanții împuterniciți ai ambelor părți. Cantitatea de apă înregistrată de contor se va factura integral iar cantitatea de apă uzată facturată se va determina ca fiind media cantităților facturate la canal în ultimele 12 luni anterioare avariei.

(2) În cazul utilizatorilor care și-au montat contor pe racordul de evacuare ape uzate și meteorice ce debușează în rețeaua unitară, cantitatea de apă înregistrată pe contorul de racord se va factura integral la tariful de canal menajer și nu se va mai factura prestația de colectare a apelor meteorice.

ART. 232

(1) Neachitarea facturii în termen de 30 de zile de la data scadenței atrage după sine penalități de întârziere, după cum urmează:

a) penalitățile sunt egale cu nivelul dobânzii datorate pentru neplata la termen a obligațiilor bugetare, stabilite conform reglementărilor legale în vigoare;

b) penalitățile se datorează începând cu prima zi după data scadenței;

c) valoarea totală a penalităților nu poate depăși cuantumul debitului și se constituie venit al operatorului.

(2) Operatorul Regional nu răspunde de neprimirea

képviselőinek a belső rendszerek és szerelvények ellenőrzését azon káros hatásokat kiszűrendő, amelyeket ezek kifejthetnek a vízellátásra, illetve a higiéniai szabványoknak való megfelelést, valahányszor ilyen jelek mutatkoznak. Ellenkező esetben, előzetes írásos értesítés után a Szolgáltató felfüggesztheti a vízszolgáltatást, addig, amíg az ezt kiváltó összes ok elhárul.

230.CIKKELY

(1) Bármely Felhasználó, aki birtokán belül olyan más vízellátó berendezéssel rendelkezik, amely nem a vízszolgáltató közhálózatból táplálkozik, köteles írásban értesíteni a Szolgáltatót erről a tényről.

(2) Tilos a belső berendezéseket vagy a bekötést villamos berendezések földelésére használni.

(3) A jelen cikkely előírásainak megszegése maga után vonja a Felhasználótörvényes felelősségre vonását és a bekötés lezárását.

231.CIKKELY

(1) Amennyiben a Felhasználó a belső hálózatán valamely olyan sérülés létezését jelzi, amelynek során víz folyt a talajba anélkül, hogy a csatornázási hálózat átvette volna, és a Szolgáltató is ezt állapítja meg, mindkét fél felhatalmazott képviselői által aláírt jegyzőkönyvet kell felvenni. Az vízóra által jegyzett vízmennyiséget teljes egészében számlázni kell, a számlázandó szennyvízmennyiséget úgy állapítják meg, hogy az a sérülés előtti 12 hónapnak a csatornázásnál számlázott átlagmennyiségét veszik alapul.

(2) Olyan Felhasználók esetén, akik mérőműszert szereltek a szennyvíz és esővíz gyűjtő, az egységes közhálózatba vezető csatlakozásra, a csatlakozási vízóra által jegyzett vízmennyiséget teljes egészében a háztartási szennyvíz csatornázási árán kell számlázni az esővízgyűjtési szolgáltatás számlázása nélkül.

232.CIKKELY

A számla esedékességétől számított 30 napon belül ki nem fizetése késedelmi kötbér számítását vonja maga után, a következőképpen:

a) a kötbérek egyenlőek az érvényben levő törvényes szabályozások szerint megállapított költségvetési kötelezettségek határidőre nem teljesítéséért tartozott kamattal;

b) kötbér az esedékesség utáni első nappal kezdődően számítandó;

c) a kötbérek összértéke nem haladhatja meg a hozam nagyságát és a szolgáltató bevételeit képezi.

(2) A saját hibán kívül, a térségi szolgáltató nem vállal

felelősséget a számlák kiközlését illetően. A számlát meg nem kapó felhasználó nincs mentesítve a kifizetés terhe alól, ugyanakkor köteles érdeklődni a kifizetendő összegek felől. Kérésre a felhasználó bérmentve másodpéldányt kap a számláról.

X.FEJEZET

A szolgáltatás nyújtása földrengés után

1.SZAKASZ

Vízellátás

233.CIKKELY

A lakosságra, az állatokra és a környezetre gyakorolt negatív hatások csökkentése érdekében a Regionális Szolgáltató a helyi közigazgatási hatósággal közösen köteles plakátokkal biztosítani a lakosság előzetes tájékoztatását és kiképzését a természeti csapások esetén követendő magatartási módot illetően.

234.CIKKELY

A vízszolgáltatónak biztosítania kell a következőket:

- a) 1-2 l/ember/nap ivóvizet, legkevesebb 3-4 napig védett, szűrőrendszerrel felszerelt helyi forrásból származó vízből – CAG szűrőpatronos szűrőrendszer-,
- b) tűzoltásra használható víz, más, az ivózellátástól különböző forrásból;
- c) saját ellátó források működésbe helyezését kórházak és más, magas kockázatot jelentő egységek számára;
- d) tartalék vízforrást a gépek villamosenergiával való ellátására;
- e) egy vagy több vízforrást tűzoltás céljára (tavak, elérhető folyók, strandok, stb.)

235.CIKKELY

A szeizmikus mozgás megszűnése után a Regionális Szolgáltatónak ellenőriznie kell a következőket:

- a) az elosztóhálózat állapotát;
- b) a tartály szigeteltségét;
- c) a bevezetőcsatorna épségét;
- d) a befogás-, és a villamosenergia ellátás épségét.

236.CIKKELY

A Regionális Szolgáltató további tevékenységei:

- b) a hálózat sérüléseinek feltárása és jelzése a terepen, nagy veszteségek észlelése esetén a

izolarea la rezervorul de acumulare pentru a păstra cât mai multă apă înmagazinată;

c) solicitarea, avizul comandamentului pompierilor pentru ca apa din rezerva de combatere a incendiului (rezervă protejată) să fie folosită pentru asigurarea apei de băut, după stingerea incendiilor;

d) închiderea și izolarea tronsoanelor din rețea, fără defecțiuni, și toate bransamentele utilizatorilor, cu excepția celor cu risc mare;

e) verificarea modului de funcționare al hidranților și trecerea la echiparea celor în stare de funcționare pentru furnizarea de apă în mod individual pentru populație, asigurând sau solicitând organelor abilitate paza acestora;

f) trecerea la aplicarea planurilor stabilite pentru alimentarea cu apă din alte surse a utilizatorilor cu risc mare de explozie, incendiu etc.;

g) punerea în funcțiune a legăturilor de rezervă ce ocolesc rezervorul, în cazul în care acesta a fost afectat și nu poate păstra apa;

h) realizarea alimentării cu energie electrică a pompelor din sursele de rezervă, inclusiv din grupurile generatoare mobile din dotare;

i) stabilirea soluției de alimentare cu apă în cazul în care aducțiunea este deteriorată prin:

- utilizarea unității locale de tratare a apei, stabilită dinainte, instalată pe un amplasament situat pe locuri înalte și sigure;

- transportul apei cu cisterne dezinfectate și distribuirea în locurile prestabilite, către populație;

- transportul apei de la sursele proprii, în condiții adecvate, dacă sursa de apă poate asigura cantitatea necesară, dar sistemul de transport este deteriorat;

j) utilizarea altei surse de apă dacă lucrările hidrotehnice de la captare sunt afectate total sau, în cazul în care lucrările sunt afectate parțial, asigurarea punerii în funcțiune cât mai urgent a părții active, mai ales dacă sistemul funcționează gravitațional;

k) realizarea de lucrări provizorii, la suprafață, de legare a tronsoanelor rămase întregi în cazul unor avarii locale pe aducțiune, rețea etc., utilizând materiale rezistente și cu îmbinări rapide. Lucrările provizorii vor fi supravegheate, iar apa dezinfectată adecvat;

l) trecerea, din momentul în care sistemul poate funcționa cel puțin parțial, la refacerea sistematică a acestuia, în ordinea importanței, astfel încât să se asigure debitele minime de funcționare. Ordinea de importanță poate fi stabilită prin analiza riscului de nefuncționare a fiecărui obiect component al lucrării.

ART. 237

(1) În cazul calamităților naturale trebuie acționat rapid și eficient, asigurându-se:

a) realizarea planului de acțiune, însoțit de personal

gyűjtőtartály feltöltése és minél gazdaságosabb üzemeltetése, minél több víz raktározás érdekében;

c) engedély kérés a tűzoltó parancsnokságtól arra, hogy a tűzoltási tartalékvíz (védett tartalék) legyen használható ivóvízként a tűzvesztek eloltása után;

d) az ép hálózati szakaszok, valamint a Felhasználók bekötéseinek lezárása és elszigetelése, kivéve a magas kockázatot jelentő bekötéseket;

e) a tűzcsapok működési módjának ellenőrzése és áttérés a működő tűzcsapok utcai kutakká való átalakítására a lakosság vízellátása érdekében, biztosítva, vagy az engedéllyel rendelkező szervektől igényelve ezek őrzését;

f) rátérés a magas robbanási kockázattal, tűzveszéllyel, rendelkező Felhasználók számára készített, más forrásokból való vízellátási tervek életbeültetésére;

g) a tartály elkerülő tartalék vezetékek működésbe helyezése, amennyiben a tartály sérült és nem tartja a vizet;

h) a tartalék források szivattyúinak villamos energiával történő ellátása, beleértve a felszereléshez tartozó mobil generátor csoportokat;

i) a vízellátás megoldásának kidolgozása, abban az esetben ha a fő szállító csatorna megsérült:

- előzetesen meghatározott, magasfekvésű és biztos pontokon elhelyezett helyi vízkezelő egység használata;

- a víz szállítása fertőtlenített ciszternákban és lakossági szétosztása előre megszabott pontokon;

- a víz szállítása saját forrásoktól, megfelelő körülmények között, ha a vízforrás biztosíthatja a szükséges mennyiséget, de a szállítórendszer sérült;

j) más vízforrás felhasználása, ha a hidrotechnikai befogási munkálatok teljesen sérültek vagy, ha a munkálatok részben sérültek, az aktív rész sürgős működésbe helyezésének biztosítása, főképp, ha a rendszer gravitációsan működik;

k) ideiglenes felszíni javítások végzése, a fő szállító csatorna, a hálózat stb. helyi sérülése esetén, az épen maradt szakaszok összekötésével, ellenálló anyagok és gyors csatlakozó idomok felhasználásával. Az ideiglenes munkálatokat felügyelni és a vizet megfelelően fertőtleníteni kell;

l) amint a rendszer legalább részlegesen működni kezd, rá kell térni rendszeres rendbehozására, fontossági sorrendben, úgy, hogy biztosítva legyen a minimális működési hozam. A munkálatok fontossági sorrendjét a rendszer működésképtelensége által jelentett kockázat elemzésével állapítják meg.

237.CIKKELY

(1) Természeti csapások esetén gyorsan és hatékonyan kell lépni, biztosítva a következőket:

a) ütemterv megvalósítása, amelyet a személyzet a

prin simulări anterioare producerii calamităţii;

b) asigurarea cadrului organizatoric, astfel încât personalul să lucreze independent, legătura între echipe şi factorii de decizie realizându-se cu mijloace adecvate de comunicaţie, care să fie independente de reţeaua de telefonie mobilă sau fixă.

(2) După încheierea operaţiunilor de remediere, toate instalaţiile vor fi dezinfectate în mod sistematic. Când apa devine potabilă populaţia va fi înştiinţată ca poate utiliza aceasta apă în mod normal. Se va face o inspecţie generală a reţelei pentru detectarea şi remedierea locurilor pe unde se pierde apă.

SECȚIUNEA a 2-a

Serviciul de canalizare

ART. 238

(1) Reţeaua de canalizare poate fi afectată de un cutremur fără să apară efectele exterioare, deoarece o parte din apă exfiltrată se va drena în pământ.

(2) Operatorul regional va efectua următoarele activităţi:

a) verificarea curgerii apei începând de la ultimul cămin al colectorului principal (la intrarea an staţia de epurare sau căminul amonte al unei subtraversări);

b) stabilirea locului în care apa nu mai curge prin colector, marcându-se tronsoanele şi verificând terenul dacă are crăpături vizibile, sunt tasări de teren, sunt construcţii prăbuşite peste canal etc.;

c) se va interveni prin pomparea apei în alt colector sau chiar direct în emisar, caz în care trebuie să existe un aviz prealabil al autorităţii de mediu, pentru o perioadă de timp cât mai scurtă, în cazul unor tronsoane rupte, pe lungime mare, în porţiunea aval;

d) folosirea mijloacelor locale de dezinfectare pe traseu, a procedurilor proprii;

e) vor fi degajate locurile pe unde apa meteorica poate curge singură în emisar;

f) vor fi puse în stare de funcţionare mijloacele auxiliare de pompare a apei din colectoare cu mijloace ce pot fi aduse pe amplasamente pregătite din timp sau sunt deja montate şi se face numai punerea în funcţiune;

g) refacerea provizorie a reţelei de canalizare folosind tuburi ușor de montat (PVC gofrat, otel etc.), tuburile vor putea fi montate aparent, cu protecţie contra traficului stradal.

h) După stabilizarea situaţiei, reţeaua de canalizare va intra într-un proces de verificare totală, rezultatul final va fi analizat în vederea luării unei decizii asupra soluţiei de reabilitare sau chiar de re tehnologizare.

csapás bekövetkezte előtt szimulációk során sajátít el;

b) olyan szervezési keret biztosítása, amelyben a személyzet önállóan dolgozik, a csapatok és döntéshozók közötti kapcsolat olyan megfelelő kommunikációs eszközökkel valósul meg, amelyek függetlenek a mobil vagy állótelefonos rendszertől.

(2) A helyreállítási műveletek után az összes berendezést rendszeresen fertőtleníteni kell. Amint a víz ihatóvá válik, a lakosságot értesíteni kell, hogy normál módon használhatja a vezetékes vizet. El kell végezni a hálózat általános felülvizsgálatát azon pontok észlése és helyreállítása céljából, ahol vízvesztés jött létre.

2.SZAKASZ

Csatornázás

238.CIKKELY

(1) A csatornázási hálózatot földrengés megsértheti anélkül, hogy külső hatások jelentkeznek, mivel a kiszivárgó víz egy részét elnyeli a föld.

(2) A Regionális Szolgáltató a következő tevékenységeket fogja elvégezni:

a) a víz folyásának ellenőrzése a fő gyűjtővezeték utolsó aknájánál (a tisztítóállomásra való belépésnél vagy egy mélyített átkelés fölötti aknánál);

b) azon pont meghatározása, ahol a víz már nem folyik át a gyűjtővezetéken, megjelölve a szakaszokat és ellenőrizve a talajt látható repedéseket, rokkánásokat, a csatornára omlott építményeket stb. keresve;

c) a szennyvíz átszivattyúzása más gyűjtővezetékbe vagy közvetlenül a befogadóba, amennyiben létezik a Környezetvédelmi hatóság előzetes jóváhagyása, minél rövidebb ideig, nagyobb hosszúságú törött szakaszok esetén, ha ezek a rendszer alsó felén vannak;

d) helyi fertőtlenítési eszközök, saját eljárások használata a szakaszon;

e) azon helyek szabaddá tétele, ahol az esővíz szabadon befolyhat a befogadóba;

f) a pórt-szivattyúk működésbe helyezése a gyűjtővezetékekből való kiszivattyúzás céljából. Az időben előkészített mozgatható szivattyúk helyekre szállíthatóak, csak működésbe kell helyezni őket;

g) a csatornahálózat ideiglenes helyreállítása könnyen szerelhető csövekkel oldható meg. (dombornyomású PVC, acél, stb.), A csövek a felszínen összeszerelhetők, csak védeni kell az utcai forgalomtól.

h) a helyzet stabilizálása után a csatornahálózat teljes ellenőrzési folyamat alá kerül, a végleges következtetések elemzése nyomán döntenek a helyreállításról vagy újratechnologizálásról.

CAPITOLUL XI.

Realizarea serviciului după producerea unei inundații

SECȚIUNEA 1

Serviciul de alimentare cu apă

ART. 239

(1) În cazul inundațiilor se vor lua măsurile prevăzute în planul aprobat de inspectoratul pentru situații de urgență.

(2) În cazul în care stația de pompare ce asigură presiunea totală în rețea este scoasă din funcțiune (voit sau accidental) se va asigura o pompare independentă de pe un amplasament neinundabil cu motopompe pregătite din timp.

(3) Dacă localitatea este parțial inundată, se va recurge la următoarele măsuri:

a) dezinfectarea suplimentară a apei, conform recomandărilor organelor sanitare, conform planurilor pentru situații de urgență;

b) atenționarea locuitorilor cu brânșamente în zona inundată asupra unor măsuri suplimentare legate de consumul apei;

c) oprirea stațiilor de pompare aflate în zona inundată;

d) distribuirea de apă îmbuteliată locuitorilor afectați.

(4) Dacă la captare lucrările hidrotehnice sunt scoase din funcțiune, se va asigura apa produsă de stații de tratare mobile, stații care vor fi în dotarea operatorului serviciului de alimentare cu apă, captarea realizându-se printr-o priză provizorie.

(5) Dacă la sursă calitatea apei s-a degradat puternic, vor fi puse în funcțiune măsurile de tratare suplimentară:

a) adăugarea de cărbune activ praf;

b) adăugarea de polimeri;

c) reducerea debitului de apă în scopul creșterii duratei de decantare;

d) reducerea vitezei de filtrare;

e) ozonizarea apei etc.

(6) Dacă sursele de alimentare cu energie sunt afectate se va aplica soluția alimentare cu energie electrică de la o sursă de rezervă.

(7) Dacă puțurile sau căminele drenului sunt inundate, acestea vor fi spălate imediat ce nivelul apei scade, fiind luate măsuri suplimentare pentru a asigura etanșarea lor până la depășirea fenomenului.

(8) După trecerea evenimentului se va proceda la o spălare și dezinfectare totală a sistemului, obținându-se un aviz al organelor sanitare.

XI.FEJEZET

A szolgáltatás nyújtása árvíz után

1.SZAKASZ

Vízellátás

239.CIKKELY

(1) Árvizek esetén a Sürgősségi Esetek Felügyelősége által jóváhagyott tervben előírt intézkedéseket kell megtenni.

(2) Amennyiben a hálózat teljes nyomását biztosító szivattyúállomás (akaratlagosan vagy véletlenszerűen) működésképtelenné vált, biztosítani kell az önálló szivattyúzást, időben előkészített, árvízmentes pontokra elhelyezett motoros szivattyúkkal.

(3) Ha a helység részlegesen víz alá kerül, a következő intézkedéseket kell megtenni:

a) a vizet pót-fertőtlenítésnek kell alávetni, az egészségügyi szervek ajánlásai és a sürgősségi helyzetekre vonatkozó tervek szerint;

b) az előtöltött zónában bekötésekkel rendelkező lakosokat figyelmeztetni kell a víz fogyaszthatóságával kapcsolatos egyes pót-intézkedéseket illetően;

c) az előtöltött zónában található szivattyúállomások leállítása (áramtalanítása);

d) az érintett lakosok számára palackozott víz kiosztása;

(4) Ha a befogásnál a hidrotechnikaimunkálatok működésképtelenné váltak, a vízellátást a Szolgáltató felszereltségéhez tartozó mobil vízkezelő állomások üzembehelyezésével kell biztosítani, a nyersvíz ellátást ideiglenes csatlakozással kell megvalósítani.

(5) Ha a forrásnál a víz minősége erősen megromlott, a következő kiegészítő kezelési intézkedéseket kell fogantatosítani:

a) aktív szénpor adagolása;

b) polimerek adagolása;

c) a vízhozam csökkentése az ülepitési időtartam növelése céljából;

d) szűrési sebesség csökkentése;

e) a víz ózondúsítása, stb.

(6) Ha az energiaellátó források érintettek, tartalékforrás által szolgáltatott villamosenergia-ellátás a megoldás.

(7) Ha az elvezető csatorna aknáiban el vannak öntve, ezeket a vízszint csökkenésekor azonnal át kell mosni, kiegészítő intézkedésekkel biztosítva a csövek záróképességét a jelenség legyőzéséig.

(8) Az esemény elmúltával át kell mosni és fertőtleníteni kell a rendszert, megszerezve az Egészségügyi szervek jóváhagyását.

ART. 240

În planul de acțiune se vor trece elementele aplicabile din măsurile ce trebuie luate în cazul producerii unui cutremur.

SECȚIUNEA a 2-a

Serviciul de canalizare

ART. 241

În perioada inundațiilor rețeaua de canalizare este suprasolicitată, intrând de cele mai multe ori sub presiune.

ART. 242

(1) Operatorul regional va asigura cu maximă prioritate funcționarea stațiilor de pompare a apelor uzate, suplimentând numărul de pompe cu motopompe.

(2) O atenție deosebită se va da prevenirii inundării stației de pompare prin luarea tuturor măsurilor de îndiguire, utilizarea motopompelor etc.

(3) Gradul de asigurare a funcționării pompelor trebuie să fie mai mare decât al celorlalte construcții componente ale sistemului de alimentare cu apă și de canalizare.

ART. 243

Se vor aplica măsuri suplimentare de dezinfectare, mai ales în zonele în care sistemul de canalizare a refulat.

ART. 244

Vor fi puse în funcțiune stații de pompare provizorii, cu motopompe, pentru suplimentarea capacității de evacuare a apei din zonele inundate.

ART. 245

În scopul reducerii gradului de poluare, în zona joasă se poate recurge la devierea apelor colectate de pe suprafețele aflate la cote neinundate.

ART. 246

O atenție specială se va da urmăririi capacității de evacuare a emisarului receptor, luându-se măsuri adecvate când exista riscul intrării apei prin deversorul liber.

ART. 247

(1) După trecerea evenimentului se vor face o verificare generală a canalizării, o spălare și o dezinfecție generală.

(2) Este obligatorie efectuarea unei analize urmate de un plan de măsuri capabile să îmbunătățească funcționarea sistemului, consemnându-se limitele

240.CIKKELY

Az ütemtervbe be kell iktatni a földrengés esetén foganatosítandó intézkedések alkalmazható elemeit.

2.SZAKASZ

Csatornázás

241.CIKKELY

Árvizek esetén a csatornahálózat túlterhelt, legtöbb esetben túlnyomás alá kerül.

242.CIKKELY

(1) A Regionális Szolgáltató elsődlegesen a szennyvizek átemelő szivattyúállomásainak működését biztosítja, motoros szivattyúkkal egészítve ki a szivattyúk számát.

(2) Különleges figyelmet kell fordítani az átemelő szivattyúállomások elöntésének megelőzésére, gátak készítésével, motoros szivattyúk használatával, stb.

(3) Az átemelő szivattyúk működését a vízellátó és csatornázási rendszer egyéb alkotó építményeinél magasabb fokon kell biztosítani.

243.CIKKELY

Kiegészítő fertőtlenítési intézkedéseket kell alkalmazni, főképp azokon a helyeken, ahol a csatornázási rendszerben visszafolyás keletkezik.

244.CIKKELY

Ideiglenes, mozgatható szivattyúállomásokkal és motoros szivattyúkkal kell növelni a vízel távolítási kapacitást az elöntött zónákból.

245.CIKKELY

A szennyezés fokának csökkentése érdekében az alacsony fekvésű zónákban az összegyűlt vizeket el lehet vezetni az el nem öntött területekre.

246.CIKKELY

Különleges figyelmet kell fordítani a befogadó ürítőképességének követésére, megtevé a megfelelő intézkedéseket, ha fennáll a megáradt víz befolyásának kockázata a szabad túlfolyón.

247.CIKKELY

(1) Az esemény elmúltá után el kell végezni a csatorna rendszer általános ellenőrzését, mosását és általános fertőtlenítését.

(2) Kötelező a gyűjtött minták elemzése, amelyet olyan intézkedési terv összeállítása követ, amely a rendszer működésének javításához járul hozzá,

atinse de viitură.

CAPITOLUL XII.

Realizarea serviciului în caz de furtună și/sau viscol puternic

SECȚIUNEA 1

Serviciul de alimentare cu apă

ART. 248

În cazul apariției furtunii și/sau a viscolului operatorul regional:

a) va verifica în prima urgență sistemul de alimentare cu energie, punându-se în funcțiune, dacă este cazul, sistemul de rezervă sau vor fi realizate legături provizorii, pentru acționarea cu prioritate a pompelor;

b) va verifica starea ventilațiilor la rezervoare, realizându-se o verificare a calității apei și o dezinfectare suplimentară, dacă aceasta prezintă nereguli, iar utilizatorii vor fi avertizați asupra modului în care să se consume apă;

c) va verifica starea captării și acționarea cu mijloace adecvate împotriva înghețării și blocării prizei sau a grătarului, curățarea acestora va fi permanentă, iar în cazul existenței unor soluții de rezervă, acestea trebuie puse în funcțiune;

d) va asigura personalului de exploatare care își are locul de muncă în zone izolate alimentarea cu hrană, sistem de încălzire și echipament de protecție corespunzător;

e) va verifica starea stocurilor de reactivi, acestea fiind refăcute periodic, conform normelor.

ART. 249

După trecerea furtunii, va fi refăcut accesul pe căile de comunicație și vor fi refăcute lucrările afectate.

SECȚIUNEA a 2-a

Serviciul de canalizare

ART. 250

Pentru menținerea în funcțiune a stațiilor de pompare de pe rețeaua de canalizare în caz de furtună, este de preferat ca una dintre liniile de alimentare cu energie electrică să fie subterană sau se va asigura o sursă independentă de alimentare.

ART. 251

În caz de viscol și de temperaturi reduse, vor fi luate măsuri, împreună cu operatorul serviciului de salubritate și cu autoritatea administrației publice locale, de îndepărtare a zăpezii, pentru contracararea riscului de topire bruscă a zăpezii și punerea sub presiune a canalizării.

feljegyezve az árhullám által érintett határokat.

XII.FEJEZET

A szolgáltatás biztosítása vihar és/vagy erős hóvihar esetén

1.SZAKASZ

Vízellátás

248.CIKKELY

Vihar és/vagy hóvihar esetén a Regionális Szolgáltató feladatai a következők:

a) sürgősen ellenőrzi az energiaellátó hálózatot, esetenként beüzemelve a tartalékrendszert, vagy ideiglenes kapcsolatokat hozva létre a szivattyúk működtetésére;

b) ellenőrzi a szellőztetők állapotát a tartályoknál, a víz minőségének vizsgálatával és pótfertőtlenítéssel, ha a minőséggel gond lenne, a Felhasználókat pedig figyelmeztetik arra, hogyan fogyasszák a vizet;

c) ellenőrzi a befogás állapotát, a szállítóvezeték vagy a rács fagyása és beragadása elleni megfelelő eszközök készlettségét, ezeket folyamatosan tisztítja, tartalékmegoldásként ezeket működésbe hozza;

d) az elszigetelt kezelő-személyzet számára élelmiszer-ellátást biztosít, fűtést és megfelelő védőfelszerelést;

e) ellenőrzi a vegyszerkészletek állapotát, ezeket időszakosan, a szabványok szerint felújítja.

249.CIKKELY

A vihar elvonulása után helyrehozza a kommunikációs utakat és a sérült berendezéseket.

2.SZAKASZ

Csatornázás

250.CIKKELY

A csatornahálózat átemelő szivattyúállomásainak vihar esetén is működésben tartása érdekében ajánlott, hogy a villamosenergia ellátó vezetékek egyike földalatti legyen, vagy biztosítani kell egy független ellátó áramforrást.

251.CIKKELY

Hóvihar és alacsony hőmérsékletek esetén a köztisztasági szolgáltatóval és a helyi közigazgatási hatósággal együtt intézkedni kell a hó eltávolításáról, a hó hirtelen olvadása és a csatornázás nyomás alá kerülésének kockázatának elhárítása érdekében.

ART. 252

Vor fi verificate grătarele deversoarelor, luându-se și măsurile necesare pentru eliminarea blocajelor de gheață la emisar, blocaje care pot produce ridicarea nivelului apei și inundarea canalizării.

CAPITOLUL XIII.

Răspunderi și sancțiuni

ART. 253

(1) Prezentul Regulament al serviciului de alimentare cu apă și canalizare, conține drepturi și obligații atât pentru operator, cât și pentru utilizatori, stabilite în conformitate cu prevederile din Legea serviciilor comunitare de utilități publice nr 51/2006, din Legea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare nr. 241/2006 actualizate, cu modificări și completări ulterioare, din Ordinul nr 88/2007 al președintelui Autorității Naționale de Reglementare pentru Serviciile Publice de Gospodărie Comunală pentru aprobarea Regulamentului – cadru al serviciului de alimentare cu apă și de canalizare și din Ordinul nr 90/2007 al președintelui Autorității Naționale de Reglementare pentru Serviciile Publice de Gospodărie Comunală pentru aprobarea Contractului – cadru de furnizare/ prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare.

(2) Funcționarea corespunzătoare a sistemului de alimentare cu apă și de canalizare, impune operatorului serviciului și utilizatorilor respectarea legislației și a unor norme specifice, prin care se asigură realizarea prestațiilor la parametri prevăzuți de actele normative, precum și protecția întregului sistem de captare, tratare, pompare, transport și distribuție apă, preluarea, transportul și epurarea apelor uzate, respectiv deversarea în emisar a celor pluviale.

(3) Încălcarea dispozițiilor acestui Regulament atrage răspunderea disciplinară, civilă, contravențională sau penală, după caz, a persoanelor vinovate.

ART. 254

(1) Constituie infracțiune în domeniul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare și se pedepsesc cu închisoare de la 6 luni la 3 ani sau cu amenda de la 50.000 lei la 100.000 lei următoarele fapte:

- poluarea gravă, în orice mod, a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare a localităților;
- nerespectarea zonelor de protecție a construcțiilor și instalațiilor aferente sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare, instituite în conformitate cu normele tehnice și de protecție sanitara în vigoare,

252.CIKKELY

Ellenőrizni kell a bukógáták rácsait, megtevé a szükséges óvintézkedéseket annak elhárítására, hogy jégtorlaszok alakuljanak ki a kivezető csatornában, amelyek a vízszint növekedéséhez és a csatornahálózat elöntéséhez vezethetnének.

XIII.FEJEZET

Felelősségek és büntetések

253.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási szolgáltatás jelen Szabályzata tartalmazza úgy a Szolgáltatónak, mint a Felhasználóknak -az 51/2006.számú, a közösségi közhasznosságok Törvénye, a 241/2006.számú vízellátásra és csatornázásra vonatkozó, aktualizált Törvény, az utólagos módosításokkal és kiegészítésekkel, a Közgazdálkodási Közzolgáltatásokat Szabályozó Országos Hatóság (A.N.R.S.C.) elnökének 88/2007.számú, a vízellátó és csatornázási szolgálat keretszerződésének jóváhagyására vonatkozó Rendelete - a Közgazdálkodási Közzolgáltatásokat Szabályozó Országos Hatóság elnökének 90/2007.számú, a víz-, és csatornaszolgáltatás keretszerződésének jóváhagyására vonatkozó szolgáltatás Rendelete szerint megállapított- jogait és kötelezettségeit.;

(2) A vízellátó és csatornázási rendszer megfelelő működése a Szolgáltatót és a Felhasználókat a törvények és egyes különleges szabályok betartására kötelezi. Ezek biztosítják a szolgáltatásnak a szabályozó dokumentumokban előírt paramétereken való nyújtását, valamint a teljes vízbefogó-, kezelő-, szivattyúzó-, szállító-, és elosztó rendszerek védelmét, a szennyvizek átvételét, elszállítását és tisztítását, valamint az esővizek bevezetését a befogadóba.

(3) Jelen Szabályzat megszegése a vétkes személyek esetenkénti fegyelmi, polgári, kihágási vagy büntetőjogi felelősségre vonását vonja maga után.

254.CIKKELY

(1) Bűncselekménynek számítanak a vízellátó és csatornázási szolgáltatás területén, és 6 hónaptól 3 évig terjedő börtönnel vagy 50.000 lejtől 100.000 lejig terjedő pénzbüntetéssel büntetendőek a következők:

- a helységek vízellátó és csatornázási rendszerének bármely módon történő súlyos szennyezése;
- a vízellátó és csatornázási rendszerekhez tartozó, az érvényes műszaki és egészségvédelmi szabályozások szerint létrehozott építmények védőzónájának figyelmen kívül hagyása, amennyiben ezeket megfelelően jelezték, valamint az ezen zónákat jelző

daca aceste zone erau marcate în mod corespunzător, precum și distrugerea marcajelor care semnalizează aceste zone.

(2) Constituie infracțiune și se sancționează cu închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amenda de la 30.000 lei la 50.000 lei următoarele fapte:

- a. distrugerea, deteriorarea și manevrarea neautorizată a stăvilarelor, grătarelor, vanelor, a altor construcții și instalații hidrotehnice aferente sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare, care afectează siguranța serviciilor, funcționarea normală și integritatea sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare și produc efecte sau prejudicii materiale grave;
- b. împiedicarea accesului la construcțiile, instalațiile și echipamentele componente sistemelor publice de alimentare cu apă potabilă, prin amplasarea de construcții sau prin depozitarea de obiecte și materiale pe traseul aducțiunilor, conductelor, cablurilor electrice, colectoarelor, canalelor, căminelor, hidranților exteriori etc.

(3) Constituie contravenții, altele decât cele prevăzute în Legea nr. 51/2006, și se sancționează cu amenda de la 30.000 lei la 50.000 lei următoarele fapte:

- a. furnizarea/prestarea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare fără aprobarea autorităților administrației publice locale prin hotărâre de dare în administrare sau hotărâre de atribuire a contractului de delegare a gestiunii, după caz;
- b. atribuirea de către autoritățile administrației publice locale sau, după caz, de către asociațiile de dezvoltare intercomunitară de apă și de canalizare a contractului de delegare a gestiunii serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, fără respectarea procedurilor de atribuire legale prevăzute la art. 30 din Legea nr. 51/2006;
- c. darea în administrare de către autoritățile administrației publice locale a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare și a infrastructurii tehnico-edilitare aferente unui furnizor/prestator fără licență, respectiv atribuirea și încheierea contractului de delegare a gestiunii serviciului cu un furnizor/prestator fără licență, cu excepția contractelor atribuite prin încredințare directă.

ART. 255

(1) Săvârșirea faptelor stabilite în conformitate cu prezentul Regulament, dacă nu au fost comise în astfel de condiții, încât potrivit legii penale să fie considerate infracțiuni, se consideră contravenții, altele decât cele prevăzute în Legea nr. 51/2006, și Legea nr. 241/2006, și se sancționează cu amenda de

jelzésesek tönkretétele.

(2) Bűncselekménynek számítanak, és 3 hónaptól 2 évig terjedő börtönnel vagy 30.000 lejtől 50.000 lejig terjedő pénzbüntetéssel büntetendőek a következők:

- a. a duzzasztók, rácsok, elzárótestek, egyéb, a vízellátó és csatornázási rendszerhez tartozó hidrotechnikai építmények és berendezések olyan megrongálása, tönkretétele és engedély nélküli kezelése, amely a szolgáltatás biztonságát, a normális működést és a vízellátó és csatornázási rendszer épségét érinti és súlyos anyagi hatásokat vagy anyagi kárt okoz;
- b. a vízellátó és csatornázási közhálózat építményeihez, berendezéseihez, felszereléseihöz való hozzáférés meggátolása építmények elhelyezésével vagy tárgyak, anyagok lerakásával a vezetékek, villanykábelek, gyűjtővezetékek, csatornák, csatornaszemek, külső tűzcsapok stb. útvonalán.

(3) Az 51/2006.számú Törvényben előírtaktól eltérő kihágásoknak számítanak és 30.000 lejtől 50.000 lejig terjedő bírsággal büntetendőek a következő tettek:

- a. vízellátó és csatornázási szolgáltatás nyújtása a helyi közigazgatási hatóság üzemeltetésre átadó határozata vagy esetenként a Közvagyon-bérbeadási szerződés aláírása, jóváhagyása nélkül;
- b. a vízellátási és csatornázási szolgáltatás Közvagyon-bérbeadási szerződésének megkötése esetenként a helyi közigazgatási hatóságok vagy a közösség fejlesztési társulások által, az 51/2006.számú Törvény 30.cikkelyében előírt törvényes odaítélési eljárások betartása nélkül;
- c. a vízellátó és csatornázási szolgáltatás és a vonatkozó műszaki-építményi infrastruktúra átadása a helyi közigazgatási hatóságok által egy nem szabadalmazott szolgáltatónak, illetve a Közvagyon-bérbeadási szerződés megkötése egy, szabadalommal nem rendelkező szolgáltatónak, kivéve a közvetlen megbízással odaítélt szerződéseket.

255.CIKKELY

(1) A jelen Szabályzatban megszabott tettek elkövetése, amennyiben azokat nem a büntetőjog szerint bűncselekménynek ítélt körülmények között követték el, az 51./2006 számú és a 241/2006.számú Törvényekben előírtak szerint különböző kihágásnak minősülnek és 500 lejtől 1.000 lejig terjedő bírsággal

la 500 lei la 1.000 lei, următoarele fapte:

- a. neexecutarea, în termen de maxim 48 de ore, de către persoanele fizice și juridice din aria de operare, deținători de imobile sau apartamente, a lucrărilor de întreținere, reparare și remediere a defecțiunilor la instalațiile interioare de apă, la coloanele de scurgere ale canalizării menajere și pluviale și a instalațiilor din subsoluri, precum și executarea racordurilor de canalizare a subsolurilor fără clapetă de sens și fără dispozitiv de închidere;
- b. neconectarea la rețeaua de canalizare menajeră publică în termen de 90 zile de la data notificării;
- c. utilizarea instalațiilor interioare de canalizare în timpul cât se fac reparații la rețeaua de canalizare stradală, în situația în care operatorul a anunțat începutul și sfârșitul acestor lucrări;
- d. racordarea de către utilizatori la rețeaua publică de apă a unor instalații care pot perturba prestațiile la alți utilizatori;
- e. folosirea apei potabile pentru udatul grădinilor și spălarea mașinilor, în cazul restricțiilor anunțate de operator;
- f. neînștiințarea în scris a operatorului, în termen de 15 zile, despre dobândirea folosinței sau proprietății unui imobil branșat/racordat la rețelele acestuia;
- g. racordarea/branșarea la sistemele publice de alimentare cu apă și de canalizare fără acord de furnizare/ preluare, respectiv aviz de branșare/racordare eliberat de operator;
- h. neasigurarea, acolo unde este cazul, cu instalații de preepurare sau separatoare de grăsimi, pentru evitarea pătrunderii în rețeaua de canalizare a uleiurilor, grăsimilor, solvenților, vopselelor, produselor petroliere și a altor substanțe chimice;
- i. manevrarea, deteriorarea, degradarea sau distrugerea instalațiilor amplasate pe domeniul public: hidranți de incendiu sau pentru udat spații verzi, cișmele publice și fântâni arteziene. Se interzice utilizarea hidranților în scopul asigurării apei pentru nevoi casnice;
- j. utilizarea fără contract de furnizare / prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare;
- k. deteriorarea, distrugerea și sustragerea unor elemente aferente rețelelor stradale de alimentare cu apă sau canalizare: vane, robinete de concesiune, capace de cămine, grătare guri de scurgere;
- l. acoperirea cu pământ, moloz sau alte materiale, vehicule sau autovehicule a căminelor de apă și canal, a hidranților de incendiu, a robinetelor de concesiune, precum și deteriorarea sau mutarea plăștelor indicatoare de identificare a gospodăriei subterane;

büntetendők a következő tettek:

- a. a működési területen ingatlanokkal vagy lakásokkal rendelkező természetes és jogi személyek által a belső vizes berendezések, a háztartási és esővíz-elvezető csatornavezetékek, valamint az alagsorokban található, irányzott csapószelep és elzárótest nélküli berendezéseinek karbantartási, javítási, helyreállítási munkálatainak legtöbb 48 órán belüli elvégzésének elmulasztása meghibásodások esetén;
- b. háztartási szennyvizek csatornahálózatahoz való csatlakozás elmulasztása az írásos értesítéstől számított 90 napon belül;
- c. a belső csatornázási berendezések használata miközben a csatornahálózaton javítási munkákat végeznek;
- d. olyan berendezéseknek a vízellátó közhálózatra való csatlakoztatása a felhasználók által, amelyek más felhasználóknál zavarhatják a teljesítményt;
- e. ivóvíz használata kertek locsolására és autók mosására, amennyiben a szolgáltató korlátozásokat jelent be;
- f. a szolgáltató írásos értesítésének 15 napon belüli elmulasztása valamely, a szolgáltató hálózatára csatlakoztatott/bekötött ingatlan használati vagy tulajdonjogának megszerzéséről;
- g. a szolgáltató által kiállított szolgáltatási/átvételi, illetve bekötési/csatlakoztatási jóváhagyás nélküli rácsatlakozás/bekötés a vízellátó közhálózatra;
- h. előtisztító vagy zsírelválasztó berendezések nem biztosítása ott, ahol ez szükséges, az olajak, zsírok, oldószerek, festékek, kőolajtermékek és egyéb vegyi anyagok csatornahálózatba jutásának elkerülése érdekében;
- i. közterületen elhelyezett berendezések kezelése, megrongálása, rombolása vagy tönkretétele: tűzcsapok vagy zöldövezetek locsolására szolgáló csapok, csobogók és ártézi kutak. Tilos a tűzcsapokat háztartási vízszükségletek kielégítésére használni;
- j. a vízellátó és csatornázási szolgáltatás használata szolgáltatási szerződés megkötése nélkül;
- k. az utcai vízellátó és csatornázási hálózatokhoz tartozó egyes elemek: elzárótestek, koncessziós csapok, aknatetők, csepegőrácsok megrongálása, tönkretétele, eltulajdonítása;
- l. csatornaszemek és aknák, tűzcsapok, koncessziós csapok letakarása földdel, törmelékkel vagy más anyagokkal, valamint a földalatti szerelvények azonosítására szolgáló jelzőtáblák megrongálása és elmozdítása;

m. distrugerea prin circulația cu mijloace de transport și utilaje neadecvate, a capacelor căminelor de vizitare, a gurilor de scurgere și altor elemente de rețea;

(2) Constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 5.000 lei la 10.000 lei următoarele fapte:

- a. refuzul utilizatorului de a permite operatorului accesul la dispozitivele de măsurare-înregistrare, în scopul efectuării controlului, înregistrării consumurilor ori pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații;
- b. orice intervenție neautorizată a utilizatorului asupra elementelor componente ale sistemului public de alimentare cu apă și de canalizare;
- c. împiedicarea de către utilizator, în orice mod, a accesului operatorului la căminele de racord, pentru prevalarea de probe de monitorizarea a apelor uzate;
- d. împiedicarea de către utilizator, în orice mod, a accesului operatorului la instalațiile de preepurare, în scopul efectuării controlului.

ART. 256

(1) În toate cazurile de mai sus, costurile lucrărilor de remediere și pagubele produse, se vor recupera de la cei constatați vinovați de producerea prejudiciului.

(2) Pagubele pricinuite prin săvârșirea contravențiilor se recuperează în felul următor:

- a. în situația în care există tarif de evaluare a pagubelor, agentul constatatăor când aplică sancțiunea stabilește și despăgubirea pe bază de tarif, făcând mențiunea corespunzătoare în procesul verbal;
- b. dacă nu există tarif de evaluare a pagubei, partea vătămată își va putea valorifica pretențiile conform legislației civile în vigoare. În acest sens procesul verbal de constatare a contravenției va face dovada licită a existenței faptei, urmând ca întinderea prejudiciului suferit să fie determinată ulterior de către societate.

ART. 257

(1) Constatarea și sancționarea contravențiilor la prezentul Regulament, se face de către:

- a. reprezentanți împuterniciți ai ministerului internelor și reformei administrative;
- b. președintele consiliului județean, de primar sau de împuterniciții acestora;
- c. președintele Asociației de Dezvoltare Intercomunitară "HARGITA VIZ";
- d. alte persoane anume împuternicite de către primar;

m. a csatornaszemek, csepegők és más hálózati elemek tönkretétele nem megfelelő szállítóeszközökkel és gépekkel való közlekedéssel;

(2) Kihágásnak számít és 5.000 lejtől 10.000 lejig terjedő bírsággal büntetendőek a következő tettek:

- a. a szolgáltatónak a mérő-feljegyző készülékekhez ellenőrzés, fogyasztásfeljegyzés vagy karbantartási és javítási munkálatok végzése céljából való hozzáféréseinek megtagadása a felhasználó által;
- b. a felhasználó bármely, engedély nélküli hozzányulása a vízellátó és csatornázási közhálózat alkotóelemeihez;
- c. a szolgáltató hozzáféréseinek a felhasználó általi, bármely módon történő megakadályozása a csatlakozóaknákhöz a szennyvizek követésének céljából történő mintavétel érdekében;
- d. a szolgáltató hozzáféréseinek a felhasználó általi, bármely módon történő megakadályozása az előtisztító berendezésekhez, ellenőrzés céljából.

256.CIKKELY

(1) A fenti esetekben a helyreállítási munkálatok költségeit és a kárt behajtják a kár keletkezésében vétkesnek talált félen.

(2) A kihágások által okozott károkat a következőképpen hajtják be:

- a. amennyiben létezik kárfelmérési díj, a megállapító szerv a büntetés kiszabásakor a kártérítést is a díj alapján határozza meg, beírva a megfelelő megjegyzést a jegyzőkönyvbe;
- b. amennyiben nem létezik kárfelmérési díj, a sértett fél érdekeit az érvényben levő polgári törvények alapján értékesítheti. Ilyen értelemben a kihágást megállapító jegyzőkönyv képezi a tett létezésének törvényes igazolását, az elszenvedett kár mértékét utólag a társadalom határozza meg.

257.CIKKELY

(1) A kihágások megállapítása és büntetése a jelen Szabályzatban szerint a következők végzik:

- a. a belügyi és közigazgatási reform-minisztérium felhatalmazottai;
- b. a megyei tanács elnöke, a polgármester vagy ennek felhatalmazottai;
- c. A „HARGITA VIZ” Közösség Fejlesztési Egyesület elnöke;
- d. más, a polgármester által felhatalmazott személyek;

ART. 258

1) Conform prevederilor art. 48, alin. (2) din Legea nr. 51/2006, în vederea constatării contravențiilor prevăzute în actualul regulament, reprezentanții împuterniciți prevăzuți au acces, dacă acest lucru se impune, în condițiile legii, în clădiri, încăperi, la instalații și în orice alt loc, unde au dreptul să verifice instalațiile de utilizare, precum și să execute măsurători și determinări. Atât operatorii, cât și utilizatorii sunt obligați să pună la dispoziție reprezentanților împuterniciți documentele cu privire la serviciul de utilități publice furnizat/prestat.

ART. 259

(1) Conform prevederilor art. 48, alin. (3) din Legea nr. 51/2006, Organele de poliție sunt obligate să acorde, la cerere, sprijin reprezentanților împuterniciți.

ART. 260

Amenda este repetitivă dacă fapta este repetitivă. În cazul în care, contravenientul nu respectă obligația de a înlătura situația creată prin săvârșirea contravenției, ca de exemplu de remediere a degradărilor produse, organul constatatator poate aplica în mod repetat, după fiecare somație la care contravenientul nu se conformează, o nouă amendă pentru contravenția săvârșită. Pentru aceeași faptă se exercită diferite căi de sancțiune: avertizare, amendă, sesizare penală, etc. Agentul constatatator stabilește amenda în cuprinsul procesului verbal de constatare a contravenției. În afara sancțiunilor prevăzute mai sus, agentul constatatator, va putea stabili în cuprinsul aceluiași proces verbal, când va fi cazul, atât valoarea pagubei produse prin contravenție, cât și confiscarea obiectelor care au servit la săvârșirea contravenției, cu precizarea valorilor.

ART. 261

Sunt supuse confiscării bunurile care au servit la săvârșirea contravenției, dacă sunt ale contravenientului.

ART. 262

Împotriva procesului verbal de constatare a contravenției și de aplicare a sancțiunii, contravenientii pot face contestație la Judecătoria în termen de 15 zile de la comunicare, anexând procesul verbal de constatare a contravenției.

ART. 263

Contestațiile se soluționează de către Judecătoria.

258.CIKKELY

(1) Az 51/2006.számú Törvény 48.cikkelye (2) bekezdése előírásai szerint, a jelen szabályzatban előírt felhatalmazottaknak, amennyiben ez szükséges, a törvényes feltételek mellett, bejárásuk van az épületekbe, helyiségekbe, berendezésekhez és bárhová, ahol jogosultak ellenőrizni a berendezéseket, méréseket és meghatározásokat végezni. Úgy a szolgáltatók, mint a felhasználók is kötelesek a felhatalmazott képviselők rendelkezésére bocsátani a nyújtott közhasznúság-szolgáltatással kapcsolatos dokumentumokat.

259.CIKKELY

(1) Az 51/2006.számú Törvény 48.cikkelye (3) bekezdése előírásai szerint a rendőrségi szervek kötelesek kérésre támogatást nyújtani a felhatalmazott képviselőknek.

260.CIKKELY

A bírság ismétlődő, ha a tett is ismétlődő. Amennyiben a kihágást elkövető nem tartja tiszteletben a kihágás elkövetésével létrejött helyzet elhárítására vonatkozó kötelezettségét, amilyen például az okozott rongálások helyrehozatala, a ténymegállapító szerv ismételten, minden egyes, a kihágást elkövető által figyelmen kívül hagyott felszólítást követően, új bírságot szab ki az elkövetett kihágásra. Ugyanazon tettetért különböző büntetési utak alkalmazhatóak: figyelmeztetés, bírság, büntetőjogi megkeresés, stb. A ténymegállapító szerv a kihágást megállapító jegyzőkönyvben megszabja a bírságot. A fenti büntetéseken kívül, a ténymegállapító szerv ugyanazon jegyzőkönyv keretében szükség esetén meghatározhatja úgy a kihágással okozott kár értékét, mint a kihágás elkövetésére szolgáló tárgyak elkobzását is, ezek értékének pontosításával.

261.CIKKELY

Azokat a javakat kobozzák el, amelyek a kihágás elkövetésére szolgáltak, amennyiben ezek a kihágást elkövető tulajdonát képezik.

262.CIKKELY

A kihágás elkövetését megállapító és a büntetést kiszabó jegyzőkönyv ellen a kihágást elkövetők a kiközléstől számított 15 napon belül ellenvetést emelhetnek a Bíróságon, mellékelve a kihágást megállapító jegyzőkönyvet.

263.CIKKELY

Az ellenvetéseket a Bíróság oldja meg.

ART. 264

Dispozițiile referitoare la contravenții ale prezentului regulament, se completează cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările și completările ulterioare.

CAPITOLUL XIV.

Dispoziții finale și tranzitorii

ART. 265

(1) Regulamentul se aprobă prin hotărâre AGA de către ADI HARGITA VIZ, este supus dezbaterii publice și intră în vigoare după adoptarea unei hotărâri de avizare din partea consiliilor locale, după caz.

(2) Regulamentul specifică contravențiile în domeniul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, atât pentru utilizatori, cât și pentru operatori, cu specificarea acestora și a cuantumului amenzilor aplicabile;

(3) Constatarea și sancționarea contravențiilor la prezentul Regulament, se face de către:

- a. reprezentanți împuterniciți ai ministerului internelor și reformei administrative;
- b. președintele consiliului județean, de primar sau de împuternicirii acestora;
- c. Președintele Asociației de Dezvoltare Intercomunitară "HARGITA VIZ";
- d. alte persoane anume împuternicite de către primar;

(4) În termen de 6 luni de la data intrării în vigoare a prezentului regulament, autoritățile administrației publice locale vor proceda la încheierea de acte adiționale la contractele de delegare a gestiunii, care să cuprindă punerea în aplicare a prezentului regulament.

ART. 266

Toată corespondența (adrese, notificări, scrisori, înștiințări) purtată cu utilizatorii / beneficiarii serviciilor prestate în aria de delegare de Operator vor fi întocmite și în limba maghiară. Atât prezentul regulament, cât și corespondența întocmită în limba maghiară au caracter interpretativ. În cazul unor neînțelegeri sau litigii, sunt aplicabile prevederile versiunii în limba română.

ART. 267

În cadrul contractelor încheiate cu utilizatorii se vor stipula standardele, normativele și tarifele legale, valabile la data încheierii acestor contracte. De asemenea, se vor face trimiteri și la actele normative care trebuie respectate din punct de vedere al protecției mediului și al sănătății publice.

264.CIKKELY

A jelen szabályzatnak a kihágásokra vonatkozó utasításai kiegészülnek a 2/2001.számú, módosításokkal és kiegészítésekkel a 180/2002.számú Törvény által jóváhagyott Kormányrendelet előírásaival, az utólagos módosításokkal és kiegészítésekkel.

XIV.FEJEZET

Záró és átmeneti utasítások

265.CIKKELY

(1) A Szabályzatot a HARGITA VIZ Közösség Fejlesztési Egyesület közgyűlése fogadja el, közvéleményezésnek alávetett, és a helyi tanácsok jóváhagyási határozata után lép hatályba.

(2) A Szabályzat pontosítja a vízellátás és csatornázási szolgáltatás területén létező kihágásokat, úgy a felhasználók, mint a szolgáltatók esetében, ezek és az alkalmazható bírságok mértékének megjelölésével;

(3) A kihágások megállapítását és büntetését a jelen Szabályzat szerint a következők végzik:

- a. a belügyi és közigazgatási reform-minisztérium felhatalmazottai;
- b. a megyei tanács elnöke, a polgármester vagy ennek felhatalmazottai;
- c. A „HARGITA VIZ” Közösség Fejlesztési Egyesület elnöke;
- d. más, a polgármester által felhatalmazott személyek;

(4) A jelen szabályzat hatályba lépésétől számított 6 hónapon belül a helyi közigazgatási hatóságok megkötik az ügyvitel-átadási szerződéseknek a jelen szerződés alkalmazására vonatkozó kiegészítő okiratait.

266.CIKKELY

A felhasználókkal/a kiküldetési területen nyújtott szolgáltatások hasznélvezőivel kötött teljes levelezés (átiratok, írásos értesítések, levelek, értesítések) magyar nyelven is végzendő. Úgy a jelen szabályzat, mint a levelezés magyar nyelven kiállított változata értelmező jellegű. Egyet nem értés vagy jogviták esetén a román nyelvű változat előírásai alkalmazandóak.

267.CIKKELY

A felhasználókkal megkötött szerződések keretében meg kell jelölni a szerződések megkötésének időpontjában érvényben levő szabványokat, szabályozókat és törvényes díjakat. Ugyanakkor utalni kell azon jogszabályokra is, amelyeket a környezet és a közegészség védelmében be kell tartani.

ART. 268

Prevederile prezentului regulament vor fi actualizate în funcție de modificările de natura tehnică, tehnologică și legislativă, prin ordin al președintelui A.N.R.S.C.

ANEXA 2

STABILIREA CANTITĂȚILOR DE APĂ ÎN SISTEM PAUȘAL PE CATEGORII DE CONSUMATORI

Nivelurile consumurilor de apă în sistem paușal, pe categorii de consumatori se stabilesc conform Ordinului 29N/1993 pentru aprobarea Normativului-Cadru privind contorizarea apei și a energiei termice la populație, instituții publice și agenți economici.

NOTĂ:

Din consumul total înregistrat se determină mai întâi consumul de apă aferent suprafețelor cu altă destinație decât aceea de locuință conform baremurilor de mai sus, iar diferența se repartizează pe locatari proporțional cu numărul de persoane. În cazul în care consumul înregistrat cu ajutorul sistemului de măsurare este mai mic decât cel determinat în sistem paușal pentru deținătorii spațiilor cu altă destinație decât aceea de locuință, calculul împărțirii pe destinații se reface, cantitățile fiind stabilite proporțional.

În cazul în care agenții economici folosesc și apă încălzită care nu trece printr-un aparat de înregistrare, cantitatea de apă caldă va reprezenta 40% din consumul de apă rece și se va adăuga la aceasta.

268.CIKKELY

A jelen szabályzat előírásait a műszaki, technológiai és törvényhozási természetű módosítások függvényében, az A.N.R.S.C. Elnökének rendeletére napirendre kell hozni.

2.MELLÉKLET

VÍZMENNYISÉGEK MEGHATÁROZÁSA ÁTALÁNYRENDSZERBEN, FOGYASZTÓI KATEGÓRIÁK SZERINT

Átalányban számolt fogyasztások esetén a 29N/1993 rendelet alkalmazandó, a lakosságnak, közintézményeknek valamint jogi személyeknek felszámolandó víz és hőenergia fogyasztás elfogadását magába foglaló keretszabályozásnak megfelelően.

MEGJEGYZÉS:

A teljes egészében feljegyzett fogyasztásból először meg kell határozni a nem lakás rendeltetésű felületekre eső vízfogyasztást, a fenti átszámítási kulcs szerint, a különbséget szét kell osztani a lakók között, a személyek számával arányosan. Amennyiben a mérőrendszer segítségével jegyzett fogyasztás kisebb, mint a nem lakás rendeltetésű helyiségeket birtoklók számára átalányrendszerben meghatározott fogyasztás, az elosztás kiszámítását meg kell ismételni, arányosan állapítva meg a mennyiségeket.

Amennyiben gazdasági szereplők olyan melegített vizet is használnak, amely nem halad át a mérőkészüléken, a meleg víz mennyisége a hideg víz fogyasztásának 40%-át fogja képviselni és hozzáadódik ehhez.